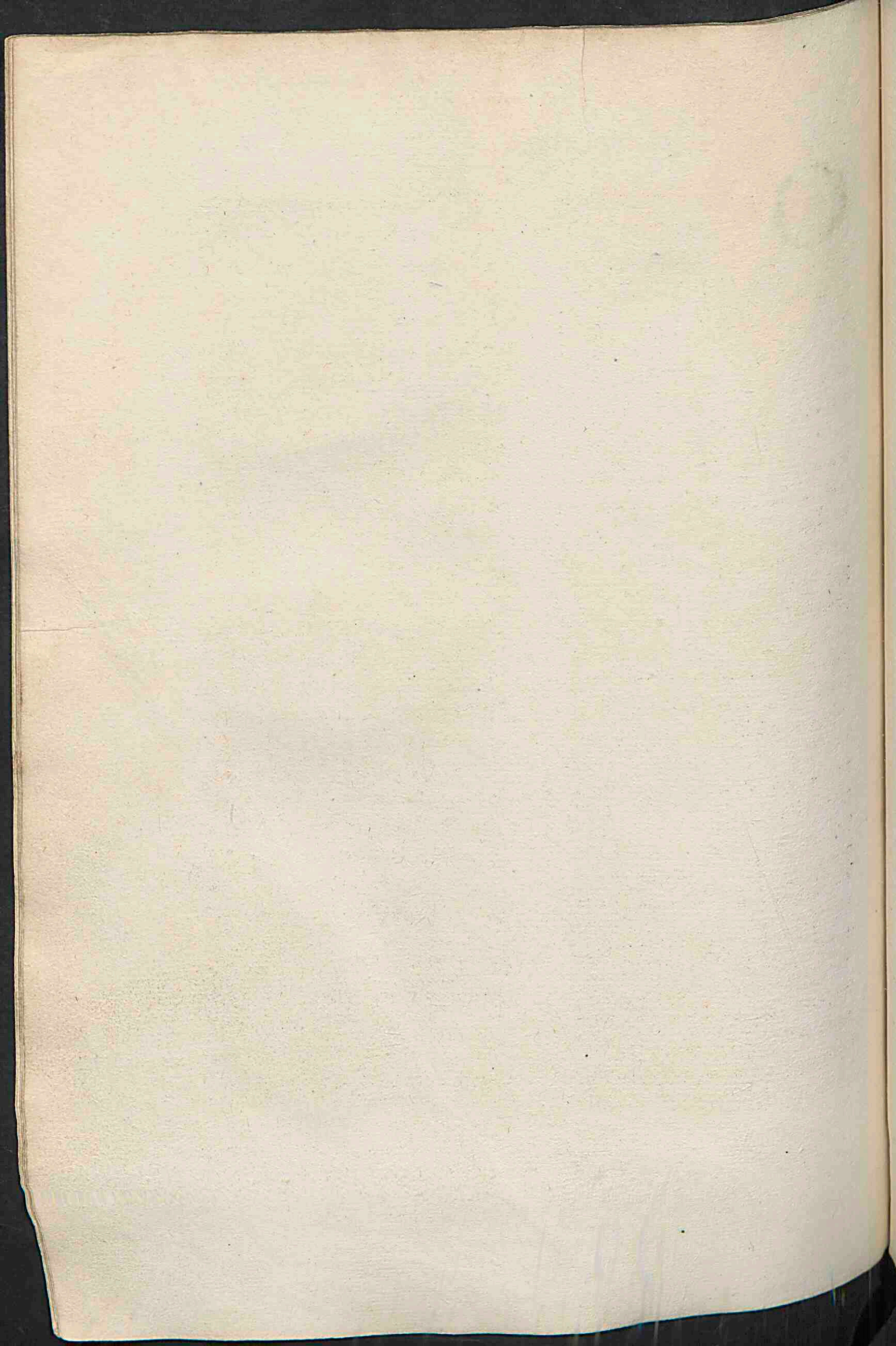




# Die wech der syelen salicheyt.

<https://hdl.handle.net/1874/312830>

C. A. 1475



**O** die minne van god  
 en minen euen kersten  
 dat hy van allen crea-  
 tueren is gheert ende dat is al  
 le in god moeten in duechten  
 werden ghesticht bin ic beroert  
 desen boeck te trecken ende ver-  
 gaderen vten latyn ten duytsche.  
 Elcken biddende diet lesen sel of  
 hoer lesē wies hi der inne vñt  
 dat hy verstaet ende waer vñt  
 dat hi daer of alleen god sanc-  
 ke ende loue die alleen eer ende  
 lof weerdicheit is. **A**lloe die pro-  
 pheet ysaas bescreift hem selue  
 ghepresentiert ende ghehouden  
 heeft. **E**nde van soe wat dat hy  
 daer in vñt dat hē myshaghet  
 of dat hi niet en verstaet dat hi  
 mi niet en begripe wt nide mer  
 ouer onsculdich houde hi onwe-  
 ten op of hem seluen dencke dat  
 hy qualike mach verstaen. **S**o  
 wie yet van desen boeck lesen  
 wille hy suecke voer die mate-  
 rie daer of dat hi begheert te le-  
 sē en dan so lese dat mit versta-  
 denissen. want soe wie dat les-  
 set ende verstaet hy mach inde-  
 sen boec vñden hem wert be-  
 wijst enen wech van enen sal-  
 lighen leuen in eertzke hyden

welken men comen mach ten  
 einde van dien weghe dat is ten  
 hoghen loen dien god bereit he-  
 uet ten salgghen in hemelrike.  
**H**ier omme soe mach dit boeck  
 wel zyn gheheten ten wech der  
 salicheit. want hi leert ten men-  
 sche wat hy sculdich is te doen  
 ende wat hy sculdich is te laten  
 ende hoe hy vten lunden mach  
 verrisen. **E**nde als hi vten verre-  
 len is hoe hi sculdich is is te le-  
 uen wat hi sculdich is tontlien  
 wat hi sculdich is te vlien ende  
 wat hi sculdich is te begheren.  
**M**er laici het is te duechten dat  
 veel menschen op dese salighe le-  
 ringhe luttel achten hem seluen  
 ende horen kinders daer mede  
 te lerē en onderwilē tot hoere sa-  
 licheit. **M**er meer achten op de  
 le leringhe tot hoere ewigher ver-  
 doemenissen. **D**aer of si sellen  
 moeten gheheel rekeninghe doe-  
 ten vterstē daghe voer dat strē-  
 ghe oerdel gods. **E**lc sie wel toe-  
 nu inder tijt want ewelic is so  
 lanck. **V**an al deser materzen  
 selmen oec vñden hyer nae en  
 van elcker beghe int ghemeen  
 ende sonderlinghe van elcker  
 materie. **E**n alle die capitelen

eñ die punten hier na aeter vol  
ghende staen gheikeit eñ ghe  
ordiniert opt ghetal daerment  
bescheidelyke op vñnden mach  
aldus volghende

Die materie van wat die mē  
sche sculdich is te doen hebben  
dele capittelen eñ punten inne

Hoe god den mensche ghemint  
heeft int maken .iij.

Hoe god den mensche ghemint  
heeft int vermaken .iij.

Hoe dat vier staten zñn van be  
houdenissen daer in dat die mē  
sche sculdich is god te dienē wt  
minnen .iij.

Vanden .x. gheboden int ghe  
meē .iij.

Van elcken ghebode sonderlin  
ghe .v.

Die materie van wat die mens  
sche sculdich is te laten heeft  
dele capittelē eñ dele pūtē inne

Van sunden int ghemeeñ .vi.

Van eerflunde .viij.

Van dagheliclyche lunde .viij.

Vā hoefelūdē int ghemeeñ .ix.

Vanden seuen hoefelunden son  
derlinghe

Van houerdicheit .x.

Van nideicheit .xi.

Van toernicheit .xii.

Van ghiericheit .xiii.

Van traechheit .xiv.

Van gullicheit .xv.

Vā luxurien .xvi.

Die materie vā hoe die mēsche  
vten sunden mach verrisē heeft  
dele capittelen eñ punten inne

Vanden seuen sacramenten int  
ghemeen .xvii.

Vanden seuen sacramenten sō  
derlinghe

Vanden sacrament des doep  
fels .xviii.

Vanden sacrament vādē vern  
sel .xix.

Vanden sacrament vander oer  
ster olge .xx.

Vanden sacrament vander oer  
dyne .xxi.

Vanden sacrament vanden ech  
scap .xxii.

Vanden sacrament vanden ou  
taer .xxiii.

Vanden sacrament der peniten  
cen .xxiiii.

Vanden sacrament vander pe  
nitenciē int ghemeeñ .xxv.



**V**an armoede .lxx.  
**V**an suerheit .lxx.

**V**anden seuen ghiften des heilighen gheestes int ghemee .lxxi.

**V**anden seuen sonderlinghe  
**V**an vresen .lxxii.  
**V**an goetwillicheit .lxxiii.  
**V**an wylheit .lxxiiii.  
**V**an stercheit .lxxv.  
**V**an rade .lxxvi.  
**V**an verstandnissen .lxxvii.  
**V**an goddeliker smake .lxxviii.

**V**an .xii. vruchten des heilighen gheestes int ghemee .lxxix.  
**V**an .iiij. vruchten des heilighen gheestes daer voer nie of gheleit en is sonderlinghe  
**V**an bliscap .lxxx.  
**V**an gheestadicheit .lxxxi.  
**V**an goetheit .lxxxii.

**D**ie materi van wat die mensche sculdich te ontsien. **V**ebben dese capittelen en punten inne  
**V**anden vtersten oerdel int ghemee .lxxxiii.

**V**anden vtersten oerdel sonderlinghe. **V**anden .xx. teykenen int ghemee .lxxxiiii.

**V**an allen die .xx. teykenen sonderlinghe .lxxxv.

**H**oe alle creatueren vergaeren sellen en waer .lxxxvi.

**H**oe xpristus zyn oerdel formen sel en waer op .lxxxvii.

**H**oe ontsienlic dat dat vterste oerdel is en waer bi .lxxxviii.

**V**an wie die sondaer sel werden ghewoeghet te vtersten daghe en in welcke .lxxxix.

**H**oe hemel en eerde dat zyn die planeten en die elementen nae dat oerdel sellen werde verniet en gheluuert .lxxx.

**D**ie materie van wat die mensche sculdich is te vlien heeft die capittel ende punt inne

**V**anden pinen vander hellen int gemeen en waer bi dat die mensche sculdich is te vlien .lxxxxi.

**V**anden neghen manieren van pinen die die verdoemde sellen moeten liden in die helle na de lichaen sonderlinghe .lxxxii.

Vā neghen manieren van pinē  
nader sielē sonderlinghe .lxxxiiij.  
Vanden hellen en vanden  
vier delen vander hellen int  
ghemeen .lxxxiiij.

Vanden ouer van purgatorien  
en vanden suffragien dat is hoe  
men den ghenen ghehelpē mach  
die daer in zyn ter cortynghen  
van horen pynē .lxxxv.

Die materie van wat die men-  
sche sculdich is te begheren heb-  
ben dese capittelē en punte inne

Vanden bliscap van hemelrike  
Int ghemeen ende waer by dat  
te die mensche sculdich is te be-  
gheren .lxxxvi.

Vander ghiftē der bliscapē daer  
die salighe in hemelrike mede  
gheglorificiert en verciēt sellen  
zyn int ghemeen .lxxxvii.

Vander ghiften der bliscapē der  
saligher inder sielen sonderling-  
he .lxxxviii.

Vanden ghiften der bliscapen  
der saligher inden lichaem son-  
derlinghe .lxxxix.

Waer by die mensche sculdich  
is te begheren die bliscapen vā  
hemelrike .xc.  
Item vanden .xiiij. artyculē van  
den heilighe kerstē gheloue sel  
by vanden in die .viiij. duechten  
sonderlinghe op .lxxxiiij.

### Deo gracias

**D**it boeck heet die wech der  
szelen salicheyt ende is ghegheut  
en ghedruckt in die stat van u-  
trecht  
Int iaer ons heren .M. CCCC  
en .lxxx. op sante ponciaens a-  
uont den dertynen dach ianu-  
uarius.

mij



**D**at god allē men-  
schē ghezoepen heeft  
dat ewelike leuē te  
beslitten. dat hē sel-  
ue is. Ende niement inder waer-  
heit voer gode te leuen heet dan  
die gode kent alsoe onse moeder  
die heilighe kercke oercont. In  
die collecte **De?** auctor pacis  
Daer staet bescreuen dat god te  
kennē is te leuen eū hem te die-  
nē is coninc te wese of te regie-  
ren. Eū om dat so luttel creatue-  
ren loekē te kennē die waerheit  
die god is noch te dienē vt min-  
nē der goetheit die god is. so ist  
dat so luttel creatuerē nu in go-  
de leuē mit duechden. mer doot  
sijn mit sunden. noch namaels  
mit hē niet regieren en sellē als  
coninghen in bliscap. Hier om  
me soe waert wel noot dat alle  
menschen kenden die waerheit  
die god is. eū hoe hē ghemint  
heeft waerbi datmē sijn goetheit  
minnē louden moghen. Want al-  
soe men in een ghemeen woere  
leit. **M**en mach ghe goet min-  
nen men moet kennē eū allen  
menschen waer wel noot dat si  
wisten hoe sē god wt dier min-  
nē louden moeghē dienē. Want  
alsoe sūte gregorius leit. **M**in

ne en staet ghemē tjt ledich daer  
le volmaect is mer si is eenpaer-  
lic werckende. In dat werc des  
ghrens diē si mint. Hier om me  
so ist dat ic nu meen te bewillē  
den simpelē menschen diet in-  
latijn niet en verstaē inder moe-  
der tonghe dat meeste eū tgro-  
ue dat alle kersten creatueren  
die wijsheit hebbē eū reden wel-  
sculdich sijn te kennē eū te we-  
ten die kinder sijn eū als kin-  
der lenē willē der heiligher ker-  
ken. Eū eerst wat god ons ghe-  
daē heeft wt sijnre heiligher min-  
nen om ons te treckē tot sijnre  
minnen eū daer na hoe wi scul-  
dich sijn hē weder te dienen wt  
minnen beide int goede te doen  
eū int quade te wederstaē. **W**at  
god en heeft anders niet vā ons  
dan dat wi hem weder minnen.  
Ende inder waerheit men mach  
den ghenen die te vorē ghemint  
heeft niet ghenoech doē dan dat  
men hem weder mint.

**H**oe god den menschen ghe-  
mint heeft. Int maken .ij.  
**O**od die vader die soē eū die  
heilighe gheest drie perso-  
nē eū een waerachtich god een  
substantie een wese eū een vol

maect god aenscouwende en aē  
liēde dat hi is eē volmaect goet  
dat alle creatuerē ghy meē welē  
mach en in hem seluen niet ver  
mindert werden woude dat eni  
ge creatuerē warē die des goets  
delachtich souden zyn ordinier  
de en sciep om dat goet dat hy  
selue is te besitten en te ghebru  
ken twee creatuerē dats den en  
ghel en den mensche den enghel  
sciep hy edelst enē puerē gheest  
sonder vleischelike lichaem den  
mensche sciep hi den lichaē ne  
mende vāden slike der eerde om  
dat hi hē cleine en oetmoedich  
kennen soude en. In die lichaē  
storte hi den gheest dats die sie  
le ter maniere en ter ghelike vā  
hem seluen der welker siele god  
gaf drie crachten dats wetē ver  
stādenisse wille en ghedencke  
nisse verstādenisse om dat die  
mensche daer mede tgoede ende  
tquade kennē soude moghē om  
dat hy daer mede tgoede verkie  
lē soude en dat quade laten ghy  
denckenisse om dat die mensche  
dat goet dat hi ghykenct en ver  
corē soude hebbē mit ghedencke  
nissen vaste an hē binden soude  
en alsoe in die minne des goets  
eenpaerlick bliuen soude. Ver

5  
onse eersten vader en moeder a  
dam ende eua inden ghebruken  
dies goets van gode int eerts  
sche paradys gheset maecten hē  
dies goets en dier weelden die  
god is onweert ouermits die  
dat si vter temptaciē vanden vi  
ant dat ghebot gods braken en  
vanden appelē aten vanden boē  
die god hem verboden hadde en  
gheleit so wāneer dat si vā dier  
vrucht aten souden si steruē. En  
daer bi worden si wt dier weel  
den vanden eertliche paradise in  
ellenden en in arbeitē in eertrē  
ke ghesteken en mit veel male  
dicciē wt den aenlicht gods in  
den handen des viants ghewor  
pē. In welke handē des viants  
die na hem quamē laghen. iij. c  
Jaer een min lo dat alle men  
schelike creaturē die daer binnē  
hi adam en eua en alle mensche  
storuen mostē varen ter hellen  
hoe heiliclike dat si gheleest had  
den om die scult van onsen eer  
sten vader adam.

**H**oe god den mēlche ghemint  
heeft. Int vermaken .ij.

**O** die ons int beghinlel  
der werlt heeft ghemint dat  
hy ons ghelōck hem seluen heeft  
ghemaect int einde der werlt so

heeft hi ons ghemint oec lo leer  
dat hi ons mit hē seluē heeft ver  
maect die scult vander lundē vā  
onsen eerste vader adā heeft ghe  
gouden ende wt den handen des  
viants heeft verlost. **N**ie gheen  
puer mensche en mochte ons  
vander eerster lunde dwaē wāt  
ghē mensche en was hien was  
in die lunden ghebonden. **N**ach  
puer god wesele so en woude  
ons god daer of verlossen want  
so hat ghesenen dat hē ons hē  
crachten oter handen des viants  
hadde ghenomē daer wi bi rech  
te in warē gheuallē. **H**ier omme  
wast noot dat hi die ons verlos  
sē soude molte zyn god en men  
sche. **S**o dat god wt seinde sinē  
bode den heilighē engel gabriel  
aen die weerde suuer oetmoedi  
ghe meecht marie hoer gueten  
de en hoetscapende dat hē den ge  
benediden gods soē in hoer heili  
ghen lichaem ontsaen soude die  
sprac dese woerden. **A**ue maria  
gracia plena dūs tecū. **D**at is te  
legghen. weest ghegruet marie  
vol van gracie die heer is mitti  
**E**n daer ouermids diē woerde  
dat die heilighē engel sprac en  
ouermids den oetmoedighen cō  
cente dat marie daer in droech

in dien woerde dat hi den engel  
antwoerde sget hier die deerne  
gods na dinē woerde moet mē  
ghesciē so daelde die heilighē ghe  
ste in hoer en die moghentheit  
des vaders vā hemelrike die he  
sceenle so dat sonder toe doe vā  
manne onse forme ontfenck dē  
gods loen **M**aria ontfenckē son  
der lunde in hoer ghebenedyden  
lichaē droech si hē. **I**g maēde lāc  
sonder zwaerheit en toe vervult  
was die tyt als op den heilighē  
kerlnacht so haerde hē sonder  
pine. **D**us is god wt minnē vā  
ons mēsche ghewordē. **J**eu wil  
lē wi besitē wat ons god in eere  
rike wesele wt mynen ghe  
brocht heeft. **E**erst dese ghebene  
dide goods loen die aldus men  
schelike forme in marie ontfā  
ghē heeft als hē van hoer ghebo  
ren was soe woude hē zyn ghe  
betē ihesus dit luut also veel als  
een behouder. **W**ant alsoe int e  
wāeli staet bescreuē. **H**ē quam  
in eerrike om zyn volc dat zyn  
alle goede kerken creatuerē be  
houdē te maken van hoer lunde  
dē. **A**ls een warachtich prophe  
te dat hē was soe heeft hē sinē  
volcke een oerconscap gheghe  
uen der waerheit en die gheleere

als den ghenē die utes waerheit  
ghedoelt warē eū in sunden ghe  
vallen. **U**nderwerf als een heilich  
bisshop god sinē vader eē weer  
te offerande boende dat was hē  
seluen god eū mensche inden ou  
taer des cruceu gheoffert voer  
die sunden vanden creatueren  
eū om den vrede te maken tuss  
schen den vader van hemelrike  
eū den mēsche als op den goedē  
vridach daer hē ons volmaecte  
like minde ende dwoech in zūn  
duerbaer bloet van onse sunden  
daer soe gout hi onse scult daer  
wij alle in ghebonden warē die  
scult van onsen eerste vader a  
dam. **U**nderwerf als een ghetrou  
we voeruechter so heeft hi voer  
ons ghetrouwelike ghestreden  
teghen den viant utes hellen eū  
alle die banden ende sloten daer  
hē den mensche in helt ghebon  
den eū gheuangen als vander  
sunde van onse eersten vader a  
dam die heeft hē ghebroken eū  
alle goede mensche verlost die  
niet anders en warē daer in dā  
alle om die sunden van adam  
**E**ū als een warachtich verwin  
re so verrees hē optē heilighen  
paelsdach moghentlike als die  
ons utes macht eū vanden han

den des viants verlost hadde eū  
weder inden wech brochte wij  
vanden ewighē leuē ghelet had  
**D**ierde werf als een seker voert  
gangher so is hē als opten hez  
lighen hemeluaerts dach op ge  
varen ter rechter hant zūns va  
ders mit onser mēscheliker na  
tuerē om onse hoepē te sterckē  
dat wij tot dier hogher bliscap  
comen moghen daer god selue  
onse natuer voer ghevoert heeft  
want om ons diestede te berei  
den so is die heilighe gods soen  
mit onser natueren tot sinen va  
der gheuaren alsoe hē selue int  
ewangelie leit. **E**ū ten vtersten  
om dat god kent dat die men  
sche licht is te bedrieghen broe  
sche om yet goets te wercken  
eū cranc om die sunden te wes  
derstaen. als die gheen die den  
mensche woude verlekereu dat  
hē hem die waerheit heeft ghe  
leert dat hi en van sunden heeft  
ghedooghen dat hē utes vanden  
des viants vander hellen he  
uet verlost eū wij ten eweliken  
leuen te comen waer om dat  
hē die dore vanden hemele op  
ghedaen heeft ende die stede be  
rept heeft. **S**o heeft hi ons als  
op dē heilgē pūngter dach doe

ter tijt in die herten der aposte-  
len en sinnen heylighen discipu-  
len ende noch huden des daechs  
inder herten der goeder mensche  
ghelegut dien edelen ende dien  
weerden pant den heylighen ghe-  
ste die den mensche in god een  
bewylen een ghestercken ende  
een troesten altoes gheuende is  
**G**ā van alt gheen dat god die  
loen den goeden mensche beloefte  
heeft verkerende is. Aldus he-  
uet onse lieue heer ons ghetrou-  
welike ghemint en reches hem  
seluen ons ghegheue al. God die  
vader heeft ons hem ghegheuen  
als hy ons by sijnre onuertel-  
liker moghentheit maecte ende  
sciep als wi niet en waren ghe-  
lijck hem seluen. God die loen  
heeft ons hem ghegheue als hy  
ons by sijnre wijsheit sciep en  
maecte ghelijck hem seluen als  
wy niet en waren. God die he-  
lighe gheest gheeft ons hem sel-  
uen als hy ons daghelijck als  
wi dolen bi sijnre heilighe goet-  
heit wt dien sunden treckende  
is int goede bewylende en ghe-  
sterckende is ende vanden qua-  
de bescermmende is. Vier om-  
me loe sijn wy oeck wel scul-  
digch alle gader god te minnen

die ons aldus te voren ghemint  
niet heeft en elc mensche is oeck  
wel sculdich te minnen sinnen  
god ende sinnen scepper ende sin-  
nen maker alsoe veel bouen al-  
len creatueren of al dat creatue-  
ren gheuen moghen als die sciep-  
per en maker edelre is en weer-  
der dan dat hy ghescheypen ende  
ghemaect heeft

**H**oe dat vier staten sijn van  
behouden sijn daer in dat die  
mensche is sculdich gode te die-  
nen wt minne. .iiij.

**O** Welzen hoe god ghemint  
heeft. No ist te weten hoe  
wy sculdich sijn god weder te  
minnen. Om dat te bet te be-  
kennen so behoeft elken dat hy  
weet dat. .iiij. staten sijn vande  
ghenen die behouden sellen sijn.  
Die eerste staet is die staet van  
onnoselheyt. Die ander is die  
staet van penitencien. Die der-  
de is die staet van gherechticheit  
Ende die vierde is die staet van  
volmaechtheit. Die staet van on-  
noselheyt is indē staet daer ons  
die gods loen onse behouter ih-  
sus christus in gheset heeft dat  
is in gracie te blijuen staende en  
niet te vallen in dotelike sunde

eū om des wille datmen ghyen  
goet en mach doen noch gheen  
quaet scuwen men moet kennē  
so is den ghenē die in dese staet  
van onnoselheyt sel bliuen staē  
de wel noot dat hy kenne tgoes  
de dat hy sculdich is te doen eū  
tquade dat hy sculdich is te scu  
wen. **D**at zyn die. x. gheboden  
eū die. viij. hoefslunden die die  
een in die ander zyn besloten  
want die. x. gheboden verbyes  
den alle die. viij. hoefslundē. **E**ū  
so wie enighe hoefslunden doet  
die breket dat heylighe ghebot  
gods. **D**ie staet van penitencie  
is als die mensche wt den staet  
van onnoselheyt eū van gracie  
in sunde gheualen is ende alsoe  
god vertoernt heft eū verlei  
den is vā god dat hy loeke god  
te verioenē eū verlatenisse van  
sunden aen hem te ghyerzghen  
eū die sunden voert aē hy scerp  
heit van penitencien te weder  
staen. **S**o wie mildaen heft eū  
hier toe comen sel hem is noot  
dat hy kenne die leuen sacra  
menten want sy zyn als medy  
cine eū remedie teghen die sun  
den. **E**ū sonderlinghe hoert hem  
toe dat hy weet wat het sy dat  
sacrament vander penitencie

ende wat daer toe behoert. **D**at  
is bezouwenisse eū biechte eū  
ghenoech doen. **E**nde hoemen  
mach ghyenoech doē mit bedyn  
ghen eū mit aelmyssen eū mie  
vasten **D**ie staet van gherech  
ticheyt is als die mēsche niet al  
leen in hē seluen in beternissen  
van synen sunden staende is in  
penitencie mer oec mede voert  
gaende is in enen goeden leuen  
van duechden tot god eū op si  
nen euen kersten **W**at ghyrech  
ticheyt is een duecht die elke si  
ne gheuende is. **E**ū die mēsche  
is enighe dinghen god sculdich  
enighe hem seluen eū enighe sy  
nen euen kersten. **S**oe ist wel  
noot dat elck mensche kennē eū  
weet die leuen duechden want  
si leren hem hoe hi hem tot god  
is sculdich te gheuen **I**tem die  
acht salicheyt want sy lerē hem  
wat hy hem seluen sculdich is.  
**E**ū die leuen wercken van ont  
fermyerticheyt want sy hem les  
ren wat hy synen euen kersten  
sculdich is. **D**ie staet van vol  
maectheyt is als die mensche  
alle dese duechden bouen ghe  
ghaen is eū recht vander werke  
dat is vander sunden die in die  
werlt regniert of ghesceiden is

eū god te mercken eū in hem al  
leen te leuen dat hem dat alleen  
een zuetheyt eū een ghenuechte  
gheuende is. Ende die aldus of  
ghelceyden is eū in desen wer-  
kenden leuen dat volmaect is  
volstaen sel om dat een leuen is  
van rade niet van node niet van  
rechte mer van sonderlinghe  
ghifte eū een vercore staet van  
den heiligen gheest. So is hem  
noot dat hy kēne die drie raden  
der heiligher ewangelien die se-  
uen ghiften des heilighen ghe-  
stes eū die twalef vruchten des  
heilighen gheests dat zijn die  
twalef werken die die goede mē-  
sche in dese volmaecte leuē van  
contemplaczen sculdich is te  
wercken in desen leuen menen  
alle luden gheestelike staet te le-  
uen eū alle personen vander he-  
ligher kercken zijn wel sculdich  
te staen in desen graet van vol-  
maectheyt. Aldus loe ist wel  
van node elcken goede kercken  
mensche die welen wille een  
vāden ghetal der goeder saligher  
eū van die behouden sellen zijn  
dat hi wel kenne ende weet die  
tiengheboden ons liefs heren eū  
die seuen hoefstonden die seuen  
sacramenten eū wat der penitē

ciē toe behoert die. vij. duechbē  
die. viij. salicheyt ende die. viij.  
werkē vā ontfermherticheyten  
die. iij. raden der ewangeli die.  
seuen ghiften des heilighen ghe-  
stes eū die. xij. vruchtē des he-  
lighen ghestes. Van allē desen  
punten seldi hier na vjnden vā  
elcken sonderlinghe ter lernē-  
ghe eū ten bewyzen hoe die mē-  
sche god dienen mach wt mine-  
nen. Eū daer na vanden oerdel  
dat god gheuen sel van alle die  
werken van creatuerē dat men  
sculdich is te ontsien. Daer na  
vander wrake der quader dat is  
vanden pnen der hellen diemē  
wel sculdich is teolgen. Ende  
ten vtersten vanden blyscap vā  
hemelryke als vanden loen der  
saligher einte als vanden egode  
dat alle creatuerē sculdich zijn  
te begheren.

**V**anden tien gheboden int  
ghemeen .iij.

**D**ie vader van hemelryke  
liēde dat die mensche zeer  
dwalen wt der waerheyt eer sy  
die ghescreuen rechten hadden  
ende noch huden des daghes loe  
wie die rechten laettet ende die

gheboeden goods ende nae zyn  
goetduncken wercken wille hi  
moes boet lictelike. Vier omme  
alloe bescreuen staet in den ande  
ren boeck der bybelen loe riep  
god onse heer die vader moyses  
sinen wtvercozen cnape tot he  
op den berch van synay ende  
daer gaf hy hem twee stenen ta  
felen beide ghescreuen mittē vīn  
gher goods. in welcken twee  
tafelen stonden ghescreuen die  
tien gheboden goods die god he  
te moyses dat hyse leren soude  
den kinderen van israel synen  
volck dese gheboden zyn ons ge  
boden van onse moeder die hez  
leggher kercken als den kinderen  
den wtvercozen volcke goods.  
Ende om dat alle dese gheboden  
ghesondiert zyn op minnen en  
ons bewylende zyn te mynnen  
ende om dat minne tweevou  
dich is dat is te weten mynne  
van god ende minne van onsen  
euen kersten loe zyn dese ghebo  
den ghedeilt in twee tafelen als  
dat die gheboden vander eerste  
tafelen ons leren hoe wy gode  
sculdich zyn te minnen en daer  
in staen drie gheboden ende die  
gheboden vander ander tafelen  
hoe wy ons sculdich zyn te heb

be tot onsen euen kerste waret  
en daer in staen. vij. gheboden  
in die eerste tafel staen. iij. ghe  
boden als in dyen dat wy gode  
sculdich zyn te mynne dygevou  
delike dat is te weten mitter  
herte mitten monde mitten ha  
den dat is mitter begheerten en  
mit alden crachten der syelen  
mittē onsen woerden ende mit  
onsen wercken

**D**a elke ghebode soerlinge. v

**D**en selste ghenen ande  
ren god aenbede dat is te  
verstaen du selste minnen dy  
nen heer dinen god mit al dy  
nen crachte der siele dat is mit  
al dñre verstandyn. Men om  
hem te kennen mit alle dyen  
wille om hem te verkielen ende  
mit al dñre ghydenkenisse om  
he eenpaerlic te minnen. Vier  
om is ons verboden also ee leer  
re leyt die albertus het bouen  
god of ghylic god te minne een  
van creatuerē en alle houerdic  
heit goede van eertrike ende alle  
ghiericheyt ghenuechte vanden  
lichaem en gullicheit. Dat ander  
de ghybot is du en selste den na  
me gods niet noemē te verghe  
ues. Dat is te verstaen also als



ons dat ewangeli leert dat onse  
woerde zyn sculdich te zyn ia ia  
neen neen. **E**n wat daer meer  
ghesproken is dat is van quade.  
**H**ier is ons verboden zweren  
sonder noot en verzwere en alle  
blasphemie en onweertscap van  
god te legghen of van sinen heilighen.  
**D**at derde ghebot is ghe-  
denckt dattu den heilighen sun-  
nendach vierste. **H**ier is ons v-  
boden op alle heilighen daghen al-  
le werke te doen dat den dienst  
van god niet toe en behoert.  
dat zyn alle scalke werke dz syn  
lundzghen ambochte acker win-  
ninghe copen en uercopen dyn-  
ghen of ghebdinghen houden en  
datmen doet daermen gods by-  
verghet want alleen is den die-  
ste van god gheset om god te ghe-  
dencke en daer bi staet daer ghe-  
screuen int beghintsel van dese ghe-  
bode ghydenct. **A**ls of hi legghen  
woude so watmen doet op die hei-  
lighen daghen daermen god mede  
verghet dat is tegē dat ghebot  
**D**at vierde ghebot is eert vader  
en moeder **H**ier is ons ghebode  
te ere onse vleischelike vader en  
moeder en gheestelike vader en  
moeder dat is die heilighen kerke  
en die prelatten vander heilighen

kerke of die personen. **D**ese syn  
wi sculdich te eren dat is te leg-  
ghen weerdicheit te doen en ghe-  
hoersaem te welen in dynghen  
die si ons ghebiedende zyn. **O**m  
dat ons onse vleischelike vader  
en moeder hebben gheghene-  
reert en ghewonnen mit horen  
lichaem soe zyn wy sculdich  
hem liden te dienen mit onsen  
lichaem om dat sy ons hebben  
ghenoet ende op ghebrocht mit  
horen lichaem en mit horen goe-  
de so zyn wi hē ludē sculdich te  
dienen hebben sijn noot mit on-  
se goede. **E**n om dat si ons hebben  
gheleert ofte doe lere tgoede soe  
zyn wy hem sculdich int goede  
mit heilighen leuen nae te vol-  
ghen. **D**at vyfte ghebot is du en  
selt niemant doden. **H**ier is ons  
verboden mitter hant ngemen-  
de te doden. **A**lloe een leerre se-  
ghet die aelbertus heet. het en  
waer by wette ende dan soe be-  
hoeft dyn perloen dien doden  
sel dat hem si gheorloeft en dan  
soe behoeft dat hēt lēf mit rech-  
te verhuert hebbe ende dat hem  
niet wette ontwilt sy. **E**n dan  
behoeft voert dat beide die daer  
maent ofte dier heer ende dier  
wilt en dien mit der hant doot

dat is niet en doen by nide. oft  
in manieren van wrake mer al  
leen wt minne vā gherechtich  
heit. **O**eck is ons hier verbodē  
alle nijt vā herten eū wrake of  
scoffierighe woerdē eū alle hāt  
te doen tot onsen euen kersten  
waert in tornicheit. **D**at sesste  
ghebot is ghi en selt niet mis-  
doē mit dinē handē. **H**ier in is  
ons verbodē alle onghordinier  
de wercken vanden lichaem bei-  
de van vleyschelijker sunde als  
is luxurie eū vā ouer ate eū vā  
ouerdranke die is ghehētē gul-  
licheit. **W**ant also mijn heer sun-  
te pouwels leit luxurie spruut  
wt gullicheit. **D**at seuenste ghe-  
bot is ghy en selt ghyen diefte  
doē. **H**ier is ons verboden. nie-  
mens goet te stelen sijn onwe-  
tens. oft ondancg. oft te nemē  
hi crachte. oft op eimēde te ghe-  
raden by woeker by voercopē.  
of by sijnmonie of by rouen. of  
by quaden goede te copē weten  
de of by anders in wat maniere  
dat is engh quact goet te ghe-  
crighen of te belittē in enigher  
manieren. want also ghemeen-  
liche in allen wetē staet bescre-  
uen het moet al weder ghekeert  
sijn eer die sunde ummermeer

verghuen sellen werden. **D**at  
achtste ghebot is ghi en selt niet  
draghē valsche oerconscap. **T**e  
ghē dinen eue kersten. **H**ier is  
ons verboden alle maniere vā  
lieghen bezde dat lieghen daer  
ons euen kersten scade by hēse  
of scande of daer by selue diet  
lieght in comēscap of ander for-  
me by hebben soude. of gdel los-  
ghen daermen mede lachen sou-  
de moghē. eū daer in ghenuech-  
te soude hebben eū oec sijn ons  
verboden alle sunden die vter-  
tonghen spruten moghen tot on-  
sen eue kerstē waert dier veel  
zijn. **D**at neghenste ghebot is  
en begheer dijns euen kerstens  
goet niet in desen tweek achter-  
sten gheboden staet ons verbo-  
den niet alleen aen ons euen  
kerstens wijf ons te belmetten  
mit vleyschelijker sunden in die  
daet noch ons euens kerstens  
goet qualike te ghecrighen mit  
rouen mit stelen mit woekerē  
mit vercopen of anders. **H**er-  
hier staet oec ons verboden al-  
le quade begheerten bezde van  
ghenuechtē vanden lichaem eū  
van ons euen kerstens wijf eū  
van alre ghiericheit eū begheer-  
ten ons eue kerstens goede.

**V**ā lunden Int ghemee .vi.  
**D**rie maniere van lunde sijn  
Erflunde. vergheuelike lunde.  
diemen heet dagheliche lunde  
en hooflunde.

**V**ander erflunde. .viij.

**E**rflunde is een lunde die  
onle eersten vader adam  
dede int eertliche paradys als hi  
dat ghebot gods brac Die lunde  
daer wies onle behouder ihesus  
mit sinen preciose bloede of en  
mit sijne bitter doot als vander  
scult der ewigher doot daer a-  
dam en alle dat nae hem quam  
ouermits dier lunden in gheual-  
len was. Mer in hem bleef die  
pyn vander lunde dat is ghenet  
ghentheit of liefte ter lunden en  
een bezoeren tot ghenuechten.  
En ouermits dien liefte ter lun-  
den dat adam aen bleef en alsoe  
voert alle die van hem comen  
sijn so sijn alle menschen in lun-  
den ontsaen en in ghenuechten  
Ja in erflunden ghelijc datmen  
legt die int vul valt hy weter  
selue of vul also ghelijc die sie-  
le die god suuer inden lichaem  
des mensche stort voer hem sel-  
uen die wert helmet ende onlu-  
uer van dien onluieren lichaem  
Van deser helmetheit en van de

ser lunde daer dese siele in valt  
in desen helmetten lichaem soe  
dwaet nu huius daechs oeck  
god alle kerken creatueren in  
dat heilige sacrament vanden  
doepel also hi dwoech mit sijn  
re doot in sinen preciosen bloe-  
de adam en die van hem gheco-  
men waren doe te tijt. Mer al-  
le menschen blijft an die liefte  
der lunden also doe dede adam  
en hier bi werden alle menschen  
noch ontsaen in lunden en dit he-  
et erflunde.

**V**ā daghelicher lunde .viij.

**V**ander lunde heet vergheue-  
like lunde of dagheliche  
lunden. En om dese onder ander  
te kennen so weet dat drie die  
ghē sijn daer die lunde wt wert  
volmaect alsoe lunte augustijn  
leit dat is temptacie vanden vi-  
ant ghenuechte vanden vleische  
en consent vande gheeste Daer  
temptacie is vanden viant. en  
ghen ghenuechte noch gheen  
consent daer en is gheen lunde  
Mer daer temptacie is ter lun-  
den en daer toe ghenuechte van  
den vleische al en isser gheē con-  
sent nochtans isser dagheliche-  
sche lunde Mer daer temptacie

is ter sūde eū daer in ghenuech  
 te eū daer toe consent vanden  
 gheest daer is die sūde volmaect  
 eū heet hoefslunde **D**aghelicsche  
 sunde heeft altoes in hoer bello  
 tē quaden wille want iſſer ghe  
 nen quaden wille die die ghe  
 nuechte bezoert of diese laet ghe  
 sciē of diese niet en wederstaet  
 so en iſſer gheen sunde. **E**ū om  
 datter quade wille toe is so en  
 mach gheen daghelicsche sun  
 de hoe clegne lz is vergheuen  
 werden sonder bezouwenisse.  
**D**ese daghelicsche sūde daer veel  
 luden luttel op mickē doen veel  
 quaets den menschen. **E**erst lz  
 doen verminneren inden men  
 sche dat ouer vander minnē go  
 des ghelijck den reghen die valt  
 int ouer hi dropelē die dat ouer  
 verminneren nochtans dat zyt  
 niet al en lesschen. **A**nderwerk  
 si makē den mensche rechte moe  
 de in sinen goeden wercken ghe  
 lijck een peert dat ghelaeden is  
 dat niet seer lopen en mach oft  
 niet gheladen en waer. **D**erde  
 werk si vernederen den mensche  
 vander bliscap goods. hoe dat  
 zyn niet al wt en steken. **W**āt  
 die mensche al en hadde hi gheē  
 hoefslunde. waer hz in daghe

licsche sunden hz en soude niet  
 comen ter bliscapē van hemel  
 rike voer die tijt dat hz die sun  
 den soude hebben ghesuert int  
 ouer van purgatorien wāt alle  
 creatuerē sellē moētē allo suer  
 sijn eer si sellen moghen comen  
 voer dat aēlicht gods als si wa  
 rē in die tijt als si ghedeopt wa  
 rē inder vuntē eū int gheloue  
 xpisti ghedwoghen van al ho  
 ren sūde **D**ese daghelicsche sū  
 den werdē; dē mēschē vergheue  
 op dat hi daer bezouwenisse of  
 heeft in acht maniere. **E**erst bi  
 der ghemeenre bzechtē die mē  
 spreect voer die misse of als die  
 priester doet legghen den volc  
 ke zyn biechte nae hem. **A**nder  
 werk hz dien dat die mensche  
 voer zyn herte slaet mit dat hz  
 om die sunden dencket mit de  
 uocien eū mit bezouwenissen.  
**T**en derden mit diē dat hi hem  
 seluē bewerpt mit ghewide wa  
 ter. **T**en vierden mit diē dat hi  
 bezouwenisse heeft daer of. **T**ē  
 vijften mit dien dat hi spreekt  
 zyn ghebede mit deuocien. **T**en  
 zefften bi dien dat hz die bene  
 dicte ontfaet inder hepligher  
 kercke vanden priester of van  
 den bisscop in dat egnde vander

miffen. Ten leuenden hi dat hi dat heilige sacrament vanden lichaem ons herē ontfaet. Ten achten bi dat hz sijn aelmiffen gheue of ander werckē van ontfermherticheit doe.

**V**an hoeft lunden. Int ghe-  
meen. .ix.

**D**ie derde manier van lunden is ghebetē hoeftlunde. Hoeflunde is als een mēsche in der temptacīē vander lunde een ghenuechte heft eū daer toe tot dier lunde doet sijn consent eñ sinen wille bouen of ghelyc gode dat is te segghen bouen ten wille vā gode of ghelyc ten wille van god. Want alsoe mē wtē ewangelz mercken mach alle creatueren sijn sculdich te begheeren dat den wille gods nolsomē werden bouen alle saken. Eū die mensche en is gheē dinc sculdich te begheere ghelyc dien. Dese lunde is die vrellicste eū dat schijnt wel bi horen naem. want hz is gheheten int latijn dootlunde ende na dat duutliche hoeftlunde. Dootlunde loe wie daer in mildoet hi is doot voer gode eū van hem vercheiden ghehyc dat lit vanden mensche alst is of ghelnebe vanden mensche

vercheiden is eū doot. Hoeflunde is also gheheten loe wie daer in mildoet hz mildoet teghent hoeft dat is teghen god. Hi mildoet teghe die heilige ghebeden gods. Ende loe wanneer des mensche in hoeft lunden is loe en is hi niet meer dat lit gods noch dat lit vander heyligher kercken mer in die handen des vants vter hellē is hz gheualen. Alsoe lunde augustijn seft lunde is iet spreken doen of begheeren teghen die wet gods of teghen die wille gods. Om dat also int ewangelz staet bescreuen. Niement en wert ghecroet het en hz dat hz ghetrouwelike heeft ghestreden. Dat is te segghen gheen mensche en sel mit gode werden gheloent mit bliscap in die ewelike bliscap die niet mit gode neerstelick seler hebben ghestreden in eertrike. Hier omme ist dat dien mensche sijn ghebeue drie vanden in desen leuen die ten mensche leer aenvechten ende bestreden mit drie dinghen diemē in dese werlt seer loeckt. Dats mit ewelten. Om dat hz die vanden eū der temptacīē wederstaē

loute en verwinnen en also die  
hoghe croen van loen ontfāe lou  
de van god. **D**ese drie vlandē sijn  
die vlandē vter hellen die werlt  
en dat vleisch of dat lichaē des  
menschen. **D**ie viant vter hellē  
als aen vechtende van eren na  
ter werlt tēptert ons van drien  
hoefstonden. **D**at is van hou  
erdicheit en als van dien die vter  
houerdicheit spruten van nede  
en van quaetheit. **D**ie werlt tēp  
teert ons van eenre hoefstunde  
dat is van ghiericheit. **D**at vlei  
sche van drien dat is van traec  
heit van oueruloedicheit van etē  
en van drincken dat het gullic  
heit en van onsuuerheit van lic  
hamen dat het luxurie.

**D**anden seuen hoefstonden  
sonderlinghe  
**D**an houerdicheit .x.

**H**ouerdicheit is also lunte  
Augustijn leit een begheer  
te mit genuectē van hoers selfs  
prife of eer. **H**ouerdicheit is eē  
begintsel en een moeder van al  
len lunden. **W**ant also albertus  
leit in alle lunden leit houerdie  
dat is dat die mensche die lunde  
doet heeft in hem een verlmade  
en een of kerē van god sijn

scepper en keert hem op die cre  
atueren of op dat die creatuerē  
ghue moghen dat is eer of goet  
of weelde. **D**ier manieren van  
houerdien sijn also lunte gre  
gorius leit. **D**ie eerste is also lū  
te gregorius leit als die mēsche  
meent tgoede dat hy heeft dat  
hij van hem seluen heeft. **D**ie  
ander is al gheloest hij goet dat  
hy heeft dattet van gode coemt  
hi meent dattet coemt by sinen  
verdienten. **D**ie derde is als hē  
die mensche bezoemt van dīn  
ghen of van duechden die hi niet  
en heeft. **S**unte bernaert leit.  
het is scofierlyck den ghenē die  
houen den anderē gheprijst wil  
sijn op dat hi niet en werct iet  
goets bouen anderē luden daer  
hy mit recht in ghemerct mach  
sijn. **D**ie vierde manier is van ho  
uerdien als die menschen ander  
luden verlmact en selue sonder  
linghe ghylien wille sijn en ghe  
prijst van creatuerē. **D**ie hou  
erdighe mildoet. **T**eghē god en te  
ghē sijn eue kerstē tegē god so  
mildoet die houerdighe in die  
dat hi god roeft van dat hē alleē  
toe behoert dats van loue en van  
eren want god en die mensche  
hebbē een ghemeentheit in die

goede wercken die die mensche doet. want god werctse en die mensche is als een instrument daer me datse god werct van desen werke so wilt god hebben tot sinen deel den lof en die eer also die propheet ysaias leit. En hy wille dat die mensche hebbe die nutscap en die profijten daer of in dat ewelike leuen. Die houerdighe neemt god sijn deel want hi wil selue in die wercken gheprijs en gheert werden vanden luden. En daer hy ist recht dat hi verlieset sijn deel. Dat ist t profijt en den loen van god. Die houerdighe misdoet oec teghen sijnen euen kersten want hy benijst alsoe sante augustijn leit alle luden die bouen hem zyn om dat si hem niet ghelijck werden en moeten die neffens hem sijn om dat sy hem ghelijck sijn. Die houerdighe vermeet he en soect den prijs van creatueren in veel maniere. Die een vermeet hem op sijn edelheit en en penst niet dat hy is ghemact vanden lichte der eerde en en pest niet dat alle menschen sijn ghecomen van enen vader adam. Die ander vermeet he in stercheit in ghesontheit en in scoenheit en en penst

niet om dat woert dat die propheet ysaias spreekt. Alle menschen zyn ghelijck den hog dat alst nu staet schoen ende vast en bloegt in die eerde. en stapans by eenre herten dattet verdroghet. Sijn bluesem valt en het verliest sijn schoenheit en valt in die eerde. Ander vermeet hem in rijchheit ende menenlanghe daer in te leuen. ende en pensen niet om dat woert dat onse lieue heer spreekt totten riken inden ewangeli. Du mensche wat ist dattu langhe waenste te leuen in deser rijchheit binnen deser nacht selste steruen en dattu vergaders en vergaderichste wien sel dat zyn. Die ander menschen vermeten hem in die weelde van horen lichaem. In sachte ghecleet te zyn en behagelick voerden mensche te ghaen. In sachtheit te legghen. In langhe te slapen. In wel te eten en te drincken. Ende sy en pensen niet dat sy daer voerden horen meesten viant. dat is horen lichaem die si meester maken der spelen. ende mit rechten waerden lichaem der siele sculdich te dienen. In duldaerighe dinghen en waren hem

die menschen niet sculdich te  
verhefē noch te vermeten wāt  
het is al goet vā auēturē eū die  
natuer vander auentuer is sulc  
dat al is si no of al regniert sz  
no rechteuoert si mach omme  
keren. **E**ū daer hi loe is die auē  
tuer beteykent by den wiele dat  
lichtelike keert als indien al is  
die mensche no sterc scoē of ghe  
lont rike weeldyck of in hoghē  
staet god macht al omme keren  
die di ghemaect heeft die ho  
uerde is ghelijck der henen wāt  
ghelijck als die hēne veel ka  
kelens maect ende goet ghesal  
om een clein ei also doet die ho  
uerdighe om een clegn goet dat  
hi doet beroemt hys hem veel  
ende wyl daer of leer gheprijst  
sijn va dicwyl hz wilt goet he  
ten eū goede niet doen du men  
schen kenne god ende doe hem  
eer die di al in sijn hadden heeft  
Houerdichheit heeft seuen doch  
teren also lunc gregorius noēt  
die leer hoghelicke ghelet sijn.  
In obetencia contencio iactan  
cia pocrillis. pertiuacia discor  
dia nouitatumprelumpcio

oerspronck neemt

.xl.

**D**it allo sūte augustijn leit  
is een serichheit in ander lu  
den wel varen eū bliscap in an  
der luden qualick varen dese nhe  
spruut wt houerdichheit want  
die houerdighe benōt alle mē  
schen alsoe voerleze staet. **N**iet  
is een lunde die onuerghelzck  
ghenoch is. **W**ant het is een sū  
de inden heylighen gheest daer  
of dat ghescreuen staet int ewā  
gelten die mildoet inden vader  
dat is vergheselick die mildoet  
inden soen dat is vergheselzck  
mer die mildoet inden heylighē  
gheest dat en sel niet verghēuē  
werden in dese werlt noch inder  
ander werlt dat is te verstaen  
mit gheliker berouwenissen eū  
penitencie dat ander sunden sel  
len werden verghēuen mer mit  
veel bitteren berouwenissen  
eū mit veel scerper penitenci  
en ghelijck dat dese lunde bouen  
den anderen sunden veel meer  
re is. **H**i mildoet teghen den va  
der die mildoet wt onmoeghen  
dat is wt dyen dat hz meent  
dat hz niet en zoude moeghen  
weterstaen die temptacie van  
den viant. **W**ant den vader is

Van nidichheit hoe sz hoer



moghentheit an gheleit. **W**er in  
der waerheit die mēsche is daer  
in bedrogghen. want god en laet  
den viāt niemēt. voerter temp-  
teren dan hi wel soude moghen  
wederstaē. op dat hi self en wil  
**A**lso lūte pouwels leit. **H**i mis-  
doet inden loē die misdoet out  
onnoselheit of out onwe tēdats  
wt diē dat hi niet en weet goet  
eū quaeet alsoe hi sculdich is te  
wetē. want den loē is vroetscap  
aen gheleit. **W**er in dese werden  
oec die mensche bedrogghē wāt  
onwetē en is ghyen onscult. eū  
sōderlinghe die sin eū vroetscap  
hebbē tot weerlike sake. **W**ant  
daer omme heuet god den men-  
sche ghegheue verstantnisse om  
dat hy dat goede eū dat quade  
kennen soude. **E**ū den wille om  
dat hy tgoede verkeilen soude eū  
tquade wederstaen. **E**ū so wie  
na dese reden of na dese verstant-  
nisse niet en leeft hi en leeft niet  
als eē mēsche. mer als een beest.  
**H**i misdoet teghen den heili-  
ghen gheest die misdoet wt enē  
quaden wille dat is als die men-  
sche die sunde wel soude moghē  
wederstaē. **E**ū als hi kent wel  
dat hi sculdich is te doen eū te  
laten. eū nochtā mit voersiente

heit dat quade mit sinē wille ver-  
kieft eū tgoede wederstaē want  
den heiligghen gheest is aenge-  
leit goetwillicheit. **H**ier is die  
sunde volmaeckt. dit mach wel  
heten dootsunde. **D**ese sunde en  
wert niet vergheuen ghelyc an-  
der sunde. want sy gheē onscult  
vūnden en can. **W**an hope pre-  
sumpcie verhertheit in sunden  
gheen penitenciē doē die waer-  
heit wederstaē nēt der opperster  
graciē. **D**it sijn die sunden in  
den heilighē gheest. **D**ese sunden in  
den heilighē gheest sijn les ma-  
nierē. **W**ant in verlatenisse ter  
sunden moetē sijn drie dinghen  
**E**erst diese vergheeft daer nae  
diemēse vergheeft eū derde wert  
die dispolicie vā binnē daer wt  
datmen se vergheeft of verlaet  
**D**iese verlaet dat is onse lieue  
her god die heft in hē ontforn-  
herticheit eū gherechticheit. **D**ie  
mēse verlaet dat is den mēsche  
die moet hebben bezouwenisse  
vande quade dat hi ghedaē heft  
eū een goet menē van dat niet  
meer te doen. **D**ie dispolicie vā  
binnē daer wt datmēse verlaet  
die staet in diē dat die mēsche  
die waerheit kenne eū tgoede  
minne. **W**er die misdoet in den

heilighē gheest die lūte en wer-  
hē niet vergheue. wāt hi werct  
in dese voerseide zes punten der  
cōtrarie daer wt die lunde moe-  
tē werden vergheuen. Want of  
hē heeft wanhope vāder ont-  
fermherticheit gods. Of hi heeft  
enighe presūpcie dat is enighe  
bezoeminghe op zjns selfs wel-  
daet of verdienstē die gherech-  
ticheit gods. Of hi heeft eē ver-  
hertheit in zjnen lunden teghen  
dat hi waer sculdich sijn lunde  
te kennē eū daer of bezouwenil-  
le te hebbē. Of hē heeft in hem  
een meninghe gheē penitencie  
te doē tegē dat hi sculdich waer  
een meninghe te hebbē vā niet  
meer lūde te doē. Of hi heeft in  
hē een wederstaē der waerheit  
die hē hēt teghē dat hi sculdich  
waer te loeken die waerheit te  
kennē eū te beleuē. Of hē heeft  
in hē enen nijt der broederlicher  
opperster gracie dat is vande  
goede van gracie teghē dat hi  
sculdich waer in hem te hebbē  
eē minne op goede. Dus lo nje  
een lunde inden heilighē gheest  
eū ouerghewelic ghenoech ghe-  
lyc die ander. v. sijn. Die nidi-  
ghe werct der contrarie vā go-  
de eū der contrarie vanden goe-

dē menschē. Die contrarie van  
gode wāt gode is leet dat quade  
indē mēsche eū goede is hē lief  
eū die duechde. Dē nidi ghe is  
lief dat quade inden euē kersten  
eū leet dat goede. God wil sijn  
goet allē creatueren dat en doet  
die nidi ghe niet wāt hē is leet  
dat dē ghenē die hi benijt enich  
goet ghesiet. Die nidi ghe doet  
oec die cōtrarie vā goedē men-  
schē. want die goede mēsche vā  
zjns euē kerstens quae maect  
hi sijn goet dat is mitten doghē  
dat hē toe coemt. So ghewint  
hi voer gode loen ouermits dat  
hē dat sūdeltike neēt mer die  
nidi ghe doet die contrarie. wāt  
dat goede dat hi liet in sinē euē  
kersten dat is hem leet te siē eū  
daer doet hē sijn onproft eū s-  
lies. Ende hier bi die nidi ghe is  
ghelyc den ghenē die gout ver-  
keert in koper die tarwe in ca-  
ue den wjñ in water. Die nidi  
ghe heeft lieuer des goets te der-  
uen dan sement vanden ghenen  
dien hē benijt oeck an dat goet  
deilde. Hier of vjñtmē een exē-  
pel sijn aldus bescreuē. Het was  
eens een coninc die twe luden  
consentierde wat dat si eischen  
souden eū beloefde dat hē luden

te gheue in manieren dat die af-  
 terste eiffchen loude dat hi twe-  
 uout hebben loude die een was  
 nidiich eū die ander was gierich  
 elck hadde gheern achterste gheei-  
 lchet die ghierighe om dat hie  
 meeste deel begheerde die nidi-  
 ghe om dat hi ten anderē vergū-  
 ste van dien goede. Als die co-  
 ninck hoerde dat lzer aldus om-  
 streden loe hiet hie den nidi-  
 ghe voer bidden eū eische. **W**i die lie-  
 uer hadde dies goets te deruen.  
 dan datter die gheē die hie beni-  
 de daer an wilde eische hi dat-  
 men hem sijn een oghe wt sta-  
 ke om dat hi woude datmē ten  
 anderē bezde zjn oghe wt sta-  
 ke. Die dochteren van nide sijn  
 n. also lunte gregorius noemt.  
*Odium exultatio in aduersitatē  
 hie? p̄p̄t̄ afflicto in prosperis  
 cr̄t̄i lulurratio que ē detractio  
 lat̄s detractio que fit in aperto*

**D**an toernicheit. .xij.

**T**oernicheit is also lunte au-  
 gustijn seite een begheerte  
 van wrake. Toernicheit spruut  
 wt nide. Want als die mensche  
 lzen euen kersten benit daer  
 wt coemt dat hie hem seluē wre-  
 kē wille van buten Die een mit

ter tonghe die ander mitten hā-  
 ten. Die toernighe misdoet te-  
 ghen god in dien dat hi hem sel-  
 uen wreken wille. Want alsoe  
 lunte pouwels vermaent god  
 wille datmen hē die wrake ghe-  
 ue eū hie seite wel lonen. **W**i mil-  
 doet oeck. Teghen sinen euen-  
 kerstē want also men siē mach  
 huden daeghe die mensche doet  
 dicwyle wt eente cleinre rede  
 nen groete wrake pa dicwyle  
 sonder enighe reden. Alsoe men  
 liet anden ghenē die een anderē  
 hoer lijf nemē of hoer leden om  
 een woert of alsoe mē siē mach  
 aen die ghen die anderen leg-  
 ghen grote scoffiericheit eū ne-  
 men hem luden hore goede naē  
 bi nide die si op hem hebben of  
 die wt wraken van horen qua-  
 den nide bedraghen horen euen-  
 kersten of doen bedraeghen in  
 waerheit of anders schade heras-  
 den of doen. Van deser toernic-  
 heit staet bescreuen in die epist-  
 tel van lunte iacob. Die toernic-  
 heit des menschen en mach die  
 gherechticheit goods niet werc-  
 ken. Die toernighe is ghelijck  
 den uersteen wāt die uersteē  
 allmense slaet mit enen stael of  
 mit enen hamer loe sprinckter

uer wt en anders niet. **A**llo ist  
 van toern allmen roert mit eni  
 ghen woerden dat hem beghe  
 ghent. so sprinct wt hē dat uer  
 vā onuerduldicheit en dat toet  
 hi van buten mit quaden woer  
 den mit scelden en mit vloeken  
 en mit quaetheit van een ander  
 te segghen. **E**n enich is die har  
 te goeteriere scijnt en duechte  
 lic also lāgh als hem niet beghe  
 ghent en heeft mer coemt hē iet  
 drechts toe so sprinct daer uer  
 van quaetheit wt. **D**er dochtere  
 vā gramscap sijn der les allo sū  
 te gregorius noemt. **I**nfixatu  
 mor mētis. contumelia. clamor  
 indignacio blasphemia.

**V**an ghiericheit .xiiij.

**G**hiericheit is alloe tullius  
 lete een onghordinierde  
 minne vanden goede vā eertri  
 ke of int gherighē of int houdē  
**D**ier wt mach elck merckē dat  
 vracheit is ghiericheit en dat eē  
 grote sūde is wāt ghiericheit leit  
 heite int goet qualic tegherighē  
 en qualic te belittē. **E**n dat qua  
 lic leit in diē datmen tgoet dat  
 qualic gherighē is onthout en  
 niet weder en keert of al ist niet  
 qualic gherighē datment niet

ten armē en deilt of anders dat  
 profijt vander sielen niet mede  
 en doet en den noot vandē lich  
 aē niet daer of en neēt. **D**ie wis  
 le mā leit hēt en is ghē dinc ar  
 gher dā die ghierighe mensche  
 want wt ghiericheit sprutē wel  
 na alle lunden. **E**nde daer by so  
 lietmē dat ghiericheit heeft. **E**n  
 dochtere dat is te weten woe  
 ker roeflettinghe neminghe vā  
 ghifte om vonnisse te verāwre  
 bedriech vā coepluden bedriech  
 van taelmans en van aduocate  
 simonie diefte sacrilegg en ghie  
 richeit vanden rentmeister die  
 ghiericheit van grote consten  
 en alle maniere van spele om  
 enich goet als dobbel spel of an  
 der. **D**ie ghierighe misdoet tegē  
 god so grotelike dattē sūte pou  
 wels hēt onghelouighe want  
 den dienst die hi sculdich waer  
 te doen gode te gheloue hoep en  
 min diē diēst gheeft hi dē goede  
 vā eertrike en den penninghen  
 wāt dat goet is al sijn gheloue  
 sijn hope en sijn minne en in al  
 so veel so maect hi vā sijnē goe  
 de sinnen god. **W**ant so wat die  
 mensche meest mint daer of so  
 maect hi sinnen god. **D**ie ghie  
 righe misdoet oec teghen sinnen

euen bersten in allen dien. xij.  
punten voerleit dwelke te lanc  
waer van elkē sonderlinghe te v  
claren. **M**er doch weet elck dat  
elc van dien punten is ghieric  
heit en hoefdunde. **D**ie ghieric  
heit is ghelyc dē z wjn dat niet  
en doch also lāghy alst leeft. **A**l  
so ten ghierighen also lāghy als  
hi leeft en doch hē niet dat goet  
**W**at also lunte iheronimus seie  
dē gheirighē ghebreect alsoe wel  
dat hz heeft als dat hz niet en  
heeft. want hi en doet zjn pro  
fyt niet mittē goede noch hi en  
keert niet weder daer hjt qualic  
heeft vercreghē of zjn voerlaet  
noch hi en heuet ten armē niet  
daer hi die sunde mede leschen  
loude moghē noch hz en neeter  
sken noot niet of. **N**och hz en  
laetter anderen hore noot niet  
of nemen. **M**er hi winnet qua  
lic hi besittet qualic en hi latet  
qualic. **H**i winnet mit pinē hz  
besittet mit vresen en hz latet  
mit droefheit. **G**hierichheit heeft  
xij dochteren sonderlinghe also  
voergenoemt staen. **M**er also  
lūte augustijn noēt so iller leuē  
die ghemē sijn tallē den anderē  
**O**bduracio violēcia iniquitudo  
pericuriū fallacia frās prodicio

dit sijn de dochterē vā gherichheit

**V**an traechheit xiiij.

**T**raechheit is also aelbertus  
leit een wantrouwen vā  
hoers selso crachten en vander  
hulpe gods om iet goets te aen  
gaen of om dat quade te weder  
staē. **D**ie traghe mildoet teghen  
god. **W**ant god leert ons hz ten  
willighen man lunte ian dat wi  
louden zjn cout of heet dat is te  
verstaen dat wy louden zjn be  
terende in die minne gods ende  
snel in sgnē heylighen dienst of  
al ofstaen vanden goede en niet  
zjn laeu en traghe inden dienst  
gods. **W**ant meer hope van he  
rouwenste is vanden couten  
dat is vanden ghenen die hem  
niet en veinst goet dan vanden  
laeuwē want die laeuwe ver  
met hē en meēt dat hi iet goets  
in hē heeft en loect hem niet  
te beteren mit penitencie. **M**er  
die die al cout is die en verlaet  
hem niet tot gheente duecht die  
hi in hem heeft en loect hē te be  
teren mit penitencien. **D**ie wij  
le man leert den traghe ghaē toe  
ter mieren om wijshheit te leren  
**D**ie mieren en heeft niemant die  
le leit. noch niemant diet hoer

heet. noch niemant diele daer  
toe dwijnet of corriegiert noch  
tā vergadert si indē somer daer  
si hi leeft indē winter. **E**n dra  
ghet meer last dā hē groot is en  
maect veel weghē als die ouer  
en weder gaet. Aldus soude die  
mensche die tot hier heeft ghe-  
weest traghe en ledich. **W**āt hi  
god heeft diet hem leert en dien  
legt en diet hem heet. **S**o is hē  
sculdich hem te bereiden in dē  
leuē en te gaderē duechden also  
veel als hē mach en alsoe dick  
wyl daer hē mach leuē mit  
gode in dat ewighe leuē. **D**ie tra-  
ghē is ghelīc den willighen. die  
willighe is een boem die gheen  
vrucht en brenghet. mer alleen  
scadewe gheeft. **A**lso die traghe  
ende die ledighe si en brenghen  
gheen vrucht voert vā goeden  
werckē mer si zyn scadewē en  
recht als daer die vīant in rust  
wāt int ewangheli staet bescre-  
uen als die vīant den mensche  
ledich vīnt dan vīnt hi en ghe-  
reet en sijn hws dat is sijn siele  
ghewacht om in hē te comē wo-  
nē mit sunden. **T**raechheit heeft  
xv. dochterē als tepiditas moli-  
tias. sompnolencia. ociositas  
dilacio. tarditas negligēcia im-

perseuerācia remissio dissolu-  
cio ignauia in deuocio tristitia  
tedium vite desperacio. **P**anden  
welcken te lanc soude zyn te leg-  
ghen vā elckē sonde rlinghe also  
mēle vīnt in een boec dat heet  
**S**umma de vicijs

**D**an gullicheit. xv.

**O**ullicheit is also lunte au-  
gultijn leit een ongheordē  
nierde ghenuechte van eten en  
drinken. **D**ie gullighe misdoet  
teghen god want hē breeckt re-  
den daer hi sculdich waer na te  
leuen en maect hem onmach-  
tich god te louen. wiens lof hē  
sculdich waer te hebben. **I**n si-  
nē mont. **A**lso die propheet da-  
uid bescryft. **D**ie gullighe doet  
in veel sake zyn eue kersten on-  
recht. **H**ē gheeft hem exempel  
vā mildoē hi fraudeert daer en  
verteert en sonder noot daer tō  
nute hi veel arme mede mochte  
voeden. **H**ē is ghereet anderen  
scotiericheit te legghē en dicke  
le te slaen te stekē en te vechten  
**I**n. v. maniere mildoet die mē-  
sche in gullicheit. **E**erst als hē  
eet of drinct voer die tīt dieer  
toe gestelt is. **A**der wert hi soect  
en beghert te hebbē sonderlinghe

spise en lekeringhe of dr̄e. **T**e  
 derden als hi z̄ijn spise of linen  
 dr̄anck neēt bouen maten. **T**en  
 vierden als h̄z begheert te heb-  
 ben en neēt haestelike of gulle  
 ghelike vter ghenuechte vāden  
 smake. **T**en vijfte als si herde lec-  
 kerlick z̄ijn spise of linen dr̄anc  
 doet bereiden. **G**ullicheit is ghe-  
 l̄ic den breidel want ghel̄ic dat  
 men dat peert mitten breidel  
 bestuert en leit daermen wille  
 also ghel̄ic leit die v̄sāt den mē-  
 sche bi gullicheit tot wat sundē  
 dat hi wille en sonderlinghe tot  
 sundē vā luxurien. **H**ier omme  
 loe waer elc mensche sculdich  
 z̄ijn spise en linē dr̄anc te nemē  
 te matē. **W**ant sunte augustijn  
 leit dat mē sculdich is te nemen  
 die voetselē vanden lichaē alsoe  
 mē die medicinē neēt dats om  
 die behoudenisse vanden lichaē  
 niet om die ghenuechte vanden  
 smake die daer in leyt. **G**ullich-  
 heit staet in twee dinghē d̄z in  
 ouer ate en in ouer dr̄ancke. **E**n  
 dese heeft .v. dochterē alsoe sūte  
 gregorius noemt. **S**currilitas.  
 multiloquium inepta leticia in  
 mūdicia ebritudo mentis.

**V**an luxurien. .xvi.

**L**uxurie is alsoe sunte aug-  
 gustijn leit een onghewordi-  
 nierte ghenuechte vanden lichaē  
 aē naden sinne van gheuoelē al-  
 so gullicheit is naden sinne vā  
 smaken. **D**ie luxuriens misdoet  
 teghen god ghel̄ick dat die gul-  
 lighe doet want begheert dese aen-  
 beden recht ende oefenen horen  
 lichaem als god want si loeken  
 al den wille van horen lichaem  
 te doen ende si en wederlegghen  
 in ghenen d̄ngghen van dat si  
 volbrēngē moghē tot ghenuech-  
 ten van horen lichaem. **D**ese  
 maken van horen lichaem ho-  
 rē god. alsoe sunte pouwels leit  
**E**nde en mercken niet dat ho-  
 ren lichaem is die luden sielen  
 v̄iant. **W**ant alsoe sunte pou-  
 wels oeck leyt loe wie nae der  
 ghenuechte vanden lichaem le-  
 uet h̄z sel steruen dat is vallen  
 in sunden. **D**ie luxuriens mis-  
 doet teghen sinen euen kersten  
 dien h̄z tot sunden treckt of h̄z  
 onsuieren woerden of bi onsu-  
 melen daden. **D**ie luxuriens is  
 ghel̄ick den dollē coepman die  
 een alten preciosē iuwel gheeft  
 om enen cleinen prijs. **A**lso die  
 luxuriens gheeft dat preciosen  
 iuwel van s̄ijne sielē die god

so duer heeft ghecoft om so clz=  
ne enē prijs. als is die lunde vā  
ten lichaem. **E**n daer by so en  
ist gheen wonder dat dese dollen  
roepmā die luxuriens mensche  
verinck verliest sinē hooftstoel  
dat sijn alle duechten. Hier om  
me so sel die luxuriens alre ar=  
mst bouen anderē lundaers co  
men ten vōnisse ten vterstē da  
ghe. **W**ant hi in eerrike ver=  
coft heeft om die ghenuechte vā  
sinē lichaem wat hi hadde mo  
ghen hebben. dat is god sijn he  
lighē sijn siele sinen goeden naē  
sijn goet sijn gracie sijn glorie  
**D**ese luxurie spruut wt ouerblo  
dicheit vā eten en vā drincken  
so wert rechte. gheuoet en ver  
weckt hi wt wēdeliker vercie=  
ringhe vandē lichaem en by ide  
lē bliscap die leghet in dāle. **I**n  
rein in springhen en in singhen  
**E**n inder waerheit so wie by is  
wijf of mā die hem naden lich  
aem verciert. **O**f in clederen of  
in haer of houē sinē staet of dā  
singhen en ander gdelheit han  
tiert also die byghy scriftuer  
legghet by is dat scrift daer die  
viant die sielen vanden men  
schen mede vaet en dic wille ter  
lunde vā onsuuerheit trect. **E**n

daer by so ist wonder alsoe die  
heilighe legghē datmē ghebo=  
ghet dat hem gement so open=  
baerlick verciert bouen maten  
en houē sinē staet of tot groeter  
idelheit gheuet en danlē dat by  
daer mede die mēsche bedrieghē  
mach en te lunden trecken. **D**ie  
dochteren van luxuriē sijn for=  
nicacio adulterū stuprum in=  
cestus sacrilegium peccatū con  
tra naturā. libidinolus coitus  
coningalis. **D**ese zyn die seuen  
dochterē vā luxuriē dat is seue  
manierē zyn van lunde vanden  
lichaem of vā luxuriē also men  
le vint in een boeck dat heet.  
**S**umma viciorum.

**V**anden seuen sacramenten  
**I**n gemeen .xviij.

**O** Vellen wat wy sculdich  
sijn te doē en wat wi scul  
dich zyn te latē. **A**ls om inden  
staet vā onnoselheit en vā gra  
cien daer wy van god in ghe=  
set warē te bliuen staende. **P**u  
moeten wy belien als die men  
sche beyde tēptacie vanden vi  
ant in lunden gheuallen is hoe  
by sel ghecomē te verstandē nī  
len vā lunden en ten staet van  
penitenciē **E**n hier toe is elckē  
men sche noet dat by kenne die



leuen sacramentē wāt si zyn te  
medie en medicine teghen die  
luden. Dit sijn die seue sacramē  
te dat sacramēt vanden doepel  
dat sacrament vanden vermsel  
dat sacramēt vāder oterster olg  
e dat sacramēt vāder penitencie  
of vāder biechte dat sacramēt  
vāder ordine of vāder priester  
scap dat sacrament vanden hei  
lighen outaer of vanden lichaē  
ons heren en dat sacrament vā  
der echelcap. Dese werden sa  
cramenten zyn wi sculdich eer  
ende weerdicheit in alle steden  
waer wy zyn. en so wat wy be  
loeft hebbe daer in dat zyn wy  
sculdich te volbrengghen want  
dese weerde sacramenten zyn  
ghevolit vter heyligher zide on  
se behouder ihesus xpūs en ghe  
stroit in die heylighe kercke tot  
behoudenisse van alle kerste cre  
atueren. En ghelyc dat xpūs an  
den cruce sterf en zyn preczole  
bloet storte leuenwerk om den  
mensche vā sine lunden te dwaē  
Dat also dese heylighe sacramēte  
die seue voerleit lunden zyn de  
goeden mēlchen in verlatenisse  
vāden lunden die hi loute hebbe  
ghedaē en in verhoedenisse vā  
den lunde daer hi bider tēptacie

vanden viāt in lunden mogē val  
len. **W**t dien dat die mensche w  
ter eerster lunde van adam een  
vlecke aenbleuen is tot lunden  
dat hy licht is te bedriegghen en  
broelch is om te wederstaē die  
lunden en cranck om te werken  
iet goets. **D**us so zyn drie ma  
nieren van lunden. **E**rstlunde da  
gheliche lunde. en hoeflunde al  
loe voerleit is. daer ons vier sa  
cramentē teghen ghegheue zyn  
als in medgheuen en in verlate  
nisse teghen die lunden. **E**n drie  
maniere zyn van ghebrekē daer  
die mensche in vallēde is tot lū  
de die nu voerleit zyn daer ons  
drie sacramentē teghe ghegheue  
sijn als in behoedenisse teghe die  
lunden daer die mensche bi die ge  
breke in lunden moghe vallē.

**V**anden leuen sacramenten  
sonderlinghe vanden sacramen  
te des doepels. xviij.

**D**at sacrament vāder doep  
el dat is die dore vā alle  
āderē sacramentē en den in ganc  
van salicheit. **D**it sacrament is  
ons vā onse heer ghegheue in  
latenisse vāder eerlunde dat is  
vāder eerster lunde vā adams  
weghe. **S**o wie dit sacrament

vādē doepfel weerdlike ontfaē  
sel hem beloest dz hi heeft vastē  
in hē dat gheloue vā cristi wāc  
also int ewāgeli staet bescreuē  
So wie niet en gheloeft hi en  
mach n̄z behoudē werdē. **E**n dit  
mach elc merbē wt diē dat w̄  
sien. So waer dat mē kinderen  
doept om dat s̄ selue n̄z sprekē  
en connē noch onderscheidichit  
en hebbē si moetē daer s̄n voer  
oghen telken dat mēle doept die  
petē moetē voer die k̄nderē ant  
woerdē eū legghen dat si beghe  
ren gheboept te z̄n in dat heil  
lighē doepfel cristi dats in dat  
heilighe water vāder vōte dat  
die ghelike draghet vandē weer  
den bloede cristi. Daer lo moe  
tē si oec antwoerdē voer die kin  
deren dat s̄ ghelouē in god den  
aelmachtighen vader den scep  
hemelr̄cs eū eertr̄cs eū in ihe  
sū cristū sinē enighen loen. **E**n  
daer moeten si beliden voer die  
k̄nderē al dat gheloue eū des vi  
ants lochenen. Dus lo is dat sa  
cramēt vādē doepfel verlaten il  
le vander eerflunde allē den ghe  
nen die daer toe comē mit wa  
rechtighen gheloue.

**V**anden sacramente  
vanden vermissel .vij.

**D**it sacramēt vander vermissel is ons ghegheue vā on  
sen behouder ihesus xpūs in een  
re stercte eū in eenre cracht als  
om voert te gaen inden gheloue  
cristi dat w̄ in dat sacra  
ment vanden doepfel hebben  
ontfaen. Dit sacrament vanden  
vermissel is recht een mitten sa  
cramente vanden doepfel eū die  
perfeccie eū die volcomeninghe  
daer of. Want om datmen ont  
siet dat die menschen steruen  
mochten zonder hoer sacramēt  
vanden doepfel tontfaen loe ist  
datmen lo ionc doept. **E**n om  
dat die k̄nderē gheen kennisse  
en hebben vanden gheloue loe  
s̄n daer die gheen die voer die  
k̄nderē verātwoerdē dat ghelo  
ue cristi eū belident eū des vi  
ants lochenen eū s̄nre werckē  
Mer als die k̄nderen ghecomē  
s̄n tot horen verstant lo s̄n s̄  
sculdich te gaē voer dē bisscop  
om te belidē dat s̄ dat selue ghe  
louen dat hoer peten diese ghe  
heuen hebben voer hem luden  
beliden. **E**nde om des viants te  
lochenen ende z̄nre wercken  
dzes hoer peten voer hem lude  
den lochende. **E**nde by dien leg  
gghen sacramenten vanden

vermēdel dat si daer vanden bis-  
scop ontsaen. soe ontsaē si hiden  
heilighē gheest cracht om voert  
te gaen. In dat gheloue xristi  
mit goeden werken. Eū hier bi  
en is niemēt sculdich te bliuē  
die in xristum ghedoopt is eū  
in gode ghelouende is hē en is  
sculdich ontsaen sijn sacrament  
vande verēdel. Want het scijnt  
laet hēt ontsaen hē onweerdich-  
heit dat hi niet kennē en wil  
le noch beliden dat hi sijn doep  
sel in gode ontsaen heeft. noch  
in gode ghelouende en is eū dat  
hi des niet volghē wille dat sijn  
peten voer hem ghloefden.

Vanden sacrament vander vter-  
ster olge .xx.

**D**it sacrament vander vter-  
ster olge is ons van gode  
ghegheuen in verlatenissen vā  
den dagheliclychen sundē. Want  
op dat die goede mēsche anders  
van grouen sundē opseluiert is  
eū hem ghebetert heeft bider hei-  
ligher vterster olie die voerden  
menschelidende is op dat hē  
berouwenisse van dien sunden  
heesg werden hem verlatē sijn  
sunden

Vanden sacrament vander  
ordine. .xxi.

**D**it sacrament vander ordi-  
ne of vanden priesterlicap  
is ons vā gode ghegheue in ver-  
latenissen eū verhoedenisse vā  
dien sunden daer wē in vallen  
souden moghē bi dien liefste vā  
den sunden dat die mensche in  
hem heeft wt dien ghebreke dat  
hē licht is te bedrieghē vande  
viant ten sunden. Wāt die pre-  
latē vāder heiligher kerke eū die  
goede luden van religiosen sijn  
ghoordiniert van gode daer toe  
dat hē die waerheit leren eū be-  
leuē souden so dat die menschen  
hē onkennē of onwetē niet sou-  
den moghen vallē in sunden.

Vanden sacrament  
der echscap .xxii.

**D**it sacrament vander ech-  
scap is ons vā gode ghege-  
ue in verhuedenisse teghen dat  
ghebrek daer wē bi in sunden  
moghen vallen. Als wt dat die  
mensche broelch iste wederstaē  
die sunden. Eū sonderlinghē dē  
sunden van ghenuechē des lich-  
aems. Want also sūce augustijn  
leit begripelick ende quaet so is  
alle werck vanden lichaē. dat is  
alle manieren van vleischelike

ghenuecte of van vleischliker  
lūde het en is datse belcut wert  
mittē goede vā echscap. **T**we pzi  
cipael sake sijn waer om dat die  
echscap vā god ghesticht is eū  
ghe. **D**ie eerste waer om is om  
kinderē te winnē die welke die  
mēschen tot god bewilē moghē  
eū tot duechten opbrenghe mo  
ghē. **D**ie ander waer om is om  
die sūde vā fornicacien eū van  
vleischliker ghenuecte te scu  
wē eū an der sake die daer welē  
moghē als scoenheit eū rīchheit  
eer of die genuecte vā den lich  
aē daer veel ludē hūdes daechs  
om loeken te hylīkē. **D**it en sijn  
die sake niet die god noch onse  
moeder die heilighe kerke in die  
echscap ons menē te ghebreden  
mer dit doet die archēit vanden  
luten mer hoe dat dese saken on  
eerlic sijn in god eū sundelic no  
chtā op dat een ghemeē consēt  
tusschen diē twee personē is eū  
waerden die dat consēt exprime  
rē so is tusschen diē twee perso  
nē warachtich hylīc. **W**ant dat  
sacrament vanden hylīke is so e  
del dat die quate meninghe of le  
uē der ghēre die hoer hylīken  
dat sacrament niet helmētē en  
mach noch vermīneren. **O**rie

duechten sijn of goede int hylīc  
**D**ie eerste is die in echscap sijn  
mit ghēnē anderen sculdich sijn  
ghemeēscap te hebbē in vleische  
liker lūde. **D**ie ander is die kin  
der diemē hoep te winnen **D**ie  
doet dat dat wer vanden lichaē  
dat anders lunde waer die wile  
ghenē lūde voer die heilighe ker  
ke gherēket en is. **D**at derde ist  
sacramēt wāt dat hylīc is dat tei  
kē vander enicheit die is tusschē  
god eū der saligher siele. **D**at sa  
crament doet dat die personen  
die vergadert sijn in warachtg  
hē echscap niet sceyten en mo  
ghen sonder ter doot.

**V**anden sacrament vanden  
outaer .xxij.

**D**at sacramentē vanden lic  
haem ons herē is ons vā  
onlē behouder ihesus ghegheuen  
ende ghelaten in eenre ewigher  
ghedenckenissel sijnre bitter pal  
sien die hy om onsen wille ghe  
leden heft eū in een vermerrin  
ghe vā gracen als in verhoede  
nissē vā sūden daer die mēsche  
in lunde moghen vallen wt diē  
ghebreke dat hi is cranc om iet  
goets te maken. **W**ant soe wie  
die edel spghe der saligher sielen

ontfaet weerdelick by ontfaet  
cracht om sterkelic voert te gaē  
inden wech van duechden eū hi  
wert gheuoet eū vertroest in go  
de so dat hi niet en sel faelgierē  
noch onder bliuen inden wech.  
want dit sacrament is voetsel  
vanden ghenen die in pinen eū  
in last sijn inden wijngaert eū  
in dat werc ons herē diet weer  
delick ontfaen mach. Dit staet  
ons wel bewijst op dat wijt  
gheestelick verstaen willen in  
den anderē boeck der bibelē daer  
onse her god den kindere van  
israhel lerende is. wie si sijn die  
dat lam van paessche in die ou  
de wet plaghē teten ontfaē sou  
den eū nutten hoe sijn eten sou  
den eū mit wiē. Byden lame is  
te verstaē die weerde spile ons  
haren. Oele is sculdich tontfaē  
alle die belnede is dat is die al  
le sunden van hem gheworpen  
heeft eū rechs een nien leuē an  
hem ghenomen heeft. Dit sacra  
ment is men sculdich tontfaen  
alzo daer betekent staet mit eē  
re bitter bezouwenisse van sun  
den mit eenre puerheit van con  
ciencien mit suuerheit vanden  
lichaem mit eenre of ghesnede  
heit van eertlichen begheerten

mit eenre neerste hoede datmē  
nūmermeer en valle in sunden  
mit enen menen niet meer sun  
den te doen eū mit onderleiden  
heit eū mit weerdicheit tot delē  
heilighen sacrament voerder dā  
ander spilē. Dit sacramēt moet  
mē ontfaē in een warachtich ge  
loue eū mit eēre broederlike mi  
ne tot allē mensche

Vanden sacramēte der penitēcie .xxij.

**D**it sacramēt vander penitēcie of vāder biechte is ons vā gode ghegheuen in vlate nisse van hoeftsunde. Mer dēser penitēcie behoert veel toe daer hi sel ichier na meest legghē vā dēser penitēcie of vā dēselacrament vander biechte.

Vanden sacramēt der penitēcie int ghemeen .xxij.

**D**it moetē wi iet legghē al lo voer beloekt is vāden sacrament vā penitēcie welke vā god ghegheue is dē sundarē als eē medicinē om te verrisē oter doot van sundē te leuē van gra cien eū vā duechden. Penitēcie is also sūte ambri? leit die vōr leden souden bewenen eū inden wil te hebbē die nē meer te doē. Eū penitēcie is also sūte au

gustijn leyt eē wraase altoes op  
 hoer seluē wrekēde datle mildaē  
 heeft. **B**ūte bernaert leit die eē  
 warachtighe penitencie doē sel  
 hi is sculdich also te wese in eē  
 re sericheit eē altoes in pinē vā  
 enigher penitencie dat is te leg  
 ghen. **D**e is sculdich eenpaerlic  
 leet te sijn vā dz hi mildaē heeft  
**E**ū in een teike dat hē altoes le  
 et is lo is hi sculdich dat an hē  
 te wrekē altoes mit engher pe  
 nitencie eē sinē lichaē tonder te  
 houden. **O**m dat hi die lundē te  
 het sel moghen wederstaē. **D**ese  
 penitencie is in drie ghydeilt wāt  
 in drie sake wertse volcomē dat  
 is in berouwenisse vā lūden te  
 hebbē daer na in biechtē daer of  
 te spreke eē terdwerk in vā die  
 lunden ghenoech te doē dat be  
 rouwē legt int herte. die biecht  
 inden mont eē dat genoech doē  
 in die werke **G**helyc dat die mē  
 sche mildoet in dese drie manie  
 re mit quade begheertē mit qua  
 de woerdē eē mit quade werke

Vanden drie delen der peni  
tencie sonderlinghe. Van berou  
wenissen .xxvi.

**B**erouwenisse vander her  
 ten is sculdich te wese bic

ter eē groet want ghelijck dat  
 die mensche mildoet bider lundē  
 die hē doet in drie zwaren  
 handen valt want hē vertoernt  
 god sinē scepper hē verliest die  
 ewelike bliscap eē hi obligiert  
 hem eē verbijnt hem in die pi  
 ne vanden ewighen vuer. **A**lso  
 moet die berouwenissen bitter  
 zyn eē groet die dese drie bandē  
 schueren sel ende inden eersten  
 staet setten sel. **E**ū sonderlinghe  
 loe is die mensche sculdich te  
 hebben rouwe dat hi sinen heer  
 sinen god sinen maker eē sinen  
 vermaker vertoernt heeft meer  
 dan om dat hē hem in die ewe  
 like pijn verbonden heeft of om  
 dat hē die ewelike bliscap ver  
 lozē heeft want al en waer gheē  
 helle noch ghen hemelrike loe  
 waren wē god sculdich te min  
 nen puerlic om hem seluen ghe  
 lyc dat hē ons voer ghemint he  
 uet wt hē seluē **D**ie sondaer die  
 comē wil tot bitter berouwenis  
 se van lunden. hē moet hebbē se  
 uē puntē die ons dauid die pro  
 phet bewisende is in dat veers  
 Recogitabo tibi omnes meos.  
 in amaritudine anime mee **D**at  
 eerste is dat hi moet voerliē hoe  
 hi ghyleest heeft. **D**at āder is dat

hy sculdich is te voetsien in hē  
melichēit daer hem die creatue  
ren ghen belet en moghen doē  
ē daer hi hem wt allen anderē  
ghedachtē werpē mach. Dat der  
de is dat hi is sculdich bezouwe  
nisse te hebben van al sinē sun  
den. want blift enighe sunde in  
dat vat vander sielenē den mē  
sche ghenueghet enighe sunde te  
doen. die sunde sel al dat vat be  
smetten ē die siele en sel niet  
luuer moghen werden. Dat vier  
de is dat hi sculdich is sonder so  
ken zyn sunden in allen manie  
ren van sinen leuen. Dat vyfte  
is dat hy sculdich is te merken  
zyn sunde. niet ander luden sun  
den. noch ander luden sunde soe  
en is niemēt sculdich te biech  
tē in zyn biechte. mer die zyn  
alleē. Dat sefte is dat hi sculdich  
is in dese bezouwenisse te hebbē  
een bitterheit in hem seluen ē  
te wenen op dat hi mach. wāt  
die tranē dwaen die sunden. Hū  
te augustyn leit daer tranē syn  
dat is te verstaen van deuocien  
of van bezouwenisse daer wert  
dat ouer vāder goddeliker min  
ne onstekē. Die tranē syn crach  
tich in bedinghen want so wat  
si hidten dat ghecrighen is van

gode. Dat seueste is dat hy scul  
dich is te hebben dese bezouwe  
nisse warachtelike int menen  
vander herten ē niet int tonen  
van buten alleen want dese wa  
rechtighe bitter bezouwenisse  
is boete. Teghē die sunden alleē  
want god die vergheft die sun  
den alleen vter bezouwenissen  
vander hertē ghelijc dat alle sun  
den spruten vten quaden wille  
vander hertē.

**V**ander biechte.

**N**delen bitteren bezouwe  
nisse vander herten soe is  
den mensche noot dat hi die sun  
den daer hy hem seluē vigne scul  
dich te helie warachtelike mit  
ter mont den vicarius ē den ge  
nen die die stede hout van god  
in eertrike ē dat hi hem seluen  
van dien sunden wroeghe want  
god is al gherechtich ē ghelijc  
dat hi ghen goet en laet onghē  
loent hoe clegn dat is alsoe wt  
synre gherechtichitlo en mach  
hy ghen quæet latē onghēpur  
gert ē hier bi god die alle mē  
sche behoudē wille in also veel  
als in hem is op dat die mēsche  
selue will. Hi heft dat dē mēsche  
ghēghuē op dat hi dat quæet ē  
die sunden die in hem syn kent

en mit bezouwenisse daer in hē  
 seluē wroecht in zyn biechte en  
 dat hēt op hē seluē wrekēt mit  
 penitēcie die hē die priester set  
 Dat hē nūmermeer wroeghē  
 sel noch die lunden nūmermeer  
 an hē wrekē sel Die wel en weer  
 delicke zyn biechte sprekē sel hē  
 moet hebbe. vij. puntē. **E**erst hi  
 is sculdich te zyn haestich ende  
 rechte woert die lunde ghedaen  
 welen te lopē te medecijn dat  
 is te priester en niet langher te  
 heidē wāt heit hi tot hē nē veer  
 re en mach en tot hē in groter  
 liecheit is het schijnt dat hē zyn  
 biechte sprekēt zyns ondanks  
 ghelijc dat doet die dief die niet  
 lidē en wil tot datmē pūnt. **D**ul  
 danighe luden en latē die lunde  
 niet voer dat hem die lunden la  
 tē selue want mochtē si langher  
 leuē of ghelont zyn en tē lunden  
 lidē si en loudenle niet latē **D**a  
 der is dat hē sculdich is te zyn  
 oetmoedich en hem te scamē in  
 hē seluē dat hi die lunde ghedaē  
 heeft. **M**er om die scamenghe  
 niet te latē sijn lunde te biechtē  
 want also lunte augustijn seyt.  
**S**camenisse is eē groet deel vā  
 der penitēcie diemē voer die lū  
 dē moet doē. **D**at derde is dat hi

sculdich is te beliden sijn lunde  
 claelike en obediētelike en alle  
 die punten daer hē wt sprutēde  
 sijn daer die lunde hē versterct  
 sijn. **T**vierde is dat hē sculdich  
 is die lunde warachtelike te be  
 liden en niet te lieghen en hē sel  
 uē niet daer in te onsculdighen  
 mer ghelijc dat hē se sprekēt mit  
 ter mont dat hēt also meēt mit  
 ter herte en dat hē ummer heb  
 be dē wil niet meer lunde te doē  
 waer hē dat hē niet ghelijc en  
 hē den wolf allomē van hē seyt  
 in eenre boerte en in eenre fa  
 bulen dat hē op enen tijt ginch  
 te biechten om dat hē ander  
 luden lach gaen en als hē voer  
 den priester sat loe lach hē daer  
 hē enen hoep scapē gaen waer  
 hi hi zeer belorghet was in zyn  
 re biechten dat si hem ontgaen  
 louden **E**n hē seyt den priester  
 dat hē hē drade absoluerē londe  
 dat is te verstaen dat hē meēde  
 den scapē te volghē en te verbi  
 tē duldanighe woluē sijn hudes  
 daghes in veel steden. **D**at vijf  
 ste is dat hē niet sculdich en is  
 sijn biechte te degen want ghe  
 lyken een scip mā een gat stop  
 int scyp daer der veel zyn en is  
 daer een gat opē dat scip wert



vol vā water eū versinct. **A**llo  
ghelijck ist vande sūdaeren op  
dat hi een sūde in hem laet die  
hi niet claerlicke en heeft belijt  
**E**erste is dat hy sculdich is te  
wenē op dat hy mach. also sū  
te peter de de eū sūte maria mag  
daleen. want tranen van bezou  
wenissen eū. ontfermicheit vā  
sunden zūn grote ghezienden.  
eū so waer die tranen zūn. daer  
is rechtwoert ontfermhertic  
heit. **T**weenste is dat hy onder  
danich si eū ghereet om te doē  
dat hē die priester raet. **W**ant  
die sieke die niet doen en wille  
den raet vā sinē medicijn seldē  
wert hi gheselē **D**ie sūdaer die  
biecht spreke wil is sculdich te  
gaē tot sinē prochipape of tot e  
nen anderē prester dien hi kent  
onderleidich heeft hier teuoctie  
toe eū hi den oerlof heeft van si  
nen prochipape. **E**ū daer is hi  
sculdich te spreken dat beginsel  
vā sūnre biecht in deser manie  
re of inder ghelijke aldus. **B**ūdi  
cite. **E**ū die priester antwoert  
**O**ūs in een teike dat die viant  
vādaen seide moet eū god die  
biechte ontfāghelic wese moet  
**D**an lo begint aldus of der ghe  
lijke. **V**eer ic gheue mi sculdich

tot onsen heer god eū sūnre lie  
uer moeder marie alle gods he  
ghen eū tot v heer priester. **I**n  
allē diē sunden die ic hebbe ghe  
daen van dier tijt dat ick sūde  
doen mochte totter tijt van v.  
**I**n wat maniere dat ic mi ghe  
sciet zūn teghen den wille gods  
in ghepenle. **I**n spreke in werc  
ken eū in begheerten eū in alle  
minē anderen quade daden. **E**ū  
dan lo is hi sculdich mit bitter  
heit van bezouwenissen te ver  
clare alle zūn sunden sonderlin  
ghe. **E**erst vande seue hoofsun  
den eū vā datter wt spruut. **E**ū  
van dat hy niet ghehouden en  
heeft die gheboden vander he  
ligher kerken **V**ande seue werc  
kē vā ontfermherticheit dat hi  
die niet ghebātiert en heeft **V**ā  
den vōf sinnen dat hi daer me  
de in sūde ghevallē is of hi siē  
of hy horen of hy enich vanden  
anderen sinnē. **E**ū vā allen an  
deren sūde also verre als hy hē  
sculdich kent eū hem gheenc  
kē mach. **S**o wāneer die men  
sche sūn biechte aldus meent te  
spreken mit neernste lo is ten  
mont vāden priester ghesloten  
dat hi dat niemant tē mach ghe  
uen te kēnē in gheenre manie

re. Die dore vande paradise is  
ontdaen en die doere vander hel  
len is ghesloten. Noch den viāt  
en mach die mensche nummer  
meer woeghē voer dat aēlicht  
gods van diē lunden. En die pi  
nen en die scult daer hē in ghe  
vallē was in die handen des vi  
ants vter hellen ouermits der  
hoestlunde die ewich was die  
wert hē ouermits der biechte en  
wandelt in tideliker en in ver  
gangheliker penitencie die qua  
de viant soect maniere te belette  
den mensche daer hi cā of mach  
dat hi sijn biechte niet en spre  
ke. En in vier manieren wert  
die biechte belet en vertraghet  
also hier na wel verclaert staet  
Eerst hē dien dat die mensche  
hoepē sijn te leuē en denckt in  
hem seluen. Ic come noch tijts  
ghenoech mijn leuē te beteren.  
Ic bin ionc ic mach noch veel  
penitencien doē daer toe coem  
ic tillic ghenoech als is gheleest  
sel hebbe. Vele en denct niet dat  
hē onseker is vanden daghe vā  
moghē te ghebieden. Die ander  
is wanhope dat sijn misdaden  
sijn soe groet datle god niet en  
loute willen verghē. Vele en  
denct niet dat gods ontfermyt

richit gaet bouē al sijn werken  
en bouen sijnre gherechticheit.  
Die derde in dat hi ducht die gro  
te penitencie die hē die priester  
letten soude. Vele en denct niet  
dat al die penitencie die die mē  
sche soude moghē doen en soude  
niet lelchē een lūde en dede niet  
die ontfermyticheit gods al  
leen die in allē manieren soect  
an den mensche dat hi sijn ont  
fermytich welē wil en prelē  
tiert hem altoes dē mensche te  
ontfaē. Dat vierde is scaēte die  
lunden te beliden. en denckt dese  
priester hout mē voer een goet  
mensche hoe soude ic hē dese sca  
mel lunden beliden nūmermeer  
en hielt hē mē voer goet. Vele  
en denct niet om een punt dat  
eē leerre leit. Dat ic in biechtē  
weet dat weet ic min dā dat ic  
niet en weet. Oeck die priester  
is diē mensche die die biechte  
tot hē spreekt sculdich meer te  
minnē dan enen anderen wāt  
hē leit hē in secreet en in biech  
ten hē en leits niet linen vader  
En oeck om dat hē is in gracie  
daer hi teerst niet en was wāt  
elc is sculdic te minnen die in  
gracien is.

**V**an ghenoech doen in  
ghemeen .xxviiij.

**A**s dese mensche oter be-  
rouwenissen van herten  
die biechte gheheelick ghelpro-  
ken heeft mitter mont so behoe-  
uet hem dat hy sy bereit en ghy-  
willick om ghenoech te doen  
mitten wercken en oec die sun-  
den te scouwen en alle oerlaken  
daer die sunden wt spruten. **W**at  
ghelyck dat een crout dat men  
houe of snijt dat wast wel we-  
der mer dat men wt trect mit-  
te wortelē dat en wert niet we-  
der leuende. **A**lso ist mitten sun-  
den op dat men se gheheelicken  
mit allen den laken daer sy wt  
spruten moghen scouwen soe en  
wortelē si niet weder. **M**er gheeft  
men den sundē enighē toeganc  
soe spruten sy lichtelike weder.  
**D**ie priester die die biechte hoert  
die is een medicijn die die sun-  
den vanden menschen ghenelen-  
de is. **E**n daer hi die ghenen  
wille sijn van synen sunden hy  
is sculdich ghyerne en ghyreit te  
doen dat hem die medicijn raet  
en heet. **D**ese medicijn dese prie-  
ster doet allomē pleght in de m-  
edicinen in medicinen soe ple-  
ghet men die medicijn te ghyue

bi contrarien want is die men-  
sche sieck wt vercoetheit men  
gheeft hem crude of dranc die  
verwarmen en is hy verhet mē  
wilt hem dinghē die vercoelē.  
**A**ldus ghylo so heeft onse moe-  
der die heilige kercke gheord-  
nert dat die priester is ghyuen  
de die medicijn vander peniten-  
cien bi contrarie. **E**n om dat al-  
le sunden sijn beuaen in. iij. ma-  
nieren vā sunden also sunde ian-  
belcrift die leit dat al dat in die  
werlt is het is beghert des vlei-  
sche of begherte der oghē of ho-  
uerdicheit van leuen. **S**o moet  
men dese sunden ghenelē bi. iij.  
contrarien. hier bi so wilt dese  
medicijn dat is die priester te-  
ghen die sunden van houerdic-  
heit die medicijn dat is die pe-  
nitencie vā bedinghen wāt die  
bedinghe is den mēsche veroets-  
moedighēde op dat hile spreect  
mit deuociē teghē die begherte  
vādē oghē dats tegē ghiericheit  
die medicijn vā aelmisse teghē  
die begherte des vleysche dat is  
teghen gullicheit en luxurie die  
medicijn vā vastē of vā antre-  
penitencie vādē lichaē als pil-  
grimagien gaen of hare dragē  
of wollen draghen of waken

Dan ghenoech doen sonder  
linghe. Dan bedinghe .xxij.

**O** dat bedinghe een me-  
dicine is daer die mensche  
mede beter mach die sundē vā  
houerdicheit. Want so veel ho-  
uerdicheyt in die werlt is soe  
waert wel noot dat die mens-  
che bidden conste. **W**ier om  
me so willic vertrecken in dul-  
sche die weerde bedinghe en die  
profitighe die ons onse moeder  
die heilighe kercke heeft lerē bīd-  
den dat is pater noster. **D**e se be-  
dinghe is sculdich wert te sijn al-  
len creatueren. want se onse be-  
houder. **J**hesus christus sprekē  
de was tot sinē vader inden per-  
loen van allen kerstenē die hē  
sijn broeders in sijn bedinghe hē-  
tende is. **D**e se bedinghe is oeck  
profitelic want si heeft in haer  
bessloten. vñ bedinghen die elck  
goet mensche sculdich is te be-  
ghere en niet vorder. **E**lc kerstē  
mensche die wijsheit heeft is wel  
sculdich te connen dese sonder-  
linghe woerden of bedinghe ho-  
uen allen anderen want ghen  
precioso en is noch wese mach  
die ons die ghebenedide goods  
loen selue heeft ghelaten en ghe-

leert biddē si is cort en daer hi  
so en heeften niemant ontscult  
of hi en isse sculdich te connen  
doch al en verstaet hi die woer-  
den niet die hē spreect in latijn  
hi is wel sculdich te wete wat  
hē god meent te bidden in dien  
woerden en dat god neerstelike  
te bidden inden duutche. **O**nse  
behouder ihesus christus leert  
ons int ewangelē hoe wē dese  
bedinghe en alle ander biddē sou-  
dē en leit. **D**u mensche als du bīd-  
den wils en staet niet in open-  
baer voert volc om ghesē te sijn  
vādē volcke ghelyc die ipocrite  
om den lof vanden creatueren  
want dese en sellē ghen lof ont-  
faē vā god. **N**och en acht niet  
die meest bedinghe ghelegghē  
can dat hē die meeste voer god  
gherekent zyn sel. **M**er die zyn  
bedinghe spreect mit deuocie en  
verstandnisse. **A**l so sūte pou-  
wels oercont. **E**nde daer hē soe  
leert ons christus in dien selue  
ewangelē en leit. **D**u mensche  
als du bidden wils ganc in di-  
ne camer en dine camer ghel-  
tē sijn bidde dinē vader hemel-  
ke en dīn vader diet liet int hei-  
melike hē sel dē ghen. **D**at is  
te segghen dat die mensche die

weerdlike biddē sel hi moet hē  
in dien tȳt sluten in sijn camer  
dat is te verstaen ghepense be  
roertē eū becommernisse die hi  
int herte teerst hadde van eere  
schen saken die moet hi verghe  
ten eū laten eū alleen verstaen  
te dier bedinghen. eū voeghen  
hem mit hertē indē hemel. **D**ae  
pater noster luut ald? tē duut  
schen of der ghelȳc altoet sunte  
matheus bescreijft.

**W**andē pater noster .xxx.

**W**ter ons die biste inden  
hemel dinē naē moet sijn  
gheheyligh dȳn rȳke moet toe  
comen dȳnen wille moet ghes  
scien in eertrike also hi ghesciet  
in hemelrike. **O**ns daghelȳc  
broet gheeft ons hude eū verghe  
uet ons onse misdaden alsoe wi  
vergheue dē ghenē die ons mis  
daē hebben eū leit ons niet in  
temptacie mer bescermt ons vā  
quade. **A**men **I**n dese nuttelike  
bedinghe staen leuen dinghen  
die wy sculdȳch zȳn te bidden  
eū te begheren. **D**rie manieren  
vā luten sijn die dit heilighe pa  
ter noster niet spreken en mo  
ghen mit weerdȳcheyt dat sijn  
die houerdighe eū alle die ghe

ne die niet onderdanighe kȳn  
terē sijn der heilighe kerckē die  
ghierȳghe eū die nidighe. **D**at  
eerste dat wy in dese bedinghe  
bekēnē eū belȳdē is dat god is  
onse vader eū dat hi is indē he  
mel **E**ū daer hi die god niet en  
is onderdanich eū hem niet en  
volghet als sijn kȳnt in sijn he  
lighe gheboden eū mit hē niet  
en begheert te sijn in sijn opper  
ste bliscapē daer hi ons allē toe  
gheroepen heeft. **D**ese en mach  
mit rechte niet spreken dat bes  
ghintsel van deser goddelȳcher  
bedinghe. **H**ier sijn oeck wt ghe  
slotē vanden beginsel deser weer  
dighe bedinghe die houerdighe  
want sy niet en willen kennen  
dat god is onse vader wāt wou  
den sy kennen dat god waer on  
ser alre vader si louden alle ker  
sten creatuerē houdē voer hoer  
broeters want ons xristus in  
dese woerden heet ghebroeters.  
**D**at eerste dat wy hier bidden  
dat is dat den naem gods moe  
te sijn gheheilicht want dat eerl  
te dat wy sculdȳch zȳn te spre  
ken dat is den lof gods **E**ū in al  
onse saken zȳn wy sculdȳch te  
menē die eer vanden naē gods  
**E**ndē also sunte pouwels leit al

dat wy doē in woerdē of in da  
ten al inden naē ihesus xpistus  
ist te doē. **D**at āder dat wi daer  
na bidden en sculdich zyn te be  
gheren dat is dat wi dat hemel  
sche rijke belitten moetē. want  
alloe ons int ewangeli staet be  
wilt. **W**i sijn eerst sculdich tri  
ke gods te besoecken en zyn ghe  
rechticheit bouen allē lichaem  
liken behoefden noch van eten  
noch van drincken noch vā cle  
uere. **D**at derde dat wy hier bid  
den is dat wy den wille gods  
moeten doen. want wy anders  
niet en moghen comē int rijke  
gods het en sy dat wy in eertri  
ke wercken den wille gods also  
ons bescreuē staet int ewangeli  
**D**it sijn dan die drie dinghē die  
wy alre eerst sculdich sijn te be  
ghere en hier alre voerst menē  
te biddē mit ten monde in ons  
seluen altoes te spreken den lof  
gods mitter herten begherē al  
toes inden hemel te belittē dat  
rijke gods. **D**aer na in die vier  
de bedinghe so commē wy alre  
erst bidden van saken die on  
sen lichaem toe behorende zyn  
en daer so biddē wi dat ons on  
se heer god ons daghelicx broet  
gheue hude. **V**ier zyn wt ghe

slotē die gierighe wāt sy en wil  
lē niet albus mer sy willen heb  
bē coern en broet en ander goet  
van veel sacē. **E**ndan so en wil  
lē si niet dattet āder ludē oec heb  
bē mer si willēt hebbē alleē om  
dat sijn hem te duerre vercopen  
sellē. **D**ese ghierighe slutē ander  
luden dat goet gods en daer by  
ist recht dat sy niet belitten en  
sellē dat rike gods. **D**ie vijfste  
bedinghe is om vlatenisse van  
lunden dat ons god onse lunden  
vergheue also wy vergheuē die  
ons mildaen hebben. **V**ier wt  
sijn gheslotē die nidighe die wil  
len teghen die gherechticheit  
gods want si willen hebbē ver  
gheuen ende sy en wyllen selue  
niet vergheuē en willē wel heb  
ben tgoet vā god en sy en wil  
len selue niet goet zyn. **D**ie sesste  
bedinghe die wy god bidden  
is dat by ons wachte mit sijnre  
gracie dat wy gheen conlēt en  
draghen ter lunde als wy daer  
toe ghetemptiert sijn of beroert  
vanden viant vander werlt of  
vāden vleilche want sonder die  
gracie gods so en moghen wy  
dele temptacie noch dele becorin  
ghe niet wederstaen. **D**ie seuen  
ste bedinghe die wy daer god

bidden is dat hy ons belcerme  
nā allē quade dat is te verstaē  
niet alleen nā sunden mer van  
al daer sunden wt spruten mo-  
ghē daer voer of ghebeden staet  
in die vñste eū selte bedinghe  
**M**er oeck mede vander pineder  
sunden dat is vander scult ende  
vander penitencie daer die mē-  
sche bider gherechticheit gods  
in gheobligiert is eū verbondē  
te doen of in eertrike mit veel  
goeder duechden of in purgato-  
riē mit die swarē ouer die wel-  
ke hy niet te vollen nummer-  
meer gheghelden en mach ver-  
laetle hem niet die ontfermyer-  
ticheit gods alleen. Amen dat  
is te legghē dat moet alsoe sijn

**V**anden aelmiffen .ccxi.

**D**ie ander medechē die die  
priester set dat is aelmil-  
len als teghē die lunde vā ghere-  
richt. **V**ier omme is elck wel  
sculdich te weten hoe hy dese  
aelmiffen sculdich is te doen.  
eū dit is te weten in les puntē  
**E**erst die aelmiffen gheuen sel  
die god ontfanghelic wesen sel  
hi moeste gheuen ghereet ghere-  
ne ende blydelick want men seit  
die ghereet gheeft hi gheeft twe

werk. **E**ū lunte potwels seit dē  
blyden gheuer mgne god want  
menis den armen niet sculdich  
te aetmaden of hem die aelmil-  
len te suer te maken ende te leg-  
ghen coēt merghen weder. **D**at  
ander punt is hi moeste gheuen  
mildelike alsoe thobias lerende  
is na dat elck van god veel ont-  
faen heeft. **D**at derde is dat goet  
li dat hi heeft want also moises  
ons belcrist inden vierden boec  
der bibelen dat deel gods is scul-  
dich te sijn dat beste. **D**at vier-  
de is dat die aelmiffen die si vā  
goeden goede eū oeck van sijn-  
selfs goede. **W**ant alsoe die wñ-  
le man seit van qualick ghere-  
ghen goede en machmen gheen  
aelmiffen doen die god ontfan-  
ghelyck zyn sel niet meer dant  
den vader ghenueghen loude dat  
men zyn kint voer zyn ogben  
doden loude **D**at vñste is dat hi  
die aelmiffē gheue vrede gheue eū  
puer om god eū niet en vercope  
**W**at die heilighe mā sūte peter  
seit dat saligher is gheuen dan  
nemen. **V**ier teghen so mgsboē  
lwaerlycke die die arme altoes  
houden tonder eū in hem luden  
diens om die aelmiffen die se  
hem luden gheuen. **D**at zeste is

dat hi sijn aelmiffē gheue daert  
meest noot is ende dies meest  
te doen hebben. Dat is te ver  
staē niet den rijken mer den ar  
mē. Ja dien armē die hem naelt  
bestaet en den ghenen die god  
en sijnē heiligen meest ontfiet  
ghelōc noot dueghende altoes al  
re meest. Dit leert onse ghebe  
nedide heer int ewangelie daer  
hy leert datmen niet noeden en  
soudē ter maeltijt die rijke diet  
weder lonē mogē mer die armē  
diet niet en hebbē te ghelēden dā  
soudē onse heer god daer of den  
loē zyn. **A**thobias die wise mā  
leert oec sijnē loē te sijnre mael  
tijt te noeden die ghene die vā  
sinen gheslachte zyn arme en  
god onse heer ontfiente. Die hei  
lighe man sūte. iacob beschryft  
in sijn epistel dat die aelmiffē  
dwaet die sunden also dat wa  
ter lest dat vuer. **E**n also die pro  
pheet daniel beschryft. mittē ael  
miffē lost mē die sunden. Hier  
bi so weet elc dat drie dinghen  
sijn die ons hecorē daer toe dat  
wy mit rechte gheerne aelmil  
sen gheuen soudē den armen.  
Dat eerste is als wi merkē wie  
le eyscht. want god eyscht dit  
vercont dat ewangelie. so wat

mē doet dē minstē dat is dē ar  
mē in sijnē naem dat doetmen  
hē seluē en dat scijnt wel wāt d  
se heer leit inden selue ewangeli  
die enen armē gheeft enē kelc  
waters in sijnē naem hy en sel  
sijnē loen niet verliē. Dat ander  
is als wy merkē vā wies goe  
de di e arme die aelmiffē eyscht  
want hy en eyscht niet van on  
se goede mer vandē goede gods  
wāt also ons int ewāgeli staet  
bewelen god en heeft om zyn  
goet van eerrike mer gheleent  
om dat wi ghetrouwe dispēlge  
ren en deylers soudē zyn daer  
of ende niet belitten mit her  
tē also ons die louter leert mer  
alleen ghebzukers van buten.  
Dat derde is als wi merkē waer  
toe ons die arme van gode die  
aelmissen eyscht want god en  
wilt niet om van ons ghegheue  
te hebbē. wāt niet alleen loe en  
sel hi ons weder gheue eenhout  
mer also int ewangelie staet be  
loeft wy sellent weder ontfien  
hondertfout en dat ewelike le  
uen daer toe belitten. **M**er wāt  
veel ludē zyn die so ghieric zyn  
dat sijt goet des si ghenoech heb  
ben tot haer noot den armē lu  
dē gods aelcelike en swarlike



tot hoer verdoemenissen vā ho  
rē sielen onthouden eū nochtās  
milde willē hēten om des wille  
dat sꝛ hoer goet in oueruloedic  
hēit verdoē in houerdicheyt der  
werlt of in die ghenuechtē van  
den lichaē. **Eū** inder waerheyt  
dit en mach gheē miltheit hētē  
mer ouerdaet want si en dispen  
seren dat goet goods niet mit  
maten alloet behoef mer si ver  
liesent. **Vier** soe weet elck dat  
ment in drie manieren mach  
verliesen tgoet. **Eerst** all men  
enighe sonderlinghe dranc ghiet  
in een vat dat vol is dan so loe  
pet ouer eū wert verlozen. **An  
der** werck all men dien preciosen  
dranc ghiet in een vul vat dan  
wert hi al ghecorrompeert ende  
eū quaet. **Derd** werck all men iet  
goets gheeft om niet of om een  
onweert dinck. **In** desen drie  
manieren so verliest die ouerda  
dighe zꝛn goet als hꝛt gheeft ri  
ken luden om dat sꝛ hē als veel  
weter gheuen sellen of meer so  
verliest hꝛt als of hꝛt worpe in  
eē vat dat vol is teerst. **Als** hꝛt  
gheeft speelluden of kokelaers  
of ribanten alsoe die heren hu  
dens daechs veel doen of allen  
anderen sulckē luden daer hꝛse

mede voet in hoer idelheit eū in  
hoer sunden dan so verliest die  
ouerdadighe recht sꝛn goet als  
of hꝛt worp in een vul vat. **Eū**  
als hꝛt gheeft om weerlike eer  
te verdoen in ouer ate eū in o  
uerdrancke of anders om dat hi  
gheprezen wil sꝛn eū milde hē  
ten dan so verliest hꝛt recht als  
dier om niet gheeft want allo e  
onle heer spreekt int ewangeli  
die sꝛns selke pꝛns soct hi en is  
niet. **De**se lunde van deser ouer  
dadicheit is seer te lachtere in  
allen personen vander heilighe  
kercken want sꝛ dat goet en de  
patrimonie vā ihesus xpūs die  
hꝛ cofte mit sꝛnre hꝛtter doot  
ten armē behoef besittende sꝛn  
daer of dispenserers ghemaecte  
om dat sꝛ hore noot daer of ne  
men louden. mer die menighe  
sel werden bedroghe hꝛ die dat  
hꝛ in hem heeft dat meer sꝛn  
noot is dant is inder waerheit.  
**Boeci**? die leit dat natuer hoer  
mit kleinen dinghen bedraghet

**Van vastinghen** .xxxij.

**D**ie derde medicijn die die  
priester set dat is vastin  
ghe of ander penitencie van  
scrophiden aenden lichaem als

teghen die sunde van gullicheyt  
en van luxurgen dat zyn die su-  
den vanden lichaem. **V**ier hy lo-  
weet elc dat ghelyc dat een pot  
die ouert uer hanct en loe leer-  
liet dat hy ouer loept selme doe-  
lesschen dat hy niet meer ouer-  
en loept me moet dat hout van  
ouder den pot doe of water daer  
inden pot ghietē of roerē dat in  
die pot is. **A**ldus ist recht van  
den lichaem dat liet en onstekē  
is int uer vander ghenuechtē  
des vleysches die ouer lopē sou-  
de in zunden te doen mittē lich-  
aē. **D**an onder desen pot loe moe-  
ten trecken dat hout dat is dat  
eten en dat drincken bouen ma-  
ten desen lichaem tonthouden  
en dicwyle myn nemen dan dē  
lichaem wel beghere loutē. **O**ec  
lo moetmen water in desen pot  
ghietē dat is hy willen te water  
en te brode visten op datment  
vermach. **E**n oec lo moetment  
roerē dat in desen pot is. dat is  
te segghen datmen den lichaem  
besgch houden moet altoes zet-  
goets te doe want also int ewā  
gelyc staet bescreuen loe wiē die  
viant ledich vint dien vint hy  
beropt om te tempteren. **S**oe  
wie weerdelicken visten sel hy

moet scuwē vier dinghē. **E**erst  
hy moet schuwen alle sunden.  
want loe wie vast van lichame-  
like spysen en niet en vast van  
sunden. hy is ghelyck den viant  
vter hellē die nummermeer en  
eet en nochtans ghenen tyt wel-  
en doet. **U**nderwerf hy moet scu-  
wen den lof en den prijs vā cre-  
atueren. **W**ant loe wie dat vast  
ende daer in loect den lof of den  
prijs vanden luden hy maect vā  
enen viant twee vanden want  
teerst had hy enē viāt dat was  
zyn vleisch dat hy meede te ver-  
winnē mitten visten mer niet  
dat hyer of ghyzelē wil zyn lo-  
voet hier twee mede dat is dē v-  
ant vter hellē en der werlt. **D**er  
werf die wel vastē sel hy moet  
scuwen die profite van ignē bu-  
del wāt loe wie teer vast om dat  
hy sparē sel en zyn goet te min-  
verteren sel of teer wollen gaet  
om dat hi eē cleet of twee te min-  
verlitē sel hi is ghelyck den ghe-  
nē diet verstaert wt sijnre mē-  
en gheuet den viant vter hellen  
in sinē mont. **V**ier hy die vastē  
sel dat god ontfankelick zyn sel  
hy is sculdich den armē also ve-  
le te gheue als hi in dat vastē of  
in dat wollen ghaen verstaert

of anders aelmissen te gheue na  
sine staet. **W**at sūte augustijn  
leit die vast of ander penitēcie  
naden lichaē doet sonder aelmissē  
te doe hē is ghelijc den ghenē  
die die lāpe onsteect daer ghe  
olē in en is die lampe mach ro  
ken mer si en mach niet claerly  
ke bernē. also ist als die mēsche  
vastē voer die luden mer in die  
siele en ist niet claer mit minne  
noch gode onfanghelic. **T**ē vier  
dē hi moet scuwē dat hi niet en  
vaste om te het sēnen lichaē te  
voeden ghelijc dat enighe luden  
vasten om dat sē te het eten sel  
len eū om enen vastelbach drie  
vastenauente hebbe dat is drie  
werk te meer eten. **D**ese sijn ghe  
lijc den ghenen die god gheuen  
mer enē penitenc voer drie heel  
aldus so bedrieghen sē god

**V**anden seuen duechden int  
ghemeen .xxxiij.

**O**velie oec vanden staet vā  
penitencen eū hoemen  
uten sunden verrisen mach ter  
gracien byder medecijn vanden  
heiligen sacramente. **N**u moe  
ten wi besien wat wy sculdich  
sijn te bekennen eū te wetē om  
inden wech van gherechticheit

te leuen ende daer toe behoeuen  
wy te kennen eū te weten die  
seuen duechden daer na die acht  
salicheit. eū derde werk die seuen  
werken van ontfermherticheit.  
**D**ie seuen duechden sijn dese.  
**D**ie drie eerste sijn ghebetē god  
delijke duechden. want sē ons  
lerē hoe wi sculdich sijn in eert  
rijke ons seluen te voeghen in  
gode. **E**ū dese duechden sijn ghe  
beten. **G**heloue hope eū minne.  
**D**ie ander vier sijn ghebeten die  
vier duechden cardinael. **W**at  
sē ons lerē hoe wi ons sculdich  
sijn te voeghen tot god int wer  
ken van buten. **E**nde die duech  
den sijn wylheit ghetempertheit  
of temperancie stercheit eū ghe  
rechticheit.

**V**anden vij. duechden zonder  
linghe. **V**anden ghelouē .xxxiij.

**O**veloue is also sūte pou  
wels ghenoech bescreft het  
fondament van gracien. dat is  
van allen duechden eū van glo  
rien. **E**ū ghelijck datmen sēet  
dat een fundament luttel weert  
is daer en waer op ghemeele  
also inder waerheit te spreke af  
so sūte iacop bescreft gheloue  
sonder werken is doot voer god

**W**at wat helpt dat ic legghe  
dat ick in god gheloue of dat ic  
god minne op dat ic niet en hou  
de sijn gheboden. **S**unte ian leit  
so wie dat leit by lieghet. wat  
mittē werckē proestmē die min  
ne gheloue datmē biter vrucht kēt  
dē boē. **G**heloue daert gherech  
tich sijn sel het moet warachtich  
waer bi dat die mensche anders  
niet en legghe dan by gheloest  
noch anders en leue dan hi leit  
dz hi gheloest also voerleit staet  
**E**n het moet sijn groet waer by  
dat hi god gheleue en die heili  
ghe scrijftuer. **A**l mach hēt niet  
sien mitten oghen of beuaen  
mit sijnre verstandē. **E**n also  
sunte thomas dē. **E**nde het  
moet sijn sterc waer by dat die  
mensche in sijn liden niet en  
faelgiere. **M**er in allen liden en  
in allen duechden volstaen. **A**l  
so die heilighe martelars die dē  
die in dit warachtich gheloue  
grootelike en sterckelik gheson  
dert warē en by desen gheloue  
also sūte pouwels leit die werlt  
nerwonen hebbē gherechtic  
heit gheworcht hebben ende die  
beloefte vā god vercreghen heb  
ben int gheloue staen. **xij. arti  
culen of. xij. punten gheloue dat.**

**xij. waren apostelen goods die  
dit heilighe gheloue in dese. xij.  
articulen ordinerden en dēildē.  
Dit gheloue heft ons onse moe  
der die heilighe kercke bewijst  
te kennen wat wijt belien moe  
ten of iement voer ons ter von  
ten eer wi den naem vā xpristo  
ontfaen moghen. **V**ier omme  
soe ist wel noot dat elc kersten  
mēsche sijn gheloue weet. **W**at  
een wise leerre leit dat grote sco  
fiericheit is elcken kersten mē  
sche datmen hem mach ghevra  
ghen enich punt vanden ghelo  
ue daer by niet toe antwoerden  
en can. **D**it sijn die. xij. articulē  
vanden heilighe gheloue alsoe  
elc kersten mensche moet be  
liden en spreekt in sijnen credo  
**I**c gheloue in god den vader ael  
machtich scepper hemelrīcs en  
eertrīcs. **D**it is dat eerste arti  
kel en dat eerste punt en dit set  
sūte peter. **E**n in ihesū xpristū  
sijnē enighen soē onsen hēer. **D**it  
is dat ander en dit sette sūte an  
dries. **D**ie ontfaen is vande he  
lighe gheest ghebozen vā mariē  
der maghet. **D**it ist derde pūt en  
dit set sūte iacob die meerre die  
ghepassēt was vder pylato den  
rechter gheruist doot begrauē**

Dit ist toierde punt. dit sette lū  
 te ian. **H**i daelde ter hellē. dit is  
 dat vijfte punt dat sette thomas  
**T**en derden daghe verrees hi vā  
 der doot. dit is dat sefte pūt dit  
 sette lunte matheus **H**i voirt tē  
 hemel hi sit ter rechter hāt gods  
 des vaders aelmachtich. dit is  
 dat leuente punt dit sette lunte  
 iacob die mire. **D**ie daer na sel  
 comē ordelen die leuende eū die  
 dode. dit is dat achste punt. dit  
 sette lunte philips. **I**c gheloue  
 in den heilighē gheest. dit is dat  
 neghenste punt. dit sette lunte  
 bertelmeeus. **I**n al die heilighe  
 kerke int ghemeenscap vanden  
 heilighen eū verlatenisse vandē  
 lunden. dit is dat tzenste punt  
 dit sette lunte simeon. **I**n die ū  
 risenisse vanden vleesche. dit is  
 dat leste punt. dit sette lūte cha  
 reus dat is lunte. iudas. **E**ū ick  
 gheloue in dat ewyghe leuen.  
**A**men dat is sonder twifelē. dit  
 is dat. xijste artikel of dat. xij  
 ste pūt eū dit sette lunte mathe

Van hopen

.xxxv.

**H**ope is also die meester vā  
 sentencien leit een seker  
 verbeiden daer toe comender

salicheit vter gracie goeds eū v  
 ten propren verdientē spruten  
 de **D**ese hope zyn alle goede mē  
 schen sculdich te hebben rechte  
 als een betrouwen in god eū in  
 eenre verlekernissen in hem sel  
 uē dat is dat ewelike leuē besie  
 tē sellē. **M**er lūte augustijn leit  
 dese hope eū dit betrouwē moet  
 sprutē wt goeden wercken wā  
 hi leit aldus. **S**onder goeden  
 werckē iet goets te hopē en is  
 gheen hope mer een verwaent  
 hēt drie dinghen zyn also **S**un  
 te bernart leit daer by dat die  
 goede menschen nu wel hoer ho  
 pe in gode werpē moghē **E**erst  
 om dat god ons so hoghelike ū  
 coren heeft. **N**a als wy waren  
 die kintēren van toernicheyt  
 van duisterheit eū van lunden.  
**M**eel meer dan sel ons god nu  
 gheuen dat ewelike leuen also  
 wi zyn ghe worden die kintēre  
 van lichte eū van gracen. **D**at  
 ander is die waerheit van sijnre  
 belofte. **W**āt also ons lunt ian  
 beschryft god heeft gheloest die  
 croen van leuen dē ghenen die  
 hē minnen **E**ū daer omme leit  
 hi lo is hi salich die die tempta  
 tie eū dat doghen vander werlt  
 wel verdraecht eū vziendelgac

neemt. **W**at als hi ghyproeft sel  
sijn en ghytrouwe vonden so sel  
hi dien loen ontfaen. **D**at derde  
is dat hi machtich is te volco-  
mē dat hi ons heeft beloest. **W**at  
alzo die wijse mā leit dat woert  
gods is vol moghentheit want  
alloe men vter heilighe scrif-  
tuer mercken mach ghemeenli-  
ke gods spreke is sijn wercken

Vander minnen int  
ghemeen .xxxvi.

**O**f minnen is alzo die mei-  
ster van sentenczen. leit  
een duecht by der welker men  
god magnt om hem seluen ende  
den euen kersten om god of in  
god in mynnen is sculdich te  
welen ordinancie. **W**ant eerst  
die mensche is sculdich te min-  
nen dat bouē hem is dat is god  
sinen scepper ende sinen maker  
bouē dat hy nie gheschiep of ghe-  
maecte. **D**aer na is die mensche  
sculdich te minnē dat hy is dat  
is sijn siele. **D**aer na dat hi hē is  
dat is sijn eue kerstē siele. **E**n  
daer na dat onder hem is dat is  
sinen lichaem. **D**us soe is elck  
goet mensche sculdich te min-  
nen te begheren ende te soecken  
die salicheit en die behoudenisse

se van zyn euen kerstens siele  
houen al dat zyns selfs lichaem  
toe behoren mach of ouerloe-  
delic in weelden in rijchheit of in  
eren begheren mach. **E**n noch  
veel meer die behoudenisse vā  
sijn selfs siele. **H**ier mach elck  
kerstē mensche merckē dat die  
menschen leer zyn vten weghe  
vā salicheit die niet of luttel roe-  
kē die behoudenisse van hoers  
selfs siele noch hoe sy horen eue  
kerstē bedrieghen en ten sundē  
treckē mer alleē neerstich omt  
goet van eertrike te crighen en  
te onthoude of na die eer vā der  
werlt te staen of der weelden  
van horen lichaem te volghen.  
**S**o wie dese dinghen meest soe-  
ken dat en sijn die kint der gods  
niet. **W**at si en minnē god niet  
meest. **D**us so staet minnen in  
drien dat is minnē van god in  
minnē vā ons seluē en in min-  
nen vā onsen eue kerstē. **V**ā al-  
len desen drien vint by hier na

Vander minnē sonderlinghe  
Vander minne gods .xxxvii.

**D**ie minne gods is ghylic  
den reepe die ghylochten  
is vā drie stringhen vast. **W**at  
ghelyck dat den reep van. drien

Strenghe sterc is en vasse also  
is die minne die gode ontfaghe  
lyck zyn sel sculdich syn sterck  
en niet vergankelick. **D**ese drie  
streghen basten daer de minne  
gods sculdich is of ghemact te  
syn die zyn also sunte pouwels  
leit dat die mine gods sculdich  
is te welen van suuer herten van  
goeder consciencien en van enen  
warachtighen gheloue. **W**at wi  
syn sculdich gode te minne drie  
voutelike alsoe sunte bernaert  
zeit. **D**at eerst is voutelike dat  
is mit eenre suuer herten dat is  
mit eenre suuer kennisse want  
men mach god niet minne men  
moeten kenne. **A**nderwerf ster  
kelycke dat is mit enen warach  
tyghen gheloue. dat is mit dat  
wi wederstaen sellen al dat ons  
vader minne gods trecke mach  
want warachtich gheloue ende  
minne moet altoes staen te ga  
der alsoet wel schynt by marien  
magdalena tot wien onse heer  
sprac dijn geloue heeft di behou  
den ghemact. **E**n voert dy zyn  
veel sunden vergheuen of verla  
ten om dattu veel hebt ghemint  
**D**erde werf soe zyn wi sculdich  
god te minne eenpaerlike of vol  
scandelike dat is mit eenre goe

der consciencie. dat is mit een  
re lekeren hoeppe dat wy in die  
minne goods volstaen sellen  
want hoeppe is sculdich te welen  
eenpaerlike ghestadich wat soe  
alleen is van goeden dinghen en  
van toecomenden dinghen also  
een leere leit die heet aelbertus  
**M**inne is een forme van allen  
duechten want alsoe sunte pou  
wels oercoet alleen minne maect  
voet gode alre hante duechten on  
saer ghelyc en loenlic also hi veel  
manieren proeft want alsoe he  
leit noch dat woert gods spre  
ken noch grote gheloue hebben  
noch veel sciencie connen noch  
veel aelmisse gheuen noch scerp  
pe penitencie doen en do ghen  
den mensche al niet op dat hi al  
dit niet en doet oter mine gods  
**M**inne doet den mensche veel  
goets. **E**erst mine doet dat god  
den mensche zyn lunde vergheue  
almen vint van sunte marien  
magdaleen tot welck onse heer  
sprack alsoe voerleit is veel sun  
den zyn dy verlaten om dattu  
veel hebste ghemint **A**nderwerf  
inginne voeghet gode aen den  
mensche alsoe sunte ian bescryft  
die in minnen woent hi woent  
in gode ende god woent in hem

Deedwert minne maect den mē-  
sche weerdich dat hi vā god ghe-  
mint is want die ghebenedyde  
gods loen spreckt int ewangeli-  
aldus. **H**oe wie mi mint hy sel  
ghemint werden van minē va-  
ter. **D**ie sijn die teike dat die mē-  
sche god mint ghelyc dat mē sie-  
mach dat een mēsche sinē vriet  
mint. **E**erst die mint die hoert  
gheerne sinē vrient diē hi mint  
aldus ist loe wie god mint hy  
hoert gheerne sijn woert. **H**y  
spreket gheerne vā hē. **H**i dunct  
die wyle om hem sonder weder-  
legghen. eū gheerne diēt hi hem  
sinē lichaem eū sijn goet set hy  
voer hem. **H**i duecht hem te ver-  
toernē is hi vertoernt hi en rust  
niet voer hi hem weder te vrede-  
heeft. **H**i is blide in sijn wel va-  
ren is hi droeue in sijn liden eū  
in sijn verdriet hi is blide als hi  
hem teghen woerdich heeft hi is  
droeue als hy van hem sceyden  
moet hi mit al dat sijn vriet mit  
hi haet al dat sijn vrient haet hi  
arheit om hem te ghenueghen hi  
treect ander lude tot sijn vrients  
minne. **D**ie ghifte die hi vā sinē  
vriende onfaen heeft die en ver-  
dact hy niet sinen rade volghet  
hi eū heeft van hem berouwe-

nissen loe wat hi beghert. **A**l-  
dus ist vanden ghenen die god  
onlen heer mynnen in al dese  
punten voerseit. also men wel  
proeuen loude moghen byder he-  
lygher scriftuer van elken son-  
derlinghe mer het loude te lanc  
vallen. **G**helyc datmen wel proe-  
uen mach als vandē leste pun-  
te by diē woerde dat onse lyeue-  
her god spreckt tot sinen disci-  
pulen. dat is tot allen mēschen  
die god onse lieue her minnen  
eū ontsien ende hem na volghen  
mit goeden werckē eischt ende  
ghy selt ontsien soect eū ghi selt  
vonden clopt eū uen sel v in la-  
ten. **E**ū bi dien woerde dat die  
hellighe prophete dauid bescreyft  
inden louter sprekēde tottē goe-  
den menschen die god mint heb-  
te een ghenuechte in goddeli-  
ke smake ende god sel di gheuen  
dat eischen eū vā begeren dōn-  
re herten. **T**ot deser dwaelheit  
van mynnen te comen is die  
opperste weelde die wese mach  
want alsoe lunte augustijn seyt  
**H**oe wanneer die mensche dese  
dwaelheit vanden gheeste ghe-  
smact heeft loe en smaket hem  
gheen naden vleische. **E**nde die  
wyle man bescreyft ons aldus.



Mer sijn gode goede we elden te  
welc inder sielen mitten goedē  
menschen in cerrike veel meer  
so ist den mēschesculdich te we  
sen grote weelden eū grote ghe  
uechte gheuoeght te welc mit  
minne in gode

**V**ander minne ons

selks

.xxxvij.

**D**ie mensche is sculdich te  
minnen hem seluen alsoe  
sunte augustijn leit. alleen om  
dat hy gherechtich is of om dat  
hy gherechtich werden moet.  
Dat also hi selue daer leit. So  
wie hem seluen anders mint hy  
mit hē qualike. Mer voerwaer  
leit hi die mensche sijn so blint  
gheworden eū soe doet dat si al  
le hoer dngghen wjt kijn deren  
cnapē coulē clederē eū wat dat  
is. Iy willē hebben goet sonder  
alleen hoers selks leuē dat wil  
lē si hēbbē quaet. Ay leit hi sun  
te augustijn mensche wat hēfe  
di dñ leuen misdaen dattu al  
le dñ ander dinghen wilt heb  
bē goet eū selue wilt welc quaet  
Also sunte augustijn oeck leit  
Alleen die can hem seluen min  
nen die god mint.

**V**ander minne ons

eue kersten

.xxxviij.

**D**ie mensche is sculdich te  
minnen sinen. euen ker  
ten dat sijn. alle kersten creatue  
ren hi drien redenen. **E**erst om  
dat wjt dat recht vā natuerē  
dat beduut ald? also ons god le  
ret int ewāgelij eū thobias leer  
te sinē loen **E**ū men leit in een  
gemeē woert. So wat ghi wille  
datmen v doet dat doet enen an  
derē **A**nderwerf om dat bewjt  
dat recht vāder heiliger scriftue  
rē die welke onse heer leert int  
ewangeli eū in menigher stede  
dat wi malcander minne loundē  
want god wil dat wy die min  
ne die wi in hem hebben of scul  
dich zyn te hebben die wy niet  
en liē tonē louden eū werke op  
onsen eue kerstē die wi liē. **M**er  
werf om dat ons raet exēpel  
eū ghelike van creatueren. wāt  
also men liet ghemeenlic eū leit  
alle dinghen verbliden in ha  
re ghelike eū minne hoers ghe  
like **V**eel meer die mensche die  
redē heft eū sculdich is na die  
reden te leuen. is sculdich sinē  
euen kerstē te minne ouermits  
dat hem die reden bewjt. **D**ie  
mensche is sculdich sinen euen  
kerstē te minnen eū te helpē eū  
te verdraghen ghelijck dat wy

lien dat dat een lit vā enē lich  
haem helpt den anderen eū ver  
draghet. Dat een liet van enen  
lichaē en berijet dat ander niet.  
dat een lit deilt den anderē sinē  
diēst. dat een lit al ist ghequest  
vanden anderen het en wreect  
hem niet. Dat een lit doghet als  
dat ander in doghē is. Dat een  
lit gheeft hem seluen dicwile in  
vresē om dat ander te bescuddē  
eū dat een lit onliet verscheyden  
te welen vanden anderē. Aldus  
so zijn wy sculdich onsen euen  
kersten te minnē te helpen eū  
te verdraghē want wy sijn alle  
leden van enē ghestelike lichaē  
dat is vander heilighe kerken.  
Eū xpristus is onser alre hoefte  
Die mensche zijn sculdich son  
derlinghe te minnē malcanderē  
oec om dat sy van enen heiligē  
gheest leuende sijn ghestelike.  
Om dat sy een gheloue hebben  
om dat si een doepel onfaē heb  
bē om dat si enen vader hebbē  
eū enen heer. Eū om dat si alle  
tot enē rike ghezoepē sijn. Oese  
minne van onsen eū kersten  
mach ghedeilt zijn in drie wāt  
nen. Eerst vader eū moeder eū  
die mensche is sculdich te min  
sijn naeste. Dat wijf is sculdich

te minnē hoerē man eū die man  
sijn wijf. Eū elc mensche is scul  
dich te minnē niet alleen sinē  
vriēt. Ver oec mede naden ra  
de der heilighe ewangelie sinē  
vriant. Vā allen delen drien sel  
di vjnden hier na.

**V**ander minnē van vader eū  
van moeder .xxxij

**D**ie mensche is sculdich te  
minnen vader eū moeder  
want dat heet hē god onse heer  
in dat vierde ghebot. daer hi hē  
heet dat hi vader en moeder erē  
loute. dat is wel te verstaē dat  
menle minnē loute. Want eer  
sōer minne en is gheē eer mer  
het vrese eū een onweertscap.  
Die mensche is sculdich te die  
nen vader eū moeder dat is wel  
te verstaen wt minnen niet al  
leen wt vresē mit sinē lichaem  
mit sinen goede eū mit goeden  
werken hē na te volghen. Ver  
in dese minne vā vader eū van  
moeder eū van ander vriēden is  
sculdich te wese mate eū onder  
scheidungheit. Wāt also lunte iero  
nimus leit also langhe zijn wy  
sculdich vader eū moeder te mī  
nē als sy ons gheē belet en zijn  
te gode te comē. Wāt onse heer  
spreekt int ewangelio wie

vader en moeder meer mint dan  
mi hi en is mijns niet weerdich  
**V**ier so mach elck merken dat  
die kinderen vader en moeder te  
leer minne of vader en moeder  
hoer kinderen te leer minne of  
ander vriende der werlt die om  
hoer wille of om hoer eer of om  
hoer rijchheit te belitten late god  
te volgen en hoer salicheit. En  
also ghelick so misdoe vader en  
moeder dat sy hoer kinderen te  
leer minne. **S**y en leren niet  
ten duechden voeghede. **S**y en  
castienle niet noch en corrige-  
re van hoer quaden leden in hoer  
ionchheit als menle bughen soude  
moghen ghelike den rodekijn.  
**M**er sy treckenle op tot gdelheit  
en latenle daer in walle. En in  
dese heten syle minnende. en in  
der waerheit si en doe. **W**at die  
wile man leit die die roede spaert  
hy haet zijn kint. **D**ese zijn ghe-  
like ene man die was gheleete hy  
sy daer of ghescreue staet inden  
bibelē inden eerste boec der co-  
ninghen dat hy om dat hy zijn  
kintere meer eerte dan god en  
nzen castide die van hoer quade  
heit grotelic van god gheplaghet  
wert beide hi en sijn kint en sijn  
volc allomē leest in die historie

**V**ander minne hoe dat wijf  
is sculdich te minne hoer man  
en die man zijn wijf .xl.

**D**ante pouwels leit dat die  
man is sculdich te minnen  
zijn wijf also Christus gemint heeft  
die heilige kercke dat was om  
die salicheit vander heilige ker-  
ke die hy begherde alsoe is die  
minne sculdich te wese tussche  
man en wijf om hoer beger sa-  
licheit. En die man is sculdich te  
minnen zijn wijf als zijns selts  
lichae want ghelike dat eua ghe-  
formiert was wt adams lichae al-  
so zijn die ghe die in witteliche  
echscap zijn twee in enen lichae  
En daer hy is dz vingherline ee-  
teike van echscap dwelke die bru-  
degō gheeft die bruut en dat leit  
me ande achterste vingher son-  
der ene an die rechter hat daer  
die ader vater herte coet in een  
teiken dat sy beide wijf en man  
sculdich zijn te hebbe een menē  
en ene wille. **H**ier mach elc mer-  
ke dat is gdelheit dat gemet van  
gherlinghe draghet en waer in  
echscap of het en eische sijn digni-  
teit of sijn weerdicheit. En hier  
an mach oec elc merke dat die  
niet wel hoer echscap en houdē

die mis malcander niet in enic  
helt van wille ende van menin  
ghen en leuen

Wander minne ons .xli.  
vians

**D**en rate der heilighe e  
wangelien. so is die men  
sche oec wel sculdich te minne  
sine vian om god wat dat raet  
ons onse behouder **J**hesus xpi  
tus daer hi spreekt aldus. **M**int  
uwe viane doet wel den ghene  
die u hatē bidt voer die ghene  
die u persecucie doet en verdru  
kinghe so seldi zyn die kinderē  
des vaders vā hemelrike. want  
of ghy mint die ghene alleē die  
u minne wat loen selg hebbē  
en of ghy gruet die ghene alleē  
die u gru tē wat doedi meer dā  
āter lundaers wāt dat doet pub  
licaen en ander lundaers. **H**oe  
wie volmaect wil sijn ghy moet  
minne sine vian om god wāt  
**S**unte augustijn seit. mit dat  
die mēsche sine vian mint loe  
verwint hi den vian oter hēle  
**E**n gheen medicine is nutteli  
ke om te ghenelē die wondē vā  
ten lunden also lunte augustijn  
seit. dan die sine vian ghyrec  
belike minne sel om god so ons  
lunte pouwels leert. heeft hi hō

ghy hz sel hem teten gheuen en  
heeft hz dorst hi sel hem te drin  
ken gheue. en also ander duech  
den oec doen

Vanden vier duechden cardi  
nael. Int ghemeen .xlj.

**D**ie vier duechden cardi  
nael leere ons hoe wi ons  
sculdich zyn te gheue te god in  
wercken van buten diemē het  
aldus. **P**roetscap temperancie.  
dat is mate stercheit en gerech  
ticheit **P**roetscap leert den men  
sche wat hz sculdich is te scu  
we en steect wt hem alle toern  
ente dolinghe die begint sel sijn  
van anderen lunden. **T**emperā  
cie sluut oten mensche alle con  
cupiscēcie en ghenuechte en loe  
doet dat die mēsche noch te lut  
tel noch te veel en doet mer al  
toes mate hout. **S**tercheit sluut  
oten mensche die vrese vander  
werlt en macten sterct om die  
lunden te verwinne en int goe  
de te volstaē om des ghees wil  
len die hz mint. **G**hyrechticheit  
behout die minne vanden euen  
kersten. wāt ghy leert elckē tline  
gheue. **V**ele vier duechden han  
ghen so te gader also die philo  
sophen belcriue dat so wie eni  
ghe een vā dien niet en heeft hi

moet van alle den anderen de r-  
uen. Want also sante augustijn  
leit wylheit is den mensche noot  
sakelic om te wetē welck hi ver-  
kielē sel. **T**emperancie om te we-  
ten hoe hy dat dinck dat hy ver-  
kosen sel hebben ghebruken sel.  
**S**tercheyt om te weten hoe hy  
heze ghent verdraghen sel. **G**he-  
rechticheit om te weten hoe hy  
elckē sline gheuen sel. **D**ese vier  
moeten staen te gader wāt die  
twe leren den mensche doē tgoe-  
de dat is wylheit in alsoe verre  
als hem seluen toe behoert ende  
gherechticheit in alsoe verre als  
lynen euen kersten toe behoert  
**E**n die ander twe wapenē recht  
den mensche teghen die sunden.  
dat is temperancie teghen dat  
gheluck der werlt. **E**n stercheyt  
als teghen dat lyden der werlt.  
**D**ie mensche die valt in sunden  
wt vier maniere also ghenoech  
voerlept is of wt ontkennē om  
dat hy dat goede ende dat quade  
niet en bekent of wt lēste dat  
hy heeft ter ghenuechten of out-  
crancheyt dat hy die temperan-  
cien vanden vrant niet weder-  
staen en mach of wt zyns selfs  
quaetheyt van willen teghen de  
se vier manieren daer die sun-

wt spruten voerleit soe sijn scul-  
dich te staē inden mensche dese  
vier duechde cardinael voerleit  
**D**at is teghen onkennen of te-  
ghen dwaelheit wylheit teghē  
die liefte dat die mensche heeft  
ter ghenuechtē of teghē lūghe  
temperancie of mate. **T**eghen  
crancheyt of teghē flaubeit ster-  
cheit **E**nde teghen die quaetheit  
van wille soe is sculdich te staē  
gherechticheit

**D**a vier duechden cardinael  
soderlinghe **D**a wylheit glij-

**W**ylheit is alsoe macrobius  
die leerre leyt een dueche  
die die raden van allen anderen  
duechden na reden bestuerē die  
is en niet en wille noch en doet  
dan dat recht is. **D**ese wylheyt  
is dreyvoudich dat is te weten  
wylheit van herten wylheit vā  
der mont ende wylheyt vanden  
werkē. **D**ie wylheit vāder hertē  
leit in drie dinghen. dat is in  
disponerē vā dinghē die teghē  
woerdich sijn int voerleē vā din-  
ghen die te ghyscien sijn **E**n int  
wederdenckē vā dinghē die ledē  
sijn **D**ie wylheit vāder mont leit  
in dien dat die mensche hebbe  
hoede vā sine woerden. want al

So die wijle man leit die linen  
mont wacht hi wacht sijn siele  
Ende die wijshheit vander wer  
ken leit int verkiele vande goe  
de en int vlie vande quade. Die  
wijle mensche is gheliket bider  
miere daer noer of gheleit staet  
in die lunde vā traechheit. Dese  
wijshheit is oech gheliket by den  
serpentes bi veel gheliken. daer  
onse hiet selue of sprekende is int  
ewāgheli aldus. Dyt wijs ghe  
lic den serpentes welke gheli  
kenisse te lanc waer te verclare  
mer onder dāder loe iller een  
dat is serpent als het verneet  
dat met vanghe wille het droft  
den ghenē diet vanghen wille  
in belpottinghe mit die dat sijn  
oer leit vatte aen derde en dā  
der oer stoppet mit linen stert  
om dat het niet horen en sel de  
zuetē luut daer mede dat ment  
meent te vanghe. Aldus loe is  
die warastighe wijsdie temp  
tacie van den viant daer hi den  
mensche mede vanghe wille en  
treckē tot lunden niet sculdich  
te horen noch daer op te letten  
mit enighē sinne mit ghenuech  
ten. Mer den viant te spotte te  
driven mit dat by sijn een oer  
stoppe mit sijnen sterte. dat is

mit dat hi pēle om sijn doot en  
om sine vtersten dach. also die  
wile man ons leert en mit dat  
by dat ander oer stoppe mitter  
eerde dat is mit dat hi penle en  
werke sijn selbs broelheit wāt  
also onse hiet sprekende was tot  
adā die mensche is asche en hi  
sel werde verkeert i asche. An  
der condiciē en subtylheit heeft  
dat serpet den welkē oec die wi  
le mēlehe sculdich is te volghen  
ghestelike

**V**an temperancie . xliij.

**T**emperancie is also lunte  
Augustyn leit een affec  
cie en een duecht bider welker  
die mensche bedwingende is  
alle onghoordinierte ghenuech  
te vanden sinnen des lichaems  
En also macrobius leit. In ghe  
nen dinghen bouen wate gaen  
Mer onder dat iuck van reden  
die ghenuechte bedinghen. De  
se temperacie staet in drien dat  
is in loberheit van eten en van  
drinckē. In contiencien dat is  
in matē van lichameliker ghe  
nuechten. En in modestien dat  
is in maten vā woerden en in  
matē vanden daden vanden an  
deren sinnen. dat is in horen. in  
ruken. in sien en in ghevoelen

Temperancie is ghelick eenre  
gheesteliker voettere die spaent  
die hinderē gods en trecke wt  
alle vleischeliken ghenuechten  
die oueruloedich zyn in eert-  
schen ydelheit en maecte gheste-  
lic en ripe in al hoer doen en in  
al hoer spreken.

**D**an stercheit .xlo.

**S**tercheit is also lunte au-  
gustijn leit een minne die  
lichtelike alle dinghe verdrage  
de is om des gheens wille dien  
ly mint. Stercheit staet in vier  
dinghen dat is in datmen man-  
lyc sen neemt herde dinghen of  
scerphheit van penitencie in dat  
men vermade eerliche dinghe  
in datmen verdrage tribulac-  
en en liden ende datmen weder  
staet die temptacie vanden y-  
ant ende verwynne die lunden.  
Stercheit is ghelyc enen stiu-  
stock. Die stock die stijf is. is  
nootsakelic drie manieren van  
luden dier hem mede op houden  
of mede verwerē dat sijn pelgr-  
me pijnres ende campenars.  
Want also ghelyc also langhe  
als wy in dese onghestadighe  
werlt zyn so zyn wy al sculdich  
te sijn als pelgrime die ten ewi

gheleue waert gaede die zyn als  
pynres die daer omme pinende  
zyn ende als kempen die teghe  
die lunden vechtende zyn. Ende  
also ghelyc so is ons allen oech  
nootsakelick delen stiuē stock  
van stercheit waer bi dat wi ons  
als pelgrims ende pijnres mede  
op houden moghen mit verdul-  
dicheit in allen lyden en als ke-  
pen mede verweren moghen  
alle temptacien ende oerlaken  
van lunden.

**D**an gherechticheit .xlii.

**G**herechticheit is also lunte  
augustijn legt en ander le-  
res ghemeenlike een duecht die  
elke eline gheuede is. En hier  
bi leit lunte augustijn so wie he  
seluen god neemt dat is vten  
dienste van god trect van wie  
hi gemaect is en den quade ghe-  
ste dient in lunden hy is ongh-  
rechtich. Seneca legt dat twee  
dinghe behore tot der gherechtic-  
heit dats datme heft den wil al  
le luden wel te doen. En datme  
heft den wille nement quaet  
te doē Gherechticheit staet in ses  
dinghe in onderhorlicheit en in  
obedience die zyn wi sculdich  
den ghenen die bouē ons zyn in

disciplinē en correccien dat is  
te begrūpē wt minnē die zūn  
wi sculdich den ghenen die on-  
der ons zūn. In ghelijchheit die  
sūn wi sculdich den ghenen ne-  
kens ons sūn in minnē in waer-  
heit ende in ghetrouheit en de-  
die sūn wi sculdich ghemeen-  
lic allen mensche. Dese gherech-  
ticheit is gelijck enen voetpade  
wāt ghelijck dat een voetpat is  
die rechtsten wech en die cor-  
stē also. ghelijck so coem mē al-  
te sekerst en alre eerst ten rike  
goods biden weghe en gherech-  
ticheit

Wanden acht salicheidē. Int  
ghemeen. .xliij.

**N**ale vñ. duerden voer  
leit die welcken ons lere  
hoe wi ons sculdich zūn te voe-  
ghen in god beide in wendelick  
en in wercken van buten. Hoe  
behoeft ons oeck nu wel te ken-  
nen en te weten die acht salic-  
heidē. want si ons leren wat wi  
ons seluē sculdich sūn dat is in  
salichheit leuen. waer by dat wi  
den loē die god den salighen be-  
louende is sellen moghen ont-  
faē. Die acht salicheidē leert ons  
onle behouder. Ihesus xprist?  
in die ewangelg van sūte ma-

theus daer by spreekt aldus.  
Salich zūn si die arme zūn en  
gheste. want die lude is dat ri-  
ke gods. Si deser armoede van  
gheste. so verstaet mē oetmoe-  
dicheit dese is die eerste salicheit  
Die ander salicheit is goetertie-  
reheit. daer of dat onle heer daer  
spreekt. Salich sūn sū die goe-  
dertieren sū. want sū sellen be-  
sitten dat lantschap der leuender  
Die derde is weninghe daer of  
dat onle heer daer leit. Salich  
zūn sū die wenē. want sū sellen  
vertzoelt werden. Die vierde is  
gherechticheit daer of dat onle  
heer daer leit. Salich sū sū die  
hongher en dorst hebbē om die  
gherechticheit want sū sellen  
verlaet werdē. Die vijfde is ont-  
fermherticheit daer of die heer  
leit. In den selue ewangelg. Sa-  
lich zūn sū die ontfermich zūn  
want sū sellē ontfermherticheit  
gheruyghen. Die sesste is luuer-  
heit daer of dat onle heer daer  
leit. Salich sū sū die luuer sū  
en hertē wāt si sellē god siē. Die  
seuēste is vrede daer of god on-  
le heer daer leit. Salich sū sū  
die vreetlam sū wāt si die kin-  
der gods sellē sū. Die achtste sa-  
licheit is ghedoechlaemgheit



daer of dat onse heer. In die sel  
 ue ewangeli leit. Salich sijn sy  
 die persecucie ghedoghe om die  
 gherechticheit wat die luden is  
 dat rijke gods. Oese leste salic-  
 heit ghedoehlamicheit is ghes-  
 loent mitter eerster dat is mit  
 oetmoedicheit want hem luden  
 also ghi ghehoert hebt is beloest  
 dat rijke gode. **E**n hier bi en sijn  
 der rechts als te rekenen mer se-  
 uen salicheiden also si hier voer  
 gheuoemt staen die welke se-  
 uen salicheit slute vte mensche  
 die seue haest lunden. **W**at oet-  
 moedicheit sluit vte mensche ho-  
 ueerde. **G**oedertiericheit sluit vte  
 mensche quade weninge ouer die  
 lunde vanden creatueren sluit vte  
 mensche niet hongher te hebben  
 om gherechticheit sluit vte me-  
 sche traechte ontfermherticheit  
 sluit vten mensche ghiericheit.  
**S**uuerheit va herten sluit vte  
 mensche gullicheit. **E**nde vrede  
 sluit vten mensche luxurie.

**W**anden. viij. salicheit sonder  
 linghe Da oetmoe  
dicheit .xliij.

**O**etmoedicheit is also sun-  
 te augustijn leyt een ghes-  
 willighe nederheyt van herten

uten aenschouten van hoer  
 selts condicie. **O**etmoedicheit is  
 behouderinghe va alle duechde  
 en daer bi is dese oetmoedicheit  
 gheliket by den boe die ghelaten  
 staet mit vruchten. want ghe-  
 lye dat die boem lo by best ghe-  
 laden is mit vruchte loe sijn tac-  
 ken neder hanghen sellen ter eer-  
 den waert. **A**llo ghelyc die goe-  
 de mensche loe by het ghelaten  
 is mit vruchte der duechden loe  
 by het sculdich is hem selue ne-  
 der te trecken en te cleinen. **E**n  
 hi is sculdich op der eerde te sijn  
 dat is op die broelscheit vanden  
 vleissche. **E**n hi en is niet scul-  
 dich om te sijn om den lof noch  
 om de prijs va creatueren te loe-  
 ken in sijn duechde. **M**er hi is he-  
 sculdich altoes te denken mitten  
 scilte va oetmoedicheit. **V**of sake  
 sijn die de mensche bezoere dat hi  
 he wel sculdich is te boetmoe-  
 dighen. **E**erst als by anscout en  
 merckt die dinghen die bouen  
 he sijn. **A**nderwerf als hi merckt  
 die dinghen in hem sijn. **D**erdes-  
 werf als hi merckt die dinghen  
 die by hem sijn. **T**en vierde als  
 hi merckt die dinghen die teghe-  
 he sijn. **T**en vyfte als hi merckt  
 die dinghen die ouer he sijn. **W**at

willē wi merkē dat dinc dat ho  
uē ons is dats god hz is wel eē  
sake dat wꝝ ons sculdich sijn te  
veroetmoedighē wāt hi ons ge  
mint heeft eū vermaect also int  
begintsel vā dē boec staet ghe  
leit. **M**er waer om dat wꝝ god  
sculdich sijn tonliē eū ons voer  
hē te veroetmoedighē daer toe  
mogē oec drie redenē zjn **E**erst  
hz dier reden dat wꝝ sijnre mo  
ghēheit niet sellē mogē ontoliē  
**A**nderwert hi dat wi sijnre wijl  
heyt niet sellē connē ontsulen.  
**D**erdwert hi dat wi sijn gerech  
ticheit al woudē wꝝ niet en sel  
lē moghē brekē. **W**illē wꝝ oec  
anderwert merkē die dingē die  
in ons zjn dats ons seluē in al  
len manerē wꝝ vjnden in ons  
oec sake vā ons te veroetmoedi  
gē wāt willē wꝝ ons seluē wel  
kennē eū merkē wꝝ sellē vjndē  
also lunte hernaert leyt dat wꝝ  
in ons begintel zjn eē vul laet  
In onlē midtwaert een sac vā  
vulheit eū in onlē einte spise dē  
wormē **W**illē wꝝ ons seluē oec  
wel merkē of wꝝ sellē vjnden  
dat wi zjn lundaers of ghyrech  
tich vjnden wꝝ ons seluen lun  
daers so sijn wi os wel sculdich  
te veroetmoedighen wāt in also

veel als wꝝ lundarē sijn so sijn  
wꝝ erglyc dan een hont of een  
padde want wꝝ zjn ghevallen  
vāder scult dē tidelyker doot in  
die scult vāder ewelyker doot  
daer die padde of dē hōt mer ge  
vallē en is in die scult vāder tijt  
liker doot **V**jndē wi ons seluē  
gherechtich wi sijn ons oec scul  
dich te veroetmoedighē wāt al  
dūket ons wi en wetē niet wāt  
also die wile mā leit die mēsche  
en weet niet in dē leuen waer  
hi dē minnen gods weert is of  
dē toernicheit. **E**n al vjndē wi  
in ons dat wꝝ hopē dat wꝝ in  
graciē staē nochtā sijn wꝝ ons  
wel sculdich te veroetmoedighē  
bi. iij. manieren die die mēsche  
in hē heeft dat die creaturē zjn  
vte weghe dē waerheit eū zeer  
in dolē die in houerdicheit staē  
of in hoer ghiericheit of in hoer  
weelden of in hoer vdelheit vā  
dē werlt wanē eū comē tē ewi  
ghen leuen daer god allen men  
schē heytē grote eū cleque ghe  
leert heeft dē wech vā warach  
tigher oetmoedicheit. **D**ese wa  
rachteghe oetmoedicheit heet  
onle hēer oetmoedicheit vā her  
tē wantle niet alleē en leit indē  
mont ende int spreken of in die

clere en int abijt en in conuer  
facie van buten. mer in alle de  
le manieren en eerst int herte.  
want also int ewangelij bescre  
ue staet die goede mensche vter  
goeder herte toent hy van buten  
die goede en die quade mensche  
vter quader herte toent hy van  
buten quade. En sante bernaert  
leit die warachtighe oetmoedig  
ghe en wilt niet voer die crea  
tuere oetmoedich ghyrekēt zyn  
wāt hi soect alleē god te gonne  
ghen en niet den creatuere. **D**ijf  
teikenē sijn dat die mensche oet  
moedighe luden minnē ghelijc  
dat ander creatuere also die w  
le mā leit minnen hoer ghelike  
**D**at ander is die eer en de prijs  
vāder werlt vliē ghelijc datmē  
vliē loute honich dat ghyfenijt  
waer. en gelijc dat xpūs vloech  
als hē twolck woude hebben ghy  
maect coninc. also int ewāgelij  
staet bescreuē. **D**at derde is ver  
smaetheit vriedelic verdraghen  
ghelijc dat die apostolē deden al  
so sūte lucas bescreijt die vte sca  
re vander wet vāden ioden keer  
den mit groter bliscapē om dat  
si weerdich waren om den naē  
xpriestij versmaetheit te doghen  
**D**at vierde is cleinen en nederē

dienst niet tontlegghen ghelijc  
datmen vint inden derde boec  
der coninghen van eene vrou  
wen die was ghybetē abygael  
die welke alle die conic dauid  
nemē woude tot enē wive. **D**o  
spracse ald? wt oetmoedicheit  
siet hier dijn dienstwijf te se  
dijn deerne en te se mach dwaē  
die voete van dinen knechten.  
**E**n dat vijfte teken is ghyre  
onghehoersamgch zyn en doen  
mildelic datm en hē beueelt vā  
sinen opperste ghelijc dat xpūs  
hem veroetmoedichte en ghy  
hoersaem was den vader totter  
doot. **D**ese oetmoedicheit is vā  
god ghyheten armoede vā ghyel  
te en is anders niet also eē leer  
re leit die selbertus hiet dā een  
abstinēcie dat is een ofghelce  
denheit vander minnē der werlt  
dat is vāder minne vanden vlet  
schelgken weelden vander min  
nen van rijcheyt ende vander  
minnen vanden vtersten beha  
ghentheit ende vāden prijs van  
den creatueren. **E**nde dese of ghy  
scheidentheit en is niet anders  
dan armoede van wille dat is  
dat die mensche lochen zyns  
wille. ende sette al sinen wille  
le in den wille goods. **A**lso w

mercken moghen vte ewangeli  
daer onse heer spreect aldus.  
Die comen wille na my hz loc  
ken zyns selfs dat is zyn wil  
len hi neemt aen zyn cruce dat  
is zyn penitencie eū hz volghē  
mi dat is mit dat hi sinen wil  
le settē inden minē eū mit wer  
ken dat toent van buten. Ende  
dele armoede van willen en is  
niet dan god te ontlēz want so  
wie god ontlēt hi volghet hem  
eū hi hout sijn gheboden. alloe  
die wise man bescrijft. Altoes  
god te ontlēz is warachtich oet  
moedich wese alloe ghemeenlic  
die heilige scriftuer oercont eū  
elc merckē mach. Dus so mach  
armoede vā gheeste wel sijn ghe  
beten oetmoedichheit. Dele arme  
van gheeste dele oetmoedighē  
zjn wel salich want die luden  
is dat rike gods. want dat heeft  
hem onse heer oeck anders be  
loeft in die ewāgeli daer hi spre  
ket aldus. Hoe wie hem verne  
tert hz sel werden verheuen. Eū  
sūte augustijn seft dat rike gods  
men coepet mit armoeden. Eū  
hz seft oec dat rike gods is der  
armer. want die arme en heb  
ben niet in eertrike ende die ri  
ke en hebben niet in hemelrike.

### ¶ Van goertierenheit .xlj.

**O** goertierenheit is alloe die  
leeres legghē een sacht  
heit van hertē. Die goertiere  
heeft vrede eū ghelellcap mit s  
nen euen kersten. want hz can  
vredelic wesen oec mittē ghenē  
die vrede haten. Eū mit s  
zuetē woerden can hi die quae  
heyt vanden creatueren breken  
eū vrede alloe die wyle man elc  
raet Die goertieren heeft oeck  
ghemeenlicap mit god onlēz her  
want onse heer hoert gherne  
die bedinghe van hē. God onse  
heer rust gheren in die conl  
cie van hem eū hz verdoent hē  
eū spreect gherne teghen hem.  
Dit navolghende zjn drie teike  
nē van dat onse lieue heer me  
laem is teghen die goertieren  
menschen Dat eerste is wel ghe  
proeft hz dat ghelchrouen staet  
inden boeck van iudich die ma  
niet hoe dat god altoes ontfan  
ghelick is die bedinghe vanden  
oetmoedighen eū vanden goe  
dertieren mensche Dat ander is  
gheproeft hz dat daer ghescre  
uen staet inden boeck van can  
tyka cantorum dat dat ghe  
bet vanden brudegom dat is vā

xpistis is sculdich te wese lue  
te dat is consciencie vā dē goeder  
tierē die altoes is sacht gherust  
**D**at derde is gheproeft in den an  
derē boec der bibelē by moyses  
die her de goeder tierē was **T**egē  
wie god sprac aensichte tot aen  
sichte ghelijc dat een vrient ple  
ghet te spreke teghē den anderē  
also men in diē boec vint. **D**at  
die mensche sculdich is te wese  
goeder tierē dat bewijst hē wel  
natuere sijn figuer eū die heilg  
ghe scriftuer. **E**erst natuer be  
wijst dē mēschē wese goeder tie  
rē. **W**āt aristotiles die meester  
bescrjft dat die mēschē is eē dier  
godertierē vā natueren. **E**ū ghe  
lijc dat den liebaert by natuerē  
is weet also is die mensche by  
natuerē goeder tierē **A**nderwerk  
die figuer dat is die vorme vā  
sijns selks lichaē bewijst dē mē  
schē te wese goeder tierē wāt die  
mēschē en heeft ghē scerpe tan  
dē noch grotē mont noch sāghe  
naghelē als ander quader tieren  
dierē doen die biten of verzwel  
ghen of seure of slaē mer die mē  
schē heeft stompe tanden eū cor  
te eū enen cleinē mont corte na  
ghelen eū een blide aensichte eū  
een sachte huut in een teike dat

hi sculdich is te wese goeder tie  
rē hi natueten. **E**ū in een teike  
van dese so getmē als die men  
schē quaet is by werre al anders  
ghedaē van aensichte eū schijnt  
recht dat by laet die natuer vā  
der menscheheit eū wert een  
re beesten ghelijc. **E**ū der werre  
die heylighe scriftuer bewijst  
den mensche te wesen goeder  
tieren. **J**eremias die propheet  
spreect in den perloen van onse  
behouder ihesus xpistus ons le  
rende eū exempel gheuende vā  
goeder tierenheit aldus. **I**c bin  
goeder tieren als een lam dat  
mē draghet ter offerhande waert  
dele goeder tierē sijn wel salich  
want alsoe hem luden xpistus  
daer beloest int ewangeli sijn sel  
lē besittē dat lantschap van leue  
dat is die bliscap van hemelric  
ke. **E**ū dat is by drie redenen.  
**E**erst bider redē dat si in eertri  
ke god beletē hebben want sūte  
augustin seyt. **G**od en sel nie  
mēs besittē sijn dā des ghes  
wien god eerst besittē sel hebben  
**A**nderwerk bi dier redenen dat  
sijn hoer herte besittē connen  
eū hoer moet bedwingen wel  
ke die quaede niet en connen.  
**E**nde hier by staet voer gheset

dat goedertierenheit sluut vten  
mēsche quaetheit ghelȳc dat sū  
te pouwels seyt dat die quade  
nē en sellē belittē dat rike gods  
wāt si hē seluē niet belittē noch  
bedwingē en connē. **A**lso mach  
mer hz verstaē eū wel legghen  
dat die goedertierē sellē belitten  
dat lantscap vā leuē dat dat rike  
gods wāt si hem seluen in horē  
leuē belittē eū bedwingē connē.  
**V**erduer die goedertierē sellē  
belittē dat goet vanden ewelike  
leuē in hemelricke hz dier reden  
dat hz bezet ghestelic goet heb  
hē cōnē belittē eū tȳttelic goet  
in eertrike. **D**ie goedertierē can  
belitten ghestelic goet dat zūn  
duechten want hi cāle crighen  
eū vermeerre. also ghz hier na  
vūnden selt daermē legghen sel  
van lȳdslaemheit int. lo. ste ca-  
pittel. **D**ese duechten en can die  
quade niet bezettē want al had  
de hz enyghē duecht hz soudele  
verliesē hz onlȳdslaemheit. **D**ie  
goedertieren can oeck belitten  
tȳttelic goet want dat goet dēit  
hem eū is zūn knecht eū hz or-  
bozt in allen saken mit onder-  
scheidheyt. **D**it tȳttelick goet  
en connen die vracke noch die  
ghierighe niet belitten want si

dienen den goede eū sūn knecht  
tē des goets eū en dorrens niet  
orberen mit bescheidenheit noch  
in hoers selfs noot. **W**ant alsoe  
lunte ieronimus bescrijft den  
ghierighen ghebreekt also wel  
dat hi heft als dat hi niet en he  
uet. **E**ū ghelȳc dat sūte pouwels  
leit dat dese quade eū dese ghieri-  
ghe dat rike ons heren niet besit-  
ten en sellen moghen. wāt sūn  
noch dat ghestelike goet noch  
dat tȳttelike goet in eertrike cō-  
sten belittē. **A**lso ghelȳc so sellē  
die goedertierē dat lantscap vā  
leuen belitten dat is dat eweli-  
ke leuen. want si god ende hem  
seluen ghestelick goet eū tȳtte-  
lic goet alsoe hier voer wel ver-  
claert is in eertrike hebben con-  
neu belitten

### Van weninghen .i.

**W**eninghe is also albertus  
die wyle leerre leit een ha-  
tē dat dinc datmen beweent eū  
dit is oec te verstaen alleen wt  
minnen. **D**eser weninghen zūn  
iij. manieren. **D**ie eerste weni-  
ghe is wt compunciē dat is wt  
bezouwenissen van lunden als  
die mēsche wt bitterheit vā her-  
tē beweent zūn lunden of zūns

euen kerstens lunden. **D**at ander is weninghe wt compassiē dat is als die mēsche weent wt ontfermherticheit op zjns eue kerstens doghen. **D**at derde is die weninghe wt deuocien dat is als die mensche wt bedingē of wt lesen of wt woerdē gods te horē of wt dat hy denckt wat hē xristus ghedaē heeft eū om sin en bitter passie of om dē hoghē loen daer god den mensche toe ghezoepē heeft. eū also daer wt eenre ghesteliker verlaghe nisse valt in eē deuocie eū wert menende. **V**an desen weninghē van desen tranē bescrijft sūte gregorius aldus. **D**at rike gods moeten wy crighen mit onsen tranen dat welke ons god niet sculdigh en is wt onsen verdie stē. **D**ese tranen zjñ seer crachtich eū sterc in bedynghē wāt also sūte bernaert leit sy comē haestelzken voer dat aensichte vanden rechter dat is voer gode eū daer crighen sy zo wat dat si eischen hoer vanden diese willen woeghen doen sy zweghen den onuerwinzken verwinne sy dat is gode eū den aelmachtighē hēnden sy. **D**es dnyghen zjñ die den mensche bezoerē te

wenē. **D**at eerste is dencke om zjns selks lundē eū die te beke nen. **D**at ander is denck om die keptuicheit der werlt ende daer in hebben een verlanghen. **D**at derde is vrese vander hellen. **D**at vierde is denckt om die passie ons heren. **D**at vyfte is denckt om dat medelzden van ons eue kersten. **D**at zeste is denckt om dat hemelliche ryke eū daer toe hebben een begheren. **A**lloe die pelgrim hy willen weent als hy denckt om zjñ lantschap daer hy noch verre of is. **A**lle dese punten staē wel gheproeft by der heyligher scriftuer. **D**ese die nu in eertryke dus wenen zjñ wel salich. want alloe hem luden onse heer beloeft heeft in ewangeli sy sellē namaels vertroest werden. **D**at sel zjñ alsoe sūte augustijn zeit als sy wt mynnen vanden ewighen goede dat titalic goet sellen haten eū der ewigher bliscapen sellen ghebruken. **E**nde dit beloeft hem luden oock cristus in een ander stede in den ewangeli daer hy spreect tot sinen discipulen aldus uwer luden serichyft sellen werden ghekeert in bliscapen.

**W**an gherechticheit .li.

**H**ingher en dorst hebben na  
gherechtigheit is alsoe ael  
bertus leit een neerstich of een  
scep begheerē der gherechtigheit  
Van deser gherechtigheit staet  
voerghelegt wat sy is en waer  
in datle staet. Dat alle mensche  
sculdich zyn te hebben dus neer  
stich en dus scep een begheerē  
ter gherechtigheit. En niet an  
ders also neerstelike te begheerē  
noch te soekē dat leert ons wel  
onse heer int ewangelz daer hy  
spreect also. Soect eerst dat ry  
ke gods dat is te verstaen int be  
gheren. En zyn gherechtigheit  
dat is te verstaen int werken en  
alle ander dinghe des v noot sel  
zyn naden lichaen die sellē v van  
god toe werden gheworpē. Soz  
ghen wy dā alleen hoe wy god  
in gherechtigheit moghē ghedie  
nen. En hy sel veel bet belorghē  
hoe hy ons sel ghewoeden. Dele  
die aldus hebben wt minnē een  
neerstich begheerē dat is honger  
en dorst ter gherechtigheit zyn  
wel salich want also hē ludē on  
se heer beloest int ewāgeli sy sel  
lē werdē ghelaet en ghewoet dat  
is te verstaen vāder spile gods. De  
se spile gods is alsoe die ghebū  
dige gods soē selue legt int ewā

gelz doē den wil des vaders vā  
hemelrike. So wie dā in eertri  
ke begheertē soect gerechtigheit  
hy sel werdē ghewoet vāder sp  
lē ons herē soe dat hi sel doē den  
wille des vaders vā hemelrike  
En hy sel drinken vanden was  
ter der fonteynen die springhen  
de is in dat ewelike leuē.

### Van ontfermherticheit liij.

**O**ntfermherticheit is alsoe  
albert? leit een duecht bi  
der welker men mach verdienē  
ofte ghewinnen hemeliche din  
ghen om eertliche dinghe. Twe  
duechten sijn die seer hoghelic  
van god ten vtersten daghe ghe  
loent sellē werden dat is minne  
en ontfermherticheit wāt min  
ne maect ander luden duechten  
hoer en ontfermherticheit maect  
oec ander luden duechten. hoer  
want so wie in minnē staet vā  
god en zyns euen kerstens also  
die propheet bescreyft inden sou  
ter hi is delachtich aen alle die  
gheen die god onsen scepper en  
maker ontfliē dat is an alle die  
goede werke diemen in die heis  
lighe kercke doen die is. Ende  
ontfermherticheit maect an  
der luter duechten oeck hoer.



wāt also sūte pouwels bescreyfe  
ghelīck dat die goede mensche  
ghesellē of welachtich hebbē ge  
weest mit ontfermicheit eū mit  
compassiē an hoers euz kerstēs  
doghen in eerrike. also ghelīck  
so sellē si welachtich sijn eū ghe  
sellē an dat solaes eū an die bli  
scap die hē ouer dat doghen vā  
gode ontfaen sel in hemelrike.  
**D**rie dinghē sijn den mensche be  
roerde tot ontfermherticheit.  
**D**at eerste is ghelīcheit vā na  
turen wāt wi hebbē alle een be  
gintsel eū wi sijn alle van enen  
vader ghemaect eū kintē van  
enē god eū wi sijn alle ghebroe  
ders ende een vleisch also inden  
eerstē boeck der hēbelē staet be  
screuē van ioseph eū van sinen  
broeders wie ist die ūmermeer  
zjns selks vleisch hāten mocht  
allomē leit in eē ghemeē woert  
als ofmē legghē woude niemēt  
niet meer so en sijn wi sculdich  
te hatē noch te laten die arme.  
**W**ant glaias die propheet rekēt  
die arme ons selks vleisch daer  
hē ons leert eū leit ald? als du  
enen naectē sjet cleten eū en ū  
lmaet dñs zels vleisch niet.  
**D**at ander is pensen eū merken  
zjns selks noot eū zjn keitūic

heit want die wensche is lichte  
selue in noot of keptiueit in  
ghelike saken of in anderē inden  
lichaē of in die siel of hi is arm  
of hi mochte arm werden of hē  
heuet gheweest of sijn outers.  
**A**ldus so mach die mensche be  
roert werdē te ontfermen op si  
nen euen kersten die in armoe  
dē of in doghē is als hi om die  
zjns selks pensē. **A**lso die wise  
man leert zjn soen wt hē seluē  
so henne wat dinē euen kerstēs  
noot is. **D**at derde is pensen eū  
merken hoe zeer dat god die ar  
me mint. wāt hē minte so leet  
dat hē rekēt zjn luden also hi  
selue. **I**nt ewangeli belijt. **S**o  
watmen den minstē dat is den  
armē in sinen naē doet datmēt  
hē seluen doet. **D**us so is die mē  
sche sculdich ontfermhertich te  
welē op zjns euen kerstens do  
ghen wt drien redenen voerlegt  
niet alleē int herte mit compas  
siē mer oec mede in werken vā  
buten eū mit hulpen. **D**ese wer  
ken van ontfermherticheit zjn  
glij. dat is wten leuen die geh  
lyten zjn die leuen werken  
van ontfermherticheit lichaem  
lic dese noemtmen dieft. **E**n se  
uen werken van ontfermhertic

heit gheestelich. **A**lle dese. **g**iiij.  
selbi hier na vonden ghenoeit  
**D**ese die aldus ontfermhertich  
zijn op hozen euen kersten die  
in hoghe of arme of nader siele  
of naden lichaem zijn sijn wel sa-  
lich. **W**ant also hem luden onse  
ker behoelt int ewangelij sijn sel-  
len ontfermherticheit van gode  
gherighen. **A**llo sunte augustijn  
leit grote salicheit ist ontferm-  
ticheit an gode te crighen **W**ant  
alle wt gherechticheit en wert  
huden daechs niemēt behoude  
**W**ant alsoe sunte. **M**an bescreijt  
niement en leeft sonder lunde.  
**H**ier omme so is elckē noot dat  
hi pijn om ontfermherticheit te  
gerighen an gode. **E**n daer toe  
isse den opperste en den redelic-  
ken raet die wese mach. **H**oe  
wie ontfermicheit an god ghe-  
crighen wille teghen wie hi mis-  
daen heeft en die bouen hem is  
dat hg ontfermich si den ghenē  
die. **T**eghen hem misdaē hebbe  
en ghebulpich sijn den armē die  
in noot zijn bouen wien hg is  
**D**ie raet ons onse behouder ih-  
sus christus int ewangelie daer  
hi spreect als die ghen die ons  
bewijst den wech hoe god die  
vater ons ontfermhertich wese

mach en leit aldus. **S**int ont-  
fermhertich alsoe v hemeliche  
vader ontfermhertich is **A**ls of  
hi legghen woude. **S**o wie ont-  
fermherticheit aen god gheri-  
ghen wil hg moet ontfermhertic-  
heit op sinen euen kerstē werke  
**W**ant alsoe int ewangelij staet  
bescreuen **W**it wat matē wi een  
ander meten soe sel ons god we-  
ter metē. **W**ant god is also die  
propheet dauid bescreijt een ge-  
rechtich ordeler en sterre en daer  
toe lylamich en ontfermhertich  
**W**ant also die heilige scriftuer  
leit. **H**et is gode een gherechtic-  
heit en sijn propze natuer ont-  
fermherticheit zijn en sparē den  
ghenē die op ander ontfermber-  
tich sijn **D**ese ontfermherticheit  
is recht die sluetel daer men de  
hemel mede ondoet. want ont-  
fermicheit is alleen die duecht  
daer god die sentencie van sine  
oertel ten vterste daghe op for-  
meerren sel **A**ls in dien dat nie-  
ment sonder alleen wt ontferm-  
herticheit behouden werden sel  
**A**llo men vten ewangelie mer-  
ken mach en hier nae sel moe-  
ghen vonden.

**V**an suerheit van  
herten. **iiij.**

**O**uerheit van hertē is also  
die leerre sūte augustijn  
legt die oghē daer mē god mede  
siet. **E**n daer by also by seit loe  
zjn si leer dol die god onse hert  
loekē mitten wewendighē oghē  
diemē alleē mittē inwendighē  
oghen dat is mit eenre suuer hert  
ten siē mach. **D**ie heilighe man  
sūte bernaert seit **V**eel ludē zjn  
die veel dinghē kennen en si en  
kennē hē seluē niet si loekē god  
by dese oterste dinghē en si latē  
hoer inderliche dinghē en noch  
tās is god in hē luden. **D**at is te  
verstaē te loekē te kennen en te  
vñden. **S**ūte bernaert seit oec  
hoe die mensche het hē seluē kēē  
hoe by naerre coēt der kennisse  
van god **D**rie dinghē zjn die dē  
mensche suuer makē van hertē  
**D**at eerste is te lesē die heilighe  
scriftuer want in die oude wet  
vñtmē wel ghesguriert indē  
anderē boec der bibelē biden la  
voer vander tabernacule daer  
twe dinghē in warē dats te we  
tē scoē spieghel en suuer water  
int ghelīcs so wie die heilighe  
scriftuer leest en ostaet by vñ  
ter in enē spieghel daer by zjn  
sunden wt kēt en by vñter int  
water daer by zjn sunden mede

dwael. **D**at ander is tranē van  
weningē also dauid die prophē  
te beschrijft mit minē tranen sel  
ic mīn bedde wasschen dats te  
legghē mīn consciencie suuerē  
**M**er die tranen hebbē drie con  
diciē sz zjn hert si zjn bitter en  
sz zjn alchachtich int ghelīcs  
die tranē die den mensche suuer  
maken sellē van hertē. **S**i moe  
tē zjn hert bi deuociē bitter bi be  
rouwenissen en alchachtich by  
dat die mensche denckt om zjn  
doot want in zjn doot by wert  
anders niet dan een affche. **D**at  
derde is aelmisse te ghuē want  
allomē ghemeenlic seit en sūte  
iacop beschrijft. **G**helīcs dat dat  
water lesschet trouer also lesschet  
die aelmisse die sunden **E**n sūte  
lucas beschrijft gheest aelmisse  
ende alle dinghen sellen v suuer  
werden. **D**rie ander dinghē zjn  
die den mensche suuer makē vā  
herten. **D**at eerste is het beste  
vander biechte daer of dat een  
leerre legt. **S**preekt dic wyle  
dñ biechte want by der biech  
te wert die siele vernuwet. **D**at  
ander is die vile van correccien  
want ghelīcs dat die vñle tyler  
suuert van roesticheit alsoe su  
uert correccie therte van smette

Alloe lunte gregorius leit. Dat derde is dat tfernis van tribulacien en van doghen. want ghehele dat tfernis suuert tgout. also suert doghen mit verduelicheit therte van lunden. alsoe in den louter ghelcreue staet. Die aldus suert sijn van herten zyn wel salich. want also hem lude onse heer beloeft int ewageli selle god lie dat is te verstaen in eertrike die waerheit die god is kennen en die goetheit die god is minne en in hemelrike beide der waerheit en der goetheit goeds ghebruken ghelike .

**Van vrede .liij.**

**V**rede is loe aelbertus leit een staet in duechten. in den welken alleen is een gheghenuechte in god sonder weder segghen vanden vliische van der werlt en vanden viant. En alsoe lunte augustijn leit. Vrede is dat einde van alleen duechten. Want bouen vrede en is gheen duecht te crighen. En alsoe lunte abrosius leit vrede is die duecht die ons leit ten eweliken leuen. En vrede is den sekersten wech van salicheit ende is die rechte ewe christi. Also die wijle ma beschriuet alle weghe goeds sijn

verdelic. wat niemant en mach comen te gode het en is dat he hebbe vrede. Mer desen vrede is drieuoudich. Den eersten is de vrede van binne dat is van heten. Dat is als die mensche vter becommertheit vander werlt is ende in god ghevoecht is alleen mit ruste. In desen vrede waer elck wel sculdich te verbliden. alsoe lunte pouwels ons raet. Den vrede van christi verbliden uwer luden herte. Dat ander is den vrede van buten dat is vrede van dinen euen kerste. daer of dat lute pouwels leit dat elc mensche in also veel als in hem is waer wel sculdich vrede te hebben mit allen menschen. Die derden vrede is den vrede van bouen dat is den ewighen vrede van den ewighen leuen desen vreden zyn wij verbegetende. Van dese vrede sprekt glasas die propheet inden perloen van god totten goeden mensche die dat volck gods zyn aldus. Mijn volc sel sittede in scoetheit des vrede. Vrede mach wel gepriest sijn by twee redenen. Erst by dien datmen wel segghen mach dat vrede is een hemelliche tael want christi den ghebenedyde goeds soen die

nten hemel daelde na sijn heilige  
gebrisenisse als hi ontsterfelic  
was so sprack hy dese tael selue  
tot sinen discipulen aldus. **V**re  
de sy mit v luden. Die enghelen  
spraken tot en herdekens inder  
nacht als xpristus den goeds  
soe vader maghet gheborē was  
**V**rede sy in eertrike allen men  
sche die goet sijn vā willen. **A**n  
derwerk hi dien datmē wel leg  
gē mach dat vrede is dat edelste  
eū dz precioeste iuweel dat xpūs  
ye gaf of lyet in eertrike. want  
in sijnre bitter doot so liet hi dit  
precioes iuweel sijnē weersten  
vrienden sijnē discipulē eū gafē  
hē luden als tot enen tresoor eū  
testament eū sprac tot hē luden  
eū noch hūdens daechs doet tot  
allen goeden menschen. **M**inen  
vrede gheue ic v minē vrede laet  
ic v in een teiken dat xpūs den  
vrede ghemaect hadde tusschen  
den vader van hemelrike eū den  
mensche. **S**o gaf hy ons diē he  
lighen vrede. **E**n in een teikē dat  
niement tot god comē en mach  
sonder mit vrede liet hy ons si  
nē heilighen vrede. **D**rie d'ynghē  
zijn die den mensche zeer helpē  
vrede te cryghen. **D**at eerste is e  
nicheyt vā wille dat is als die

meelche sijnē wille voeghet inden  
wille gods. **D**it staet gheproeft  
inden boec vā iob daer iob spre  
ket vander moghentheit eū van  
wijshheit goods aldus. **W**ie heft  
ten wederstaen eū vrede ghebat  
als of hi legghē woude niement  
**D**at ander is oetmoedicheit wāt  
allomen ghemeenlick leit onder  
die houerdighe is altoes strijt.  
**E**n allomen dat scijnt wel leg  
ghen mach. **A**lle dese strijt die  
hūdens daechs in eertrike zyn  
spruten wt houerdicheit eū niet  
minnē der gherechticheit. **D**wel  
ke te weten is dat elck soe oer  
voerden wille sijnen wille eū  
toenen zyn groetheit eū niet ver  
draghen wille om die gherech  
ticheit. **D**at derde is rusten van  
hertē want also voerleit is god  
rust ghyern in die herte die goe  
dertieren zyn ende vredelick sijn  
**E**nde also die propheete wel be  
wijst inden sonter in vrede is  
ghemaect zyn stede. **D**rie ma  
nieren van vrede zyn die contra  
rie zyn den goede warachtighen  
vrede die die goede mensche niet  
sculdich en zyn te hebben. **D**at  
eerste is enen quaden belmette  
vrede dat is als enighe mensche  
eens zyn in lunden ende daer

in hoer lunden vrede hebben en  
ellick enen anderen sterckē in  
die lunden. **G**helijc dat pꝛlatus  
en herodes vrede hadden als pꝛ  
latus xꝛiſtū leinde tot herodes  
die eerst onghvriendē wa  
ren. **I**n die doot xꝛiſtus wor  
de hi ghevriendē als die eēs wor  
den en consent droeghen inden  
doot xꝛiſti. **D**at ander is enen  
ghevrienden vrede. dat is eni  
gher menschen scoē spreken of  
toenen vā buten. mer van bin  
nen so menen si al archit ende  
quaet en after den mensche spre  
kē sꝛ contrarie. **G**helijc dat iu  
das dede die xꝛiſtū verriet mit  
ten teikē vā vrede dat was mit  
dat hi en culste. **D**ie derde vrede  
is enē onghvrienden vrede  
dat is als die meeste onderda  
nich moet sijn den minsten ghe  
lijc als die pꝛelaet moet sijn on  
der den ghenē die onder hem sijn  
loude of als die reden moet sijn  
onder den wille. **D**us ghedani  
ghen vrede is argher dan ozlo  
ghen. **D**usdanighen vrede had  
de abā als hi onderdanich was  
peuen en indē verboden appel  
heet ten verloeke vā peue daer  
het sculdich hadde ghezijn hē  
onderdanich te sijn en hꝛ hoer

gheliedende. **V**ier maniere vā  
strijden of vā ozloghen vintmē  
inde scriftuer die vrede werden  
biden warachtighen vrede. **D**ie  
eerste onvrede en strijt die een  
paerlick is tusschen den vleis  
sche en den gheeste. **D**ese strijt  
vrede penitencie. **E**nē anderen  
onvrede is tusschen god en den  
mensche biden lunden en desen  
vrede maecht gherechticheit.  
**E**nen anderen onvrede was tusschen  
den menschen den enghe  
lē en die vrede maecte die ghebe  
nedide ghebornisse van onse be  
houder ihesus xꝛiſtus. **E**nē vierde  
onvrede en een strijt is tusschen  
den mensche en sijn euen kerstē  
en die strijt seic ghedoelamic  
heit. **D**ese die hier ald? vredelic  
zijn sijn wel salich. wāt also hē  
luden onse heer beloest int ewā  
geli. **H**z sellē die kindere gods  
gheheten sijn. **S**unte augustijn  
leit dat die mēsche zijn gherech  
telick vredelic in hē seluen die  
alle die bezoerten vander siele  
onderdanich hebben der redenē  
en anders niet en willen noch  
en loekē noch en doen dan die  
redē bewijst en al die ghenuech  
ten vā den vlijche hebben be  
dwonghē onder dē gheest. **D**ese

syn wel die kint der gods also hi  
sezt want in hē seluē en is niet  
dat teghē god is. Mer in hē lu  
den is altoes die reden onderda  
nich der waerheyt dat is god.  
Hier zyn recht alle duechten in  
diē mēsche voldae also voerlegt  
staet. Wāt sunte augustijn leit  
dat dit is dat leuē van enen vol  
maecten goddelikē mensche.

**V**an ghedoechlamicheit lo

**O** ghedoechlamicheit is also  
sunte gregorius sezt ene n  
duecht bi der welker alle ander  
duechten werdt gheproeft. Dus  
loe is ghedoechlamicheit een ghe  
meen duecht en hier bi leit men  
dat mer vñ. salichidē en syn sō  
derlinghe daer of gheleit is een  
ghemeen. dat is dese ghedoech  
lamicheit daer ick nu of legghē  
sel. Die ghedoechlamige is wijs  
in drien saken ghestelic dat wi  
mie god delachtich willen zyn  
aen sine passie aen zyn liden so  
selle wy delachtich werden an  
sine verrisen aen syn solaes en  
aen zyn vertroesten. Onse heer  
spreekt int ewangelie van dese  
woerde en van deser ghedoech  
lamicheit. Salich zyn si die per  
secucie liden om die gherechtic

heit want hem luden is dat rike  
gods. Dit woert is elc wel scul  
dich te merken dat dese persecu  
cie en ander liden moet zyn ghe  
leden wt minnen der gherechtic  
heit selmer loen of ontfaen van  
god. Ende niet om den strijt van  
eertlichen goede daer die heren  
huden des daechs leer om stry  
den niet wt minnen der gherech  
ticheyt dat is te duchten en wt  
ghebreke die si hebben. Mer die  
wile wt groetheit ende wt enen  
quaden wille. En niet als ander  
enighe luden beide groete mid  
del ende clegne die huden des da  
ghes veel in liden comen om  
den prijs vāder werlt te ghecri  
ghen of om dat goet van eertlic  
ke qualick te ghecrighen of te be  
litten of wt broncken scap of be  
outamelcker wandelnghe of  
in onluveren leuen of by ouer  
dadighen woerden. Ende bi dat  
si hē seluen niet kennē en wille  
noch niet verdraghen en wille  
van horen euen kerstē. Dese en  
liden niet om die gherechticheit  
Mer om hoer selfs quaetheit  
doē of sy legghen een ander en  
ghelijck en men doet hem luden  
of legghen. Men belieghet hem  
luden of si belieghē ander luden.

En dus en moghen sy den loen  
 van god niet hebben daer of. wat  
 onse heer seit daer int ewangeli  
 totte mensche. Salich seldi sijn  
 als u die menschen sellen hebben  
 ghehaet ghevloect en persecu-  
 tie ghedaen en al quaet gheleit  
 van u om my. en u dan beloghen  
 sijn blide ende verhoghet u in  
 dien daghe. wat uwer luden loen  
 is groot in den hemel. Mer wie  
 men quaet seit en niet en belie-  
 ghet of die in doghen coemt niet  
 wt minne der ghyrechticheit mer  
 wt zyns selts onghoordinere-  
 heit van leuen. die en sellen niet  
 gheloent sijn van god. want god  
 en is hoer luden waer omme niet  
 het en waer dat si hem luden be-  
 keerten van horen quaden wille  
 en van horen quaden leuen en ghe-  
 willich verduelich worden in  
 horen doghen. en nament wt  
 minnen in correccie ouer hoer  
 lunden en dencken om een woert  
 dat onse heer van hem seluen spreect  
 bidde wijle man aldus. Die. Ick  
 minne begripic en castie dat is  
 te verstaen niet doghen ghelyc  
 dat men liet dat die vader castigt  
 ende corrigiert zyn kint dat hy  
 mine.

**Vanden leuen wercken van  
 ontfermherticheit .lvi.**

**N**oe dat voer van ontferm-  
 herticheit als vander vif-  
 ster salicheit gheleit is. Nochtan  
 nader diuisie ofte deelinghe  
 van dese boeck loe volghet nu te  
 beclaren welc die wercken van ont-  
 fermherticheit sijn. wat sy ons  
 leren wat wy onsen euen kersten  
 sculdich sijn. Dese wercken van  
 ontfermherticheit zyn. xliij. dat  
 is te weten leuen lichaemlike die  
 men ghemeenlike noemt. en le-  
 uen gheestelike. Die leuen wer-  
 ken van ontfermherticheit lich-  
 aelic zyn dese. De hongherghen  
 te spilen. Den dorstighen te la-  
 uen. Den naecten te cleden. Die  
 arme pelgrimmē te herberghen  
 Den siecken te wanden. De gheu-  
 ghen te lossen. En die dode te be-  
 grauen dese sijn alle creatueren  
 sculdich te wercken op horen e-  
 uen kersten neerstelike also ons  
 onse heer god wel bewijst int  
 ewangeli die van hem ten vter-  
 sten daghe een ordel mit ont-  
 fermherticheit hebben willen.  
 Wat also sunte. Iacob belescht  
 Een ordel sonder ontfermhertic-  
 heit sel hem ghelien die gheen  
 ontfermherticheit ghewocht



en heeft in anderen. Die leuen  
wercken van ontfermherticheit  
gheestelic sijn dese Verhuen de  
ghenen die ons mildaen heeft.  
Begrÿpen wt minnen en corri  
gieren die ghene die mildoen.  
Bliden voer die lundaer. Ierē  
den ghenen die onvroet is bera  
den ten ghenē die onberaden is  
en die twifelt verbliden en ver  
troesten den ghenen die in we  
ninghe en in sericheit is. En cō  
passie van herten hebben op al  
le die ghen die in lidē sijn. Wā  
desē leit sūte ambrosius wel dat  
drie manieren zÿn van aelmil  
sē. Die een is lichamelic en dat  
is ten ghenen gheuen die noot  
heeft. Dat ander is gheestelic en  
dat is ten ghenē verghuen die  
mildaen heeft. Ende die derde is  
den ghenen die in lunden is be  
grÿpen en corrigieren ende ten  
weghe van salicheit keren. Die  
dese drie voerseide manieren vā  
aelmissen wel mercken woude  
hÿ louter in vÿnden belloten al  
le die veertien wercken vā ont  
fermherticheit voerseit. Want  
die leuen lichamelike leren den  
mensche den ghenen gheuen die  
noot heeft. En die leuen gheeste  
like voerseit leren den mensche

of ten ghenen verghuen die mil  
daen hebbē of ten ghenen berō  
pen en corrigeren die in sun  
den sijn en ten weghe van salic  
heit helpen bi bedinghen of bi le  
ringhen of bi troeste of by rate  
of by compassien van herten.  
En bi dat hi verdraghelic si toe  
hem waert bekeren den ghenen  
die vten weghe was en in lunden  
den ghelegghen heeft. Dese zÿn al  
le creatueren sculdich te werckē  
op horen euen kersten also ons  
wel bewÿst staet in tot veelre  
steden in die heilighe scriftuerē  
Mer voerwaer veel ludē conne  
le qualic werckē noch en wille  
le niet wercken op horen euen  
kersten. Ende dat coemt bi dien  
dat sise niet wercken en willen  
eerst op hem seluen. Wane also  
int ewangeli staet bescreuē. Die  
op hem seluen wreeet is ende on  
ghenadich dat is te verstaē sijn  
re sgele. Hoe soude hÿ op enen  
anderen zÿn goedertieren ende  
ontfermhertich. Als of hi legghē  
woude dat en mach niet zÿn.  
Want alloe lunte augustÿn leit  
Die gheordinierdelick aelmisse  
ghen wille hi is sculdich aen  
hem seluē te beginnen en sÿne  
sgele sgele te gheuen dat is te

verstaen zynre sielen ontferm-  
hertich te welen en hem te be-  
keren tot god mit warachtighe  
bezouwenissen. Dit raet ons  
wel die wyse man daer hy spre-  
ket totte sundaren aldus. **H**ebt  
ontfermhertichheit op dñn se-  
le en ghelieve goede als of hy leg-  
ghen woude. **N**ient en mach  
god ghelieven noch alle die wer-  
ken van ontfermherticheit die  
die mensche doet op den ander  
die en moghen god niet bequa-  
melic welen en sy dat hi een  
compassie en een ontferm-  
herticheit heeft op zyns selfs se-  
le die leer belundrecht is ende van  
dien sunden hem te luieren wa-  
rechtelike doch teerst bestuere

**V**anden drien raden der ewan-  
gelie int ghemee .lvij.

**O**phelpen vanden staet van  
gherechtigheit en een deel  
van dat daer toe behoert. **P**u-  
moeten wy belien vanden staet  
van volmaechheit. **D**en welken  
is den staet van rade en van son-  
derlinghe ghiften van goede.  
**T**ot desen staet behoeft ons dat  
wy kennen welc si zyn die rade  
der heyligher ewangelgen. **D**ie  
ghiften des heylighen gheests.

**O**nder die ander rade der heylig-  
her ewangelien so zyn der drie  
sonderlinghe bouen allen. **D**aer  
alle heilighe religiose also sunte  
bernaert leyt opghesobiert zyn  
dat is onder ghehoerlamicheit ar-  
moede en luereheit. **W**ant also  
hy leit in heilighen religiose ar-  
moede is recht dat fundament.  
**S**uereheit is die wech en ghe-  
hoerlamicheit is dat deusel. **V**an  
alle desen sel di vonden hier na

**V**anden drie raden der ewan-  
gelie sonderlinghe **V**an ghehoer-  
lamicheit .lvij.

**O**ghehoerlamicheit is alsoe  
sunte augustijn leyt een  
wille van te doe dat ghebot des  
ghrens die bouen he is. **E**n also  
sunte augustijn leit ghehoerlamic-  
heit is vter hope vanden ewelg-  
ken loen een verlochenen van  
den properen wille ghehoerla-  
micheit is die lesse of die lerin-  
ghe van christo. **W**ant christus leer-  
te ons ghehoerlamicheit int be-  
gintsel van synre leringhe als hy  
in eertryke ghecomen was daer  
hy int ewangelie sprecht aldus.  
**I**c daelde vandē hemel niet om  
dat ick doen soude minen wil-  
le mer den wille des vaders van

hemelrike die mi gheleint heeft  
Oec so leerde ons xpus ghehoer  
samicheyt in die tijt van sijnre  
bitter doot als hi die werlt liee  
doe hz sprac tot sine vader ald?  
Vader niet also ic wil so en mo  
et ghesce mer also ghi wilt ghe  
hoerlaemheit is die leer van he  
melricke die. vij. graden of. vij.  
trappē heeft also lunte bernaert  
ozcont. Dat eerste is gheern doe  
datmen hē beueelt van sine op  
perstē sonder enghz wederpor  
richeyt also lunte pouwels dede  
doe hi seide tot onse heer als hz  
en bekeren soude. Heer wat wil  
ic makē als of hi legghē woude  
ic bin bereit te doe wat ghi mi  
wilt ghebiedē. Dat ander is dat  
mēt doet simplic en sonder ghe  
vestheit ghelijc dat dede die pro  
phet dauid die van hē seluē sprac  
Heer ghelijc een mule bin ic u  
datis te vstaen ghehoerla want  
gelijc dat die mule of dat peere  
eē last draghet sonder ondersceit  
te wetē wat hz draghet gout of  
mole also is die warachtighe ge  
hoerlamighe sonder ondersceit  
sculdich te doe so watmē hē ge  
biet van sine opperstē wāt also  
lūte augustijn selet. hz en he est  
niet te liē watmē hē gebiet mer

hi heeft alleē te sien dat hi doet  
datmē hē gheblet. Dat derde is  
datmē doe blidelike alsoe dede si  
mō cyreneus die dat cruce ons  
heren droech tē berghe wert van  
caluarien sonder murmeren.  
Dat vierde is datmēt doet haef  
telic en datmēt niet en sette in  
eenre verste. Alsoe lunte peter  
en lunte andries zijn broeder te  
den die ter stont alle onse heer  
riep hz lietent scip en nette en  
volchden hem na. Dat vijfde is  
datment doet manlick also lū  
te peter dede als hz seide tot on  
sen heer. Heer ic bin bereit mit  
u inden kerker te gaen en indē  
doot. Dat sesste is datmēt doet  
oetmoedelic en sonder verweēt  
heit alsoe die discipulen xpistg  
deden ter leringhe van hem die  
int ewangeli spreect aldus. Als  
ghz al selet hebbē ghedan dat u  
gheboden sel zijn so seget dat ghi  
onnutte knechtē zijt. Die seuen  
de graet van ghehoerlaheit is dat  
mēt doet ghestadelic ghelijc dat  
onse behouder ihelus xpistus  
dede die sinen vader ghehoerla  
mich was totter doot. Daer of  
bat lūte augustijn spreect ald?  
Ghetencht leit hz broeders dat  
xpus om dat hi niet verliese en

loute ghehoerlamichheit so heeft  
hy ghegheuen zijn leuen. **D**e  
le ghehoerlamichheit is recht die  
slotel van hemelrike. want ghe  
lyck dat bider houerlichheit van  
adam ende van zeuen in dat is  
dat ghebot gods brakē die duer  
van hemelrike ghesloten wert  
**A**llo ghelyc soe is hi ghehoerla  
micheit die duer van hemelri  
ke weder ontdaē in een tegken  
nā dē so gaf onse heer god sū  
te peter den slotel van hemelri  
rike. **O**m dat sunte peter was  
ghehetē simoen. **E**n simoē luut  
alio veel als die hoerlamich is.  
**A**ls of god daer in ons gheuen  
woude te kennē dat die ghehoer  
lamighe den slotel van hemelri  
ke heeft ghehoerlamichheit is ge  
lyc den scepe wāt ghelyc dē ghe  
nē die in eē scip is dat hi altoes  
naeckter stede of ter hauē daer  
hi toe heghert te sijn **E**n ghelyc  
dat dat scip altoes vaert ende hi  
rust. **A**llo ghelyc die int scip is  
nā ghehoerlamichheit hi doet altoes  
zijn profijt in ghestelike goede  
en naect ter hauē vādē ewighē  
leuen soe wat hy doet waer hy  
laept of waect eet of drinct of  
rust of iet doet wāt die bouē is  
heftē te bestuerē en niet hy hē

leuen **D**es dinghen sijn die dē  
mensche leer helpen dat hi ghe  
hoerlamich is ende bligue. **D**at  
eerste is oetmoedichheit en clez  
nichheit ghelyc datmen liet dat  
een roei die lanck is en smal en  
clein die is boechlaē werwaere  
datmen wille. **D**at ander is goe  
de ghewoente en dat hi niet en  
pleecht te wederlegghen ghelyc  
datmē liet datmē een peert die  
wille berijt en tot allen siden ke  
ret waer hi het niet wederspo  
rich zijn en sel als het daer in is  
broken sel zijn ende dat langhe  
gheploghen sel hebben. **D**at der  
de is die minne gods ghelyc dat  
mē iset dat was morwe wert  
teghen tuier en dan machment  
keren en wringhen en winden  
daermen wille. **A**llo ghelyc so  
wie onstekē is mitten uer der  
minnen gods hi is gheboechlaē  
morwe en onderdanich tot wat  
dynghen datmen hem ghebiet.  
**D**at vierde is vermaetheit der  
werlt ende datmē den wille of  
trecke van allen lichameliken  
dinghen ghelyc datmen liet dat  
een vacht op een perle hāghen  
de dat hart ende stieborich wor  
den is. **W**oude ment morwen  
en lachte makē mē moet teerst

wander peertelen trecken. **A**lloe  
ghelijck so ist nootlabelick den  
ghenē die warachtich gheboer  
laem welen wil dat hy hem sel  
uen mit allen synen sinnen en  
begheerten of trecke van allen  
titeliken dinghen en alloe ons  
die propheet dauid leert inden  
louter zyn herte altoes bereyt  
hebben dat is te verstaen in on  
derdanicheit om te doen datmē  
hem ghebiet. **D**at vijfte is die  
gracie ons liefs herē ghelijc dat  
men leit dat een leer als het ghe  
smouten en werm ghemaect is  
loe ist morwe en gheboeclaem  
alloe ghelijc so is die mēsche ghe  
willich onderdanich als hy vā  
binnen bestreke is mitter olge  
ter gracie ons liefs heren. **D**at  
seste is dat den mensche goet is  
en leer helpt dat hy sy en blijft  
onderdanich dat is die onderda  
nichheit vanden ghenē die bouen  
is en die goede mate die zyn pre  
laet gheuen can. **G**helijc datmē  
bescreuē vint indē eerste boec  
der bybelen dat god onderseid  
dich was int ghebot dat hi gaf  
adam en geuen. **W**ant hy ver  
boet hem luden en oerloft dat  
si souden etē van alle den vruch

ten die int paradys stonden so  
der alleen vander vruchte van  
enen boom. **D**it is dan een van  
den oppersten raten der heglis  
gher ewangelz die raet van on  
derdanicheit en van oetmoedic  
heit. **D**ese is ons van onsen be  
houder ihesus xpristus bewijst  
teghen die houerdicheit vā les  
uē die een vanden drien sunten  
is die in die werlt meest reg  
neren. also sunte ian orcont en  
alloe voer gheleit staet **D**ese raet  
bewijst ons onse behouder int  
ewangelz van sunte mattheus  
daer hy spreect aldus. **D**ie mē  
volghen wil hy lochene zyns  
sels dat is hy laet sinen wille  
en setten inden wille van synē  
prelaet. of vanden ghenē die hē  
te ghebieten heefften willen te  
lochene en onderdanich te syn  
is rechte een grundel daer dier  
mensche den hemel mede ont  
sloten is. **G**helijc dat sunte ber  
naert wel orcont en sege aldus.  
**N**eeft of dinen properen wil  
le en het en sel gheen helle zyn  
dat is te verstaen tot des gheens  
behoef die alloe onderdanich en  
oetmoedich gheworden is.  
**V**an armoede .lij.

**A**rmoede is also een phyllo-  
sophie seyt. **M**oeder vā heilichheit en vā salicheit sonder sor-  
ghe. **D**ese armoede daer die phyl-  
losophe veel of seyt en is anders  
niet also albertus ghenoech seyt  
dan een verlochen van proper  
dinge te besitten. **E**n dese armoede  
is recht een vermaden van-  
der werlt en vā hoghen dinghē  
**W**ant also lunte augustijn seyt.  
**A**rmoede is den prijs daermen  
hemelrike mede coept. **E**n alsoe  
sante gregorius seyt. **D**at rike gods  
is also veel weert als du hebste  
**H**ier hi schijnt het wel dat is so  
wie hemelrike besittē wille hē  
en moet niet loecken noch be-  
gheeren rijkeit te besittē. **W**at  
also ons int ewangeli staet ver-  
claert dat die rijkeit is dat stric-  
des viants daer hi den mensche  
mede treckt in weelden vanden  
lichaem in erē vander werlt in  
behaghenheit en in idelheit. **E**n  
hier in hout hi en gheuanghen  
dat hi ten rike gods niet comen  
en mach. **D**it staet ons van lunte  
pouwels bewijst. **a**ld? **D**ie  
begheeren rike te wesen si val-  
len in dat stric en in die temp-  
tacion des viants dat is te ver-  
staen die rijkeit begheere te be-

sitten of te ghecrighen teghen  
hoer salicheit of hē dat hē hoer  
herte te leer aē dat goet legghē.  
**D**it ist dat lunte augustijn seyt  
also voerseit is. **D**ie rike en heb-  
ben niet in hemelrike dat is te  
verstaē dese rike die aldus tgoet  
van eertrike minnen bouē god  
ende hoer herte daer aen setten  
bouen der salicheit vā hoerre sie-  
len. **E**n die arme en hebbē niet  
in eertrike alsoe daer lunte au-  
gustijn seyt dat is te legghē **D**ie  
warachtich arm wille sijn die  
en is in eertrike niet sculdich te  
besittē. **J**a mit herten mit min-  
nen ende mit groter ghenuech-  
tē. **M**er al sijn herte al sijn min-  
ne ende al sijn ghenuechte is hē  
sculdich te hebben in god en in  
dien dinghen daer hi mede tot  
god comen mach **D**ese heilige  
armoede loude oec die rijke mo-  
ghen hebben van god op dat hē  
woude doen alsoe die propheet  
dauid leert indē louter die spre-  
ket aldus tottē rike **A**l sijn uwe  
rijcheit ouerloede en wilter u  
we herte niet aen legghē **D**ie ar-  
me sijn gheeroepē ter hemelscher  
maeltē daer die ghierighe ende  
sluere en die houerdighe niet  
weerdich en sijn te comen also

ons wel beteikent staet int ewā  
geli en gefigruert. **H**oe dat veel  
menschen tot dier maeltijt ghe  
noet waren si lochten onsculdē  
en wouder niet comen. **E**nighe  
hadden ghecoft vijf paer ossen  
en die mosten sy gaen bestellē  
en alsoe en mochtē hier niet co  
men tot dier maeltijt noch en  
wouden. **S**y desē zyn beteikent  
die ghierighe. **D**ie ander haddē  
ghenomē een wijf en daer om  
en mochtē hier niet comen. **S**y  
desē zyn beteikent die onluuere  
**D**ie derde manier vā luden had  
dē ghecoft een stat en die mostē  
sy gaē sien en alsoe en mochtē si  
er niet comē. **S**y desē zyn betey  
kent die houerdighe. **D**aer heet  
god sinē knecht dat is sinen en  
ghel dat hi sel brēgē in die feest  
vāder eweliker bliscap arm cre  
pel en blinde. **D**ie arme zyn in  
dat alre sekerste leuē wāt hi ac  
moede en risē gheē stridē die ar  
me en ontsien gheen dienen zi  
en ontsiē niet die tēpeelste. **M**er  
die rike hebbē dulghedaen liden  
**D**ie arme sijn oec alre best ghe  
rust van hertē wāt alsoe elc wel  
merkē mach dat die rike hi desē  
goede vā eertrike dat sy mit on  
ghoordineyder mi nē besitten

dicwile in groter onrustē zyn.  
**D**aer is die ghewillighe arme  
altoes in grote vrede. **B**eide dese  
punte staē wel gheproeft hi die  
woerde dat die heilighe mā sun  
te bernaert leit aldus. **D**at goet  
van eertrike allment besiet het  
last allmēt mint het helm et en  
allment verliest het verleericht  
**D**ie arme draghen een teikē vā  
xpriſto onse behouder dat is ar  
moede. **H**ier mach elc merkē en  
leren dat mē vter heilighe ewā  
gelij neemt dat onse behouder.  
ihesus xpriſtus was ghelet vā  
god den vader tot een teykē als  
daer alle menschen aen louden  
hebbē ghenomen exempel en  
forme van leuē. **W**ant alsoe die  
enghel ons herē sprekende was  
tottē herdekyns inder nacht als  
xpriſtus den ghebenedidē gods  
loen ghebozen was doe hi hem  
luden grote bliscapē boetscapē  
en seide dat in dier nacht voers  
waer was ghebozen allen goe  
den menschen die behouder ihe  
sus xpriſtus in die stat van da  
uid dat was in bechleem. **E**nde  
dat soude zyn een litteiken hem  
luden dat dat waer waer dat sy  
daer comē soude sy louden vñ  
den een kōndekyn ghewonden

in iudekine en geleit indē crib  
be. Si desen drie punten so mo  
ghen wi wel verstaē dat xprist  
? is ons ludē ghegheue nā god  
den vader in drie tekenen. dat  
is in eē teikē nā oetmoedicheit  
en dat moghen wi verstaen bz  
dat den enghel seide den herde  
kens dat si daer vjndē soude eē  
kijndekijn in een teken van ar  
moede en dat moghen wi ver  
staē hi dat si dat vondē ghewō  
den in iudekine. En in een tei  
kē nā suuerheyt en dat moghen  
wi verstaen hi dat si dat vondē  
geleit in die cribbe wāt die crib  
be is scerp en daer hi vstaet mē  
scerphyt nā penitēciē bider wel  
ker mē suuerheyt behout. Per lei  
der also rechtwoert daer in die  
selue ewāgelz staet gheclaghet  
desen teikē die welke xprist? is  
so wederlegghē veel ludē en dat  
sijn die minnes der werlt want  
die houerdighē die die eer vāder  
werlt minnē die wederlegghē  
dē teikē nā oetmoedicheit. Die  
ghierighe die tgoet minnen die  
wederlegghē dē teikē nā armoe  
dē. En luxuriēs mēschē die die  
ghenuecten van hore lichaem  
minnē die wederlegghē die teg  
ken van suuerheyt. Armoede is

die ander raet der heilighe ewā  
geliē die ons nā xpristo bewijst  
is teghē die ghiericheit die een  
vanden drie lunden is die in  
die werlt meest regnerēde sijn  
Alloe sunte ian leit. Dese raet  
bewijst ons onse behouder int  
ewangeli dat hi spreekt totten  
ionghelinc die hē vraghede wat  
bz soude moghen doen daer bz  
dat ewelike leuen mede soude  
moghen belitten. En god seide  
hout die tien geboden en of du  
wilste volmaect sijn gaet ende  
vercoept dattu hebste en ghuet  
den armen ende du selste hebben  
een tseloer inden hemel

### **D**an suuerheit .lx.

**S**uuerheit is also sunte ber  
naert leit een enghelick le  
uen. Suuerheyt is ghelikeit in  
die heilighe scriftuer bider lelie.  
Want ghelijc dat die lelie heeft  
lesse bladerkine die sijn nā wite  
ter verwen ende les greine die  
zjn van roeter verwen. Alloe  
ghelijc soe heeft suuerheyt daer  
soe volmaect is bezde scaemel  
heit naden lichaem ende onbe  
lmerheyt gnt herte dat is enen  
wille van niet meer te wille te  
mildoen. Die witte bladerkine



ghelijc der snee die sijn bereikent  
by die scamelheit naden lichaem.  
**E**n dier blaterkijns zijn ses in  
een telken dat zes dinghen zijn  
die noetsakelic sijn der suuerheit  
naden lichaem. **D**at eerste is  
soberheit vā eten en van drinc  
ken. en sonderlinghe van wijn  
**V**ier of leit sūte ieronim? **E**n  
meecht vlie dē wjn also le vlie  
loude venjn. **E**n sūte pouwels  
verbiet wjn drinckē bouē ma  
ten. wāt alsoe hi leit daer sprut  
luserie. **D**at ander is scerphit  
van clederē. **W**ant also ons die  
heilighē mā sūte bernaert hiet  
ghedēckē hoe die kaerde scerper  
is hoe dat lakē datter mede ghe  
kaert is sachter wert. **E**n alsoe  
ghelijc hoe die mensche scerper  
cleder draghet naest sinen lichaem  
en min behaghelecht van  
buten soe hi bet suuer blijft **D**at  
derde is neersticheit in iet goets  
te werckē. **W**ant also wel ghes  
proeft staet inden anderē boeck  
der coninghē vā dauid die mie  
rias wjē miltēde. **V**edicheit is  
noetsel vā onsuuerheit. **D**at vier  
de is dat hi wachte sijn sinnen  
en hem behoede vā iet te horen  
of te siē daer ghenuechte in leit  
want dat is recht die wech ter

onsuuerheit wert **A**lso wel ghes  
proeft staet inden eerste boeck  
der bybelē vā dina iacobs doch  
ter. die by horen vutgaen en by  
horē sien viel in onsuuerheit en  
wert ghecorrumpiert. **D**at vijf  
ste is mate hebbe in sine wordē  
en sonderlinghe van luserissen  
woerden ende van ontscamelen  
**W**āt luserie verblift rechts al  
so die leeres legghen in onsuue  
ren woerden en in onstichtighē  
**E**n die also die heilighē mā sūte  
pouwels leit quade spraken bre  
kē goede leden **D**at sesste bladekē  
is datmen vlie alle oersaeck vā  
dier vulre sundē. dat is dat een  
man die suuer leuen wil vlie al  
le stonden en steden en enicheit  
mit wiuē te sijn ende hoer ghif  
ten en hoer iuwelē tontfaē. **E**n  
een. **J**ancouwe die suuer bli  
uen wil volge en ontsiet hoer vā  
allen mannē. **w**ant sūte ber  
naert leit **M**eechde die warach  
tighē meechden sijn die sijn scul  
dich altoes te sijn veruært en te  
scuwen allen mannen so waer  
li sijn. en altoes duchtē en wel  
nergent leker te zijn. **D**it staet  
wel ghesproeft inden boeck der  
coninghen bi thamer dieghelcā  
de leffert wert van horē broet

amon by die datle alleē was in  
zjūre camer. In dese lelge zjū  
oec les greinē die sijn van roe-  
ter verwe ghytē den goude. Si  
dese les goudine greinē is betei-  
kent die onbelmetheit eū die lu-  
uerheit van herte voerleit. Wāt  
also die wile mā leit teghē die  
siele die suuer is en mach wese  
ghē comparacie noch vā gou-  
de noch van preciosē stenē. En  
hier hi alsoe wy mercken mo-  
ghen vter ewangelien diemen  
leest vanden meechden soe is de  
se suuerheit oec gheliker bidē te  
loer. Mer desen trelor dese lu-  
uerheit is mit gode herte weert  
daer by is menle sculdich te mī-  
nē. Suuerheit is een trelor die  
in een herte broelch wat is daer  
by is menle sculdich leer nauwe  
te wachtē. En suuerheit is een  
trelor die daghelic mit hore  
meeste vānt dat is mitte lich-  
aem welen moet eū daer by is  
mer seer sculdich voer te duchtē.  
Dat dese suuerheit is voer god  
leer weert dat staet ons wel ge-  
proeft by dien dat die staet vā  
suuerheit is vā god hoeghelic  
houen anderen staten gheloent.  
Wāt daer int ewāgelij vā onse  
behouder ihesus xristus den ghe-

nen die in echtscap sijn heloefe  
staet dertich vout eū ten ghenē  
die in wedulcap in continenci-  
en. dat is sonder mildoē mit ho-  
ren lichaem staen elastich vout.  
Der staet der suuerheit vā meec-  
den beloefe hondertvout. Dese  
suuerheit sel in hemelrike van  
god oec hoghelic werden ghe-  
croent. Want drie maniere sijn  
van salighen die mit god in ho-  
ghen loen ghecroent sellē wer-  
den. Dat sellen sijn die meechde  
die mertelaers eū doctours dat  
sijn die leerres vander heyliger  
kercke. Dese raet vā suuerheit  
bewijst ons onse heer int ewā-  
geli vā lūtelucas daer hi spreect  
aldus. Sint lūbi vestri precine-  
ti. dat beduut also veel als uwe  
lenden wese op ghescont. Als of  
hi legghen woude also sūte gre-  
gorius exponiert bedwngghē  
mit suuerheit die luxurie vande  
vleische. Want vten lenden soe  
spruut die luxurie. En dese raet  
van suuerheit leert ons wel sū-  
te pouwels daer by spreect al-  
dus. Het is goet den man dat hi  
ghenē wive en ghenake. En hi  
leit daer na. En meecht al hiltet  
si si en mildoet niet mer na mī-  
nē raet sy sel saligher zjūn blifē.

Iy also dat is te verstaen in suer  
 heit. **E**n dese suerheit is den der  
 den raet der heiligher ewangeliē  
 die ons vā onse behouder ihesu  
 xpūs bewijst is teghē die ghe-  
 nuechte vāden vleische die een  
 vanden drie lunden oec is die in  
 der werlt meest regniert. **A**llo  
 lunte ian bescreijft en voerleit is  
**O**us so zyn drie raden der heili-  
 gher ewangeliē sonderlinghe vā  
 xpusto ons bewijst teghen die  
 drie groue sūde die in die werlt  
 regnierē also voerlejt is. **W**ant  
 hoe dat veel ander heiligher radē  
 en manierē van leuē ons int e-  
 wangely van god staē bewijst  
 nochtans om dat ghelijc dat wt  
 dese drie lunden voerlejt dat is  
 houerdicheit ghiericheit en ghe-  
 nuechte vāden lichaē alle ander  
 sūden daer wt sprutēde zyn dat  
 is also gelijc so wi dese drie ra-  
 den voerlejt volmaectelic helde  
 en daer in leuede by soude alle  
 die ander volcomē so en bewij-  
 ster ghemeelike die heilige scrij-  
 tuer mer die drie voerleit als die  
 ghe die gemeē zyn en recht als  
 een wech tot alle den anderē.

**V**anden leuē ghifte des heily-  
 ghe gheests int ghemeē .lxv

**D** volghet te weten die  
 leuen ghyften des heily-  
 ghe gheestes die zyn dese alloe-  
 glas die propheet ons noe-  
 met. **M**er hoe dat hise ons noe-  
 met vanden opperster neder-  
 waert tot beter verstandnisse  
 van dien loe staen Iy hier ghe-  
 noemt vanden nedersten op-  
 waert aldus. **D**ie ghyften van  
 vresen. **D**ie ghifte van goetwil-  
 licheit. **D**ie ghifte van wylheit  
**D**ie ghifte van sterchejt. **D**ie  
 ghifte van rade. **D**ie ghifte vā  
 verstandnissen. **E**nde die ghif-  
 te van goddelijker smake. **D**eser  
 ghyften des heilyghen gheestes  
 voerleit zyn leuen by twee re-  
 den aldus. **F**erst by dier reden  
 dat leuē hoefslunden zyn want  
 teghen die leuen hoefslunden  
 zyn ons van god ghegheuen de  
 le leuen ghyften des heilyghen  
 gheestes voerlejt also ons die  
 wyle leerre aelbertus en ander  
 wel legghen om dat bi elker vā  
 desen ghiften wt ons lunden sou-  
 de werden ghyfsten een van  
 den leuen hoefslunden. **S**o dat  
 die ghyft van vresen wt ons  
 soude steken die sūde van ho-  
 ueerdicheit. **D**ie ghyft van goet  
 willicheit den die sūde van nize

Die gheest vā wylheit die sūdē  
van quaetheit. **W**ant quaetheit  
is recht eē verwoetheit eē niet  
wylheit. Die gheest van sterck-  
heit die sūde vā traetheit. Die  
gheest van raede. Die sūde van  
ghiericheit. Die gheest vā ver-  
standnissen. **E**n die gheest vā  
goddeliker smake die sūde van  
lucurien. **A**nderwerf soe zyn de  
ser ghiften des heilichs gheests  
leuen oec by vier reden datter  
den leuē van contemplacien be-  
hoert drie toe eē dē weerliken  
leuen behoert vier toe. **W**ant  
dien mensche die een volmaect  
leuen dat is cleuen vā lōdlaem-  
heit leiden sel hem behoert toe  
dat by die mogheheit gods ont-  
lie die waerheit gods versta eē  
die goetheit gods smake. **D**it sijn  
drie ghiften vā vresen die ghif-  
te vā verstandnisse eē die ghif-  
te van goddeliker smake. **E**n lo-  
wie in een goet werckelic leuē  
dat elcken mensche te minsten  
noetfakelic is leyde sel hem be-  
hoert toe dat by hebbe goetwil-  
licheit om te wercken eē vroet-  
scap om te connē wercken dat  
goede. **E**n hē behoert toe hi heb-  
be stercheit om te wederstaen.  
**E**n raet om te cōnē weder staē

dat quade. **D**it zyn oec vier ghif-  
ten. Die ghifte van goet willic-  
heit. Die gifte van vroetscap.  
Die ghefte van stercheit. **E**n die  
ghifte van raede. Die leuen ghif-  
tes heilichs gheests sijn wel ghe-  
lyc den leuen salicheit daer voer  
of gheleit staet. **W**ant allo sūte  
augustin seite dese leuen ghifte  
des heilighē gheest werckē recht  
inden mensche die leuē salicheit.  
**W**at die gheest vā vresē werct  
inden menschen die leuen salic-  
heit vā oetmoedicheit die welc-  
ke is begintel van salicheit eē  
die eerste salicheit. **W**ant allo  
sūte augustin exponiert. ende  
sūte pouwels leert oetmoedic-  
heit en is niet anders dā god ont-  
lien eē gheē hoghe dinghē sma-  
kē. **E**n dese vrese gods is is wel  
begintel van salicheit. ghelyck  
dat oetmoedicheit also die wylse  
man bescreijt daer by spreecke  
aldus. **S**alich is die mensche  
die altoes staet inder vresē gods.  
Die gheest van goetwillicheit  
werct inden mensche die salic-  
heit vā goedertierenheit. **W**ant  
als die mēsche god ontliet daer  
wert by god soeckende in hem  
seluē eē inder heiligher scrifteuer  
goetwilliclike daer toe so moet

hi hē gheue goetertieren en niet  
wetsporich om die heylighe  
scriftuer te verstaen. En die doet  
die gheest van goetwillicheit wat  
also lunte augustijn leit so wie  
loect goetwillicheit hē eert die  
heilighe scriftuer en hē en begri  
pet niet in dat hier niet in en is  
staet en dat is te welē goetertie  
re. Die gheest van wijsheit werct  
inden mensche die salicheit van  
weninghen want als die mens  
sche god loect in hē seluen en hi  
vint dat hē verre is verceiden  
van god mit sinē menichvoudi  
ghen lunden. Van so wert hē be  
roert te wenē om die lunden en  
dit doet die gheest van wijsheit  
dat is die kennisse van hē seluē  
Want also lunte augustijn leyt  
sprekende inden perloē van god  
totten mensche. O mensche op  
dattu dē seluē anscouwet en hē  
nes du souste mē ghelieuen en  
dē verleden dat is te verstaen op  
dattu dē sels leuē wel onder  
loect Dē lunden du souste ken  
nen en die souste bewenen. En  
also souste god ghelieuen mit lun  
te augustijn daer leyt om dattu  
op dē seluen niet en lieste noch  
dē lunden niet en merste so is  
dattu dē seluen verliest en god

verleets. Ende daer hē sel noch  
comen den tijt dattu niet en sel  
ste ghenueghen god noch dē sel  
uen God als du ten oerften da  
ghe van hem werden selste ver  
doemt. Dē seluen als du in die  
helle selste werden gheformens  
tiert ewelike. Die gheest van  
stercheit werct inden mensche  
die salicheit van hongher te heb  
ben en dorst na die gherechtic  
heit. want als die mensche als  
dus die menichvoudicheit van  
sinen lunden kent en beweent  
heft dan so loude hē gheern pi  
nen om wt dē zunden te com  
men en daer so ontfanct hē es  
nen neerstighe begheerten ter  
gherechticheit. En hier toe is  
hem wel nootlachelick die gheest  
van stercheit want also lunte  
augustijn leit men laet niet son  
der sericheit soe wat men helst  
mit ghenuecten. Die gheest van  
rade werct inden mensche die  
salicheit van ontfermherticheit  
Want als die mensche gheern  
wt sinen lunden quaem en daer  
omme neerstelic pēnen wille.  
daer so behoeft hem dat hi ont  
fermherticheit wercke op sinē  
euen kersten. Ende dat stuere  
hem wel inden gheest van rade

**W**at allo die heilige leerre sun  
te augustijn seit dat is een ghes  
rechtich raet. so wie gheholpen  
wille zyn vanden ghenē die bo  
uen hem zyn. dat hy helpe den  
ghenē bouē wien hy is. **E**n loe  
wie vergheue wille hebbe selue  
dat hi vergheue den anderē. Die  
gheest vā verstandnisse werct  
inden mensche die salicheit van  
suuerheit van herten. **W**at als  
den mēsche aldus wt ontferm  
herticheit sijn sunden vergheue  
zyn. so behoeft hem dat hi bli  
ue in dien staet daer hy god on  
se heer een paerlike in aenscou  
wē mach dat is in suuerhet vā  
hertē. **E**n dese gheest die gheest  
van verstandissen. **W**ant al  
loe sunte augustijn legt. dat op  
perste goet dat god is dat mach  
mē alleē anscoumen mit eenre  
suuer verstandnisse dat is mit  
eenre goeder consciencien van  
goeden wercken. **E**n die gheest  
van goddeliker smake werct in  
dē mēsche die salicheit vā vrede  
**W**at als die mēsche aldus mit  
suuerheit vā hertē die waerheit  
beloect te kennen loe voeghetē  
god in enen in wendighen vze  
te en rekentē sijn kijnt en voet  
hē mitter edelre spile vā gprūs

linen ghebenediden loen dat is  
mit dat hi eenpaerlike wt min  
nen der goetheit gods is werc  
kende den wille gods. **E**n desen  
vrede gheest die gheest van god  
deliker smake. **W**ant alloe men  
vter ewangelsen merckē mach  
**S**o wie god smaect die smaect  
god dat machmen verstaen al  
dus. **S**o wie die waerheit die  
god is smaect die smaect god  
**W**at die mint god en also wert  
hy vā god ghemint. **W**ant god  
spreekt int ewāgeli selue die mit  
minne die minne ic. **E**n aldus  
god minne en vā god ghemint  
sijn en is anders niet dā een in  
wendighen vrede. **W**ant dese  
heilige minne is in die heili  
ghe scriftuer gheheten weerde  
enicheit en bant van volmaect  
heit want loe die mensche voe  
ghet aen god mit groeter ghe  
nuechtē loe dat hem gheen an  
der dinck swakē en mach noch  
alloe sunte augustijn seit gheen  
ander dinck die god niet en is  
ghenoech welen en mach. **D**us  
lo sijn vj. graden of seue trappē  
die leyden ter volmaectheit vā  
leuen die god den goeden men  
schen gheuede is hy desen se  
uen ghiften des heilighē gheest

Die eerste is god te ontsiē. Die  
ander is god te luekē. Die derde  
is hē seluē te kennē. Die vierde  
is om utē lunden te comē inden  
staet van gherechticheyt. Die  
vijfte is ontfermherticheit op si  
nē euē kerstē te werkē. Die sefte  
is waerheyt die god is te ver-  
staē. En die leuenste is goetheit  
die god is te smakē dat is min-  
nen mit ghenuechten.

**V**anden. vij. ghiftē des heilg  
ghen gheests sonderlinghe van  
vzelen .lxij.

**V**zele is also sūte augustijn  
leit een vlyē vanden qua-  
den. Mer also albertus en ander  
leerres oronden so vñntmē zes  
manierē van vzele. Dat eerste is  
natuerlick daer mede dat elck  
vliet natuerlic dat hē beieghēt  
Dele vzele en is niet verdienlich  
voer god noch verdienlic wā-  
lg en staet niet onder die vriheit  
noch onder dat bedwanc vāden  
wille. Dele vzele is den mensche  
ghebleuē als in eenre pze om  
die eerste lunde van adā. Die an-  
der vzele is mēschelic dat is als  
die mensche te zeer ontsiet sinē  
lichaē. Dele vzele staet verbodē  
int ewāgeli. Ut deser vzele spru

tē dicwile hoefslūden dat is als  
die mensche lieuer heft hoefslū-  
de te doen dan zñ leuē te laten  
Die derde vzele is weerlic dat is  
als die mensche te seer ontsiet  
tgoede vander werlt te verliesē  
Vier spruut oec dicwile hoefslū-  
de wt dat is als die mensche lie-  
uer heft hoefslunde te doen dā  
zñ goet te latē. Die vierde vze-  
le is scalclic dat is als gemēt  
laet lunde te doē vter vzele van  
der pine vander hellē die nochtā  
den wille heft vā lunden te doē  
mochtē die lunden bliuē onghē-  
wrokē en hi woude in also veel  
als in hē is dat die gherechticheit  
gods die alle quaetheit we-  
kēte is datle niet en waer waer  
hg dat hi vze lunde doē moche  
Dele vzele sōder meer en is niet  
verdienlic. Mer die vijfte vze-  
le die ghebeten is die beginlyke  
vzele dat is als die mensche ont-  
siet die pine vander hellen ende  
nochtans meer ontsiet god te  
vertoernen die kliscappen van  
hemelrike te verliesen ende daer  
wt laet lunden te doen. Dele is  
verdienlich voer den aelmach-  
tighen her vā hemelrike. Want  
daer beghinnet die mensche on-  
sen lieuen her god te minnen.

Dus loe die vzele begintfel vā  
minnen. **E**n die leste vzele is  
ghelycē die kintderlike vzele dat  
is als die mensche ontsit god si  
nē scepper en maker te vertoer  
nen. alsoe tgoede kint doet den  
vader dat sinen vader ontsiet al  
weet het wel datter hem gheen  
quaet comen en soude al ver  
torde hi hem. **A**lloe ghelijck die  
mēsche die dese volmaecte vzele  
hebben sel in hē hi moet altoes  
vzelen god onsen lieuen heer te  
vertoernē. al wiste hz wel dat  
hz gheen lyden noch pijn daer  
om hebben en soude. **D**it is een  
volmaecte vzele. want so is der  
minnen ghelijck alsoe wel voer  
leit staet. want alleen wt min  
nen so ontsietle god onse lieuen  
heer te vertoernē. **D**ese vzele is  
ghelijck enē trelouer. **W**ant ghe  
lyc dat een trelouer dat een col  
telick dinc is dē mensche leer  
belorchtam maect. alsoe ghelijck  
loe maect die vzele gods den  
goeden mēsche leer neerstich en  
belorcht om te hōdē en te wach  
ten die duechten en die graci  
en gods. als hīse heeft dat hīse  
behoudē. als hīse verloren heeft  
dat hīse weder ghecrighe en als  
hīse gheregē heeft dat hīse niet

weder en verliese. en niet we  
der en valle in lunden. **D**us loe  
en is die goede mensche gheen  
tēt sculdich te wese sonder die  
vzele gods. **W**at alsoe sūte her  
naert leit. het en is gheen dinc  
so crachtich om die gracie go  
des te verdienen te behouden  
of weder te ghecrighen hetmen  
se verloren alst is altoes in vze  
le goeds te staen

**V**an goetwillichheit .lxiiij

**O**etwillichheit alsoe alber  
tus leit staet in drien din  
ghen dat is in dien datmē god  
dient die heilighe scriftuer weer  
dighē. en den euen kersten eer  
den dienst vā god staet in diē  
datmen god helie en dan of oer  
contscap vā goeden werckē toe  
ne. **D**ie weerdighheit vāder he  
ligher scriftuer staet in diē dat  
mēle vaste gheloue. neerstelick  
wercke en ghetrouwelic voert  
lert. **D**ie eere vanden euen ker  
sten staet in dien datmen reue  
rencie doet den ghenē die bouen  
zūn ghelijchheit doet den ghenen  
die neue hem zūn en hulpe doet  
den ghenen die onder hem zūn

**V**an wijsheit .lxiiij



**W**isheit staet in dien datmen can gherechtelikē leuen dat quade scuwen. ende dat goede verkielen. Want ghelijck dat den menschen die ghifte vā goetwillicheyt tgoede doet willen wercken. Alsoe ghelijck soe doet die ghiften vā wijsheit den mensche tgoede connen wercken ende leert hoemen dat dinc sel doen

**D**an stercheit .lxv.

**S**tercheit staet in dien datmē tgoede haestelikē aen neme en dat quade manlike wedersta. Hier of staet voer ghesleit. Van deler stercheit leit sūte gregorius. Niement en ontzie hem. Teghen den viant vter hellen te strijden en teghen die lunden. Want ghelijck dat hy is sterck teghen den ghenen die hēter lunden consentieren. alsoe ghelijck so is hy cranck teghen die ghene die die lunden wederstaen wāt so wie sine temptacien consēt draghet niet te meer dan enen hebaert soe en mach hi en voert an wederstaē. Mer wederstaet hy die temptacien vanden lunden soe verwoynt hy en ghelijck eenre misere.

**D**an rade. .lxvi.

**L**et staet in dien datmen dat quade can wederstaen. Want ghelijck dat die gheest vā wijsheit doet conē wercken dat goede dat die gheest vā goetwillicheit doet willē werken alsoe voerleit is. Also ghelijck so doet die gheest van rade dat quade connen wederstaē dat die gheest vā stercheit doet willē wederstaen

**D**an verstantenissen. .lxvij.

**V**erstantnisse staet in die datmē god kēne of hy creatueren of bi scriftueren. Sien creatueren so machmē god verstaen en kēne den creatuer en den schepper alsoe sūte pouwels leit. Want indie groetheit vā eertrike en vā ander creatueren so machmē kēne die moeghetheit gods in die scoetheit en in die ordinācie of in dat maecsel vāden creatuerē die wijsheit gods. En in die vrucht en in die nuttelicheit vāden creatuerē so machmē kēne die goetheit gods bi scriftueren soe machmē oech god kēne allomen vter ewangelii werckē mach daer gpiist?

dē twee discipelē die ghingē in  
emās hoer sinnen ontsloet om  
dat si die scriftuer verstaē soude  
In die figuerē vāder ouder wet  
so verstaetmē eū kent die ghifte  
vā graciē die xpist? ghezocht  
heeft in die niwe wet. **W**āt dat  
doe vā gode dē vader bi linē pro  
phetē was verpoken eū voertē  
kēt. dat heeft nu xpūs die gebū  
dijde gods soē also hi selue oer  
cōde in dat cruce al voldat **P**us  
so sijn twee boeckē daermē dese  
verstandnisse in mach lesē eū  
lerē god kennē dat is den boeck  
vanden creatueren eū den boec  
vander heiligher scriftuerē. **D**ut  
dese boeckē so leert dese versta  
nisse den mēsche kennē dat ho  
uen hem is dat is god also voer  
leit is om dat hzen soude louen  
hoghelic dat bi hem is dat is si  
nen euē kerstē om dat hi en sou  
de minnē broederlic. **E**ū dat on  
der hem is dat is sijn siele eū si  
nen lichaem om dat hi den lich  
aem soude naden egliche der sie  
len dat is den wille eū die ghe  
nuechlicheit vanden sinnen na  
den bewijlen der reden onderse  
delick.

**W**ā goddeliker smake Iguij

**O**ddelyke smake staet in  
dien datmen god kennē  
wt hem seluen eū by datmē ghe  
voele eū smake die zuetheit eū  
die grote ghenuechte sijnre heili  
gher minnen. **D**it is die opper  
ste ghifte vādē heiligen gheest  
in eertrike. **W**ant soe wie hier  
toe comē mach also ons wel ver  
lebert staet indē souter god sel  
hem gheue die eischen eū die be  
ghertē van sijnre herten. **D**it is  
oec dachterste ghifte vādē hei  
lighen gheest gherekent na die  
ghytal in een teiken dat niemē  
ter smake van deser ghesteliker  
zuetheit en mach comen by heb  
ben eerst wederstaē die heetheit  
vanden temptaciē vāden sundē  
eū die bitterheit vanden scerp  
heit van penitencien. **G**elijck  
datmen liet datmen niet comē  
ne mach ter suetheit vāder koren  
vāder note men moet eerst  
lijden die heetheit vāder scale eū  
die bitterheit vāder scorle **D**ese  
ghifte vā goddeliker smake doet  
den mensche recht kennen alle  
dinc **D**ie helle om dat hile sou  
de ontsien. **D**ie werlt om dat hi  
le soude verlmaden. **D**at hemel  
sche ryke om dat hēt soude bes  
gheren. **E**ū hi god soude louen.

Van. xij. vruchtē des heiligē  
gheestes int ghemēz .lxix

**N**ale ghiste des heilighe  
gheestes so volghet te We  
ten vanden. xij. vruchtē des heyl  
lighen gheestes dat sijn recht. xij  
werkē van groter ghenuechten  
en van goddelijke solaes die die  
salighe siele in hoer werckende  
is. Also van desen seuen ghistē  
des heylighen gheestes vervult  
is. Vele bescrijft ons sunte pou  
wels en noemtse aldus. Minne  
bliscap vrede gedoechlamicheit  
ghestadicheit goetheyt ontferm  
herticheyt goetertierenheit ghe  
loue ghematicheyt continencie  
dat is een hoede voert aen van  
vleischeliker sunde. en suerheit  
Mer om dat voer ghelezt staet  
van minne van vrede van ghe  
doechlamicheyt van ontferm  
herticheit van goetertierenheit  
van gheloue van ghematicheyt  
dat is van temptacien van con  
sciencien ende van suerheit So  
en blijft hier na mer te legghen  
eerst van bliscappen daer nae  
van ghestadicheit. Ten derden  
van goetheyt.

Van drie vruchten des heilighen  
gheestes daer voer. nie of

gheleit en is sonderlinghe. Van  
bliscapen .lxx.

**W**rachtighe bliscapen alloe  
Seneca leit. en spruut ner  
ghens wt dan alleen wt eente  
suuer consciencien van duech  
ten. Vele gheestelike bliscap is  
suuer also voerleit is en seer on  
ghelijc der weerlijker bliscapen  
in. iij. dinghen. Erst lo zyn si  
onghelijc ghelijck dat een dinc  
dat daer suuer is voer een dinc  
dat daer onsuuer is. Die gheest  
elike bliscap is suuer also voer  
leit is by seneca en puer ghelijc  
den wijn en daer omme so isse  
sterck om den goeden mensche  
recht droncken te maken van  
der minne gods. Mer die weer  
like bliscapen en is niet suuer  
mer ghemenghet en belmet mit  
tween dinghen ghelijc dat elck  
mercken mach. dat is mit he  
druchteyt van consciencien en  
mit belorchten van eertelchen  
goede. En hier omme so en isse  
niet sterck om den mensche te  
wroeghen ter mynnen goods.  
Anderwerk lo zyn si onghelijck  
in dien dat gheestelike bliscapen  
is sculdich te sijn van seer weer  
den dinghen alsoe sunte pou  
wels ons leert die lezt aldus.

**V**erblift in god altoes daer die  
 weerdlike bliscap is van on-  
 weerden en van vulen dinghen  
 dat is van onsuuerheit van lich-  
 amen van onbekelcap en van ghe-  
 heit **V**an welcke lute augustijn  
 leit aldus. **W**eerlike bliscap is  
 onghewroken quaetheit. **T**e der  
 den so syn si ongheliche in die dat  
 gheestelike bliscap doet veel pro-  
 fytis den goeden melche daer die  
 weerlike bliscap de melche wert  
**D**ie gheestelike bliscap doet in  
 den melche die ghenoechte van  
 den vleische alsoe die heilighe  
 leere lunte augustijn wel seg-  
 ghe can. **S**oe wanneer die me-  
 sche ghelemaect den gheest so en  
 maect he niet meer dat vleisch  
 dat is te verstaen die vleische-  
 like ghenuechte **E**n die gheeste-  
 like bliscap verwinde de viat en  
 doet verlamden die werlt want  
 niement en mach twee heren te  
 dancke dienē **E**n daer hi so wie  
 van god verblift hi verdoeft van  
 der werlt. **D**at vierte so is ghe-  
 telike bliscap ongheliche der weer-  
 liker bliscap. **W**ant gheestelike  
 bliscap is eenpaerlic en gheue-  
 rich en leker **A**llo die wijse man  
 beschrijft aldus leker so is dat her-  
 te dat eenpaerlike bliscap heeft

sonder einde. **M**er die weerlike  
 bliscap is cort en ouerlijt en al-  
 so iob beschrijft die leit aldus **D**ie  
 bliscap vande pocruten dat is  
 die bliscap vander werlt is ghe-  
 liche enen punt. **W**ant gheliche  
 dz een ipocrut al is hi van binnē  
 ghecorruptiert en belmet van  
 butē nochtā soe schijnt hi goet al  
 soe gheliche die werlt inder waer-  
 heit si is so quaet al schijnt si van  
 butē enighen creatuerē bloede  
 en solaes. **D**ese is gheliche enen  
 punt. **W**at gheliche dat een punt  
 en heeft ghelelancheit noch wij-  
 heit noch diephēit. **A**llo en heeft  
 dese bliscap der werlt ghelelan-  
 cheit noch gheuelicheit noch  
 wijtheit van vrielescap noch diep-  
 heit van goeder conciencie. **M**er  
 ongheduerich hi natueren so il-  
 le onweerdlic en onvriendelic  
 so ille tot anderē creatueren en  
 quaet inden gront der concienci-  
 en diet wel beluect so vintle elc  
 in hē seluē. **W**ant alsoe lunte iā  
 beschrijft inden boeck van vorto-  
 ghen spreke vter sentencie gods  
 totte viandē vter hellen die als  
 dienes zijn der gherechticheit  
 gods in tormenten vanden ghe-  
 nen die die werlt ghedient heb-  
 ben soe leit hi aldus van elcken

Allo veel als hi hē verblift hēst  
dat is te verstaen in weerlickē  
ēn in idelen dinghē ēn allo veel  
als hi in weeldē gheweest hēst  
dit is te verstaē in ghenuechē  
vanden lichaē in allen manie  
ren bouē matē. Allo veel ghefē  
hē tortments ēn weninghen dat  
is te verstaē tortments als indē  
lichaē ouer die ouerfloedighe  
weelden vanden lichaem ēn we  
ninghe ouer die gdele bliscap in  
weerlickē dinghen.

Van ghestadicheit. .lxxi

**O** Westadiche it is allo lūte  
gregorius leyt die crachte  
van goeden werckē. Want alsoe  
hi leit ghelijc dat hi te verghēts  
loept die ter hare loept ēn onder  
blift eer hi ter stecke comt also  
werctmē te verghēts egoede op  
datment laet eermen ten eynde  
coēt. dat is te legghen op datmē  
niet daer in en volstaet. Dus lo  
is ghestadicheit ēn perseueran  
cie die cracht in allē goedē wer  
ken alsoe lunte ieronimus leit.  
God en luct niet indē kerstenē  
mensche hoe ghedaē hi is vā bu  
tē int begintfel vā sinen leuen  
alleen. Mer oec hoe hē ghedaē

is int eynde vā sinē leuē. Want  
allo cyprianus ēn ander leerres  
legghen. Elc mensche sel behou  
den sijn of verdoemt nae dat hi  
sijn eynde sel doē of in duechdē  
of in lūden. Vier mach mē wel  
legghen dat waer is dat woert  
datmē ghemēlike leit. Ant goe  
de eynde gaet al. Vele ghestadic  
heyt is zeer van god gheprelen  
ēn gheautorizeert ēn hoghe vā  
god gheloent. Erst ghestadic  
heit is zeer van god gheprelen.  
want god die vader hi volstont  
int begintfel der werlt tot op  
den zeltē dach dat hi hemelrike  
ēn eertrike ēn al dat ter vercier  
te van hemelrike ēn eertrike toe  
behoert volmaect hadde. Ende  
god die loē onse behouder ihesu  
christus die volstont dat min  
lyke werck van onser behoude  
nissen. Als hē sijn ghebenedyde  
siele offerde sinen vader indē ou  
taer des cruceu om die lunden  
den vanden menschen. En daer  
loe sprack hē hē is al voldoen  
in een teikē ēn in een leeringhe  
dat elc is sculdich int goede te  
volstaen. Vele ghestadicheit is  
oec hoghe vā god gheloēt. Wat  
also die heilighe lere lunt grego  
rius ons wel leit daer alle aet

duechten lopē om tot god te comē als die die stecke is daer alle mensche zyn sculdich na te lope daer ontfact alle die duecht van ghestadicheyt die croē des loens vanden eweliken leue dat onse heer god beloeft heeft den ghenen die hē minnen int ewā geli daer hi leit aldus. Die ghe die volstaet in duechten totten einde die sel behouden werden. En also ons die heilige mā lunte bernaert wel leyt aēter duechten verdoenē die croē mer ghestadicheyt ontfactle. Onse lieue heer god gheeft ons wel vorme en lerninghe dat wy altoes souden in duechten volstaen tot hē waert by dien dat by ons verheit van daghe te daghe dat wi ons souden bekerē vten sunden en volstaet in gheboechlamcheit tot ons waert. Mer leyder wee sel hē luden gheschieden die hem verzoekelosen te beteren vten sunden ten duechten die wile dat sy den tijt hebben want daer of spreekt lunte augustijn aldus. Hoe god langher verbeit den sondaer dat by hē bekeren loute hoe by scerpelike oerdelinghe gheuen sel teghen hē op dat hijt verzoekeloeft. Hier omme

so leert die wyse man den sundaren en spreekt aldus. En wese niet traghe om by te bekerē tot god en vertrectes niet vā daghe te daghe.

**V**an goetheit .lxxij.

**G**oetheit is een duecht also lunte ieronimus leyt die gewillichlike den anderen profēt en wel doet. Goetheit mach gheleyt zyn van vier manieren vā goede dat is te weten vā goede van natuerē vā goede vā auētuere vanden goede van gracie en vanden goede vā glorie. Dat goet vā natuerē staet in mogēheit in wijshheit en in goetwillicheyt. Dit goet is den mensche van god ghegheuen niet om dat by hem seluen daer in loute lueken. Mer om dat by god daer mede dienē loute moeghen dienē loute connen en dienē loute wille in dit goet van natuerē so vermetē hē die creatuerē huten daechs leer en dat is sonder reden want sijt van hem seluē niet en hebbē mer van god so hebbē sijt al ontfacten. Alsoe ons lunte pouwels orcont daer hi den mensche vraeghet aldus. Wat hebstu dattu niet vanden anderen

dat is van god en hebste ontsaē  
als of hi legghē woude niet. **E**n  
of ghēt vā god hebste ontsaen  
wat vermeeststu dz dan want  
ghēt niet van enen anderen en  
hebt ontsaen. **D**it goet van na-  
tuerē dat in hem seluen goet is  
en nuttelic den mensche om tot  
god te comen alsoe voerleit is.  
**D**it keren die quaetheit vanden  
creaturē in archyt in scalcheyt  
en in gaelheit. **W**ant moghent-  
heit keren lz in onrechte en in  
crachte als in archyt tot horen  
euen kerstē waert om tgoet vā  
eertrike qualic te crighen. **W**il-  
heit kerē lz in weerlickē subthil-  
heit als in scalchyt om horē eue  
kersten te bedrieghen en eer en  
prijs te begaghen vanden crea-  
tueren. **G**oetwillichheit keren lz  
in ghenueinstheyt en in schynen  
van duechden om hoers selfs  
quaden wille te veruolghen als  
in gaelheit en in ghenuechten  
van horē lichaem te loekē. **D**at  
goet van auentuerē staet in ryc-  
heyt in weelden in eren en in e-  
delheyt van gheslachte. **W**ant  
edelheit en is anders niet alsoe  
die philolophen legghen dā ver-  
outerde rycheit dat hem die cre-  
atueren verwanen op dit goet

van auentuerē dat is teghen die  
reden teghen die natuer en te-  
ghen die scriftuer teghen die re-  
den want zyt van god al hebbe  
ontfanghen alsoe nu voerlegt  
staet teghen die natuer wāt dat  
goet van auentueren onseker is  
en die natuer vander aentue-  
ren is onghestadichheit. **E**n daer-  
om is die auentuer beteghent  
byden wiele dat lichtelike om-  
me keert also voergheleit staet  
**E**n dat hem die creatueren in  
dit onghestadighe goet van a-  
uentueren voerleit verbliden bo-  
uen maten. dat is teghen den  
raet van lunte pouwels daer hē  
spreekt aldus. **S**o wie hem ver-  
blift hē verblide hem in gode.  
**D**at goet van gracen staet in  
verstandynnen der heyligher  
scriftuer in veruolghen vā goe-  
den werken in suerheiden van  
consciencien in verwinninghe  
vanden temptacien en van sun-  
den in verdraghelicheyt van tri-  
bulacien ende van liden in ver-  
meeringhe van gracen en van  
duechden in eente voersmaeke  
ter toecomender bliscapen ende  
in enen versekeren verbezēden  
vanden eweliken loen dat is  
dat goet der saligher in eertghe

in dit goet van gracen zijn hē  
alle creatueren sculdich te ver-  
bliden eū dat te begheeren want  
het is dat goet dat god geuende  
is alsoe inden louter bescreuen  
staet. **E**erst inden wech van de  
len corten leuen eer hi gheue sel  
dat goet van glorien eū van bli-  
scapē int lantschap vanden ewe-  
liken leuen. **D**at goet van gloriē  
is dat ewelike goet dat alle salī-  
ghe verbeidende zijn van god te  
ontfan in hoechheit van loē. **D**it  
goet staet in dien dat dat lich-  
aem mitter sjele sel zijn gheglo-  
rificiert. **V**ier of seloꝝ vñden  
hier na int einde van dē boec  
daermen sel legghen vanden bli-  
scapen van hemelrke. **D**it ist  
goet der salgher in hemelrke.  
**M**er dat goet van natueren eū  
van auentuerē is dat goet van  
den weerliken menschen in eert-  
rike. **E**ū so si dies meer suekē so  
si vanden anderē min roebē.

**V**anden vtersten oerdel int  
ghemeen.

**M**ens deelsbewijst hoe die  
mensche god sculdich is  
te dienen wt minnen beide int  
quade te laten ende int goede te  
doen in alle vier die staten van

behoudenisse voerleit. **N**o moe-  
tē wz wat legghen van diē dat  
men is sculdich te ontlē dat is  
vanden oerdel dat god gheue sel  
op alle die werkē van creaturē  
**E**ū ander vreselicheyt van dien  
vterstē oerdel daer elc mensche  
sel moētē reden gheuen van al-  
len synen daden ga van allen g-  
delē woerdē. **E**ū eerst vāden tei-  
kenē die voer den domsdach sel-  
lē ghesciē eū hoe veel. **D**aer na  
hoe alle creaturē tot diē oerdel  
sellen vergaderē eū waer. **T**en  
derden hoe xpūs zijn oerdel sel  
formieren ende waer op. **T**en  
vierden hoe ontsienlic dat vter-  
ste oerdel is ende waerbi. **T**en  
vijftē hoe die hemelē sellē wer-  
dē vernywet ende hoe eerrike  
sel werden ghesluert.

**V**anden vtersten oerdel son-  
derlinghe. **V**anden .xx. teykenē  
int ghemeen .lxxiiij

**D**ie teykenen die voer den  
domsdaghe sellē ghesciē  
also lunte ieronimus noemt eū  
oercont dat hyle vant bescreuē  
in ebzeussche boekē so zijn daer  
vijftzen. **D**ese teykenen zijn  
rechte als een daghnghe ende  
een wt roepinghe ten oerdele.



Mer niet so en is te verstaen dat dese .xv. teiken al sellē ghelijc binne die .xv. ueste daghe voer den domsdach en niet eer. Dese teikenē staen wel gheproeft hider heiligher scriftuer. En elck is be teiket een manier van pinen en van tormente dat die vermale didē sellē moete lidē in dat ewighe uer vander hellen

**D**an allen den .xv. teikenen sonderlinghe. .lxv.

**D**at eerste teiken is dat die zee en alle ander wateren hoer sellē heffen .xv. cubitus ho ghe bouen allen berghe en daer staen ghelijc enē muer. Dat ander is dat die zee en alle anderē wateren so diepe dalē sellē dat menle nauwe sel moghen sien. Dat derde is dat die zee en alle andere wateren sellen comē in horen eerste staet. Dat vierde is dat alle beesten en alle vissche hē sellen openbaren en hielche als of si onder een vochte en die menschen en sellen niet weten wat si roepē sellē of menen. En dit sel god doē om dat hem die mensche ontfien louten en daer wt lerē kennē wat sy sellē moete lidē. Dese vier eerste teikenē staen ons wel gheproeft int ewā

geli vā sunte lucas datmē leest op den anderen sunnendach vā ten aduente. daer staet aldus. pre confusione sone? maris et fluctuum. Daer vōntmē in die glose dese vier teikenē voerleit. Dese vier teikenē voerleit staen oec wel gheproeft inden louter daer die prophete spreekt aldus. Ascendont usque ad celos. Dit ist eerste. Et descendont usque ad abyssos. Dit ist ander. Et statuit procellā eius in auram. Dit ist derde. Anima eorū in malis tabescebat. Dit mach zyn vierde en selue datmen verstaet hider woerde der heiligher ewāgelie voerleit. Rescentibus hominibus pre timore. Dese teikenē beteikenen oec wel die pinen en die vreselike tormenten vander hellē van welke pinen en tormenten mē hier na vōnden sel ghelijke en meer. Wāt dat eerste teikenē beteikent die groetheit vā der pene. want ghelijc dat ghe mensche dat water vander zee en loutē moeghe ghemete noch ghetellē. also ghelijc soe zyn die pinen vander hellē groet onghe tallic en sonder mate. Dat ander teiken voerleit beteikent die ewichheit en die onustganbelic

heit van dien pinen en tormen  
te vander helle. Also ons plagas  
die propheet bescreuet sprekende  
vanden vermalediden aldus. **Clau**  
**detur** ibi in carcere sempiterno  
**Wat** is te legghen si sellen daer  
worden ghesloten in enen ewi-  
ghen berker. **En** dat is wel recht  
want om dat sy hier den opper-  
sten hebben ghelaten dat is god  
horen scepper ende maker soe  
sellen si daer int diepste moet  
bliuen ghesloten. **Wat** derde tey-  
ken voerleit betekent die ghe-  
stadicheit van dier pinen en dat  
sy in ghyente tijt en sellen min-  
ren. mer altoes in enen staet bli-  
uen. Also plagas die propheet  
bescreuet. **Erit** terra erum in pi-  
ciem ardentem nocte et die non  
extinguetur in sempiternum  
**Wat** is te legghen hoer lude lant-  
scap dat is te verstaen der ver-  
doeder sel zyn in bernende pecke  
nacht en dach en et en sel nimmer  
meer werden ghelest. **Wat** vier-  
de teyken voerleit betekent dat  
die vermalediden in die tormen  
sellen onder een hebben gro-  
te roepinghe en groete dilencie  
en grote onvrede en omminne  
gheluck dat die salighe in ghe-  
melucke onder een hebben alle

vrede alle enicheit en minne.  
Dan deser discensie en roepin-  
ghe der vermalediden so spreect  
die wijse man aldus. **Iracundia**  
**perceuerans** et **contencio**. **Wat**  
is te legghen daer sel zyn een-  
paerlicheit en strijt want vter  
leerichheit van herten so sellen sy  
roepen mer wt der groeter ang-  
sten vander pinen en sellen si niet  
verstaen wat si roepen. **Wat** vijf-  
te teyken is dat alle die voghel-  
vander lucht sellen vergaderen op  
die ackeren. als gheluck of si te-  
gader spraken recht al wene-  
niet etende noch drinckende mer  
recht ontlende den dach vande  
oerdel. **Dit** teyken staet ons ghe-  
proeft by den propheet ieremias  
daer hi spreect aldus. **Omne** vo-  
latile celum recessit a facie dni et  
afacie furoris eius dat is te leg-  
ghen alle gevoghelte vander lucht  
is gheuloghen vter aensicht goeds  
en vander gramscap gods. **Wat**  
vijfste teyken is betekent dat die  
vermalediden in die helle sellen  
recht ghebonden zyn in banden  
Also int ewageli staet bescreuen  
daer sellen si zyn in groten hong-  
gher in grote dorste in wening-  
ghen van oghen en in criselinghe  
van tanden. **Gheluck** dat iob

bescrijft vanden salighen in he-  
melrike die contrarie In vasti-  
tate et fame ridebtis Dat is te  
legghen. ghi selt lachen in hon-  
gher ende in dorste dat is te ver-  
staen dat sy daer sellen hebben  
alle veroulte van goede en van  
blyscapen. Dat leste teyken is  
dat die sterren sellen wt hē lude  
schieten en sprezen op eertrike  
grote vuerighe sterren. En on-  
ghelien teyken sellen sijn in die  
sone in die mane en in die ster-  
ren Dit teyke staet ouer gheproft  
int ewageli van lunte lucas dat  
men leest. op den anderen son-  
nendach vanden aduente voer  
leit daer ghescreuen staet aldus  
Erūt signa in sole et luna et stel-  
lis. Dat is te legghē teykenē sellē  
zijn in die sone in die mane en  
in die sterren En by den propheet  
ysaias daer hi spreect aldus Stel-  
le celi et splendor eorum non ex-  
pandent lumen suum. Dat is te  
legghen die sterren vanden he-  
mel en die sonne en sellen hoer  
licht niet wt spreien Dat leuen-  
ste teyke betyket dz die sūdaers  
altoes sellen sijn in die doot ghe-  
lyc dat datmen liet dat hem ster-  
ren mit sterckē openbaren in die  
doot van pynten. Alsoe sellen

die vermaledijde altoes in die  
doot zyn in die ewighe doot  
want alsoe lunte augustijn leit  
sy sellen die doot begheren en  
sy sel van hem luden vlien. Dat  
leuenste teyken is dat soe gro-  
te eertbeuinge sijn sel dat ghe-  
mensche sel moghen bliuen staen  
de mer sy sellē alle vallē ter eer-  
den. Dit teyken staet ons ghe-  
proeft int ewageli vā lunte lu-  
cas diemen leest vanden mer-  
telaers daer onse heer spreect vā  
den teykenen die voer den dom-  
dach sellen ghesien veel ander  
teykenen leit hy aldus. Et terre-  
motus magni erunt per loca et  
pestelencie et fames. Dat is te  
legghen. Grote eertbeuinghe so  
sellē zyn in steden en stercken  
en hongher. Dit leuēste teyken  
betyket die wā hope die die  
vermaledijde sellen hebben in hē  
seluen vter wroeghinghe van  
hoers selfs cōsciēcie en alsoe sellē  
si recht ter eerden vallē en ver-  
liē al dat si nie ghewrochtē ge-  
lyc dat ghescreuē staet indē lou-  
ter aldus. Post impiorū peribit.  
dat is te legghē die wech der  
saligher sel verderuē. dat is te  
staen die werckē der vermaledijde  
en sellē nē gerekēt sijn voer god

**D**at achtste teyken is dat alle ste-  
nen heide grote en kleine sellen  
clouen in vieren en dat een sel  
teghen dat ander slaen. Dit tey-  
ken staet gheproeft inden pro-  
pheet ysaas daer hy spreect al-  
dus **C**ontractione cōstringet uer  
terra. Dat is te segghen. Dit enē  
breken sel die eerde dat zyn die  
stenen van eertrike werden te  
broken. Dit achtste teyken betei-  
kent die contrarie pinen die die  
vermaledijde sellen moetē liden  
in die helle. wāt alsoe ons iob  
bescryft. vanden oppersten cou-  
de sellen se die vianden werpen  
in die opperste hette en dat een  
lit sel contrarie zyn den ander-  
ten lide want als die mensche  
dat lit sien sel daer mede dat hy  
In sundē viel so soude hyt gher-  
ne destrueren en van hem ver-  
leiden ghelyc dat die propheet  
ezechiel ons bescryft. **V**ocabile  
unusquisqz carnen brachit sui.  
Dat is te segghen. elc vanden ver-  
doemden sel wille verwelghen  
dat vleisch van sine armen dat  
is van sinen leden daer hy me-  
de in sunden gheualen is. Dat  
neghenste teyken is dat alle ghe-  
stichte groet en klein vallen sel  
en in aschen verkerē sel en alle

berghen en hueelen sellen val-  
len en sine ten dalewaert. en  
al eertrike sel werden ghelleche  
en gheeffent. Dit teyken staet  
ons gheproeft inden propheet isa-  
gam daer hy leit aldus **O**mnis  
mons et collis humiliabitur.  
Dat is te segghen. alle bergē en  
en hueelen sellē werden verne-  
dert. en alle dalen sellen werde  
verghē dat neghenste teyken  
betekent die ghelychheit van p-  
nē die is onder die vermaledij-  
de want die knape en sel daer  
niet liden noch den scilt houden  
voer sine heer. Men sel daer niet  
verdraghen den meestē om dat  
hy meerre is alsoe die propheet  
yzaas bescryft **E**rit sicut popu-  
lus sic et sacerdos et sicut seruus  
sic et dominus eius. Dat is te  
segghen. die pape sel sijn ghelyc  
de volcke en die heer sel sijn ghe-  
lyc den knape. Dat tienste tey-  
ken is dat alle bomen ende alle  
cruut en gras sellen dan gheuen  
ghelyc den bloede. en alle dinc  
sel recht vol zyn vā bloede. En  
dit betekent die ouer draghlike  
angten en pine die die verma-  
ledijde sellen moetē liden sonder  
enich vercoelē. Dit mach ons  
wel staen gheproeft int ewāgeli

hi ghelücken van onsen behouder ihesus xpristus die vter groter angten vander doot die hz wel wiste dat hē nakende was als op dē berch sinē vader ginc hiden in die lāghē bedinge. **W**i gweete zwete ghljē den bloete dat liep vā hem mit groten dropelē op die eerde dit was wter groeter angten die hi hadde als wt sijnre menscheliker natuer teghē die doot. **D**it tienste teikhē beteikent die grote angte vāder ewelgher doot daer iob of bescreyft ald? **O**mnis dolor irruet in eū. dat is te legghen alle angte sel vallen op hē dat is op den verdoemde. **D**at ellefte teikhē is dat die mensche vten caueernē eū vten hōlen van eertrike daer si ghevloghen waren sellen comen eū al of si verwoet waren achter eertrike lopē eū die eē teghen die ander niet spreke noch anderē verstaen. **D**it teiken staet ons gheproeft hz dien propheet amons daer hz spreekt vander wrake goods aldus. **Q**ui fugerit non saluabitur s; absconditi fuerint in vertice carmel; **D**it is te legghen elc die gheulo ghen sel zyn en sel niet behouden werden. dat is te verstaē hz

en sel niet moghen ontsculen hi en sel moete comē tot dien nauwen oerdel. **W**ant also die propheete daer leit al sijn si gheborghen inden berghe dā selle god trecken. **D**at ellefte teiken beteikent alsoe voerleit is dat niemē en sel moghen ontbliuen noch ontsculen hz en sel moeten comen voer ogghen tot dien oerdel. **A**lso lunte augustijn leit **N**atere erit impossibile eūde het beteikent dat daer god sellen wesen kenlick ende openbaer ende allen salzghen alle die wercke eū al die begheerte vanden quaden eū hem en sel niet moghen ontsculen ghelūck dat ghescreuen staet int ewangeli. **N**ichil opertum quod non reuelabitur **D**at. xij. ste teyken is dat alle die graue vanden doden sellen werden ontdaen ende die beenre eū die lichamen vanden mensche sellē recht ghereet sijn om horen szelen van god ontsaen eū te verrisen. **D**it teiken staet ons gheproeft inden ewangel; eū in die pass; bi gheliben van xpristo want ghelūck dat xpristus onse behouder al eer hi vander doot verrisen soude welke verrisenisse is een figure ende

beteikent warachtelic onser toe  
comender ghemeente verrisen  
se ten vterste daghe so ontdadē  
die graue en veel vandē licha-  
men der saligher doden soe veri-  
sen. alsoe belcreuen staet in die  
passz van sante matheeus. Dit  
vij. ste teiken beteykent dat elc  
vā den verdoemden sel kennen  
al zyns selfs sunden vten wroe-  
ghen syns selfs conciencien ghe-  
lyc dat ghelcreuen staet in die  
propheet nā om. Reuelabo pu-  
tenda tua coram facie tua dit is  
legghen ic sel vertonen dñn sca-  
melheit dat syn dñn lunde voer  
dñn aēlicht. dat is voer dñn kē-  
nisse. Dat dertienste teyken is  
dat alle mensche steruen sellen  
om dat sy mytten doden weder  
verrisē sellē. Dit staet ons ghe-  
proeft int ewangeli bi gheliken  
vanden sake datmen weerpt in  
die eerde. En is dat sake dattet  
een steruē kiest het en mach nē  
verrisen noch niet meer vruch-  
tē brenghen. Mer sterktet niet  
het sel veel vruchtē brenghen en  
verrisen. Dit staet ons wel ghe-  
proeft int ewāgeli bi ghelikē vā  
xpusto. Wāt eer xpūs verrisen  
mochte in die bliscap syns va-  
ders so moeste hi liden nae desen

lichaē die pijn der doot. Dit tei-  
kē beteykent ons dat die verma-  
ledide die in hē niet en wouden  
steruen ter sunder noch iugierē  
ewelike sellē moeten leuen en v  
doēt sijn in die doot. Dit bewijst  
ons sante pouwels ghenoech  
daer hi spreekt aldus. Quod sy-  
nos met ipōs iudicarem? nō u-  
tiqz iudicamur. Dit is te legghē  
wroeghē wī ons seluen dat is  
te verstaen in onse sunden. soe  
en louden wī niet werden ver-  
doēt. Dat xiiij. ste teiken is dat  
hemel en eerde dat is te verstaē  
al dat in die lucht zyn sel. en al  
dat in die eerde zyn sel sel wer-  
den berbernt mit eenre vlāme  
ouers die god seinden sel vādē  
oesten totten westen. Dit teikē  
staet ons ghepeozft indē louter  
biten propheet daer hz spreekt  
vāder correctie dat is vandē or-  
del daer god ouer sitten sel al-  
dus. Ignis ante iplū precebit.  
dat is te legghen al eer xpistus  
comen sel ten ordde soe sel een  
ouer voer hem gaen en verber-  
nen al omtrint sineviāde. dat  
is te verstaē alsoe onse moeder  
die heilighe kercke dickwile in  
ghedenckenisse hebbē is en or-  
cont dat god die weerlt hzden

ouer rechtē sel dats te vstaē al  
dat in die werlt zyn sel die wel  
ke werlt nu oec wel vāden pro  
pheet die vgant gods gheheten  
mach zyn ouermits dē mensch  
voudighē sunden daer sz bi ghe  
liket is ghelijck datmē bescreuē  
vint inden eerstē boec der bibel  
bz noē tīde dat die werlt ghe  
corrūpiert was eū vol vā sundē  
eū daer bz van god soe ghehaet  
dat hīse doe wel na al te nīte de  
de bzden water. Ghelijc datmen  
daer vīnden mach in die hīsto  
rie. Also sel hzle ten vterstē da  
ghe rechtē bzden ouer. Van dē  
ouer seldz hier na meer vīndē.  
**D**ie. xij. ste teikē beteykent die  
scerphēit vanden pinē der hellen  
eū die vreselicheyt die leght in  
sunden te steruē. Want die wa  
ke der sūden zyn die pinē der hel  
lē. Eū die pinē der hellē hoe dat  
ter veel zyn eū veel magerē al  
somē hierna vīndē mach noch  
tāt zyn si alle gheliket bidē ouer  
om die scerphēit eū die zwaer  
hēle die daer in die pinē zyn. Ge  
lijc dat die pine vāden ouer die  
scerpste eū die zwaerste pūn is  
die mē inden lichaē liden mach.  
Van dē scerphēit van dē pū  
nen so seldz hīer na vīnden eū

lunte augustijn seīt aldus. **D**at  
hier in eertrike die mensche we  
sēde niet ghemickē en mochte  
dat sel hz daer als hz verdomt  
sel zyn in pinen ghevoelen moe  
ten. **D**at. xv. ste teiken ende dat  
vterste is dat alle doode sellen  
verrisē eū daer en sel ngement  
verghetē werden. **D**it staet ons  
wel geproeft in veel stedē. **E**erst  
bz dien dat is dat. xi. ste articu  
le van onsen gheloeue dat onse  
moeder die heilighe kercke eū al  
le hoer kīnder dat zyn alle goe  
de kersten menschen daghelic  
belzden alsoe voer staet ghelezt.  
**T**en anderden soe staet ons dit  
gheproeft bidē prophete ysaas  
die spreect aldus. **V**ient mor  
tui tui dūe etcetera dat luit al  
dus. **M**eer uwe doode sellen leuē  
eū uwe verlegghen sellen verrisē.  
**T**e dēden dit staet gheproeft  
bz lunte pouwels daer hz sezt  
aldus. **G**helijck dat wē gheloe  
uen dat ihesus sterf eū daer nae  
verrees. **A**lso sel god die gheen  
die mit ihesum slapē dat is die  
doot zyn mit hē verwecken dit  
xv. ste teikē beteykent dat god  
inden daghe vanden oerdel elckē  
gheue sel na sinē werckē. **W**ant  
ghelijc dat alle mēschen verrisē

lullen mit horen lichamen ten  
uiterste daghe en reden sellē moe-  
tē gheuen vā horē sūden also a-  
nathasius bescreijt en niemant  
daer vergheten en sel werden.  
also sel god daer gheuen elcken  
na sine wercken. want also die  
selue leerre daer leit. Die wel-  
lullen hebbē ghedaē sellen gaē  
in dat ewelike leuē en die quaet  
sellē hebben ghedaē sellē gaē  
in dat ewelike uer.

**H**oe alle creatueren verga-  
ren sellen en waer lycni.

**O**ver alle die teyken die  
voerseit sijn soe is dat tey-  
ken vanden uer openbaerste  
teyken die voer dat oerdel com-  
mende is dat welcke uer alsoe  
voerseit is god voerseinden sel.  
**A**l dat in eertrike sijn sel ver-  
berne sel. alle mensche diet op  
eertrike vanden sel leuende selt  
in affchen verkerē en het sel die  
elementen luieren in dit uer  
also aerbertus leit so sellen ver-  
gaterē alle uerē. Dat uer vā  
der lucht alle die uerē vā eert-  
rike en alle die ueren van on-  
der eertrike. Ende hier by so sel  
dat uer also by leit die officie  
en die cracht hebben van. iij.

ueren **H**et sel hebbē die cracht  
vanden uer vander hellen om  
die quade te wreken. **H**et sel heb-  
ben die cracht vanden uer vā  
purgatorien om die goete van  
der vergheueliken sunden. **D**at  
is vanden daghelischen sundē  
purgieren en te luere. **H**et sel  
hebben die cracht vanden uer  
van eertrike. om al dat op eert-  
rike vanden sel te verberne. **H**et  
sel hebbē die cracht vande uer  
vander lucht om die lucht ende  
die ander elementen te luieren.  
**M**er alsoe ons die selue leerre  
albert? in een ander plaetse leit.  
dat uer en sel alle dese crachtē  
en officie niet werckē voer den  
daghe vanden voerseiden ordel  
mer enighe voer dien dach en  
ghe in dien dach enighe na die  
dach vanden ordel. **W**ant voer  
den dach vanden ordel so sel die  
uer al dat in eertrike sijn sel  
bernen alle mensche in affchē  
verkerē en mit dien seluē uer  
die goete menschen vā daghelic-  
schen sonden purgieren. **W**ant  
naden vōsdaghe en sel niet meer  
uer van purgatorien sijn also  
ghi horē selt hier na indē dach  
des oerdels so sel die werlt ont-  
steken sijn en dat uer sel die



lucht en die elementē al suuerē  
**E**n na diē dach des ordels so sel  
dat ouer die sentēcie vā god vol  
comē en beuāē die lūders en trec  
kēle inden afgront der hellen in  
wrake vanden lunden. **D**it ouer  
uoer gheleindet also voerlept is  
dā so sel god hz sinē hepligē arc  
hangelē doē luden zyn vzelelike  
halune die alle creatuerē horen  
sellē also int ewāgeli bescreuen  
staet **S**iter cracht vāder welker  
halune also die propheet dauid  
bescrijft dats alleē hz den wille  
gods alle die dode verwect wer  
den sellē en vte grauē verrisē sel  
lē. **V**ander vzelelicheyt vā deser  
halune lo spreekt sūte ieronim?  
aldus. **W**aer ic eet of drinck of  
wat ic anders doe altoes dunct  
mz dat ic hoer luden in mgnen  
orē die vzelelike halune. **S**taet  
op ghz dode en comt tenoetel  
**D**us bider cracht van deser halu  
ne sellē alle dode vweect werden  
daer sel elc mensche lichaemē al  
wast dat hz assche gheworden  
en gheheel verrisen mit hude en  
mit haer. **N**ient cruepel nge  
mēt blint niemēt vmint en nie  
mēt ionc als een kint noch nie  
ment out mer als vander oude  
dat xpūs was als hz steif en v

rees dat was. xxxij. iaer en drie  
maent. **W**ant also die meyster  
van sentēcie daer oec leit **H**oe  
dat hinderē ionc steruē die lich  
amē sellē verrisē in die staet en  
in die mate vander groet dat hi  
had gheweest op dat hi had ghe  
leeft tot dier oude vā xpūs voer  
lept. **E**n des gheylke ist vanden  
ghenē die langher leuē dā totter  
oude van xpūs ummer so sellen  
die lichaemē verrysen in die gro  
te dat sz warē in diē tijt dat sz  
waren vander oude van xpūs?  
voerleit. **W**ant niet meerre en  
mach den lichaē verrisē dan hz  
loude hebben gheworden noch  
niet mgnre dan hz was want  
onse heer spreekt int ewange  
li een haer van uwen hoefde en  
sel daer niet te nōte gaē. **E**n oec  
also die leerres segghen niet dat  
vander substanczē vanden lich  
aem was loe en selt niet te niet  
gaē. **M**er gheheel die selue lich  
amen sellē verweect werdē van  
dier asschē of vā diē lande daer  
hz in verkeert was en lo wer  
wert of hoe verre dat die ghes  
teilt waren sellē comē ter seluer  
syele die eerst in dien lichaem  
was en also verrisē die salighe  
in alle gheheelheit in scoenheit

in claerheit gheleijc der sonnē vā  
den lichaem en van allen horen  
leden die onsalighe niet in claer  
heit noch in scoetheit mer in ghe  
heleheit die si eerst hadden ende  
niet in heecheit noch in scoen  
heit vā horen leden daer si eerst  
in vermijnet waren hē ghebre  
ken vā natuerē. Aldus alle men  
schen ve rweert wesende dan so  
selle hē den goedē engelē gods  
werden vergadert alle mensche  
voer xpristus tē oerdele int dal  
van golophat dat hi iherusalem  
staet. Hē dier reden dat die ste  
de vanden oerdel is sculdich te  
welen ghemeen en vernaemt.  
En die stat van iherusalē mach  
wel zyn gheheten een ghemeen  
stede. wāt also enighe meisters  
legghen so staetle in die midde  
waert vander werlt. Ende hē is  
oock leer vernaemt hi dat xpus  
daer wochte die wirken vā on  
ser behoudenisse. Paer soe selle  
dan werden vergadert allen mē  
sche also voerseit is. En alle en  
gelē en alle viādē en daer selle  
die quade staē op die eerde also  
albert? leit die si hebbē ghem int  
Mer die gode selle mit god zyn  
in die lucht also sūte pouwel be  
scrift en de meester vā sētenciē

Hoe xpristus zyn oerdel sel for  
mierē en waer op .lxxvij.

**A**lle creatuerē aldus tē oer  
del in dat dal vā iolophat  
vergadert wēle daer soe sel hem  
xpus die ghebenedide gods soe  
openbarē in die lucht mit groter  
moghentheit als om een oerdel te  
gheue ouer die leuē en ouer die  
dode. dat is ouer die quade en o  
uer die goede wāt also int ewā  
geli staet bescreuē god die vader  
en oerdelt niemēt mer al dat oer  
del heft hē ghegheue den soe om  
dat hē mensche is. dat is te ver  
staen dat hem xprist? daer ten  
oerste daghe openbaren sel also  
die meyster van sentenciē legt  
en ander leerres beide dē quade  
en den goede in zynre gloriē in  
menscheliker forme. Paer so sel  
ihelus xprist? dese ghebenedide  
gods loen dit oerdel en dit rechte  
vertonen vreselic den quaden al  
leen in synre menscheit als  
so voerseit is. Mer den goeden  
sel hē hem openbaren goedertie  
ren en minlick en bouen synre  
glorien menscheiker forme in  
zynre goddeliker claerheit die  
welke te aenscouwen also sūte  
augustin leit is hem luden een

ewich leuen. **E**n daer so sel dese  
ghebenedyde rechter ihesus cris-  
tus alsoe sunte ian guldemont  
leit by sinen heilighen enghelē  
dat heilighe cruus en die ander  
teykenen zynre bitter passien  
voet hem doen brengen. **E**n al  
so albertus leit hi sel hem seluē  
daer vertoenen mitten verschē  
wonden ghelijck dat hie ontfec  
om den menschen waer by dat  
die quade sellen moghen siē in  
wien sy hebben misdaen. alsoe  
dat heylighe ewangelz orcont.  
**A**ls des mensche soen dat is ihe-  
sus xpristus dese gebenedyde  
rechter inden stoel van zynre  
moghentheit om oerdel te gheue  
sitten sel so sellē die. xij. aposto-  
len sittē op. xij. stoelen om oer-  
del te gheuen mit hem op die.  
xij. gheslachte van israhel. **D**at  
is te verstaē aldus also die mei-  
ster van sentencien ende ander  
leerres legghen en exponeren  
dat daer dan niet alleen xpūs  
ouer dat oerdel sitten sel en die  
xij. apostolen mer oeck mede al-  
le volmaeckte menschen diet al  
ghelaten hebben en xpristū ghe-  
volghet sijn alle heilighe en alle  
enghelen die welke oec oerdel  
gheuen sellen ouer die quade.

**D**at is te verstaen dat si die sen-  
tencien vanden gherechtzghen  
rechter onderloeken sellen. **E**n  
alsoinden louter ghescreuē staet  
verbliden als sy wrake sellen  
sien ouer die quade. **D**aer so sel-  
len also die leerres legghen van  
allen dien creatueren die tē oer-  
del sellen zyn vergadert vier sca-  
ren werden ghemaect en alleen  
op die twee middelste so sel ihs-  
s? xpūs dese gherechtighe oerde-  
ler die sentencie van sine oerdel  
werpen. **E**n na dat sy in eertri-  
ke goet of quaet ghedaen sellen  
hebben en werke van ontferm-  
herticheit op horen euen kerstē  
ghewoecht sellen hebben. als  
ghi hier na horen leit so sel god  
sijn oerdel vestighē op ontferm-  
herticheit. **D**ie een scaer sel zyn  
vanden vercoren en die ander van  
den quaden. **E**n elc van dese sel  
sijn twee voudich. **V**ander scaer  
der quader somighe sijn so quaet  
dat sy van god niet en sellen  
werdē gheoerdelt nochtās sellē  
sy in die helle ewelike werden  
ghetorment. **D**it zyn die gheen  
die in ihesu xpristum den ghe-  
benediden gods soen onsen be-  
houder niet en ghelouē wāt on-  
se heer spreect selue int ewāgeli

die niet en gheloeft hi is te vos  
ren gheoerdelt en veroerdelt. **D**a  
die scaer der salighe enighe zyn  
loe goet en loe volmaect dat sy  
van god niet veroerdelt en sellen  
werden mer mit god also voer  
leit is ouer dat oerdel sellen sit  
ten nochtan sellen sy mit god  
in blyscap ewelic regnieren en  
welen. **D**it zyn die wies verdie  
nen goet waren in eertrike die  
die gheboden vander wet mit e  
enen volmaecten leuen ghehou  
den hebben. **D**it zyn die heylig  
he en die volmaecte erme die  
christum na volghet zyn. **A**n  
der zyn int myddel tusschen de  
sen twee scharen die van god  
gheoerdelt sellen werden die ee  
vanden quaden en die ander vā  
den goeden. **D**ie een scaer vā den  
quaden zyn die ghe die dat ghe  
loue christy hten hebbende en  
die wercken van dyen gheloue  
niet en hebben. **D**ese sel christy  
seiden vte salighen en die sellen  
werden ghestelt ter linker hant  
vā hem daer die salighe sellen  
zyn ter rechter hant van hem.  
**D**esen quaden sel die gherecht  
ghe rechter dan an spreken also  
ons lunte matheus beschryft in  
sinen heilighen ewangel. **E**nde

daer zyn oerdel op die werckē  
van ontfermherticheit velt ighe  
**S**cheit van my ghi vermaedi  
de in dat ewighe ouer dat wel  
ke bereyt is den duuel en synen  
enghelē want ic hadde hongher  
en ghi en gaet mi niet tetē. **I**c  
had dorst ende ghy en gaet my  
niet drinkē. **I**ck was naect en  
ghi en cledet my niet. **E**n alsoe  
vanden anderē werken van ont  
fermherticheit voert die voer  
wel verclaert ende ghescreuen  
staen opt. i. i. ste capittel dā so  
sellen so hem wanen tonsculdi  
ghen en legghen. **M**eer welke  
tijt saghen wy v hongher hebbē  
dat wi v nē en spylten of dorst  
hebben dat wi v niet en lauedē  
of naect zyn dat wy v niet en  
cleden ende alsoe voert vanden  
anderen. **E**n daer sel christus recht  
sine lenticie voerleit vestighen  
en hē luden antwoerden. **M**eer  
like loe wanneer dat ghyt niet  
en dedet den minsten diet bege  
rende was in minen naem loe  
en dedeste oec mi niet. **D**ie scaer  
vanden veroeren vanden goeden  
**A**ls vanden middelē die vā god  
gheoerdelt sellen werden dat  
zyn die ghyen wiens verdiente  
goet zyn mer enich quaet dat

zijn enighe lunden die sy hadde  
ghedaen die hebbē si ghedwogē  
mit tranen ghedect mit mynne  
en verlost mit aelmissē en mit  
anderen penitencien ende goede  
wercken tot desen salighen die  
ter rechter hant sellē staen van  
hē alsoe voerseit is sel onse her  
dan spreken zijn oerdel gheue en  
legghe. **C**oemt ghi ghebenedijde  
mijns vaders ontfact dat rijke  
welcke u bereygt is vanden be  
ghintsel der werlt want ic had  
honger en ghe gaest mi teten  
ic had dorst hi gaest mi drinkē  
ic was naect ghi cleede mi en  
also voert vander anderē werke  
vā ontfarmherticheit voerseit  
**A**llo sante matheus die weer  
de ewangelist goods bescriuen  
de is van begre den sentencien  
die god ten vtersten daghe ghe  
uen sel die een op die quade en  
die ander op die goede. **E**n also  
die leerat aelbertus bescrijft so  
heft elc vanden sentencien gods  
des leuen clausulen ofte leuen  
punten in hoer besloeten in die  
sentencie vanden salighen voer  
seit machmen leue punten mer  
ken. **E**erst een minlich roepen  
vanden ghebenedide gods soē  
in dien dat hy seit comt. **A**nder

werk een ghevarighe benedic  
cie als hy seit gheghebenedijde  
**D**erde werk een vaderliche min  
ne als hy seit mijns vaders.  
**V**ierwerk een gheuen van lo  
ne als hi seit ontfact **V**ijfwerk  
een bewijlen vanden rijke als  
hy seit dat rijke. **Z**estwerk  
een bereyden der glorien ende der  
ewigher bliscap als hy seit dat  
u ludē bereit is. **E**n seuenwerk  
een ewighe voerlijcheit en pre  
destinacie tot dier bliscap in die  
dat hy seit vanden begintsel der  
werlt. **A**ldus heft die sentencie  
vanden quaden oech in hoer be  
sloeten. **vij.** punten die recht con  
trarie zijn den punten sentencie  
der saligher voerseit die elc oech  
wel merken mach vten woer  
den vā die sentencien. **D**at eer  
te is een verseyden van god  
**D**at ander is een maledicce.  
**D**at derde is dat deruen vanden  
aenschijn goods. **D**at vierde is  
een ewighe van ghenissen. **D**at  
vijfte is die scerpheit van die pi  
nen vanden kerker dat is vā der  
hellen. **D**at zeste is wanhope  
wt dier pinen nummermeer te  
commen. **E**nde dat zeuenste is  
een gheselcap mitter vanden  
vander hellen te hebben

**W**oe ontkenlick dat vterste  
oerdel is en waer hi .lxxviij.

**D**at vterste oerdel dat aldus  
die ghebenedyde gods soe  
ihelus xpus gheuen sel is wel  
sculdich te wese ontliē van alle  
menschen hi veel reden. **E**erst  
hy dier reden dat dit oerdel die  
salighe menschen en die hezli-  
ghe vaders en die propheetē ont-  
ken hebbe en eenpaerlic dat in  
hoer ghedachtē ghehadt hebbe  
**E**n allomē in die heilighe scrij-  
tuer vint so wat sy vanden dōl-  
daghe voerleit allen menschen  
grote vrese gheuende ghelprokē  
hebben **W**eel meer soe moghent  
wel ontliē dā ander mēschē die  
in veel sunden in eertrike ghe-  
leefte hebbe **W**oe dese heilighe pro-  
pheetē vander vreselicheit vā de-  
len vtersten daghe voerprokē  
hebbe dit vintmen wel in die  
heilighe scrijtuer want die pro-  
pheet ysayas heet dese dach van  
den oerdel den wreeden dach en  
den dach vol vā toernicheit. **D**ie  
propheet iremias heten dē dach  
van wrakē. **E**n die propheet so-  
phonias hetē den grote dach dē  
snelle dach den dach vā bitter-  
heyt den dach van duisterheyt

van angtē en vā tribulaciē **D**at  
den dach vādē vterstē oerdel is  
gheheten den dach van wreet-  
heit en vol vā toernicheit dat is  
te verstaē aldus in eertrike we-  
lē so ist die tijt dat die mensche  
ontfermherticheit en verlatenisse  
vā sunden an god mit penitē-  
ciē vercrigē mach. **M**er na dese  
leuē en inden dach des oerdels so  
selt zyn den tijt vā gerechticheit  
daer elc sel moete comē mitten  
werkē die hy in eertrike sel heb-  
bē ghedaē gaet of quaet. **W**ant  
na dese leuē so en mach niemē  
niet verdienē. **E**n om dat xpus  
daer na die werkē vanden men-  
sche die sentencie van sijnre ge-  
rechticheit op die gheen die in  
eertrike welen ontfermhertic-  
heit an hē niet soekē en waren  
gheue sel daer omme ist dat mē  
in die heilighe scrijtuer noemt  
en anders in veel steden leit dat  
xpus tē oerdel den quaden sel scij-  
nē wreet en toernich die noch-  
tans in hē selue begde nu en dā  
altoes blijft onuerwādelic wāt  
zijn toernich wē en is anders  
niet dā na gerechticheit te oerde-  
lē. **D**at den dach van dese oerdel  
wel mach zyn ghehetē den dach  
vā wraken dat orcont wel die

wise mā daer hi seit aldus. **O**z  
toern vāden mā dat is vā xpūs  
dele gherechtighe ordeler die ghe  
benedide gods loen eū mensche  
en sel niemant sparē in dien da  
ghe vā wrakē noch ghestelt we  
lē tot iemens bede noch tontfaē  
gemens ghiste. **W**ant alsoe die  
leerres segghē dat maria eū al  
le enghelē eū alle heylighen mie  
tranen voer een baden die in  
dootlunden waer op dat moghe  
lic waer so en loubde xpūs die  
gherechtighe ordeler dā niet ho  
rē. **M**er elc weet dat dat onmo  
ghelick waer dat si god dan lou  
den willen bidden teghen zyn  
gherechticheit hoe zeer nochtā  
dat sy nu om die sondaers bid  
den om ontfermherticheit. **W**āt  
also voerleit is si sellen dan dat  
oerdel goods vestighen ende in  
die wrake der quader verbliden  
**E**ū dat den dach van desen oer  
sten oerdel wel mach zyn ghehe  
ten die groten dach dat mach  
elck mercken by dzen datmen  
daer sel gheuen oerdel van grote  
saken eū voer veel eū grote per  
sonen. **V**an groten saken want  
dat oerdel van xpistus en sel  
niet zyn van hulen van lande  
van ghelde mer vander ewigher

behoudnisse. **V**an veel saken  
want alsoe int ewangely staet  
belcreuen. **N**iet alleen vā hoerē  
werken dat si sellen hebben ghe  
daen mer oeck mede van allen  
ledyghen woerden die sy sellen  
hebben ghesprokē eū veel meer  
also wel te verstaen is van be  
driegheliken eū onsuuer eū on  
stadighe woerden so sellen alle  
menschen ten oersten daghe  
reden moeten gheuen. **E**ū voer  
veel personen eū grote wāt also  
voerleit is tot diē ordele sel zyn  
voer xpistus al dat gheselschap  
vanden hemelliche houe alle me  
schen van eertrike eū alle vian  
den vander hellen. **A**nderwert  
by dier reden dat elck mensche  
quade werke alle creatuerē bez  
te den goeden eū den quade opē  
baer dan sellē zyn. **A**lso aelher  
tus eū ander leerraers ozcondē  
**J**a also die meester van senten  
ciē ghenoech legt. alle sondaerē  
sellē hem seluen woeghen eū  
hoers selfs consciencie selē oer  
delen weerdich vanden ewelike  
bē tormenten. **V**ier wt mach  
men wel mercken dat sopho  
mas die propheet legt dat den  
dach des oerdels zeer bitter is.  
dat is te verstaen den quaden.

60  
Want hy is hem luden so bitter  
int woegē vā hoer conscienciē  
Also ons bescrijft die propheet  
Isaas dat sy sellen begheren en  
legghen totten berghe valt op  
ons en totten hievelen doet ons  
Derdewerf hi dier reden dat die  
vianden oter hellen ghereet sel-  
len zyn op die quade en die ver-  
doemde mit hem luden te trecke  
inden eweliken torment vander  
hellen. Vier of staet bescreuen  
int ewangeli dat god int einde  
der werlt sel sende sinen engel  
dat zyn die quade ghesten die  
sellē sceiden die quade oten goe-  
den en sellen se werpen int for-  
nis vanden ewelike ouer. Vier-  
dewerf hier reden dat alle ver-  
cozen gheestē en die cozen van  
den engelen vanden hemel sel-  
len beroert zyn en verueert ter  
toecomste van xpus ten oerdel  
Alsoe int wangel bescreuen  
staet ende hy iobpe die leit dat  
die colummē vanden hemel dat  
zyn alle vercozē en die heylighe  
engelen sellen beuen totter toe-  
coemste vā hem en hem rechts  
verueren. Veel meer dan sy mo-  
ghen hem wel verueren en ont-  
sien die menschen die niet ver-  
cozen en sijn. Vifstewerf alsoe

die leeres legghē dat niemene  
en weet van welchen ghetal hy  
dan zyn sel vanden salghen of  
vanden ghebenediden of vāden  
quaden of vāden vermalediden  
noch in eertryke wēde of zyn  
leuen gode ontfanghelick is of  
en is niet seker ghekennen en  
mach. Dit seyt die wyle man  
daer hy spreekt aldus. Omnia  
in futuro resuantur in certa.  
Dat is te legghen. Alle dinghē  
werden ghehouden van god son-  
der besceiden totten toe comen-  
den daghe. Dit mach men mer-  
ken oec dat die propheet sopho-  
nias den dach vanden vtersten  
oerdel hiet alsoe voerleyt is den  
dach van duusterheit dat is vā  
onkennisse. Als in dien dat nu  
niement seker kennen en mach  
wat oerdel hem dan sel moghen  
gheschieden waer hy weerdich is  
van gode ghemint te welen of  
ghehaet. Mer dan alsoe voer-  
leyt is so sel elck zyns selfs con-  
sciencie kennen ende daer wt  
hē seluen woeghen. Zestewerf  
hy dier reden dat men die sen-  
tencie ende dat oerdel gods niet  
weder roepen en sel moeghen.  
Dit bescrijft die propheet ysaias  
daer hy seyt dat woert gods is



bliuēde inder ewichheit. **E**n alsoe  
gint ewangeli bescreuen staet.  
alle die woerdē gods die sellen  
moetē volghelciē en die minste  
letter vā dien en souder niet of  
ghebreen. **D**us loe zyn wel hz  
delen redenē voerseit alle men-  
schē hoe groet hoe subtyl of hoe  
rikelz zyn dit vterste generael  
en ghemeē oerdel sculdich ton-  
lien dat dese gherechte oerdele  
en rechter gheuen sel. **W**ant hz  
is aelmachtich mē sels niet mo-  
ghen wederstaē hz is alle wyl-  
heit mē en sels niet moghē be-  
drieghen en hz is alle goetheit  
en alle gherechticheit mē en sels  
niet moghē vermieden. **E**n se-  
ueste werk hz der reden dat god  
selue die sepper en maker van  
allen dinghē en alle creatueren  
die hz gheschapen heeft den sun-  
daer tot den vreeselicken daghe  
vanden oerdel wroeghen sellen

**D**ā wīē die sondaer sel wer-  
den ghewroeghen ten vtersten  
daghe en in welcken lxxij.

**E**n dinghen sellē die sun-  
daren wroeghen. **E**erst  
god selue vā dat zi hē vertoernt  
hebbē als ghy hier na hore selet.  
**D**it bescrijft ieremias daer hz

spreekt aldus inden persoē van  
god ic bin oecōt en rechter. **A**n-  
derwerf die creatueren vā alsoe  
ghz hier na horen selet dat sijn  
re niet wel ghenuet en hebben.  
**D**it bescrijft die wyle man spre-  
kende hoe god die salighe ver-  
kert vā bliscapen. **W**i si waepnē  
die creatuerē om wrake te ne-  
men van zinen vanden en die  
salighe sel hz bescremen. **D**er-  
werf die heilighe scriftuer die zi  
niet beleest en hebben. **D**it be-  
scrijft sulte ian in zyn ewange-  
li daer hi selet totten ghenen die  
die heilige scriftuer niet en hou-  
dē. **M**oises ist die v ludē wroe-  
ghet dit is te verstaen die scrif-  
tuer die moyses ende die ander  
prophete vte monde goeds ghe-  
sproken hebbē. **D**at vierde hoer  
conciencie die se belmet hebbē  
**D**it oecont sulte pouwels daer  
hz selet dat die conciencie is o-  
conscap gheuende vā dat dinc  
hoese ghedaē is. **D**at vijfte is die  
ludē die si ghedaē hebbē. **D**it be-  
scrijft ieremias die prophete da-  
er hz selet. **D**ijn quaetheit sel di  
wroeghē. **D**at sesste is die viāde  
die si ghediēt hebbē. **D**it bescrijft  
ylagas die prophete die selet dat  
die vganze die sondaers al om

trint belopen om te wroeghen  
en die mit hore leghen op sien  
verrisen en te vererrē. **D**at seue  
ste is die helle die sy niet ghes  
zucht en hi. **A**ē noch gheslogē  
die welke nochtans wel te vlie  
gē is also sūte hernaert bewijst  
en ander leraers en hier na ho  
ren selt opt. lxxxj. ste capittel.  
**E**nde dit bescrijft die propheet  
Izayas daer hi spreect vanden  
lunders en vanden loghenaers.  
**H**oe dat sy daghe des ordels in  
wanhopen sellen vallē en belz  
den rechts hoe dat sy die doot  
en die helle niet ghesloē en heb  
ben en legghen aldus. **W**g heb  
bē conuēt ghemaect mitter hel  
len en enicheit inghesleghe mit  
ter doot. **D**ie scepper dat is god  
selue die sel dā die sūters wroe  
ghen also voerseit is int seuen  
ste punt. **E**erst in diē dat zi den  
tijt die hē luden die ontfermhe  
rcheit gods. also sūte hernaert  
legt om penitencie te doen om  
verlatenghe vā lunden te crigē  
ende om die ewelike blyscap te  
winnē ghesghen hadde icelike  
bestaet hebben en recht verlo  
ren hebben. **V**an desen punten  
spreect sūte hernaert aldus. **A**l  
den tijt die dz van god ghesghe

uē is die sel god van dz eissehē  
hoe dat ghz en bestaet hebt.  
**E**n ghelijck dat god niet en sel  
laten te niet gaen een haer van  
onsen hoefde het en sel mit ons  
ten vtersten daghe verrisen al  
soe voer seit is. **A**llo en sel god  
niet latē liden een hant wile vā  
den heiligen tijt die hi ons ver  
leent heeft hz en selder reden of  
moeten hebben ten vterste da  
ge vā den ordel hoe wile bestaet  
hebbē. **A**nderwerk sel god selue  
die lundaers wroeghē van diē  
dat sy die sacramenten vander  
heiligher kerckē die hi den men  
sche ghelaten heeft in verlate  
nisse en in voerhoedenisse vā  
den lunden also voerghescreuen  
staet opt seuenste capittel ver  
smaet helmet en luttel ghyrekeē  
hebbē. **H**ier of spreect die wgle  
propheet ezechiel en seit inden  
perloē van god hē beclaghende  
hezde van prelātē vande princē  
en vanden ghemenē volck daer  
hz seit aldus. **D**ie papen hebbē  
verlmaet mijn voet en helmet  
mijn sātuarie dat zyn mijn hei  
lighe sacramentē. **D**ie princen  
zyn gheworden ghelijc woluen  
rouēde en bloet storttēde en dat  
siele verliesende dat volck is op

malcandere cracht doen die de  
armen en den welen sonder oer  
del onrecht doende. En alle dese  
alsoe ons die propheet ysaas  
wel bescreve ghericlyke win  
ninghe en ghyften volghende en  
begherende. **D**erde werf van die  
dat si die viere vanden heiligen  
daghen ghebroke hebben en god  
op die heilige daghen niet ghe  
rechtelike ghoeffent en hebben  
**D**ier of spreect die selue propheet  
te ezechiel in die selue stede hem  
beclaghende van alle maniere van  
luden spreke aldus. **V**an min  
nen sabbat dat is van minnen  
vierliken feesten hebben sy ghe  
keert hoer oghen en ic wert be  
smet onder hem luden. dat is te  
legghen si verdoernen mi ouer  
mits hore lode op den heilige  
dach. **V**ierde werf van die dat si  
die ghebode vander heiligher ker  
ken niet ghehouden en hebben.  
**D**ier of spreect die propheet in  
den louter. **V**ermaledyt sijn sy  
die hem houden vanden ghebo  
de gods dat is te legghen en te  
staen die die gheboden gods niet  
en houden. **T**en vyfde mael van  
die dat sy die exempel en vor  
me vanden heiligen leuen der  
saligher die god de mensche voer

ghetoent heeft niet na ghevol  
ghet en hebben. **D**ier of legghen  
die leeres vander heiligher ker  
ke. **A**lso veel heiligher mensche  
en lant als wy ghelien of gheho  
ret hebben also menich exempel  
en ghelike van wel te leuen dat  
ons god ghegheue heeft. **D**ant  
in exempel vanden heilighen leue  
der saligher en int tone hoerre  
heiligher conuersione sel god ex  
aminer en proeuen syne heilige  
kercke **D**it staet gheproeft vanden  
propheet zacharias daer hi ver  
toent inden perloen van god hoe  
dat Christus niet en sel die lanc  
heit en die wytheit vander stat van  
iherusalem mitten reeppe van  
maten. dit is te verstaen mitten  
reeppe welke men maect van  
vlasse welke wit wert mit veel  
pynen en mit veel slaghen. **M**it  
dese reeppe van maten. dat is  
mitten syden en mitten tribula  
cien vanden heiligen mensche  
lyden welchen sy ghecome sijn  
ter scoenheit en ter wytheit van  
den eweliken leue so sel god dat  
is Christus die ghebenedide oer  
deler meten en proeuen die lanc  
heit onser ghedoelamichheit.  
ende die wytheit onser minnen  
**T**en lesten van dien dat sy sijn

bitter passie niet in ghedencke  
nisse mit compassien ghehadt  
en hebbē en dien weerdē prijs  
al niet gherekēt en hebbē. **H**ier  
of bescrijft die propheet ezechiel  
in den perloen vā christus die  
delen sunders in dat wroeghen  
dit rechts verwiten sel aldus.  
**M**it veel pinē heb ick ghezweet  
en li en achtē daer n̄ op als dat  
sz doer touer van liden mit ver  
duldicheit lijde roesticheit vā  
horen lunden hadden ghelaten  
**H**ier of spreekt die propheet iere  
mias inden perloē vā christus  
tot sinen vader wrake bidde  
ouer dese die sine passie clein re  
kenē en niet en ghedenckē mit  
compassiē aldus. **O** her ic bid  
de u dat ic uwe wrake moet liē  
op hem lide. **T**en leuenden sel  
god selue die sundaren wroegē  
van dat sz dat loen vanden ewi  
ghen leuen die hz selue beloefte  
heeft niet gheloefte en hebben.  
**H**ier of spreekt die propheet gla  
sas inden perloen christi. als  
den mensche verwitende of be  
gripende aldus. **H**ebdi niet ge  
hoert dat loē. dat is te verstaē  
dat loen vā leuē die beloefte staē  
in die heilighe scriftuer. **D**elen  
loen van leuen die god beloefte

heeft den salighen die staen be  
wilt in die heilighe scriftuere  
in veel steden. **V**ā desen loē hoe  
onbegripelic hi is enighen crea  
tueren te bekennē en hoe groet  
dat spreekt lunte pouwels wt  
glasas aldus. **H**er oghe en mach  
ghelien noch gheen ore ghehorē  
noch gheen herte ghedenckē dē  
loē die god bereit heeft den ghe  
nen die hem minnē. **V**ader goet  
heit van dese loen so spreekt die  
wile man inden perloen vā der  
wijsheit goeds vanden ghebene  
diden goeds loē aldus. **M**it mi  
sijn rijcheden bliscap en weelde  
**V**an desen loen der saligher dat  
is vande bliscap van hemelrike  
selg v̄ndē hier na opt. lxxvi.  
ste capitel. **D**ie creatueren die  
van god ghelcapen z̄n tot des  
mensche behoefte die sellen den  
sunders oec wroeghen ten uercl  
ten daghe voert aenlicht goeds  
vā dat li n̄ wel ghediēt en heb  
ben. dat is dat sz alle deser crea  
tueren ghedient hebben en daer  
bz gheleefte hebben en den her  
diēt al ghelcapen heeft om des  
mensche behoefte niet daer me  
de ghedient en hebbē noch daer  
of ghedant en hebbē. **M**er ouer  
vloedelic verdaen hebben. **V**an

deser ontdābaerheit spreekt die  
heilighe mā sūte bernaert eū  
leit dat ondanchaerheit is een  
viant der graciē eū der salicheit  
eū ghen dinc en is god also on  
ghenueghelic als ondancherheit  
is daer en vūnt gracie ghenen  
wech want also hi daer leit on  
danchaerheit sluit die weghe  
van graciē **V**oe dese creatueren  
die van god ghelcapen zūn tot  
des menschen behoef die hemel  
die planeten die elementen die  
voghelē die visschen hout eū ste  
nē gout erue eū āder rīcheit dē  
sundaers woeghen sellen dat  
staet gheproeft bi den heilighen  
propheten eū bz sommighe vā  
den vūftiē tegkenē daer voer of  
ghesleit staet opt. lxxv. ste capitel  
die hemel dat sūn die salighe  
die sellenle also die heilighe mā  
iob bescrijft woeghē in diē dat  
si hoer luter lunden sellen open  
baren die planetē dat is die sō  
ne die mane eū die sterrē in diē  
also ons die voerleidē iob bescri  
uet dat sū hoer licht weder trec  
ken sellen eū den sūdaer niet  
meer schynen en sellen die ele  
mentē dat is dat ouer die lucht  
ewater eū die eerde dat ouer in  
diē also voerlegt is int veertien

ste teikē eū daer na opt. lxxviij  
ste capittel dat is aldus op eert  
ryke sūn sel eū in die lucht al o  
uer al in wrake vanden lunden  
verbernen sel die lucht in dien  
also ons die wyle man ezehegel  
wel orecōt eū bescrijft datle voer  
dien daghe des toorns gods vol  
van tempeeste welē sel dat wa  
ter in dien dat hem deckē sel al  
so voerlegt is in dat ander teg  
ken op. lxxv. ste capittel als in  
diē dat die sūdaers niet weert  
en zūn dat hem luden diēde. **N**a  
alsoe veel dat sū hebben sellen  
moghē also veel als een dropel  
waters ter vercoelen van hoer  
re tonghe als sū sellē zūn in dat  
torment vander hellen also wel  
beteikent staet int ewangeli bz  
den riken man. **D**ie eerde in diē  
datle heuen sel als sūte ian be  
scrijft inden boec van uertonit  
ghe eū also voerleit is int vūfste  
teghē opt. lxxv. ste capittel als  
in dien dat sū die dit goet gods  
in ouerloedicheit verdaen heb  
ben niet weert en zūn datle die  
eerde draghen soude. **D**ie voghe  
len vander lichte die visschen  
des waters ende die beesten der  
eerde alsoe ghenoech ghelegt is  
int vūfste ende int vierde teiken

opt. lxxv. Ne als in dien dat sy  
dit goet gods in oueruloedic-  
heyt of in ghenuechten vander  
smaken of in leckernien hebbē  
ghenomen eū bouen hoer noot  
**E**ū daer hi allo sūte ian beschrift  
lo wat den lundaers in eertrike  
is tot hoer ghenuechte. **I**n nabē  
vleischē in oueruloedighe dat  
sel hem luden na desen leuē zyn  
in wernele eū werden bekeert  
ewelickē torment. **S**helijck dat  
die wise mā oec leert sine loen  
in dñre stercheyt of in dñre  
ioncheit loe en volghet niet die  
ghenuechte van dñre herten  
eū en denckt niet al heb ic mil-  
daē wat quaet isser mi of gheco-  
mē. **W**ant die aelmachtighe eū  
die opperste dat is god al is hi  
nu verheidich hi ist diet wreke  
sel. **D**at hout eū die steen alsoe  
abbacuc beschrift dat sy rechts  
roepē sellen wt den ghestichte  
vanden hulen daer sy in legghē  
sellē tottē lundaers. **W**ee v lū-  
dē die maect uwe hule of uwe  
stedē in lūden dat is te verstaē  
in ghiericheit wt houerdicheit  
eū om uwer ghenuechte wille  
dat anders v luden ghenen noot  
en zyn. **D**ie sunde leit in groten  
ghestichte ende in behaglycke

hulē te doen maken eū te doē  
vercierē dat orcont wel die pro-  
phete ysaas die leit dat si ver-  
maledyt zyn van god die ten  
huus maken an dander eū den  
enen acker voeghen eū ghecri-  
ghen anden anderē wt ghieric-  
heit als of si alleen woenē wou-  
den op eertrike eū al dat goet v  
swelghen. **D**it oercont oec wel  
die prophete amos. die leit dat  
god haet die houerdicheit van  
iacob dat is vanden kerstenen  
volcke ende hoer hulen. dat zyn  
die ghen die hoer hule wt ho-  
uerdicheit eū om die creatuerē  
te ghenueghen doen vercierē.  
eū oec om hoers selks ghenuech-  
te die het sculdich waren god  
te loeken eū god te ghenoeghen  
dan die creatueren eū hoer con-  
sciencie te vercierē mit duech-  
den daer god in beghert te woe-  
nē dan hoer hule mit hout mit  
verwē vercierē dat god niet en  
acht. **A**ldus so scyntet wel dat  
die sunde licht of legghen mach  
in groten hulen eū behaghen te  
doē maken want loe wile ma-  
kē wt ghiericheit sy sijn vā god  
vermaledyt. **E**ū so wile makē  
van houerdicheit of om die cre-  
atuerē te ghenoege of om zyns

selks solaes bouē zynre noot is  
zyn van god ghehaet also voer  
leit is biden prophēt. Dit orōt  
wel lunte hernaert in een boec  
dat hi maecte vander cellen en  
dit vjntmē oec wel in een boec  
dat heet **Somma de vicijis.** Pat  
gout dat suluer en ander rōchheit  
sellen die lundaers oec woegē  
ten vterstē daghe voer dat aen  
sicht gods in diē dat isle qualz  
ke vergadert hebbē onghetrouw  
welic den armē ghedeilt hebben  
en zwaerlike ter verdoemens  
vā hoer sielē van daer si qualz  
ke ghecreghen warē onthouden  
hebbē. **Dier** of spreect lunte is  
cop in sijn epistel totten ghieri  
ghē. **Voer** luden rōchheit zyn ver  
rot ghe worden ende hoer luden  
gout en suluer is beroestgch ge  
worden. dit is te verstaē daer si  
god mede vertoernt hebben en  
die roestich sel orontleap ghe  
uen van hē luden en woeghen  
hē luden dat ghi die toernichheit  
gods op hē ludē vergadert hebt  
**Want** den loen van uwen werc  
luden die ghi hē onthoudē hebt  
die vzechtē en onghelijck dat  
ghe anders oec anderē ghedaen  
hebt die roepen tot god wrake  
op hem luden en god heeftde ghe

hoert **Dus** soe sellen rechts alle  
dinghen den lundaer woeghen  
tē vterstē daghe beide god selue  
en die creatuerē also voerleit is  
**En** dat is wel recht want ghe  
lijc dat een leerre leit ghelijc dat  
wi alle dinghē hebben die ons  
beroerē tot god te comen en be  
wisen also sellen wy alle din  
ghen hebbē die ons woeghē sel  
len op dat wier ons niet toe en  
bekerē. **Wel** soe is dit oerdel  
ontsienlick allen menschen scul  
dich te sijn by desen reden voer  
leit ende bi eenre ghemeen re  
den van allen desen rechten die  
lunte augustijn leit spreke vā  
der vzeelicheit en vander ont  
sienlicheit van dien daghe van  
der oerdel aldus. **O** hoe nauwe  
zyn die weggen ten vterstē da  
ghe den menschen die qualiken  
heleekt hebben. wāt hoven hē  
luden sel zyn die rechter dat is  
god leer wreed en toernich **O**  
der hem luden die helle ontdaē  
huten hē ludē die werlt bernēde  
**Ter** rechter hant vā hē ludē die  
lundē diele woeghen sellē. **Ter**  
lusterhant vā hē luden die vian  
den vter helle sōder ghetal diele  
ten tormentē wert trecken sellē  
in hē ludē die conscienciē diele

wroeghen sel. **E**z hem luten al  
le heilighen en alle salighe die  
die sentencie vande rechter ver  
heiden en approberē sellen. **E**n  
alle salighe en alle quade en ver  
maldyde die die sunden vanden  
sundaers kennen sellen. **P**ese  
heptuigh sondaers aldus be  
uaem werwert sellen si moghē  
vlien als of hz legghē woude.  
nerght waert hi en sel niet mo  
ghen luchtē en voer oghē te co  
men sel hem wese te zwaer. **A**z  
hoe veel dolre mensche die hier  
omme luttel denckē en al denck  
ken sz hier omme die vter vree  
lē van desen oerdel hoer sunden  
niet en late mer op hoe rhyheit  
en groetheit vā state hem verla  
ten. en hiden weelden van hoer  
lichaem en hiden ghenuechten  
van horen sinnē daer si in ver  
brokē zyn om den dach vā hoer  
doot niet en dencken hoer sa  
licheit te werckē niet en gheden  
ken. en die gherechticheit van  
den oerdel niet en ontsien. **V**an  
dusdanighen dollen menschen  
spreect sūte hernaert aldus wat  
sellen dan dat is in die vte vā  
der doot helpen rhyheit. weelde  
en eren die die mensche binnē  
synen tyt in eerrike ghehadē

heeft. die rhyheit en sellen niet  
lossen vander doot. die weelde  
en sellen niet losse vande wor  
men. noch die ere en selle niet  
lossen vanden stancke

**H**oe hemel en eerde. dat syn  
die planeten en die elementen  
na dat oerdel sellen werde ver  
niwet en gheluuert .lxxx.

**A**loe albertus leit als dat  
vterste oerdel gods sel syn  
ghedaen en die sundarē wt eere  
rike sellen zyn ghedaen ende in  
den afgront der hellen ghestekē  
tot meerre hyscapē vāde ghebe  
nediden en ter meerre pinē ter  
vermaledijde so selle die heme  
len. dat zyn die planeten en die  
sterre die onder den hemelē syn  
horen loē ontsaen vā dat sz den  
mensche ghedient hebbe vā god  
en werde verniwet. **E**n die eer  
de. dat zyn die vier elementen  
die bouen der eerden zyn sellen  
werde gheluuert **H**oe dit te ver  
staen is beide vanden planeten  
hoe sz sellen werden gheluuert  
dat verclaert wel die selue leter  
en leit. **D**ie hemelen dat zyn die  
planeten en die sterren die on  
der den hemel zyn verniewen  
dat en is anders niet dan dat si



nūmermeer en sellen beroeren  
noch op gaē noch onder eū dat  
sz sellē veel meer claerheit ont  
faē also die meester vā sentenciē  
albertus eū ander leerres leggē  
die sōne die mane eū ander pla  
netē en sellē na diē dach des oz  
dels niet meer risē noch onder  
gaē. mer si sellē staen stille also  
die propheet abbacuc beschrijft  
in hoer steden daer sz ghescepē  
warē van god dat is die sonne  
in oeste eū die mane int weste  
eū dat is daer omme alsoe die  
meesters legghen dat sz die ver  
maledyde die onder die eerde in  
die helle zyn niet scinē noch e  
nighe claerheit gheue en soude.  
Die planeten eū die sterrē sellē  
dan oec meer claerheit ontfaen  
Want also ons die meester vā  
sentencien eū ander meisters v  
claren vte woerde des propheet  
ysayas dan sel die mane alsoe  
claer scynē als die sōne nu doet  
eū die sonne sel. vñ. werf clac  
re scynen dan nu doet dat sel  
zyn also clac als sz sceen eer a  
dā onse eerste vader die eerste  
lunde dede want also die meester  
vā sentenciē leyt. **O**nder eerster  
lunde van adam onsen vader so  
was verminret dat licht vander

sonne vander mane eū vanden  
sterrē mer dā dat is nadē dach  
vanden vterstē oerdal als die sū  
de niet meer zyn en sel ende die  
lundaer inden afgzont der helle  
gheworpen sel zyn in ewicheyt  
vā pinē eū vā tormētē so sel die  
sonne hoer loē ontfaē vā dat is  
die mensche in eertrike ghediēt  
heeft ende hebben hoer claerheit  
weder die sz eerst hadde als sz  
van god ghescapē eū ghemaect  
was dat is die claerheit vā. vñ  
daghe eū dā sel altoes dach sū  
eū ghe tūt nacht wāt also voer  
leit is eertrike sel zyn al slecht  
ende die sonne en sel niet onder  
gaē eū alsoe die leerre albertus  
leit die eerde sel werden ghelū  
uert **D**at is te verstaē niet alleē  
die eerde dat tōderste elemēt is  
mer twater die lucht eū touer  
die bouen der eerden zyn die an  
der elementē zyn ghelijc dat mē  
biden hemel verstaen die sterrē  
eū die planetē die onder den he  
mel zyn wāt also hz leit die eer  
de sel zyn clac gelijc den cristaf  
die lucht sel dan zyn suer wāt  
het en sellen zyn ghen wolcē  
ghen wjnden ghe reghen ghe  
nen dau ghe haghel ghen snee  
ghenen donre ghenen blygem.

**D**at uer eū dat water sellē oec  
werden suer wāt int uer en  
sel dā niet meer zyn hettē noch  
int water coude mer die hetten  
vanden ouere eū dat coude van  
den water eū al dat onedel grof  
eerdich duusterich vul ende on  
suer is in alle vier die elemen  
ten dat sel dalen inden afgront  
der hellen tot meerder tormen  
te vanden vermaledigēde noch  
kans soe sellen dese vier elemen  
ten bliuen eū niet te niete gaen  
in hoer substantie ende in hoer  
wesen ende in dat uer sel bliuē  
claerheit ende schijn sel in dat  
water doersienicheyt. **D**us soe  
sellē die hemelen dat zyn die  
sterrē eū die planetē die onder  
den hemel zyn werden vernge  
wet eū die eerde dat sijn die vier  
elementē daer of dat die eerde dat  
onderste is werde ghesluert tot  
meer blyscapen vanden goeden  
eū tot meerre tormente vanden  
quade. **E**ū dit ist dat mē verstaet  
eū anders niet bidē woerde der  
heiligher scriftuerē die hemel eū  
die eerde sellen te niete gaē. **N**a  
dat vterste ordel en sel niet meer  
ouer van purgatorien zyn wāt  
alsoe die meester vanden sinne  
legt het en sellen dan voert aen

65  
mer twee stedē zyn die eē gods  
eū die ander des vyants die een  
vande goeden ende die ander vā  
den quade n eū in beide dien ste  
den sellen zyn enghelen eū mē  
schen die goede en sellē niet wil  
len sunde doen die quade en sel  
len niet moghen sunde doen. **E**ū  
ghen van desen beide en sellen  
nummermeer moeghen steruen  
mer si sellē ewelic moeten leuē  
mitter siele eū mitten lichaem  
salighlike in dat ewelike leuen  
of onsalighlike in die ewighe  
doot. **E**ū in beide dese steden soe  
is die een hogheliker gheloēt dā  
die ander of zwaerliker ghetor  
mēt dā die ander na dat si in eere  
rike wese die een meer duech  
den ghet aē heeft dā die ander of  
mit penitencien eū liden meer  
vā sinen sunden ghesluert heeft  
dā die ander of meer sunden ghe  
daē heeft dan die ander. **W**āt al  
so onse heer selue belēt int ewā  
gelg ghelīc dat int huus mijns  
vaders zyn veel woēstedē. dat  
is ghelīc dat in dat ewelike leuē  
zyn veel manierē van lonē. **A**  
lo zyn in die helle veel woēste  
dē dats veel manierē vā tormē  
tē nochtans so sellē sy alle die  
ewighe pijn moetē liden of die

ewighe bliscap moeten belitten  
Van dese veel manieren van pi  
nen en veel manieren van blisca  
pe seldg hier na vinden.

**V**anden pynē vāder hellē int  
ghemeē en waer hi datte die mē  
sche sculdich is te vliē **lyxxi.**

**O** Hellen voer wat die men  
sche sculdich is te doē en  
te latē hoe hi vten sunden mach  
verriken ter gracen hoe sy scul  
dich is te leuen en wat hi scul  
dich is tontlien. Nu volghet te  
weten also voer beloest is. wat  
hy sculdich is te vliē dat zyn  
die pinē vander hellē want ghe  
lyc dat elck goet mensche scul  
dich is te begheerē dat hemelliche  
lāscap dat zyn die ewelike blig  
scapē van hemelrike dat loē dat  
god beloest heeft den saligē wāt  
also sūte gregori? bescrijft god  
hiet datment begheeren soude in  
ghelyc so is elc sculdich te vliē  
die wrake gods dat sijn die ewi  
ghe pinen vander hellen die hy  
werpē sel op die quade. Dese pi  
nen vander hellē dier veel zyn  
also ghy hier na hoerē selt die is  
elc mensche sculdich te vliē en  
te denckē om. vi. sake. **Eerst** om  
dat daer is een ewelick sceyden

vādē ghelescap der saliger **Hier**  
of leit sūte ian gulde mont ald?  
dat gaet bouē alle pinen der hel  
len deruē des ewichs goets dat  
welke die mensche hadde moe  
ghē ghebruke int ghelescap vā  
allē salighe. **Anderwerf** om dat  
daer is een ewelick bezouē van  
den anscouwē gods dat welke  
sūte iā gulde mōt leit dat swaer  
re is te verdraghen dā alle die  
pinē vander hellē want al warē  
dulentic hellē loe en warē alle  
die pinen va van diē hellē niet  
so swaer alst is ghyvallē te sijn  
vte anscouwē van dier bliscapē  
der teghenwordicheit goods en  
vā xpristo ghehaet te zyn en te  
hoerē van hē dat swaer woert der  
ewangellen ic en kenne v niet  
**Ten** derten om dat daer is een  
vreeselike woensstede van diē  
donckeren kerker. **Dat** daer sel  
een vreeselike woensstede dat  
bescrijft ioh die seyt dat inden  
kerker der hellen so en is ghyen  
ordinancie. mer daer in woene  
een ewighe vreeselicheit. **Ten**  
vierden om dat die vermaledi  
de sellen zyn in die handen van  
ten vreeselgcke vanden ende  
die sellen sy aenscouwen. ende  
die vermaledide sellen daer oec

also ons die propheet isaias wel  
legghē can sonderlinghe mallic  
canderen verueerlick en leer vze  
lliec zyn te aenscouwē die een  
biden anderen te sien. **W**āt dier  
luden aenszichten sellen zyn al  
verbernt en zwert ghelijc enen  
potte die verbernt is. **E**nde dat  
die vianden daer vzeleelick zyn  
te aenscouwen dat proeftmen  
wel by gheliken. want na dien  
dat een viant vter hellen so vze  
selick nu is die men nochtans  
niet sien en mach hoe verueer  
lic en hoe vzeleelic sellen sy zyn  
sonder ghetal en daermense sel  
moeten sien in hoer proper sz  
guer **D**at vhfte om dat daer sel  
zyn ewicheit vā pinē. **D**it staet  
wel gheproeft int ewangeli vā  
lunte mathee? daer hi leit dñ  
weterstander sel by gheuen in  
die handen vanden pynē dat is  
dñ lunden sellē di gheue in die  
hāden xpūs also lūte augustijn  
exponiert en xpūs sel di gheue  
in die handen vā sinen dienes  
dat is in die hādē vā den enghel  
die di werpē sel indē kerker **E**n  
waerlike ic legghē di du en sel  
ste daer wt niet comē tot dier  
tjt dattu dē vterstē vierline vā  
der scult vā dinē lunden lult by

68  
bē vergouden. **E**n dat is te ver  
staen allos die glose leit nūmer  
meer wāt also lunte augustijn  
daer leit waer mede loudē si dā  
daer die scult betalē vā den lūdē  
die dā daer niet hebben en sellē  
stede noch tjt noch wille vā be  
rouwenisse vā correccien noch  
van leuen dus so sel daer in die  
helle zyn ewicheit van pinen.  
**E**nde dat sel zyn also aelbertus  
leit hi veel redene. **E**erst hi dier  
reden om dat die lundaer heeft  
enē ewighen quaden wille wāt  
hi woude wel ewelic in die ghe  
nuechte vā den lunden legghen  
en daer by ist recht dat hi ewe  
like ouer die lunden sy ghepñt  
**A**nderwert om die ghene die s  
doemt zyn van dien lunden nū  
mermeer en sellen hebben wa  
rachtighe bezouwenisse daer hi  
en sel god nummermeer weder  
roepen die sentencie van sñre  
verdoeminghe **D**it proeft hi oec  
by meer reden ende by gheliken  
aldus hi enen tideliken cope so  
gherūghet mē een ewich recht  
van helgten dzer dinck dat  
men cofte **E**nde by eenre hael  
tigher quetlinghe loe coemt die  
mensche in die langhe doot.  
**A**ldus en hi veel meer anderen

gheliken proefemen dat die sun  
 daer om die lunden die tijtelijc  
 zyn sel moeten liden pijn en tor  
 menten in die helle die ewigch  
 sellen zyn. En zestewerf so is  
 elc mensche sculdich te vilē die  
 pinen vander hellen. en te denc  
 kē op die menichfoudichit vā  
 dien pinē beide in den lichaem  
 en inder syelen en veel te meer  
 dat die lichaem in der syele sel  
 zyn en mitter sielen verdoemt  
 Hier of weet elc dat neghen pz  
 nē zyn die die verdoemde sellē  
 moete liden ewelike in die he  
 le by rechte vte oerdel gods om  
 dat sy in eertrike ghenuechte  
 lochte en lunden deden by hore  
 wille teghen dat ghebot goods  
 inden lichaem. ix. en. ix. inder sie  
 lē vā welkē ghi nu hier nae ho  
 rē selt en eerst vāder pinē van  
 dē lichaem. en daer na vanden  
 pinen vander sielen.

**V**anden .ix. manieren vā pi  
 nē die die verdoemde sellē moe  
 tē lidē in die helle vanden lichaem  
 sonderlinghe . lxxxij.

**A**lso albert? die leerre seic  
 ghelike dat in den mensche  
 sijn verseyden en menichvou  
 dighe maniere van lunden. al

so sellē oec in die verdoede sijn  
 verseyden maniere van pinen  
 Die eerste is een noot van hon  
 gher en van dorst die nummer  
 meer en sel ghebetert werden.  
 Hier of spreect die propheet gla  
 zas inden perloen van god op  
 die ghyene die teghen den wille  
 gods soude ghydaen hebben en  
 also sine knapen niet ghyweest  
 en hebben aldus. **M**yn knapen  
 sellen eten en ghy selt hongher  
 hebbe **M**yn knechte sellen drin  
 ken en ghy selt dorst hebbe. **D**e  
 sen noot vā dorst en van hon  
 gher en sel niet ghelest wer  
 de also betekent staet int ewā  
 gelz by den ryken vracken man  
 die in die tormenten vander hel  
 len was en daer niet en mochte  
 ghyerighen van god een dropel  
 waters tot verkoelnisse vā sijn  
 re tonghen. **V**ele pzen sellen  
 die verdoemde in die helle moe  
 ten liden mit rechte want sante  
 gregorius exponzert van dien  
 seluen riken man in die helle so  
 was dien riken man een klein  
 dinc van god ontleit dat was  
 een droepel waters om dat hy  
 in eertrike den armen een klein  
 dinc dat was een crume broets  
 ontleit. **D**ie ander manier van

in wiens handen xpus die verdoemde ghegheue heeft also int ewageli ghelcreue staet. **W**ā den slaghen so sprecht die wijse man inden perloen vāder beninghen gods den lichaē der dolre dat is der sundarē soe zyn bereit die hamerē diese slaē sellen eū dats wel recht wāt die āderē pine eū cracht doet in sinē lichaem sonder recht dat hz ghellegghen werde eū anders ghetozmēt werde dat wylt wel recht. **D**ie seueste manier is grote coudē dat daer sijn sel. **D**it staet wel gheproeft int ewangeli voerlele der voerlept is dat daer in die tormētē der hellē sel sijn criselinghe van tādē eū weninghe vā ogghen. **D**ie criselinghe vā tandē comt wt coudē ende weninghe vā ogghen vtē roke. **D**us so seinet wel dat daer sel sijn grote coudē eū grote hētē eū dz belerijft wel ioh die leit vāden opperste coudē so sellen se die viāden werpē in die opperste hētē. **W**ā die vermaledijde. **E**ū dat sz daer grote eū onuerdraghelike coudē sellē moētē hebben eū grote weninghe dats wel recht want die in eertrike wt uercouthit vā hōzē quaden wille verlijft hebbē ge

weest om get goets te wercken mit rechte so sellen si in dien tormētē wt den groeten coudē vā den lichaē criselen mittē tandē. **E**ū mit rechte sellen si daer hebbē ewelike weninghe die hier in gdelijkt hebbē hehat titelike ghenuechte. **D**it belerijft sūte is in den boeck vā uertoninghe eū dit staet voer gheleit. **D**ie achste manier vā pinē is dz sweert dat se doer lūden sel eū dat is dat sweert der sētēcie gods daer of dat god selue sprecht bz linen propheet moises als vāder wrake daer hi sijn viāden mede wreken sel aldus. **M**ijn zweert sel doer lūden hoer luter vleisch. **E**nde dat is wel recht. want het is dat oerdel eū dat woert gods vter ewangely dat welke niet lieghen en mach. **D**ie slaet mitten zweerde dat is te verstaen mit wapenen of mitter tonghe want alsoe die propheet dauid belerijft die tonghe vāden quaden is ghelijck enen scherpen zweerde hi sel doerslegghen werden mitten zweerde dit is te verstaen niet alleen mit den zweerde vāder wrake der werlt wāt dier wrake soe ontgaet hz bz wijlen mer oeck mede mitten

swerte der wrake gods die nie-  
ment ontgaē en mach also voer-  
leit is. **E**n die neghēste manier  
van pinen die die verdoemden  
sellen moeten liden in die helle  
naden lichaē is een vergaderin-  
ghe van menighē diuerschē con-  
trarien pinē tene gader. ghelōc  
datmē siet diuerschē tempeestē  
vallē tene gader vā dōre vā bly-  
em vā haghel en vā snee. **V**ier  
of staet bescreuen inden louter  
ald? dat uer en die haghel en  
die snee en dat ihs en ander tem-  
peestē sellē voldoen dat woert  
vā der wrake gods. **V**ier hi zijn  
verstaē die menichfoudighe di-  
uersche pinē die die vermaledy-  
de daer sellen moetē liden tene  
gader ende dat sel oeck wel sijn  
recht wāt die als sijn in eertrike  
leefde teghen god hore creatuer  
in accorde waren mitten vian-  
de in lunden teghen hē luden so  
sellen zijn mit rechte in accor-  
de alle creatueren mit hore scer-  
per om die mit diuerschen tor-  
menten daer mit dien vian-  
te wreken ouer die lunden en de  
se menigherhande pijnē sellen  
die gheen daer moetē liden mit  
rechte die hier horen enē kerstē  
menigherhande verdriet en lidē

of in hoer eer of in hoer goet of  
in horen lichaē hebben ghydaen  
mit onrechte. **V**an desen min-  
gherhande pinē spreect sunte gre-  
gori? wel hoe diuerschs sijn en  
hoe contrarie ald? in die hel-  
le sel den verdoede sijn die doot  
sonder steruen en dat eynde son-  
der einden en alle ghebreck son-  
der ghebreken. **E**n dat leit hē is  
wel recht. **W**āt het is wel recht  
dat sijn doot altoes in die helle  
leuen in pinen wiēs leuē was  
altoes in eertrike doot in sundē

**V**an. ix. manieren vā pinē  
nader sielē sōderlinghe. **lxxxix**

**A**llo int begintsel vā desen  
boecke opt eerste capittel  
bescreuen staet god heeft der sie-  
len ghegheuen drie crachten dat  
is reden of kennisse wille of be-  
gherte. en memorie of ghyden-  
kenisse. **O**m dat die menschen  
mitter redē tgoede en quade lou-  
te bekennen mitten wille tgoe-  
de loute verkielen en begyren  
en tquade vliē. **E**n vter ghyden-  
kenisse eenpartlic dat goede lou-  
te minnē in alle drie dese crach-  
ten der sielē zijn die vermaledy-  
de ghypijnt. want in dese crach-  
ten loe en is in hem luden daer

pinen is stanc die onuerdraghe  
lick is inden lichaē. **D**elen stanc  
beschrijft wel sunte iā inden boec  
vā vertoninghe daer hy spreect  
van veel lundaers wat wrakē  
ly hebben sellen ende leit aldus  
**D**ie luden deel sel zyn in bernē  
de vuer eū in sulfere die welke  
sulfere stinct allment int vuer  
werpt. **D**at ly daer delen zwārē  
stanc sellē moeten lyden dat is  
wel recht also die leerres seg  
ghen. **W**ant die in eertrike indē  
den stanc van onluerheit mit  
grotter ghenuectē leedē die sellē  
inden stanc vāder bernēde hellē  
werden ghepuniert. **D**ie derde  
manier vā pgnē is vuer dat mē  
niet lesschen en mach eū wor  
men die niet steruē en moghen  
**D**it beschrijft die prophēt isaias  
int achterste vā sinē boeke daer  
hy leit hoe die salighe sellen siē  
die verdoēde beide voer dē doel  
dach eū daer na om dat si ver  
bliden sellē dat si diē zwaren pi  
nen bider graciē vā god ontgaē  
zyn eū spreect ald? vā diē pinē  
hoer luter worme en sel n̄ ster  
uē eū hoer luter vuer en sel niet  
ghelest werden also albert? leit  
dele worm die niet steruē en sel  
moghē dat ist begr̄p vā cōsciē

ciē dat ewelic die spele woegē  
sel eū hē seluē nader sielē eū na  
den lichaē weerdich vā ewelg  
kē tormentē. **E**ū anders also hy  
leit loe en sel daer gheen worm  
zyn den lichaē bitende. **W**āt na  
den doēldach loe en sel gheē dier  
weder leuēde werden noch ver  
riē dā alleen die mēsc hen. **D**ese  
pyn vnaden vuer eū vāden wor  
me sellen die verwaledijde daer  
moetē liden wel mit rechte also  
die leerres legghen. want mit  
recht lo wert hi daer mitten e  
weliken vuer eū mittē ewelikē  
worme ghetorment die hier in  
eertrike in hē seluen mittē vuer  
vā ghiericheit eū vā nide bernē  
de was eū linen euē kerstē mit  
ten worme vā tsernicheit ende  
van hatten eū mit bedrieghenil  
sen bitende was. **D**ie vierde ma  
niet vā pinē is duusterheit die  
men tastē mach. **D**at daer dul  
terheit sellē sijn dat orcont xpūs  
selue daer hy int ewangeli hiet  
linen dieres dat si den ghenen  
die tot sijnre feestē comē was  
ende niet ghecleet en was mittē  
cleede vander feestē dat is mit  
cleedren vā duechden werpen  
loudē in die vterste duusterheit  
**E**ū dat daer duusterheit sel sijn



dat orcont oec lunte gregorius  
die leit dat vuer vander hellen  
heft hettē mer het en heft ghe  
licht. **D**at die imaledide in die  
duisterheit sellen werden ghe  
worpen dat is wel recht want  
die in eertrike wt verblintheit  
van sinen lunden en vanden ty  
telike goeden vander werlt niet  
en achte te sien noch te kennen  
die waerheit die god is noch te  
ontfaen noch te leuen die heili  
ghe ghebode die hi gheleert heft  
het is wel recht dat hi in die hel  
le vter kennisse van sijns selks  
lunden dat ewighe goet van bli  
scapen dat is god selue niet en  
sel moghen sie. **M**er in die vter  
ste duisterheit dat is alsoe ael  
bertus leit in een ewich bezouē  
der glorie dat der bliscapē gods  
is ende des anscouwen vanden  
ghebenedyden aensichte goods  
sel werden gheworpen ghelyck  
dat bider sentencie van xprist  
dien hoghen coninc van glorie  
voer gheproeft staet en indē an  
deren boec der bybelen biden co  
ninc van egipten en sine volc  
ke die dat woert gods niet ont  
faen wouden noch dat ghebot  
gods niet volcomen en woude  
van god mit dier plaghe van

duisterheit diemen tastē moch  
te drie daghen lanc ghebuerēde  
gheplaecht warē also wel voer  
teikent staet. **D**ie vyfte manier  
vā pinē is die bernende bandē  
daer si in ghebonden sellē zyn.  
**D**it staet gheproeft inden selue  
ewāgeli daer xpūs die hoge co  
ninc van glorie het sine mini  
sters dat zyn die gheē die niet  
verciert en hebbe gheweest mit  
duechde nu hier in eertrike hā  
den en voete te gader ghebondē  
sellē werden gheworpe in die v  
terste duisterheit daer of voer  
leit is daer ewelick sel sijn we  
ninghe van oghe ende crisele  
ghe van tanden. **E**n dat sy daer  
ghebonden sellen zyn dat is  
wel recht want also die leerres  
segghen die in eertrike al hoer  
leden ende al hoer sinnen had  
den bereyt ende ontdaen in lun  
den die sellen mit rechte in die  
ewelghe pnen en tormenten  
vander hellē sijn mit al horen le  
den ghebonden in vuer gheket  
tenē. **D**ie leste manier vā pinē  
zijn die slaghe die sy sellē moe  
ten liden en moete ontdaen van  
die vreselghe tormentens diese  
in allen maniere swaerlike sel  
len pnen ende tormenteren.

Dit fol. moet staen achter 't volgende

doot sellen suecken en niet en sellen moghē vinden. **W**at mē leit ghemēlike. die niet en wil le als hi mach hi en sel niet moghen als hi gheern soude willē **D**ie seuenste pine is nht die lz tot god hebbē sellen en sonderlinghe tot malcanderen hebbē sellē. dat is oec onghoordiniertheit vandē wille **M**er of spreect die meester vā sentenciē en leit dat die verdoemde god so hatē sellē. dat lz sellen willē dat hz niet en waer. ende lz sellen oec malcanderen haten en benijde want daer en sel gheen minne sijn allo voerleit is. **M**er si sellē malcanderen seer vluecken en vermlendiē **D**ie vader sijn kijnt om dat hi dat goet qualike ghy crech dat hz hem laten woude **E**n dat kijnt den vader om dat hz hem dat quade goet lzet dat oeck voere an qualike onthouden ende beleten heeft. **D**ie achste pine is vermaetheit. en bespotheit daer se die vianden vā der hellē mede vermadē en bespotten sellē. en die verdoemde hē seluē onderlinghe **D**ie spruut oeck wt der onghoordiniertheite vanden wille. **W**ant wt ten onghoordinerden wille soe spruut

die nit daer of ons nu wel voerleit is en wt ten nhtē soe spruut te se vermaetheit die die vermaledijde en die vianden onderlinghe hebben. dit is die quaetheit die lz tot malcanderē hebben en die wrake van dien nhtē. want. quaetheit en is anders niet dan wrake vandē nhtē. al so ons hier voer wel verclaert staet. **D**at onder die verdoemde is te se vsmetheit en te se quaetheit dat orcont wel die leerre sūte augustijn daer hz leit dat in die helle onder die verdoemde is alle quaetheit en alle oeweerscap **E**n die neghenste pine der vermaledijder inde helle nader lgele die spruut vter onghoordiniert vander memorie of vander ghedenckenisse want gheslht dat die ghedenckenisse ten mensche is ghegheuen vā god om dat hz egode dat hz mitter reden kent en mitten wille verkieft mitter ghedenckenisse vaste an hē bindē soude. waer bi dat hz altoes in die minne vā diē goede bliuē soude alsoe voerleit is. **A**lloe hebbē die vermaledijde ghedenckenisse. mer dat is alleen vā diē quade dat is vā diē lunden die si mitter wille hebbē

vercoren en van die wakē van  
die liden die si mit reden op hē  
kennē waer hi also die meester  
vā sentenczē leit dat sy om god  
niet en moghē denckē noch gods  
ghedenken en also noch so veel  
mīn gheminnē wāt also hi leit  
der verdoemder sel zyn so groet  
dat ghevoelē der pinen dat si an  
ders nergent omme en sellen  
denckē noch ghedenken. **W**t deser  
ongheordinerter ghedenkenisse  
so sprunt die neghste pine na  
der siele die is een vrese dat hem  
ludē noch argheer of noch meer  
pinen mach ghesien. **V**an deser  
pine spreect onse heer selue hi si  
nen propheet moyses inden vijf  
ten boec der bibelē daer hi spre  
ket vanden pinen der verdoem  
de en lezt aldus. van buten sel  
le liden dat zweert ende van  
hinne die vrese. **V**ese vrese en  
is anders niet dan wanhope.  
daer of dat lunte augustyn lezt  
dat in die helle onder die ver  
doemde is wanhope van allen  
goede. **D**us so zyn oec neghen pi  
nen der verdoemder nader siele  
sprutende vter ongheordinerth  
heit vanden crachten der zelen  
voerleit dat is vter ongheordi  
nerthheit der kennisse. **H**oe sel

daer zyn onder die vermaledide  
verdonckerheyt van allen rede  
nen dat is die eerste pene van  
hem liden nader sielen daer sel  
zyn verghtenisse onder hem lu  
den vander heyligher scriftuere  
van god en van allē goede dats  
die ander. **D**aer sel zyn onder die  
verdoede eenpaerlic ghedenke  
nisse van horē lunden dats die  
derde pijn. **E**n wt deser eenpaer  
lic ghedenkenisse vā horē lundē  
en van horen quaden wille soe  
volghet noch twe dat is wt die  
ewighen quaden wille soe vol  
ghet dat si moeten zyn in ewi  
gher pinen sonder enighe ruste  
en dat sellen sy op hem seluen  
kennen. dit is die vierde pine.  
**W**ter eenpaerlyker ghedenkenisse  
le van horē lunden en wt dyen  
dat sy kennē dat sy mit rechte  
in dese ewighe pine sellē moete  
zyn sonder enighe ruste so vol  
ghet dat si sellē vallē in eenre e  
wigher sericheit daer si eenpaer  
like in sellen moete zyn sonder  
enich vercolacē die is die vijfde  
pijn. **V**ese vijf sprutē rechts vter  
ongheordinerthheit der kennisse  
of vander reden. **W**ter ongheor  
dinerthheit vāden wille so spru  
ut dat si sellē hebbē een vernoiē

eū dat is hem luden pine hebbē  
naeder sielen onghoordiniert te  
wese inden crachten der szelen  
eū daer wt in liden comen. Die  
eerste pine nader sielē is die on  
ghoordiniertheit vāder reden eū  
vander kennisse want daer on  
der die verdoēde sel zyn bedonc  
kertheit van alle redenē. Want  
also sūte augustijn seit daer en  
sel ghyen minne zyn noch ken  
nisse elc van sinē euen kersten  
Want coninghen noch hertogē  
en sellen daer van hoze knape  
niet ghebiēt zyn die moeder en  
sel daer hoer egghen kint niet  
minē noch dat kint en sel daer  
ten vader niet eren. aldus so en  
sel daer ghyen ordinancie zyn.  
noch kennisse van reden noch  
vā enighen goede. Mer als ouer  
dander pine der verdoemder na  
der siele. so sel daer zyn verghe  
tenisse vā al der heilighe scrif  
tuer also sūte gregori⁹ seit. Mit  
rechte so sellen sz daer der heili  
gher scriftuer verglyeten die sz  
hier niet en wouden houden. eū  
daer en sel zyn ghyen kennisse  
van god of van enygher goede.  
Wāt also int ewangeli staet be  
screuē die verdoemde sellē daer  
werdē ghyworpe in die uerste

duisterheit alsoe voerleit is die  
men sel moghen tasten niet als  
leen mit den lichaem mer oeck  
mit der siele flamen als in dien  
dat si niet alleē en sellē werden  
gheworpē in duisterheit diemē  
tastē sel moghen naden lichaem  
alsoe voerleit is mer in die uer  
ste duisterheit dat is butē lich  
te vander kennisse van god vā  
der heilighe scriftuer eū van al  
len goede. Eū als ouer die daer  
die pine vander siele soe sellen  
sz hebbē bekennisse eū een ghe  
denckenissen van horen lunden  
ghelyc dat die wile mā bescreyft  
aldus dien beverelden dat is die  
verdoemden die altoes zyn in  
vzelen dat hem noch arghe ghe  
scie mach also ghi hier na hoze  
seit sellē comen in ghydencken.  
dat is in kennisse van horen lū  
den. Mer hoe dat die verdoēde  
daer sellē kennē hoer lundē die  
kennisse sel sijn onghoordiniert  
want sz en sellē daer gheen be  
rouwen hebbē van diē lunden.  
eū daer hi soe sellen sz ewelike  
wrake ontfā van horen lundē  
eū nochtans vlatenisse van diē  
lunden an god niet ghecrighen  
also sūte augustijn seit. want  
om dat sz in eertrijke welende

mit weerdiggher penitencie die ewelike leuē niet en wouden gewinnē so sellē si in die helle wende hebbē onvruchtbaer penitencie eū also voerleit is wrake vā horē lunden ontfāē eū nochtans verlatenisse van horē lunden an god niet ghecrighen wāt al hebbē si dat gheuoelē vā dier wrake si en hebbē daer gheuoer heterē van diē wille. **D**ier wt so volghet die vierde pine der hē doede inder siele want uter ghe denkenisse van horē lunden eū uter kennisse van horen ewigge quaden wille so sellen sy kennē dat si sellen moete zyn in ewicheit van pnen eenpaerlike sonder engher ruste daer of dat lunte augustijn seit aldus. **G**helijck dat die salighe altoes hebbē goeden wille ende daer by ewighe ruste also hebben die vermalede altoes quade wille eū daer by nummermeer ruste. **V**an deser eenpaerliker pine sonder ruste beschrijft dauid die propheet inden louter aldus. **S**i dat zyn die verdoemde hebben ghepijnt int ewighe ouer eū nochtans lo leuen sy noch int einde. **E**ū dat is daer omme alsoe by segt om datle die doot voedt die welke

doot daer altoes leuen sel alsoe voerleit is. **W**t deser vierder pine so volghet wel die vijfte dat is wt diē dat die verdoemde kē nē dat sy mit rechte in ewicheit van pnen eenpaerlick moeten zyn sonder ewighe ruste so vallē si in eēre ewighe sericheit daer si eenpaerlick in sellen moeten staen sonder vertroesten. **W**an deser eenpaerliker sericheit so spreect wel ioh aldus. **O**p den hē doemden sel vallē alle sericheit dats die sericheit daer of dat by nummermeer vertroest en sel werde. **D**ie selste pine leit in die onghoordinericheit van wille wāt teghen den wille eū teghen die gherechticheit gods so sellen sy wille niet sijn eū in hē seluē hebben verdriet van leuen. **H**oe dat die verdoemde verdriet dan sellen hebben vā leuen daer of spreect wel lunte iā inden boec vā vertoninghe in diē daghe sellen sy luekē die doot eū sy en sellenle niet vjnden si sellē begheerte steruen eū die doot sel vlyen van hem luten want het is wel recht dat die ghene wien god in eerrike wese die ewelike leuē presentiert eū niet ontfāē en wouden dat si in die helle wese die

van leuen dit is die sefte pene  
**N**iet tot god en sonderlinghe tot  
malcanderen dit is die leuenste  
pine. En quaetheit dat is scof-  
fiericheit die die vianden vter  
hellen die hem luden en die ver-  
doemde tot malcanderē sonder-  
linghe hebbe. Dit is die achste  
pene. En vter onghoordingere-  
heit vander memorie dat is wt  
dien dat sy gods noch gheens  
goets en moghen ghedencken.  
mer alleen die lunde die sy heb-  
ben vercozen en die ewighe pi-  
nen vander hellē die sy op hem  
kennen so spruut die neghenste  
En die vterste pine vander hel-  
len der verdoemder na der sielē.  
en dat is wanhope van allen  
goede

**V**ander hellē en vanden vier  
teilen vander hellen int  
ghemeen .lxxxij.

**D**ie helle alsoe die meester  
van sentencien vten pro-  
phet abbacuc meent te legghen  
die staet onder eertrike .dit is  
te verstaen int nederste en indē  
afgront van eertrike. als in die  
stede daer al die vulichheit en die  
onsuuerheit vā eertrike wt coēt  
en vanden anderen elementen

76  
tot meerre penen van dien ver-  
doemde dalen sel alsoe ons hier  
wel belcreue staet. Also die wi-  
le man aelbertus belcriste dese  
helle is in vieren ghedeilt. Die  
eerste helle is vāden eweliken  
verdoēdē daer of dat voer ghe-  
legt is. In dit deel soe is pinen  
int ghevoelen en scade in dgen  
datmen daer nummermeer dat  
aensichte gods en mach aenscou-  
wen. Wāt also ons die heilige  
leerre lunte gregorius wel seg-  
ghen cā naden doemsdaghe soe  
en sellē die ewighe vermaledij-  
de die salighe niet siē noch ghe-  
salicheit die god is alsoe voer-  
seit is. Boven deser helle soe is  
dat derde deel dat is die stede vā  
den kindere die ionck sterue en  
niet ghedoep en zyn. Dese heb-  
be scade vā dat sy dat aensichte  
gods nummermeer aenscouwē  
en moeghen mer sy en hebben  
ghen pijn int ghevoelen. Boven  
deser stede soe is dat derde deel  
dat is dat ouer van purgatorie  
in dit ouer so is pijn int ghevoe-  
len en scade van datmē daer dat  
aensichte gods niet aenscouwē  
en mach niet ewelike mer tot  
ghenre tijt. Van dese ouer van  
purgatorie selog vjndē hier na

**E**n bouen alle desen steden also  
albertus seit. so staet dat vierde  
deel der hellē dat was die stede  
daer die oude vaders vander ou  
der wet in mosten zyn om die  
scult van onsen eersten vader a  
dam tot dier tijt dat ihesus die  
ghebenedyde gods soē die scult  
mit zynre bytter doot selue be  
taelde en dese salighe wt diē ban  
de der vanden haelde en dit deel  
der helle scuerde. **D**ese stede staet  
bouen allen den anderen voer  
seit en was gheseyt die scoet vā  
abrahā om dat die heilighe va  
der abraham voer die toecom  
ste van xpus daer in was.  
**M**er nu soe is die scoet van a  
braham gheheten dat hemelrike  
om dat abraham nu daer is in  
dit voerbloch wese so hadden  
die heilighe vaders seade vā dat  
si niet en mochtenaenscouwen  
binnē dier tijt mer si en hadden  
ghē ghevoelen van pinē.

**W**anden vuer vā purgatorie  
en vanden suffragien dat is hoe  
mē den ghenē ghehelpen mach  
die daer in zyn ter cortinghen  
van hore pinen .lxxxv.

**N**emen niet en weet te no  
men die mengchoudic

heit vander pnen vanden vuer  
van purgatorien sonderlinghe  
want die staen alleen int ken  
nē van god die alleen die groet  
heit vanden sunden ende vander  
berouwenghe kent want vter  
groetheyden vanden sunden soe  
volghet die groetheyden vanden  
pinen vter gherechticheyt gods  
nochtans van dzer groetheyden  
dier pnen vanden vuerre van  
purgatorie int ghemeen so spre  
ket die heilige man lunte augul  
tyn aldus. **D**at vuer van purga  
torien al en ist niet ewich. het  
is nochtans soe groet dat gaet  
bouen allen pinen die nie cre  
atuere gheleden en heeft inden  
leuen en bouen alle die tormen  
ten die nie mertelaer om gods  
wille gheleden heeft inden vlez  
sche in dit vuer van purgatorie  
so moeten staen die sielē vandē  
ghenē also lunte augustyn seze  
die lichtelce gheualen hebbē in  
daghelicche liden en roekeloes  
gheweest hebben die te beteren  
in eertrike en oec die ghen die  
in hoefelunden hebbē gheweest  
gheualen mer inden tijt vā pe  
nitencien die sunde mit berou  
wenissen hebben beweent mie  
warachticheyt hebben helget.

eū mit enen volmaecte menen  
niet meer lunde te doē hoer pe  
nitencie hebbēde ontfāē eū also  
die lunden ghylaten eū in dien  
staet van penitencien ghetredē  
zjn. eū eer die penitencie vol  
daen was eū die smette vā dier  
lunde voer dat aensichte gods  
nader grote van dier lunde ende  
vanter bezouwenisse al ghesu  
uert was vā eertrike verleidē  
**O**m dier reden wille dat voer  
dat aensichte goods niet onsu  
uers comē en mach want alsoe  
suuer sellen wy moētē zjn eer  
wy sellē moghē comē voer dat  
aēlicht gods als wi warē in die  
tjt als wi in die vunte gedoept  
wordē daer wi int ghyloue xpi  
ti van al onsen lunden ghydwo  
ghen warē soe sellen si also lan  
ghe in dit ouer van purgatoriz  
moeten staē tot die penitencie  
van dien lunden sijn voldāē. eū  
die smette van dien lunden na  
der groette van dier lunde voer  
dat aensicht gods als sijn ghesu  
uert **D**at alle die smette vande  
lunden ghesuuert sellen moeten  
sijn dat ozcont oec wel een ghy  
beten raimundus die seit. god  
die is ontfermyertich eū hy is  
gherechtig **D**e sijnre ontferm

hertichheit so verlaet hy die lun  
den alle den ghenen dier bezou  
wenisse of hebbē eū hē tot pe  
nitencien bekeren. als in dien  
dat hy die pine eū die scule vā  
den lunden die ewich was na  
der groeter bezouwenisse keert  
in tijdeliker eū in verganliker  
penitencie. **E**ū wt dien dat hy  
is ghyrechtich. soe en mach hy  
die lunden niet verlaten onghy  
wrokē. eū daer hy so moet die  
tijdelike penitencie hier of wat  
datter of ghybreect om die smet  
te vanden lunden te suuerē int  
ouer van purgatorien dat ver  
gankelick is in werden voldāē  
**O**m dat ghesuuert moet werdē  
soe wat onsuuer ouermits den  
lunden is ghyworden eermē dat  
ghebenedijde aēlichte ons liefs  
heren aenscouwē mach al hefte  
men die gracie van onsen heer  
dat die lunden den mensche leet  
**J**hu. so mach elck wel merckē  
dat allen menschen wel nootla  
belick waer dat si hem van lun  
den wachten so sy neerstelicste  
consten eū mochtē. eū dat si pe  
nitencie deden soe sy alre eerit  
eū seerpelicste mochtē eū dat  
sy liden verdroeghen soe sy alre  
meest mochten in desen corten



leuē so louden sy te min te suue  
rē hebbē int ouer des uegeuers  
eer sy comē louden ten ewighē  
leuē. **W**anden suffragiē also sūte  
augustijn seit en is niet te loz  
henē dat die sielē vanden ghenē  
die van eertrike versceiden zyn  
vter goetwillicheit vanden ghe  
nen die leuē wt den ouer des ue  
geuers werden verlichte mit  
dat hy hē luden sacrificie dat is  
te verstaē van missē eū van be  
dingē god werden gheoffert eū  
aelmissē in die heylighe kercke  
ouer hē luden werden ghydaen.  
**M**er wie si zyn die die suffragi  
en vāter heylighe kerckē eū die  
sacrificie vander missē van be  
dinghē eū aelmissē in hulpe eū  
in verlatenisse van diē pinē vā  
diē ouer staē dat seit sūte augul  
tijn dat zyn alleē die gheen die  
in die tjt als sy in eertrike leef  
den dat verdiēte dat hē ludē die  
suffragiē vander heylighe kerckē  
na dē leuē soude moghē helpē  
eū dat zyn alleē die salighe wāt  
also sūte augustijn seyt. **E**nighe  
staet van leuē is in eertrike soe  
goet dat hy ghenē noot en hefe  
vā engher hulpe na dē leuen  
eū dit zyn die gheen die inden  
staet van volmaectheyt hebben

gheleest eū ten loen nu vander  
ewigher bliscapen hebben ont  
faen. **D**ese en hebbē ghē noot  
van suffragiē vander heylighe  
kercken mer die heylighe kercke  
heeft bet noot vanden suffragi  
en eū vander hulpe vander be  
dinghe van hē luden. **E**en ander  
staet van leuen is in eertrike so  
quaet dat hy m ghen suffragien  
vander heylighe kercken noch  
aelmissen van vrienden helpen  
en mach ende dit zyn die ghen  
die in sunden gheleest hebben  
eū in hoeftlunden staende son  
der bezouwenisse van eertrike  
versceiden zyn. **M**er een derde  
manier van leuen is in eertrike  
wie die suffragien vander  
heylighe kercken eū aelmissen  
na desen leuen helpen moghen  
**E**ū dit zyn die ghen die niet al  
volmaectelike en leefden in eert  
rike mer al velen sy hy enighe  
tjt in sunden sy stonden op eer  
sy van eertrike versceiden eū sy  
bekeerden hē ten geloue gprist  
eū hebben die sacramentē van  
dien gheloue ende vander heyl  
ighe kerckē ontfraen eū als kint  
der der heylighe kercken hoer pe  
nitencie begonnen doē eū also  
voert alsoe langhe als sy leefden

in dat heilighe gheloue xpristi  
mit wercken vā minnen vol-  
staē dēle moeten ouer dat sy in  
eertrike in penitencien niet en  
volstonden so dat alle die smet-  
ten van diē lunden hadden had-  
den gheueest ghesluert also lan-  
ghe int ouer vā purgatorie staē  
also voerleit is tot alle die smet-  
ten vā den lunden zyn ghesluert  
eer si sellen moghen comē ouer  
dat aenlichte gods. **O**uer dēle al-  
leen so meent onse moeder die  
heilighe kerke te bidden die sa-  
cificie vander misse eū vā der  
offeranden eū aelmissen als o-  
uer hoer kintēren eū ouer die  
ghene die vanden ghetal der sa-  
liger zyn god te offerē wt min-  
nē in suffragiē eū in hulpe om  
wt dier zware penitencien te  
helpen verlichten. **W**ant alloe-  
lunte augustyn daer leit eū die  
meister vander lentencien or-  
cont **T**e verghēts so bitmen of  
doetmen ander werckē van ont-  
fermherticheit ouer die ghene die  
sōder dat gheloue xpristi mittē  
wercken vā minnen eū sonder  
die sacramēten van dien ghelo-  
ue wt desen lichaē zyn verschei-  
den. **W**ant die werckē vā min-  
nen zyn teyken van dien ghelo-

ue eū die sacramenten te ontfaē  
rechts als een pant eū een ver-  
dienen diē mensche diese weer-  
delike ontfaet in desen leuen dat  
hem die suffragien van der heil-  
ligher kercken eū ander werckē  
van ontfermherticheit in hulpe  
eū in minrenissen sellen staen  
van sijne penitencie na desen  
leuen. **M**er also die meester vā  
lentencien leit al doetmen en-  
ghe sacrificie of bedinghe of ael-  
missen ouer die ghene die niet  
en zyn in dēle middel staet daer-  
nu of voerlept is op datmenle  
doet wt minnē eū ouer die ghe-  
ne daermen of hopen mach vā  
der ontfermherticheit gods diē  
goetwillighe dienst diemē wt  
minnen doet die en mach niet  
ongheloent bliuē. **W**āt doetmē  
ouer die volmaecte die in bli-  
scapen mit god zyn al hebben  
si die bede vā der heiligher kerke  
ghenē noot so zyn goeds loue.  
**E**ū doetmēle ouer die harte qua-  
de die in hoeft sūdē sōder berou-  
wenisse doot zyn al hulpe sy dē  
dodē niet si zyn nochtās profz-  
telic eū sterkē in graciē dē ge-  
nē die leuē wāt alleē ouer de sa-  
lige so bit onse moeder die heili-  
ge kerke. **M**er dit getal der salige

eū dat her vanden volcke gods  
also beteikent staet indē eerste  
boec der bibelē by iacob die sijn  
huulghē in dē in drie scaren.  
**D**ie een scaer vandē her gods  
zjn die gheē die dē wech vandē  
lunden in deser neder werlt ver  
wonnē hebben eū daer om van  
god nu die croē vanden ewelike  
loē in hemelrike ontsaen hebbe  
dit zjn die salighe in hemelrike  
**D**ie ander sijn die gheē die noch  
indē wech dat is hier in eertrij  
ke teghē die lunden eū teghē dē  
vāt mit god stryende zjn dit  
zjn die salighe die noch leuē in  
eertrike. **E**n die derde scaer van  
den heer gods zjn die gheē die  
rechts in dese wech vanden lun  
den gheē waē werdē eū ghebon  
den moeten bliuen tot dier tijt  
dat die scult eū die lossinghe vā  
dien lunden daer si ouer tewets  
laghē wel betaelt hebbe dit zjn  
die salighe die staē int ouer vā  
tegherouer in een teghē dat dat  
her gods aldus in drie ghedeile  
is alsoe raymundus seit so deile  
die priester dat heylighe sacra  
ment vanden lichaē ons heren  
in drie delen eū ghelijc dat die  
drie delen zjn een lichaem ons  
heren also zjn dese drie scare een

her eū een volck gods. ende dit  
het die heilige kerke. **M**er dat  
een deel vander heiligher kerke  
heft verwonnē also voerleit is  
eū dat ander deel moet noch stri  
den ende om dat dese al een volc  
gods eū een heilige kerke zjn  
ghelijc dat die gheē die inden  
wech noch staen eū teghē die  
lunden striden. moeten ghehol  
pen zjn vanden gheē die ver  
wonnen hebbe also ghelijc loist  
wel recht dat sy den gheē hel  
pen die noch om scult van ho  
ren lunden in dat ouer van te  
gherouer staen ghebon den. **V**ier  
omme lo zjn alle mensche die  
voer den anderen bidden wille  
of offerande of aelmissen gheue  
wille. hem sculdich te voeghen  
mit enē heiligen leuen van gra  
dien eū in enicheit vander hez  
ligher kerke dat is buten hoef  
lunde waer by dat sy weerdich  
moeghen zjn enighe offerande  
of bedinghe of aelmissen ouer  
hem lunden te doen die god ont  
fanghelick zjn mach want al  
soe in veel steden bescreuē staet  
god en hoert die lundaers niet  
**M**er die weerlyke bidden sel al  
soe int ewangelge staet beteg  
ket in dat pater noster by moet

zijn kint van god een gheestelick kint der heiligher kercken want in hoeflunden staede sonder berouwenisse loe en is niemant dat kint der heiligher kercken en alsoe langhe soen mach hy niet ghehoert sijn noch verdienen voer god alsoe veel als enen dach pardoens of oflaets loe wat penitencien aelmissen hy anders dede. Aldus loe mach men alle den ghenen wel ghes helpen die in dat ueghenuec zijn

**W**āden bliscapen van hemelrike int ghemeen ende waer hy dat die mensche sculdich is te begheeren .lxxxvi.

**O**en uesten ghelien een deel wat die mensche sculdich is te late en hoe hy wt den lunden verrise mach hoe hi sculdich is te leue wat hy sculdich is tontlie en wat hi sculdich is te olie. So volghet wel yet die legghen na wat die mensche sculdich is te begheere dat is vāden bliscapē vā hemelrike die dz loē sijn sel vanden salighē daer god alle mensche toe gheroepē heeft en ten einde dien alle creatuerē sculdich zijn te begheere die god

alle menschen bewijst heeft **D**ese bliscapen der saligher in hemelrike zijn ontallic menichwoudich en groet **D**at dese grote bliscapē vā hemelrike dat loen der saligher int ewelick leue sijn menichwoudich ghelijc dat die pine vāder hellen die wrake der vermaledijder in die ewelike doot daer of hier voer indē boec gheleit staet dat sy menichwoudich zijn dat oec oet wel die meester van sentencen en prouet mit den woerde dat onse behouder ihesus xristus selue spreect in zijn heilighe ewageli daer hi leit aldus. **I**nt huus mijns vaders zijn veel woesteden dat is te verstaen also hy leit dat ghelijc dat in die helle verscheiden manieren vā pynen zijn en vā toermenten en vā zwaerheit vā pinen den quaden na dat elck in grote lunden is die een in meerre die ander in minre van eertrike verscheiden is **o**de nochtans hebbe sy daer alle een ghemeen wrake dat is die ewelike doot ende die ewelike pine. **A**llo ghelijc so zijn int huus gods dat is in sijn zuete hemelrike meniger hāde maniere vā lonē dat is vā bliscapē dē salighē en den goedē

na dat elck in eertrike wesen de  
die een meer goets wt minnen  
ghewocht heeft dander min en  
die een meer lidens op eertrike  
verdraghen heeft dander min en  
nochtans so hebben sy alle die  
inden wÿngaert ons heren ghe  
wocht hebbē dat zÿn die gheē  
die in duechden volstaē hebben  
enen ghemenē penninck dat is  
enen ghemenē loen een ghemeē  
goet dat is dat ewelike leuen.  
**W**ant god selue is die penninc  
en dat loen dat si alle ghebrukē  
sellē. mer onghelikelic also voer  
leit is want ghelyc dat dat een  
lichaem vanden salighē claerre  
sel zÿn dā dat ander also sel die  
een siele meer glorien hebben  
dan die ander. **E**nde dat dat een  
lichaem vanden salghē claerre  
sel zÿn dan ten anderen en die  
een siele meer gloriē dan dāder  
hebbē. dit proeuen die meesters  
by ghelyc vanden sterre want  
ghelyc dat die een sterre claerre  
is dā die ander. also sel den enē  
lichaē claerre sÿn dā den anderē  
wāt die salichste siele sel hebbē  
dē claerste lichaē en dat sel zÿn  
by dien dat die salichste siele al  
re naest god sel werden ghezoepē  
en also god alre naest sel aen

scouwē en wt dien dat die siele  
god alre naest sel aenscouwē so  
sel dat lichaē vāder salichster sie  
le alre claerste zÿn. **D**us so heb  
bē alle salighe een ghemeē goet  
en een ewich dat si alle aenscou  
wē dat god selue. **M**er in claer  
heit loe sellen sy na dat si naest  
god zÿn en dat coēt wt die dat  
si in eertrike wesen meest ver  
dienden. **M**er hoe dat die salige  
lichamen in hemelricke die een  
meer claerheit heeft dan dander  
na dat die siele naest god geroe  
pē wert en also die glorie gods  
naest aenscout. **N**ochtas in bliscapē  
so zÿn die salighe also die  
meyster van sentencien leit al  
ghelyc. **W**ant hider minne die  
daer in elken sel welē volmaect  
so sel elc also seer verblÿden vā  
den goedē des anders als hi sou  
te of hÿt in hem seluen hadde.  
**D**us so zÿn die bliscapē van he  
melricke menichuoudich alsoe  
voerleit is. nu int ghemeen. en  
hier na horen selt sonderlinghe  
**D**e bliscapen der saligher in he  
melricke zÿn oec groet ende dat  
orcont oec wel sunte augustÿn  
die leit aldus. **I**n die hemelsche  
bliscapen daer en ghebreecke  
niet daer en is niet dat beieget.

daer en is niet te veel. daer en is niet te luttel butē dier bliscapē en is niet datmen begheren mach eū vā binnē en is niet dat bedroeuē mach want also sūte augustijn seyt god is daer al in al eū daer hz en beghert daer niement veerre dā hz heeft. Die salighe sellen meer bliscapē hebbe naden doemdaghe als hz horen lichaē elc hebben sellen dan hz nu doen also die meester van sentencien se it want alsoe langhe als hz den lichaē niet en hebben so hebben hz natuerlic begheren daer toe eū in alsoe veel als hz een begheren daer toe hebben so zyn hz rechts vertragen mit hoer verstante in dat opperste goet dat god is aen te voeghen. **M**er als dat lichaē sel zyn verren ten vterstē daghe hi sel werden gheglorifyciet van god soe dat hz sel zyn onsterckelic dan sel die siele mittē lichaē den en ghelē zyn ghelike dā sel die siele den lichaē ghebieden eū dat lichaē en sel niet wederlegghē. **E**ū dā dat lichaē dat in eertrike wesen te was een last der siele die sel hoer wese een bliscapē eū eē glorie. **W**ant also die leerre selbertus seyt ghelike dat die siele

nu vanden lichaē verseiden wesen heeft een volmaecter wesen dan mittē lichaē wesen te. alsoe langhe als dat lichaē sterckelic is. **A**llo ghelike so sel die siele eē volmaect wesen hebben als si weder ghevoeghet sel zyn aenden lichaem als hz onsterckelic sel zyn werden. **W**as soe sellen die salighe meer bliscapē hebben naden doemdaghe dan si nu doen want also albertus daer oec seyt die siele sel dā sonderlinghe bliscapē hebben vander glorie vande lichaē. **D**ese bliscapen van hemelrike dier veel zyn also ghz hier na horen seyt is elc mensche wel sculdich te begheren eū te denckē om seue beneficien die daer ter salighe behoef bereit sellen zyn daer die salighe of sellē verblidē. **E**erst so is die mensche wel sculdich te begheren die bliscapen van hemelrike eū te denken om dat die salighe daer sellē verbliden van die dat in hemelrike is veroutheit van allē goede. **D**it bescreift die wise mā inden persoene vā gode spreke te ald? **M**it mi zyn rijkheit eū glorie. dat is te verstaen rijkheit die glorioes zyn eū vol van eweliken bliscapen hore besreter makende zyn.

heilighen gheest goetwillicheit  
En aldus god kennen alsoe in  
ewangelz staet bescreuen en is  
anders niet dan ewelike mit god  
leue en ewelike aldus mit god  
leue en is anders niet dan god  
volmaectelike kennē Ten seftē  
is die mensche sculdich te den-  
ken om dat in hemelrike den sa-  
lighen is ewicheit vanden ghe-  
bruken gods. Hier of spreect sū  
te hernaert aldus. Alle salighe  
sellē god sien in dat lantschap vā  
leuen dat is in hemelrike tot ho-  
ren wille sē sellē hebben tot ho-  
ren weelden ende sē sellen zyns  
gebruken tot hoer bliscap in e-  
wicheit so sellen si verhoghen  
in waerheit so sellen si blenckē  
in goetheit sellen sē verbliden.  
En ten lueuenden so is die men-  
sche sculdich te dencken om dat  
die salighe in hemelrike verbliden  
van dien dat si vā god daer  
toe vercore zyn dat si die werke  
vermaect hebben der hellen ont-  
ploē zyn en mit god gheglorifig-  
ert zyn mer dese glorificacye  
dat is die bliscap der salighen in  
hemelrike sel legghē nadē doel  
dach beide in den lichaem en in  
der sielen ghelike dat ysayas die  
prophet bescreft in hoer lant-

scap dat is in hemelrike so sellē  
si dat is te verstaen naden dach  
vanden oerdel besgotten dubbel-  
de bliscap en dubbelde stolē vā  
glorificacīe dat is in den lichaem  
ende nader syele want voer den  
dach vanden oerdel sellen si heb-  
ben een stoel dat is die glorifi-  
cacīe en die bliscap nader sielen  
mer naden dach vanden oerdel  
so sellen sē hebben vol bliscap  
en volle glorificacīe beide nader  
syelen en naden lichaem en dit  
is die dubbelde stoele daer isa-  
yas of seft also voerleit is. Van  
beide desen stoelen dat is vā der  
glorificacīe en vā den ghīstē van  
der bliscapen daer die lichaem  
en die sielē der salighen in hemel-  
rike vā god verciert sellen zyn  
so volghet nu te horen

Wanden ghyften der bliscap  
daer die salige in hemelrike vā  
god mede gheglorifigert ende  
verciert sellen zyn in ghe-  
meen .lxxxvij.

**D**ese ghyften van bliscap  
also die goede mā albert  
leit zyn tweevoudich enighe  
behorē toe der sielē ende enighe  
den lichaem. Die der syelen toe  
behoren zyn enighe ghyften vā

god daer mede dat die siele der saligher aen god als aenden beghintsel van horen leuen sonder enich middel ghevoeghet is. **E**n alsoe die selue leerre aelbertus leit deser ghiften zijn drie. Dats kennisse minne en ghebrucken. ghelijc dat drie crachtē der sielen zijn. **W**āt hz der kennissen sellē sz al verstaē en kennē des soens wylheit. hz der minne des heilighē gheests goetheit en biten ghebrucken des vaders moghentheit want alsoe hz leit alle die salighe sellē kennen en sien al dat goddelick welē. **D**ie ghifte vā bliscap die den lichaem der saligher toe behoerē zijn enigh ghiften van god daer mede dat die lichaem der saligher horen sielen als hoerē begintsel vā leuen onderdanich sijn waer bi dat die sielen van hoer bliscap niet vertraghēt en zijn en alsoe hi leit deser ghiften van bliscap indē lichaem zijn. **iij.** dat is clareheit subtylheit doechlicheit dat is cleinnicheit vā lichaem en snelheit. ghelijc dat **iiij.** elementen zijn daer die lichaem of gheformiert is wāt ghelijc dat water is clare en doerlienich also sellē die lichamen der saligher heb-

ben clareheit. **G**helijc dat die eerde is vaste en onberoelic also sellen si sijn ondoghelic. **G**helijc dat rouer is subtyl en lichte alsoe sellen si sijn subtyl en cleinnich. **E**n ghelijc dat die lucht is beroelic alsoe sellen oech die lichaem der saligher sijn beroelic en snel. **H**oe dat dese leerre aelbertus deser ghifte van bliscap der saligher en leit mer vij. dat is drie der sielen en. **iiij.** dē lichaem alsoe voerleit is. **A**nder leerres senttender. **xiiij.** dat is der sielen vij. en den lichaem. **vij.** **E**n die mach wel staen te gader. want die. **vij.** die albertus leit die neēt hz int generael. **M**er die ander leerres dier. **xiiij.** settē nemen se int speciael. dat is int sonderlinghe als wt den seue voerleit sprutende alsoe ghi hoerē leit wāt die vij. die ander leerres settē nader sielen zijn dese wylheit vrinscap accort of enighe volmaectheit vā al hoerē wille volmaecte versekerheit van al hoerē goede. vol bliscap sonder enich ghebreken en hoerheit van erē dese sprutē wel vtē drie die albertus leit die voerghenoēt sijn. wāt wt dien dat die salighe sellen hebbē kennisse der opperster waerheit.



also by aelbertus voerseit is int  
ghemeen so machmen wel seg  
ghen dat si sellen hebbē wijsheit  
also ander leerres legghē sonder  
linghe wt dien dat si sellē hebbē  
mynne der opperster goetheyt  
also by albertus voerseit is soe  
machmē wel leggē dat sy sellē  
hebbē orientscap eū accoert. **Eū**  
wt diē dat albertus seit dat si sel  
len hebbē een ghebrukē dat is te  
verstaen beide vander waerheit  
eū vander goetheyt die god is so  
machmē wel legghen dat sy sel  
len hebbē dat also ander leerres  
legghē vol bliscap sonder enich  
ghebrekē eū volmaecte verlekert  
heit vā allē goede als wt den ge  
brukē der goetheyt gods sprutēde  
eū volmaecte moghentheit van  
al horē wille eū hoechheit vā erē  
als wt den ghebrukē der waer  
heit gods sprutēde. **Eū** die. vij.  
ghistē vā bliscap der saligher in  
hemelrike inden lichaē also die  
ander leerres setten. **Sijn** de se  
scoēheit weelde ontsterckelicheit  
stercheit gheloutheit vziheyt. eū  
snelheit. **Dele** sprutē oec wel u  
ten vier die albertus set eū voer  
noēt zyn. **Want** wt diē dat die  
lichamē der saligher sellē hebbē  
claecheyt also by albertus voer

seit is int ghemeen so machmen  
legghē dat si sellē hebbē scoēheit  
eū weelde also die ander leerres  
legghē sonderlinghe wt diē dat  
si sellē hebbē ondoghelicheit also  
by albertus voerseit is so mach  
men wel legghē dat si sellē heb  
bē ontsterckelicheit stercheit eū  
gheloutheit. **Eū** wt diē dat si sel  
lē hebbē substijlheit so machmē  
wel merkē dat si sellē hebbē vzi  
heit. **Eū** in diē dat die lichamē  
der saligher sellē hebbē snelheit  
so accorde rē alle die leerres bez  
te albertus eū ander int ghemeen  
sonderlinghe vā allē de se ghistē  
vā bliscap bezte in die siele eū  
inden lichaē sel dz nu vjndē sō  
derlinghe eū te gader gheaccor  
diert eū geproeft by der heiliger  
scriftuerē eū biden leerres

**W**ander ghistē der bliscap der  
saligher in der sielen sonderlinghe  
ghe .lxxxvij.

**W**at die sielen der saligher  
in hemelrike sellē hebben  
volmaecte wijsheit dat orcont  
wel die heilighe man eū leerre  
diemen heet anselmus die sezt  
aldus. gheen dinc so en sel mo  
ghen der kenn zyn der salig  
gher besloten zyn want sy sellē

hebbē die sciencie vā allen ton-  
ghen vā allē constē eū vā allen  
creatuerē eū die ghydencken die  
een vādē ādē sēllē sē opbaerē  
sien **D**ese salighe sēllē alle dīn-  
ghen beide die teghenwoerdich  
sijn eū die ghyledē sijn eū die te  
ghysciē zyn alle menschen beide  
die in die helle zyn of inden he-  
mel eū al die ludē werckē goede  
of quade volmaectelike kennen  
**W**ant in die sonne vā gherech-  
ticheit dat is in god so sellen si  
oec alle siē. **D**at dese volmaecte  
wylheit spruut vter kēnisse der  
opperster. waerheit daer aelber-  
tus of leit also voerleit is. **S**un-  
te gregorius vraghet ald? wat  
dinghe ist dat die salighe niet  
en sien of kennen die den ghe-  
nen aenscouwen die alle dinck  
siet dat is god die die waerheit  
is want god so sellen sē sien in  
alle creatuerē eū alle creatuerē  
in god **D**ese wylheit der saligher  
sel in elkē zyn veel meer dā die  
wylheit vā salomom daer of be-  
screuen staet inden derden boec  
der coninghē aldus **D**ie coninc  
salomon is verheuen bouē alle  
coninghē vā eertrike in rīchheit  
eū in wylheit eū al eertrike be-  
gheerte te siē eū te hoerē die wyl

heit vā hem. **D**at die sielē der sa-  
ligher sēllē in hemelrike hebbē  
sonderlinghe minne eū vrintscap  
dat orcont wel ancelm? die leit  
ald? **M**it groter eū volmaecter  
bliscap sēllē die vercozen in he-  
melrike verenicht zyn want in  
elcken sonderlinghe eū in allen  
ghemeēlyc sel een begheertē vā  
volmaecter minnen zyn. **D**ese  
vrintscap sel zyn soe groet dat  
god alle die salighe bezē enge-  
lē eū menschē die hē vereniche  
sel hebbē als sijn kīnder in min-  
nen. **E**ū die enghelen sēllē daer  
minne alle menschē ghelīc hē  
seluē. **D**at dese vrintscap spruut  
wt minne daer aelbert? of leyt  
also voerleit is dat luut wel ghe-  
līc want minne werct vrien-  
scap eū dat orcont wel een glo-  
se vander heiligher scriftuer die  
luut aldus. **I**n dat opperste lā-  
scap regniert alleē minne. **D**ese  
vrintscap der saligher in hemel-  
rike sonderlinghe sel veel meer  
zyn dan die vrintscap die was  
tusschē dauid eū ionathas daer  
of bescreuen staet in den anderē  
boeck der coninghen aldus. die  
sielē vā ionathas was sēnichte  
mitter sielen van dauid ende hī  
mīndē ghelīc sijnre sielen. **D**at

die sielen hebben accort en enicheit dat orcont wel ancelus? daer hy spreect aldus daer int lantscap der saligher sel zyn sulc accort onder die salige dat men niet en sel moge vintende enighe smette daer discoert of sel moghe comen want niet minre accoert so en sel daer zyn onder die leden gprist dat onder die salige dat men nu hier vint onder die leden van ene lichaem dat sterflic is. Mer te verstaen is veel meer dat dit voerleze accoert spruut we minne daer die leerre albert? of segt alsoe voerleit is dat orcont wel die meester van sentencien die segt also voerleit is dat elck vanden salighe sel also zeer verbliden vanden goede des anders als of hijt in hem selue hadde. Dit accoert der saligher sel zyn alsoe groet also lute hernaert leit dat van alle enghelen en van alle menschen so sel daer zyn een bliscap een weertscap en een ghemeen sprake. Dat die sielen der saligher in hemelricke sellen hebben vol bliscap sonder enich ghebraken dat oercont wel lute gregori? die sprekende is aldus. dan soe is die knape volmaectelike in die bliscap zyns heren gheset. als

hy in dat ewelike lantscap der enghelen ontsaen is en van binnen soe verbliden vanden ghisten ons liefs heren soe datten van buten gheen dinck verdrouen en mach. Dese bliscap der saligher in hemelricke sel zyn so groet dat sy sellen zyn soe vol vander bliscap en vanden goede goods van buten van bouen en al omtrint ghelick dat die visch al is int water en ghelick dat iser al is int ouer alst gloeyt. Dat dese vol bliscap spruut wt dzen dat die salighe in hemelricke sellen hebben een ghebraken der goetheit goods daer ons die wise leerre aelbertus of segt alsoe voerleze is dat orcont wel die heilige man lute hernaert sprekende aldus weerlike dat is die opperste en die warachtichste bliscap die niet van creatueren en spruut mer alleen van onsen ghebenedijde scepper en maker dat is na god aelmachtich wat als menselike helit niemant soe en machelike heletten noch of nemende vanden ghenen diese helit dit is wel een ghebraken der goetheit gods. Dat die salighe sellen hebben verkertheit na alle goede dat beloest hem luten god selue

by sinen heilighen propheet gla  
gas daer hi seit aldus. **V**ē luden  
dat is den salzghen sel wēle int  
ewelike leuē verlekertheit dat is  
te verstaē vā vrede alsoe hi daer  
seit eū vā allen goede. **V**ā dēser  
verlekertheit spreekt wel lunte  
ian inden boeck vā vertoninghe  
aldus **G**od sel droghen al die tra  
nen vanden oghen der salzgher  
eū dan so en sel zyn voert an ge  
ne doot gheen weninghe gheen  
roepznghe gheen droefheit noch  
gheen sericheit. **M**er waer om  
me ist dat dese salighe aldus se  
ker sellē staen in allen goede eū  
buten allē liden dat seit daer lū  
te ian wel in dat selue woert  
want sy voerleden zyn dat is te  
verstaen den liden. **P**ier wt loe  
mach elc merken dat so wie in  
eertryke gheleden heeft om die  
gherechticheit dat hi in hemel  
rike sel hebben verlekertheit vā  
allē goede eū gheē vrese vā eni  
gē quade. **D**at dese vlekertheit vā  
allē goede spruut wt diē dat die  
salighe sellen hebben een ghebruc  
ken der goetheit gods daer alber  
tus of seit alsoe voerleit is dat is  
wel te merkē wt diē dat goods  
ghebrukē anders niet en is dan  
gode te helzten mit volre ghe

nuechten. **P**u en machmē gheē  
dinc belittē mit volre ghenuech  
tē daermen vrese of heeft dat te  
verlielen. **M**er in die gheen die  
god minnē dat is in die salighe  
loe en mach gheen vrese staen  
want also lunte iā seit volmaec  
te mynne staet wt alle vrese.  
**V**ese verlekertheit van allen  
goede der salzgher in hemelrike  
sel veel meerre zyn dan was die  
verlekertheit van enoch eū he  
lzgas daer of bescreuen staet in  
den eerste boec der bibelen ende  
indē vierden boec der coninghē  
dat enoch wanderde mit god eū  
dat helzas mit enen vuerighen  
waghen op was ghevoert int  
eerliche paradys ende daer zyn  
si beide ghevoet eū gheslust in iert  
mitter vrucht vanden hout van  
leuē eū alsoe daer lūte bernaert  
seit louen sy alleen god sy ken  
nen alleen god ende si begyren  
alleen god ende nochtans so is  
die verlekertheit der saligher in  
hemelrike veel meerre. **W**ant  
dese salighe en sellen gheē vrese  
hebben van enigher doot die  
hem luden toe mach ghecomen  
**M**er enoch eū elzas sellē moe  
ten steruen want alsoe alber  
tus seit inden tijt als entekerst

sel hebben gheregneret en dat  
volc verkeert en gheperlequert  
en vte gheloue cristi ghetoghen  
so sel god se inden dese twee hei  
lyghe vaders enoch en helgam  
zyn orcondē teghē hē die wel  
ke preke sellē. in. iaer lanc due  
rēde en volc roepē sellē tot pe  
nitenciē en selue hem luden die  
penitencie tonē sellē en also die  
iuden tē gheloue cristi bekerē sel  
en waer hi datle entekerst doot  
sel doen slaen in die stat vā ihe  
rusalem. en daer so sellē si leg  
ghē verslegghen drie daghen en  
enen haluen en drie nachē dat  
se niement en sel dorre begraue  
En na drie daghē en enen hal  
uen soe sellē si verrisen. en daer  
sel entekerst en dese dodē horen  
een stem vten hemel hēlias en  
enoch clymmet hier op en dan  
soe sellen sy op waert varen in  
den hemel en daer na soe en sel  
entekaerst regnieren mer. xv.  
daghen **D**at die salighe sellē heb  
ben volmaecte moghentheit vā  
al horen wille dat oercont wel  
ancelmus die spreekt aldus.  
**D**ie moghentheit der salighe  
sel zyn also groet als elck wille  
sel want also inden louter staet  
bescreuen god sel in hemelrike

der gheene wille doen die in  
eertrike hē hebbē ontsien. **D**ese  
moghentheit der salighe sel zyn  
so groet also die heilighe scriftu  
re leit dat si ander hemelrike en  
ander eertrike soudē mogē ma  
kē wouden si. wāt also indē lou  
ter biden heilighe propheet staet  
bescreuen si zyn recht alle gode  
en die kintē gods. **M**er ghenē  
anderē hemel. noch gheen ander  
eertrike so en sellē sy wille ma  
kē want god en heeft gheē dinc  
onvolmaect ghy laten. mer alle  
dinc volmaect en wel ghy dat sel  
ue also inden eerstē boec der by  
belē staet bescreuen en in die he  
lige ewāgeli. **D**at dese volmaec  
te moghentheit van al horen wil  
le spruut wt dien dat die salighe  
sellen hebben een ghebrukē der  
waerheit gods also voerleit is.  
daer die leerre aelbertus of leit  
dat orcont wel mīn heer lunte  
ia in die hilighe ewāgelie daer  
by spreekt vander macht der sa  
ligher die in dat warachtighe  
licht dat allen menschen die in  
dese werlt comēde sijn verlichtē  
te is dat is die in xpristo ghe  
louēde zyn. ald? hoe veel datter  
zyn die xpristū otfāē hebbē die  
dese waerheit is dien heeft god

macht gheghen te werten die  
kinder gods wt welckē sy dese  
volmaecte moghēheyt hebbe al  
loe voerleit is. **E**n dat die sielē  
der saligher in hemelrike seilen  
hebbē hoecheit vā erē dat orōt  
wel onse behouder ihesus xpūs  
selue int ewāgeli daerhi spreect  
aldus. **S**o wie mi ghedient sel  
hebbē in eertrike mīn vater sel  
dien erē in hemelrike. **D**ese hoec  
heit vā erē is wel betiekt in  
den eersten boeck der bibelē by  
ioleph die so hoghelike vā pha  
ro den coninc vā egiptē gheert  
was dat hē sette prince te we  
sen vā al linen lande en dat nie  
ment yet doē soude in al dat sāt  
scap vā egiptē sōder den ghebode  
vā hē. **V**āder hoecheit vā deser e  
ren der saligher loe spreect daer  
een leerre aldus. **H**oe hogheli  
ke sellē gheert zyn die salighe  
die god selue erē sel als zyn kind  
der alle enghelen in weerdicheit  
hebben sellē als hoer princē en  
alle salighe elc anderen erē sellē  
als of elc waer en god wāt god  
selue selue eren en hē ludē die  
nen in hemelrike om dat zī ge  
dient hebbē in eertrike. **D**ie en  
ghelen sellen in weerdicheit  
hebben om dat si dat ghetal vā

80

hē ludē mit hore verdientē ver  
vult hebben. **D**ie salighe en die  
heilighe sellē eren en weer dz  
ghen om dat si bider toecōste  
vā hē luden hoer vol bliscap heb  
ben dat is in der sielen en oec in  
den lichaē ontsaē hebbē. **D**ie he  
mel en die eerde en al datter in  
zyn sel dat is die sōne die mane  
en die ander planetē en die vier  
elementen sellen oec die salighe  
eren om dat sy by horen goeden  
werckē ghehaest hebbē dat si vā  
god so grotelic ghebeter zyn en  
niet zyn ende ghelueert zyn  
daer voer of gheleit staet opt .  
lxxx. capittel. **E**n op dese hoec  
heit van erē der saligher spruut  
wt dien dat sy sellē hebben een  
ghebruken der waerheyt gods  
alsoe voerleit is daer aelbertus  
of leit. **D**at orcont wel sūte au  
gustyn daer hi leit dat die waer  
heit in hemelrike coninc is wāt  
ghelick datmen legghen mach  
oec nader werlt dat die alre me  
ste erē weert is die wylheit loe  
ket niet diet tgoet meest soeket  
of weelden. want gheen goet  
noch preciose stenen si en mo  
ghen der wylheit ghecompa  
riert welen also die wylse mau  
selue leit alsoe is onse her god

4

in hemelrike die alre meest erē  
te die in eertrike die waerheyt  
te kennen alre neerstelicste heb  
ben ghesocht. **E**n die alre bloetst  
hebben gheleef. **E**n dat die eer  
vanden salighe in hemelrike sel  
hyn groet dat orcont wel die he  
lighe scriftuer in veel steden die  
leit dat si sellē zyn coninghe ael  
machtich van hore wille dat sy  
alle sellē zyn mit xristo dē ghe  
ben ediden enighe gods soe oec  
vanden rike gods dat sy alle sel  
len zyn hre want also int ewā  
geli staet xpūs sel hem luden en  
voer hē luden dienen. **E**n dat si  
alle sellē zyn die propheet dauid  
bescryft en voerleit is god ende  
die kinderen gods

**W**ander ghifte der bliscapen  
der salighe inden lichaem son  
derlinghe .lxxxix.

**D**at die lichamen der salig  
gher in hemelrike sellē heb  
ben scoenheyt dat oercont wel  
die leerre ancelmus sprekende  
aldus. **O**. hoe groet sel zyn die  
scoenheyt der salighe die sonder  
ghetal zyn sel als sy ghelice sellē  
zyn ghe worden den claerre lich  
aem ons hre alsoe den salighen  
beloefte staet vten monde ons he

ren by sinē heylighen leerre lunt  
te pou wels aldus. **G**od sel ver  
maken onse klein lichamen in  
der ghelike der claerheit des lich  
ames ons hren. **V**ele scoenheyt  
der lichamē der salighe sel zyn  
veel meer dan was die scoen  
heyt van abolon daer of bescre  
uen staet inden anderē boec der  
coninghen aldus. **O**nder al dat  
volc vā israël so en was gheen  
scoenre dā abolon want vāder  
crune vanden hoefde tottē plan  
tē vandē voetē so en was in hē  
ghen smette. **N**er die lichamē  
der salighe sellē zyn veel scoere  
want also die wise mā bescryft  
en wel betekent staet int ewā  
gelg hider transfiguraciē dat is  
byden vertoninghe dat hē xpūs  
vertoede synē apostolē lunte pe  
ter lunte iacop en lunte ian op  
dē berch vā thabor daer zyn aē  
licht was blickēde ghelice der sō  
ne en zyn cleder wit ghelice der  
snee **D**ie gherechtighe sellē bli  
kē ghelice der sonnē die dā seuz  
werk claerre scinē sel danse nu  
doet. **A**lloe die propheet en an  
der leerres bescreuen. **V**ier wt  
soe machmen merken dat die  
scoetheit der salighe daer of nu  
voerlegt is wel spruuten mach

uter claerheit die die lichaē der  
saligher hebbē sellē daeralbert?  
of leit. **W**an deser claerheit staet  
voergeleit opt. lxxxvij ste capit  
tel en vāder claerheit vāder sōne  
lo vūnt di voer. lxxxste capittel  
**D**at die lichaē der saligher sellē  
hebbē weelde dat orcont wel scel  
mus die leit ald? **O**f die quade  
ouer alle die ledē vā horē lichaē  
pine en zwaerheit ghevoelē om  
dat si in eertrike tgoede niet doē  
en wouden hoe veel het sellē die  
salighe in alle die ledē vā horen  
lichaē alle weeldē en alle luetic  
heit ghevoelē om dat si in eertri  
ke tgoede hebbē ghebaē. **D**ese weel  
de allo die selue leerre leit sellē  
si ghevoelē in allē sinnē ghelīc  
die ghe die in eē uer waer in  
alle die leden vā sinē lichaē die  
hettē vā diē uer loude ghevoelē  
**D**ese weelde der saligher sel zūn  
veel meer dā was die weelde of  
die rīcheit vādē coninc salomō  
daer of bescreuen staet indē der  
den boec der coninghē dat alle  
die vātē daer wt dat hī drāc en  
al dat sūnen huule toe behoerde  
was vā puerē goude. **E**n in enē  
anderen boec die hī selue maec  
te loe spreekt hī ald? **I**c hebbe  
vergadert gout en suluer **I**c heb

be ghemaeckt mine singhers en  
mine singheringhe ende ic hebbe  
ghebat die weelden vāden men  
schē en loe wat mine oghe be  
gherdē des loe en heb ic hē niet  
ghewegghert. **M**er die weelde  
der saligher in hemelrike en die  
rīcheit sellē veel meer zūn wāt  
si sellen hebben in hē luden die  
fontein vā allē goede die verla  
dende is die begheerte vāden sa  
lighē sōder enich verladē of ver  
vullē. **D**at dese weelde spruut u  
ter claerheit die die salighe heb  
ben sellē inden lichaē daer ael  
bertus of spreekt dat orcont die  
propheet ysayas die leit dat die  
salighe sellē ascouwē dē coninc  
der gloriē in sūne scoēheit. **S**ūn  
scoēheit is der saligher claerheit  
in hemelrike. **W**āt alloē sūte iā  
bescreue indē boec vā vertonin  
ghe die claerheit gods alleē die  
verlicht die stat van hemelrike  
en die salighe. **E**n zūn glorie an  
scouwen en is den salighen an  
ders niet dan in volre weelden  
zūn want glorie luut alsoe veel  
als weelde of bliscap. **D**at daer  
die lichamen der saligher sellen  
hebben onsterffelicheit dat  
orcont wel die wīse mā die leit  
aldus. **D**ie gherechtighē sellē in



ewelicheit leuen want die ghe  
rechticheit is ewich en ontsterf  
felic want hoer loen is ewgch  
dat is god die ewgch is. **D**ese  
salighe sellē veel langher leuen  
dan mathusalē de daermen of  
leest inden eersten boeck der bz  
belē dat bz leefde wel na dusen  
tich iaer want si sellen ewelike  
leuen alsoe voerleit is. **D**at dese  
ontsterffelicheit spruut vter on  
ghedoghelicheit die die salighe  
hebben sellē inden lichaem daer  
aelbertus of leit dat oercont bz  
aelbertus selue wel die leit dat  
die lichamen vanden ghebene  
dijde sellē also onghedoeghelic  
zijn dat sz gheen dinc van bu tē  
sel moghen veranderen. **N**a al  
waert mogelic dat sz in die hel  
le wordē ghelet si en loudē ghe  
pyn noch gheen quetsinghe daer  
moghen ghevoelē. **D**at die lich  
amen der saligher sellen hebben  
stercheit dat oercont wel ancel  
mus die seyt aldus. **N**a dat die  
viant vter hellē die gods viant  
is bz der stercheit van sijnre na  
tueren die berghen verdraghen  
die windē die tempeestē ver  
weert loe sel god sinen vercozen  
en sinen gheminden veel meer  
crachtes gheue want also lich

telike louden sz die berghen en  
al eertrike moghen kerē woude  
sz als zijt louden niet ghelijc dat  
is als sz louden niet hoer oghē  
toe gheluken. **W**ant also die wi  
se leerre lunte augustijn leit al  
so groet so sel daer in die salighe  
zijn dat vermoghen van doē als  
is die salicheit. **D**ese stercheit  
der saliger is veel meer dā was  
die stercheit van samson daer  
men of leest inden boec dat mē  
heet iudicū dat bz mitter kake  
van enē esel dulent van sinē vi  
anden doot sloeghe en veel an  
der crachtē toende diemen daer  
ghelcreuē vint. **M**er die ster  
cheit der saligher is veel meerre  
also voerleit is wāt sz louden al  
eertrike weinden waer sz wou  
dē dat dese stercheit spruut vter  
onghedoghelicheit die die salig  
he hebben sellen inden lichaem  
daer aelbertus of leit dat mach  
men merkē wt diē dat die onge  
doghelicheit der saligher sel zijn  
so groet dat se gheē dinc van bu  
tē en sel moghen wederstaē vā  
wat sz sellen willen. also lunte  
augustijn seyt sprekende aldus.  
**S**o wat die salighe in hemel  
rike sellen willen dat sel daer  
zijn. ende loe wat sz niet en sel

len willen dat en sel daer niet  
zijn. **D**at die lichamen der salig-  
gher sellen hebbē ghelontheyt dat  
orcont wel ancelmus die seit al-  
dus. **D**en vercozen goods loen  
sel gheen quetlinghe toe moghē  
comē noch iser noch uer noch  
water so en sel hē ludē moghē  
derē. si en sellē gheen ghebrekē  
hebben noch gheen crancheit  
mer een ghelontheyt salicheit eū  
eē alre salichste ghelōtheit. **D**e  
se ghelōtheit der saligher is veel  
meer dan was die ghelontheyt  
van moyses daer mē of leest in  
den vyfste boec der bibelē dat hi  
**C.** eū. xx. iaer out was eer hē  
sterck eū nochtās so en verdone-  
kerden hē sijn oghen niet noch  
zijn tanden en swoerē hem niet  
**M**er die ghelontheyt der saligher  
is veel meer want alsoe die hei-  
lighe scriftuer seit die luden sa-  
licheit eū hoer ludē ghelontheyt  
is hem luden god eū die hebbē  
sij van god sonder enich middel  
dat dese ghelontheyt oec spruut  
uter onghedoechsamicheit die  
die salighe hebben sellen inden  
lichaē daer aelbertus of spreect  
dat orcont een leerre die seit dat  
men den lichaem vandē saligē  
niet meer mach gequetlē noch

hinderen dan het mach der son-  
nen of men daer na schote mit  
enē gler die welcke is onghedo-  
ghelic eū luver vā allen smettē  
**D**at die lichamē der saligher sel-  
len hebbē vriheit god te besittē  
dat orcont wel ancelmus die  
spreect aldus. **A**llo groet sel we-  
sē die vriheit der saligher god te  
besitten in hemelrike als in hē  
luden was die wille hem te heb-  
bē in eerrike. **D**ese vriheit der  
saligher is veel meer dan was  
die vriheit vā den keiser august<sup>2</sup>  
daermen of leest in die gistorie  
van hem dat hi al die werke on-  
der hem hadde eū hem tribunt  
eū tyus gauē allomen oec int e-  
wāgelie vermaet. **M**er die vry-  
heit der saligher is veel meer  
want men hem mochte vā eū  
binderen eū liden aen doen in dē  
lichaem dat en mach mē den sa-  
lighen niet in hemelrike. want  
gheen creatuer so en sellē mogē  
weder houden noch helettē al-  
so ghy horen seit. **D**at dese vry-  
heit spruut uter subtylheit die  
die salighe hebben sellen indē  
lichaem daer aelbertus of seit  
dat orcont hē selue die seit dat  
subtylheit is een ghiste van bli-  
scap van god den lichaem der

salggher die of nemende is alle  
grosheit dat dat lichaē hadde vā  
den elementē als hz vte elemen  
tē ghecomponiert eū ghemaect  
was waer hz hz grosheit hadde  
**D**ie welke subtylheit also hi sel  
ue leit sel zyn so groet dat gheē  
dinck van butē den lichaē der sa  
licheit sel moghen weder houdē  
niet meer also die leerres leggē  
dan dat graft daer onse heer in  
gelezt was den lichaē van hem  
wederhouden en mochte dat hi  
niet en verrele of tot sinē disci  
pelē soude hebbē moghen comē  
mit bellotē dorē. **E**ū dat die lich  
amē der saligher sellē hebbē snel  
heit daer albertus of leit eū an  
der leerres in accorderē dat oer  
cont wel sūte augustyn die sezt  
aldus. **H**oe waer die gheest sel  
willen daer sel rechte woert dat  
lichaē zyn. **D**ese snelheit der sali  
gher is veel meer dan was die  
snelheit van asahel. daermen of  
leest inden anderen boec der co  
ninghē dat hi was die alre snel  
ste looper ghelijc den huckyn die  
woenen inden woude. **M**er die  
lichamē der saliger zyn veel snel  
re want also die leerres legghē  
die lichamen der saligher sellen  
zyn also snel als die raie vander

sonne die welke also varinc als  
ly ryst int oeste so segetse hoer  
ragen int weste. **D**at die licha  
mē der saliger sellē zyn dus snel  
dat staet wel bewijst int ewan  
geli daer helcreuē staet dat si sel  
lē zyn ghelijc den enghelē gods  
inden hemel die welke enghelen  
also snel zyn als dat ghypens al  
so wel ghyproeft staet inden boe  
ke vā daniel den propheet hz ab  
bacuc dien die enghel nam hz  
enē haer van synē hoefde eū let  
ten vte lande vā iudeen in babz  
lonien daer daniel die propheet  
inden kerker lach geworpē mit  
seuen leuen om dat hz daniel  
den propheet teten loude dragē  
dat hz tot sinē meeyers behoef  
selue bereit hadde. **E**nde rechte  
woert mit enē opslaghe van een  
re oghē so was hz van dzen en  
ghel goods weder ghelet in syn  
stede dat was in iudeen dat seer  
verre is vā babloniē. dus snel  
zyn die enghelē wien die salige  
sellē ghelijc zyn. **E**ū om dese snel  
heyt der enghelen te bereikenen  
soe scriften die enghelen mit  
vloghelē als of si vloghē om dae  
vlegghen is een grote snelheyt  
nochtā so is die snelheyt der en  
ghelē eū der saligher meerre dā

enich voghel vlieghen mach.  
**W**at also aelbertus leit eū sun  
te augustijn orcont alsoe voer-  
leit is **H**oe waer die gheest sel  
willen daer sel rechtwoert dē  
lichaem zyn. **D**us loe zyn seue  
ghiften van bliscapen inder sie-  
le eū seue inden lichaem daer die  
salighe in hemelrike mede ver-  
ciert eū gheglorificiert sellē sijn  
daer nu of gheleit is eū ghetogē  
wt. vij. anderen.

**W**aer hi die mēsche sculdich  
is te begheuen die bliscapē vā  
hemelrike. .cc.

**B**uen den anderē seuen sa-  
ken eū beneficien die ter  
saligheer behoef vā god ghereit  
zyn daer die mensche sculdich  
is om te denckē eū alsoe tot diē  
bliscap ter saligheer te comen eū  
te begheuen daer voer of gheleit  
is sonderlinghe opt. lxxxvi ste.  
capittel **S**o machmē wel noch  
twee redenē nemē int ghemē  
waer hi die mēsche sculdich is  
dele bliscap vā hemelrike te be-  
gheuen. **D**ie eerste is om dat sē  
dat loen daer toe dat god die va-  
der alle mensche gheeroepē heeft  
by sinen ghebenedyden loē in-  
dien werden woerden ter ewā

geliē daer hi spreect ald? **C**oē  
alle tot my die pinē eū gheleest  
zyn dat is te verstaē mit weer-  
ter penitenciē in eertrike. eū ic  
sel u voeden eū verlostē dat is  
te verstaen mit volre bliscapē  
mit my seluē in hemelrike. **D**ie  
ander reden is om dat dese bli-  
scapen zyn dat einde vandē we-  
ghe dien god die loen selue allē  
mensche mit heilicheit vā seue  
eū van leringhe bewijst heeft.  
**D**at welke eynde hē mit liden  
eū mitter bitter doot tot alle n  
goedē mēsche behoef aen god sē  
nē ghebenedyde vader verdiēt  
eū ghewonnen heeft. **G**helick  
datmē merckē mach vte woer-  
de der ewanghelien daer bescre-  
uen staet aldus. **D**es mensche  
loen quam in eertrike loeken  
eū behouden makē dat vergaen  
was. dat is te legghen eū te ver-  
staē ald? dē mēsche die vergaē  
eū verloren was ouermits den  
sunden diē quam des mensche  
loen dat is onse behouder. ihe-  
sus xpristus loeken mitten we-  
ghe van duechden diē hi beleef-  
te eū leerde behoude makē mē-  
ter verdientē vā liden eū mitter  
pisse vā sijnre bitter doot die hi  
sōder zyn seult voer des mēsche

lunde verdroech ende smaecte  
totten welcken eynde alsoe die  
wile man bescrijft alle die ghe-  
ne gheroepen zijn van gode die  
dat begherente zijn. **E**n om dat  
men niet comen en mach tottē  
eynde vanden weghe sonder by  
den weghe. **E**n om dat men tot  
delen salighen eynde tot dese blig-  
scap van hemelricke dat god sel-  
ue is niet comē en mach mit  
nighen anderen weghe dan die  
ghebenedide gods loen onse be-  
houder ihesu christus selue daer  
toe ghecomen is dat is mitten  
weghe der waerheit die by ghe-  
leert heeft ende van liden dat by  
verdraghen heeft en van duech-  
den die hi beleeft heeft. **D**o sel-  
len wy nu int eynde van desen  
boec god bidden dat hi ons zyn-  
re heyligher duechden byder be-  
de zynre weerder moeder mariē  
gracie gheue dit eynde van dese  
ewighen bliscap dat hi selue is  
so te begheren en den wech die  
hi selue alsoe voerleit is daer toe  
bewijst heeft alsoe ons in desen  
boec eens wels gheleert staet te  
gaen dat wy tot desen salighen  
eynde moetē gheprakē. **D**es moet  
ons gode gunnen die vader die  
soē heylighe gheest amē. **D**u

dit voerden priester die dit boec  
maecte en heeft ghetoghen vten  
latijn int duutsche ter leringhē  
van simpelē menschen wt min-  
nen der welker segele moet god  
ontfanghelic zijn ende verlenē  
dat hemellicke leuen.

AMEN

